

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Том II
(Двадцать первая сессия)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/35/15)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Условные обозначения

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и развитию и их основных вспомогательных органов обозначаются следующим образом:

Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	E/CONF.46/-
Последующие сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	TD/-
Совет по торговле и развитию	TD/B/-
Комитет по сырьевым товарам	TD/B/C.1/-
Комитет по промышленным товарам	TD/B/C.2/-
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей	TD/B/C.3/-
Комитет по морским перевозкам	TD/B/C.4/-
Специальный комитет по преференциям	TD/B/C.5/-
Комитет по передаче технологии	TD/B/C.6/-
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	TD/B/C.7/-
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программе	TD/B/WP/-
Информационный бюллетень Совета	TD/B/INF.-
Бюллетень Совета, относящийся к неправительственным организациям	TD/B/NGO/-

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия будут изданы в следующих томах: том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.I4), где, в частности, содержатся резолюции и решения Конференции; том II, Заявления глав делегаций (в продаже под № R.79.II.D.I5); том III, Основная документация (в продаже под № R.79.II.D.I6).

/...

Условные обозначения резолюций и решений сессий Конференции состоят из арабских цифр, за которыми следует "(II)", "(III)", "(IV)" или "(V)" в зависимости от сессии, как, например, 1 (II), 36 (III), 85 (IV), 101 (V) и т.д.

Условные обозначения резолюций и решений Совета состоят из арабских цифр, обозначающих порядковый номер резолюции или решения, и заключенных в скобки римских цифр, обозначающих сессию, на которой было принято решение.

Краткие отчеты

Краткие отчеты о прениях (если такие отчеты составлены), проходивших на пленарных заседаниях Конференции и ее сессионных комитетов, а также Совета, имеют условные обозначения соответствующего органа (см. выше), за которым следуют буквы "SR". Для пятой сессии Конференции краткие отчеты не составлялись. С января 1976 года издается сводный сборник исправлений к серии "SR" для каждой сессии Совета в томе, содержащем официальные отчеты сессии (TD/V/SR... - ... и Corrigendum). В том же томе также содержится оглавление кратких отчетов сессии, утвержденная повестка дня сессии и перечень документов, относящихся к повестке дня сессии.

Приложения

Тексты документов, подлежащих включению в отчеты соответствующей сессии Совета, издаются в виде приложений к Официальным отчетам Совета отдельными выпусками по каждому пункту повестки дня.

Дополнения

Официальные отчеты Совета включают следующие дополнения*:

<u>Номер дополнения</u>	<u>Двадцатая сессия</u>	<u>Номер документа</u>
1	Резолюции и решения	TD/V/799
2	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программе о работе ее первой сессии	TD/V/800

* В случае одиннадцатой специальной сессии дополнения не издавались, поскольку никаких резолюций или решений по основным вопросам принято не было.

<u>Номер дополнения</u>	<u>Двадцать первая сессия</u>	<u>Номер документа</u>
1	Резолюции и решения	TD/B/830
2	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программе о работе ее второй сессии	TD/B/826
3	Доклад Специального комитета по преференциям о работе его девятой сессии	TD/B/802
4	Доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его первой специальной сессии	TD/B/818
5	Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии	TD/B/821
6	Доклад Комитета по промышленным товарам о работе его девятой сессии	TD/B/822

/...

СОДЕРЖАНИЕ

СОКРАЩЕНИЯ	Пункты	Стр.
.....		x
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ		xi - xii
<u>Глава</u>		
Введение	1-27	I
I. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОТ ИМЕНИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП И ДРУГИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ..	28-93	6
А. Общие заявления от имени региональных групп	28-87	6
В. Другие заявления	88-93	9
II. ОЦЕНКА МИРОВОГО ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ПОЛИТИКИ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ НА ОБЛЕГЧЕНИЕ СТРУКТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭКОНОМИКЕ, С УЧЕТОМ ВЗАИМОСВЯЗАННОСТИ ПРОБЛЕМ В ОБЛАСТЯХ ТОРГОВЛИ, РАЗВИТИЯ И ВАЛЮТНО-ФИНАНСОВЫХ ОТНОШЕНИЙ С ЦЕЛЬЮ УСТАНОВЛЕНИЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА, А ТАКЖЕ С УЧЕТОМ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ НОРМ И ПРИНЦИПОВ, РЕГУЛИРУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ (пункт 3 повестки дня)		
ВЗАИМОСВЯЗЬ ПРОБЛЕМ ТОРГОВЛИ, ФИНАНСИРОВАНИЯ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ВАЛЮТНОЙ СИСТЕМЫ (пункт 4 повестки дня)	94-161	20
III. КОНКРЕТНЫЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ, РЕКОМЕНДАЦИЯМИ И ПРОЧИМИ РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ КОНФЕРЕНЦИЕЙ НА ПЯТОЙ СЕССИИ, И ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА ИЛИ ПРИНЯТИЯ ИМ РЕШЕНИЙ НА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)	162-278	34
А. Резолюция 102 (V) Конференции: аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития	163-174	34
В. Резолюция 109 (V) Конференции: помощь национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями	175-197	36
С. Резолюция 114 (V) Конференции: институциональные вопросы	198	38
D. Резолюция 119 (V) Конференции: протекционизм в секторе услуг	199-200	38
E. Резолюция 128 (V) Конференции: международная валютная реформа	201	39
Г. Резолюция 131 (V) Конференции: протекционизм и структурная перестройка	202-248	39
G. Резолюция 132 (V) Конференции: многосторонние торговые переговоры	249-274	50
H. Вопросы, переданные постоянному механизму ЮНКТАД: проект резолюции, озаглавленный "Транснациональные корпорации и международная торговля сырьевыми товарами" (TD/L.195)	275-278	56

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 165 (S-IX) СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О ПРОБЛЕМАХ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН (пункт 5 повестки дня)	279-298	58
V. ТОРГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТРАНАМИ С РАЗЛИЧНЫМИ ЭКОНОМИЧЕСКИМИ И СОЦИАЛЬНЫМИ СИСТЕМАМИ И ВСЕ ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ИМИ ТОРГОВЫЕ ПОТОКИ (пункт 7 повестки дня)	299-346	63
VI. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТОМ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДОКЛАДОВ И МЕРОПРИЯТИЙ ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И ДРУГИХ ОРГАНОВ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С НИМИ (пункт 9 повестки дня)	347-455	73
A. Готовые изделия и полуфабрикаты	348-373	73
1. Готовые изделия	348-355	73
2. Преференции	356-373	74
B. Финансирование, связанное с торговлей	374-421	78
1. Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии	374-396	78
2. Доклад Специальной межправительственной группы экспертов по эволюции международной валютной системы ...	397-421	82
C. Морские перевозки	422-424	88
D. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами ..	425-443	89
E. Среднесрочный план и бюджет по программам	444-455	94
VII. ПРОЧИЕ ОСОБЫЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ (пункт 10 повестки дня)	456-491	97
A. Содействие развитию экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе тринадцатой сессии	456-463	97
B. Прогрессивное развитие права международной торговли: тринадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	464-465	98
C. Торговые и экономические аспекты разоружения	466-473	99
D. Ход осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	474-491	101
1. Островные развивающиеся страны	474-485	101
2. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю	486-491	103

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VIII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (пункт 11 повестки дня)	492-502	I05
IX. РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ПОСТОЯННОГО МЕХАНИЗМА ЮНКТАД (пункт 6 повестки дня)	503-565	I09
X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	566-585	I25
XI. ИНСТИТУЦИОННЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ (пункты 1, 6, 8, 12 и 14 повестки дня)	586-647	I30
A. Открытие сессии	586	I30
B. Выборы президиума	587	I30
C. Сообщения о любых изменениях в составе Совета	588	
D. Положение новых государств-членов ЮНКТАД в связи с выборами	589-599	I31
E. Принятие повестки дня и организация работы сессии	600-618	I32
F. Принятие доклада о проверке полномочий	619	I39
G. Членский состав и участие в работе	620-626	I39
H. Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры	627	I41
I. Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры	628	I41
J. Выборы членов основных комитетов	629	I42
K. Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место, сроки проведения и продолжительность	630-632	I42
L. Рассмотрение расписания совещаний	633-641	I43
M. Предварительная повестка дня двадцать второй сессии Совета и организация работы сессии	642-644	I45
N. Финансовые последствия решений Совета	645	I46
O. Принятие доклада Совета Генеральной Ассамблее	646	I46
P. Закрытие сессии	647	I46

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Приложения	<u>Стр.</u>
I	Резолюции и решения, принятые Советом по торговле и развитию на его двадцать первой сессии	147
II	Тексты, переданные для дальнейшего рассмотрения на двадцать второй сессии Совета	180
III	Предварительная повестка дня двадцать второй сессии Совета	196
IV	Финансовые последствия решений Совета	198
V	Членский состав Совета по торговле и развитию	200
VI	Членский состав основных комитетов Совета	201

/...

СОКРАЩЕНИЯ

СЭВ	Совет экономической взаимопомощи
КПК	Комитет по программе и координации
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЕАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
ВВП	Валовой внутренний продукт
ОСП	Общая система преференций
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
КПСТ	Комплексная программа сырьевых товаров
МТП	Многосторонние торговые переговоры
ОАЕ	Организация африканского единства
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ОПЕК	Организация стран-экспортеров нефти
СПЗ	Специальные права заимствования
СВАПО	Народная организация Юго-Западной Африки
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Шестнадцатый годовой доклад Совета по торговле и развитию 1/ представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией I995 (XIX)

1/ 15 предыдущих годовых докладов Совета по торговле и развитию содержатся в следующих дополнениях к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи:

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессии Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Документ №</u>
1-й	1 января 1965 года- 29 октября 1965 года	20	I5	A/6023/Rev.1
2-й	31 января 1965 года- 24 сентября 1966 года	21	I5	A/6315/Rev.1 и Corr.1
3-й	25 сентября 1966 года- 9 сентября 1967 года	22	I4	A/67I4
4-й	10 сентября 1967 года- 23 сентября 1968 года	23	I4	A/72I4
5-й	24 сентября 1968 года- 23 сентября 1969 года	24	I6	A/76I6 и Corr.2
6-й	24 сентября 1969 года- 13 октября 1970 года	25	I5	A/8015/Rev.1 и Corr.1
7-й	14 октября 1970 года- 21 сентября 1971 года	26	I5	A/8415/Rev.1
8-й	22 сентября 1971 года- 25 октября 1972 года	27	I5	A/8715/Rev.1 и Corr.1
9-й	26 октября 1972 года- 11 сентября 1973 года	28	I5	A/9015/Rev.1
10-й	12 сентября 1973 года- 13 сентября 1974 года	29	I5	A/9615/Rev.1
11-й	14 сентября 1974 года- 2 октября 1975 года	30	I5	A/10015/Rev.1
12-й	3 октября 1975 года- 23 октября 1976 года	31	I5	A/31/I5, том I и Corr.1 и том II
13-й	24 октября 1976 года- 10 сентября 1977 года	32	I5	A/32/I5, том I и Corr.1 и том II
14-й	11 сентября 1977 года- 17 сентября 1978 года	33	I5	A/33/I5, том I и том II
15-й	18 сентября 1978 года- 23 ноября 1979 года	34	I5	A/34/I5, том I и том II

/...

Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Доклад 2/ охватывает период с 24 ноября 1979 года по 27 сентября 1980 года и включает доклады о работе одиннадцатой специальной сессии, состоявшейся 14 и 20 марта 1980 года 3/, и двенадцатой и двадцать первой очередных сессий, состоявшихся с 17 по 26 марта 1980 года и с 15 по 27 сентября 1980 года 4/.

За период, охватываемый настоящим докладом, следующие вспомогательные органы Совета провели сессии, о чем сообщается ниже:

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Срок</u>	<u>Доклад в документе</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программе	Первая и вторая сессии	3-12 марта 1980 года 8-16 сентября 1980 года	TD/B/800 TD/B/826
Специальный комитет по преференциям	Девятая сессия	27 мая-4 июня 1980 года	TD/B/802
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	Первая специальная сессия	23 июня-2 июля 1980 года	TD/B/818
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей	Девятая сессия, первая часть	3-11 июля 1980 года	TD/B/821
Комитет по промышленным товарам	Девятая сессия	14-25 июля 1980 года	TD/B/822
Комитет по морским перевозкам	Девятая сессия	1-12 сентября 1980 года	TD/B/825*

* Доклад Комитета по морским перевозкам о работе его девятой сессии будет представлен Совету на его двадцать второй сессии в 1981 году.

2/ По техническим причинам доклад публикуется в двух томах - в томе I содержатся доклады Совета о работе его одиннадцатой специальной и двадцатой сессий, а в томе II содержится доклад Совета о работе его двадцать первой сессии.

3/ Первоначально издан в качестве документа TD/B/797.

4/ Первоначально изданы в качестве документов TD/B/798 и TD/B/829 соответственно.

ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать первая сессия Совета по торговле и развитию, состоявшаяся с 15 по 27 сентября 1980 года, была открыта покидающим свой пост Председателем г-ном И. Ньерешем (Венгрия).

2. Избранный председателем г-н М. Орейби (Ливийская Арабская Джамахирия), занимая свой пост, сказал, что ЮНКТАД является одним из наиболее важных международных форумов, способствующих лучшему взаимопониманию между народами. На сессиях Совета и на других заседаниях ЮНКТАД делегации собираются, чтобы продолжать диалог на равноправной основе. Все страны-члены ЮНКТАД - бедные и богатые, малые и крупные, слабые и сильные - в равной мере заинтересованы в улучшении мировой обстановки, с тем чтобы в мире воцарились справедливость и мир.

3. В ходе мероприятия, ставшего известным как раунд всеобщих переговоров, международное сообщество пыталось содействовать мирному взаимопониманию - задача, которую ЮНКТАД с гордостью решала с момента своего образования. Раунд всеобщих переговоров не имел целью прервать диалог, проходящий на других форумах, как это было подтверждено Генеральной Ассамблеей на только что завершившейся специальной сессии, и поэтому выступающий призвал Совет начать процесс серьезных переговоров по пунктам повестки дня сессии. Столь разнообразные и важные пункты повестки дня обязывают Совет благоразумно использовать предоставленное ему весьма ограниченное время. По мнению выступающего, одним из наиболее важных вопросов, которые необходимо решить на текущей сессии, является вопрос о рационализации постоянного механизма ЮНКТАД. Разумное использование имеющегося у Совета времени будет первым шагом к осуществлению процесса рационализации ЮНКТАД.

4. На 538-м заседании 15 сентября 1980 года Генеральный секретарь ЮНКТАД сделал вступительное заявление, в котором он рассмотрел задачи, стоящие перед Советом на его двадцать первой сессии ^{1/}. Он сказал, что Совет подошел к решению задач двадцать первой сессии в условиях, когда ЮНКТАД уже добилась значительных успехов. Со времени предыдущей сессии ЮНКТАД успешно завершила выполнение порученных ей трех основных задач, связанных с переговорами, а именно: переговоры по ограничительной деловой практике, Конвенция о международных смешанных перевозках грузов и Соглашение об учреждении Общего фонда для сырьевых товаров.

5. Это показало способность правительств стран-членов ЮНКТАД успешно достигать цели, которые они себе поставили. Это также показало способность ЮНКТАД вести переговоры. Все эти события послужат стимулом для будущей работы ЮНКТАД, а также для всех крупных процессов, которые будут происходить в рамках Организации Объединенных Наций.

6. Хотя указанные положительные элементы вызывают оптимизм, следует обратить особое внимание на серьезное положение на международной экономической арене. Международный экономический кризис, и в частности кризис, угрожающий развивающимся странам, не имеет аналогов во всем послевоенном периоде, как с точки зрения глубины, так и продолжительности. В ЮНКТАД постоянно говорится о том, что этот кризис является не просто проявлением кратковременных трудностей, которые будут со временем преодолены, а скорее отражением более глубокого недуга, от которого страдают многие системы и структуры, существовавшие до сих пор.

7. В докладе секретариата ЮНКТАД о перспективах мировой экономики (TD/B/803/Add.1) рассматриваются некоторые из основных аспектов нынешнего кризиса. Мир является свидетелем замедления темпов экономического роста как в развитых, так и в развивающихся

^{1/} Текст данного заявления был впоследствии распространен (документ TD/B(XXI)/Misc.3) во исполнение решения, принятого Советом на 538-м заседании, при этом Совет принял к сведению соответствующие финансовые последствия.

странах, наряду с продолжением процесса инфляции, препятствующего развитию национальной экономики и мировой торговли. Как это ни парадоксально, но краткосрочные решения, навязанные в качестве средств достижения цели, мешают использованию более существенных и надежных средств. Протекционистские и ограничительные меры вводились тогда, когда существовала реальная необходимость в активизации мировой торговли. Помощь развивающимся странам сокращается, хотя развитие и процветание третьего мира могли бы способствовать оживлению мировой экономики. В то время как потребность в стабильности и прочности рынков сырьевых товаров сейчас острее, чем когда-либо, создаются условия для резкого снижения цен на сырьевые товары. Мероприятия по борьбе с инфляцией и безработицей, проводимые в промышленно развитых странах, часто тормозят развитие и способствуют безработице в развивающихся странах, что имеет отрицательные последствия для равновесия мировой экономики.

8. Проблемы, стоящие перед развивающимися странами, имеют поистине ужасающие масштабы. В 1980 году платежный дефицит развивающихся стран достигнет 72 млрд. дол. США, а в 1981 году он возрастет до 90 млрд. дол. США. Мировая валютно-финансовая система не дает гарантий финансирования дефицита такого порядка. Однако при отсутствии такого финансирования развивающимся странам придется резко сократить свой импорт. Во многих случаях нормальная экономическая жизнь будет нарушена, что приведет к росту дефицита, повышению цен и росту безработицы и усилит политическое и социальное недовольство. Международное сообщество не может оставаться равнодушным к такому положению вещей. Если оно будет сохраняться слишком долго, то последствия этого почувствуют на себе не только сами развитые страны, но и наверняка весь мир.

9. Положение требует принятия срочных и неотложных мер по оказанию помощи развивающимся странам в удовлетворении их финансовых потребностей. Помимо расширения государственной помощи развитию, необходимо найти новые пути мобилизации и направления значительно возросших ликвидных ресурсов валютных рынков развивающимся странам, нуждающимся в них. Однако немедленные меры помогут только оттянуть время. Срочная финансовая помощь - это только часть решения, и, разумеется, она не является наиболее существенным средством преодоления трудностей в долгосрочном плане.

10. Реальным ответом на увеличение затрат на импорт развивающихся стран является увеличение их внешних поступлений. Цены на предметы, которые они импортируют, росли быстро и неуклонно. Кроме того, их усилиям по изысканию рынков для продукции, имеющей для них коренное значение, создаются препятствия. Слабость развивающихся стран в сфере торговли и лежит в основе их внешних трудностей. Ни один из способов преодоления нынешнего кризиса не будет достаточным без принятия также решительных мер по коренному улучшению перспектив торговли, более того структур торговли развивающихся стран.

11. В Маниле^{2/} были приняты решения по четырем основным областям, которые имеют отношение к этой теме и на основе которых ЮНКТАД должна строить свою работу и добиваться прогресса в ближайшем будущем. К ним относятся, во-первых, торговля сырьевыми товарами, во-вторых, вопрос протекционизма и структурной перестройки, в-третьих, валютно-финансовые вопросы и их связь с торговлей и развитием, и, в-четвертых, экономическое сотрудничество между развивающимися странами. Деятельность Совета в этих областях может иметь решающее значение для оказания помощи международному сообществу в деле решения некоторых из этих насущных проблем современности.

12. Резкое снижение цен на многие основные виды сырья является одним из основных тревожных признаков нынешнего положения в мире. Прекращение нынешней тенденции положения цен представляет собой существенный элемент любого реального решения современных проблем, стоящих перед развивающимися странами. В отношении Интегрированной

^{2/} См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и Приложения (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.14), часть I, раздел A.

программы по сырьевым товарам, в частности в отношении Общего фонда, был достигнут некоторый успех. Однако в отношении соглашений между правительствами по отдельным видам сырьевых товаров не было достигнуто должного прогресса, и это — одна из основных задач, еще не решенных ЮНКТАД. Существующие соглашения необходимо еще раз обсудить в течение нескольких ближайших месяцев и затем заключить новые соглашения. В противном случае один из основных источников внешних поступлений для развивающихся стран останется слабым, уязвимым и будет упущен из внимания.

13. В области сырьевых товаров будущая работа ЮНКТАД охватывает пять основных задач: введение в действие Общего фонда; заключение большего числа товарных соглашений; внедрение вспомогательной системы компенсационного финансирования; содействие более свободному доступу сельскохозяйственной продукции на рынки; и создание новых рамок международного сотрудничества для сбыта, распределения и обработки сырьевых товаров. В Маниле было принято единодушное решение о том, чтобы правительства стран-членов ЮНКТАД установили рамки международного сотрудничества в целях сбыта, распределения и обработки сырьевых товаров. Секретариат ЮНКТАД в настоящее время проводит подготовительную работу в этой области.

14. Усиление протекционизма явилось еще одной неблагоприятной стороной нынешнего кризиса, а обеспечение доступа на рынки для продукции развивающихся стран является существенным элементом любого подхода к разрешению этого кризиса. Просто одобрение или повторение принципа свободной торговли и недискриминации не остановит протекционистскую тенденцию. Не удовлетворят они и потребностей в устранении существующих барьеров. Надежное решение потребует более комплексного подхода, основанного на признании того факта, что способность промышленно развитых стран открыть доступ на свои рынки связана с процессом изменений и явлениями динамизма в их собственной экономике в рамках снижения безработицы их собственного населения.

15. Многие проведенные недавно исследования показали, что потенциальные потери развивающихся стран в результате принятия ограничительных мер весьма значительны. Даже если взять, в частности, проблему барьеров экспорту обработанных сырьевых товаров, то, по оценкам самого секретариата ЮНКТАД, развивающиеся страны могли бы получить в 1975 году дополнительно 27 млрд. дол. США всего лишь за счет десяти видов сырьевых товаров, даже если бы они подвергались только частичной обработке.

16. Он напомнил, что в свете решения, принятого в Маниле, была создана межправительственная группа экспертов для рассмотрения основных аспектов реформы валютной системы. На этом заседании были в основном участники из развивающихся и социалистических стран, а также наблюдатели из международных финансовых учреждений. Выступающий выразил искреннюю надежду, что страны Группы В согласятся принять участие в будущих заседаниях; это же пожелание выразила и сама группа экспертов.

17. По его мнению, Межправительственная группа в ЮНКТАД не является механизмом принятия решений по конкретным аспектам валютных проблем — он хотел бы, чтобы она занималась более коренными вопросами, не входящими, например, в круг проблем, по которым в настоящее время Международный валютный фонд принимает решения; при этом особое внимание следует уделять взаимосвязи между этими вопросами и проблемами торговли и развития. Более широкое участие в Группе будет способствовать сближению взглядов. Следует избегать всего, что может привести к поляризации подходов.

18. В настоящее время широкое признание получило мнение, что преодолению кризиса, угрожающего мировой экономике, в значительной и все более возрастающей степени может помочь расширение торговли и других связей между самими развивающимися странами. Сотрудничая друг с другом, они могут облегчить свои собственные проблемы, а также способствовать процессу оживления мировой экономики. Это еще одна область, которой ЮНКТАД занимается

/...

уже довольно продолжительное время, и недавно ее программа работы в этой области была значительно усилена. Внося вклад в разработку концепций экономического сотрудничества и коллективного самообеспечения, ЮНКТАД теперь может способствовать их осуществлению. Это, несомненно, потребует увеличения числа консультаций и переговоров между самими развивающимися странами, чему ЮНКТАД и, более того, все другие звенья системы Организации Объединенных Наций должны способствовать. Определить свои программы сотрудничества предстоит самим развивающимся странам, однако в конечном итоге прогресс в этой области благоприятно скажется на международной экономике в целом.

19. Таковы четыре основных области, на которых ЮНКТАД должна строить свою работу в предстоящий период; каждая из этих областей играет ключевую роль в поиске надежных решений кризиса мировой экономики и кризиса, угрожающего развивающимся странам. Эти вопросы нельзя рассматривать как самостоятельные так называемые "секторальные" вопросы. Каждый из них должен быть поставлен в более широкие и увязанные рамки, так как между ними существуют четкие взаимосвязи, и подходы к ним должны согласовываться друг с другом и взаимно усиливать друг друга. Поэтому вопрос о взаимозависимости долгое время не сходил с повестки дня Совета по торговле и развитию. Тем не менее выступающий считает, что на очередных сессиях Совет не может должным образом рассмотреть этот вопрос, и, по его мнению, Совет сам должен решить, каким образом улучшить процесс рассмотрения этого вопроса.

20. В этой связи он сказал, что, во-первых, секретариат сам может предпринять более углубленный анализ текущего экономического положения и тенденций, чем тот, который он предпринял в настоящее время. Помимо существующих исследований, отражающих конкретные трудности и задачи учреждений, подготовивших их, имеются возможности для анализа событий конкретно под углом зрения проблем торговли и развития с выявлением проблем и опыта развитых стран с рыночной экономикой, развивающихся стран и социалистических стран.

21. Во-вторых, правительства могут рассмотреть возможность проведения самим Советом более конструктивного и активного ежегодного обсуждения текущего экономического положения. Сейчас каждый год необходимо проводить на высоком уровне обоснованный обзор проблем, стоящих перед мировой экономикой, с учетом их взаимозависимости.

22. Что касается вопроса "рационализации" постоянного механизма ЮНКТАД, то Специальный комитет Совета, занимающийся этой проблемой, выполнил конструктивную задачу и послужил средством представления региональными группами своих предложений.

23. В настоящее время приняты новые меры в отношении обработки документов, и в этой области произошло значительное улучшение, хотя тут все еще существуют трудные проблемы, которые еще предстоит решать. По мнению выступающего, использованы еще далеко не все резервы с точки зрения соответствующего планирования, и он хотел бы заверить Совет, что этот вопрос отныне будет предметом систематического внимания секретариата.

24. Остается проблема не только снижения темпов заседаний и ускорения прохождения потока документов, но и более серьезный вопрос повышения эффективности ЮНКТАД как инструмента Генеральной Ассамблеи по решению многих основных проблем, входящих в широкий круг ее полномочий. Эту проблему невозможно решить одним лишь улучшением ее механизма. Обращаясь к Специальному межправительственному комитету, выступающий предложил провести реформу; в частности, чтобы добиться значительного улучшения, нужно принять новые меры к тому, чтобы комитеты ЮНКТАД смогли заседать одновременно в определенный период каждого года, а после таких заседаний и, возможно, даже до них проводить сессию самого Совета. Это будет означать, что три-четыре недели в году в ЮНКТАД будет происходить крупное событие - заседание Совета и многих его комитетов.

/...

Тем самым остальная часть года будет использоваться для проведения конкретных переговоров, заседаний специальных групп и осуществления программ самой ЮНКТАД. По-видимому, такая система будет иметь преимущества с точки зрения основных вопросов в том, что в ходе обсуждения вопросов, стоящих перед комитетами и увязанных с проблемами, входящими в круг их компетенции, в то же время можно будет учитывать взаимосвязи между отдельными вопросами и даже необходимость выделения вопросов первоочередного характера. Тогда комитеты будут иметь более реальную, чем в настоящее время, возможность обеспечивать Совету материал для выработки общей политики. Предложение, по-видимому, имеет преимущества с точки зрения материально-технического обеспечения в том, что оно облегчит планирование документации и, следовательно, способность правительств готовиться к заседаниям. Оно будет также способствовать облегчению работы делегаций, которым приходится участвовать в нескольких заседаниях подряд, имея мало времени для подготовительной работы с региональными группами. Оно поможет также более широкому вовлечению капиталов в работу ЮНКТАД, поскольку заседания ЮНКТАД такого рода будут происходить ежегодно и требовать одновременной и, возможно, скоординированной подготовки со стороны нескольких департаментов в правительстве. На нынешней сессии Совета, возможно, не удастся принять решение по столь важному вопросу, однако правительства могут тщательно рассмотреть такое предложение.

25. Есть много других вопросов, которые выступающий не затронул, хотя они были упомянуты в документах, находящихся на рассмотрении Совета. Событием особого значения является предстоящая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая во исполнение резолюции 34/203 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года будет созвана в 1981 году. У ЮНКТАД также имелись обширные программы работы в области технологии, морских перевозок, страхования и торговых отношений между странами с различными экономическими и социальными системами; этим программам она уделит самое большое внимание.

26. В заключение выступающий заявил, что в том, что касается предлагаемого раунда всеобщих переговоров, который намечен на начало 1981 года, он глубоко убежден, что ЮНКТАД окажет наилучшую услугу всеобщему раунду, в полной мере выполняя обязанности, которые уже возложены на нее в нескольких областях, входящих в круг ее ведения. Сама Генеральная Ассамблея определила, что предлагаемые переговоры ни в коей мере не должны препятствовать текущим процессам, а скорее должны усиливать их и учитывать их результаты. ЮНКТАД является инструментом Генеральной Ассамблеи и все, что она делает, способствует работе Генеральной Ассамблеи. Поэтому полное выполнение ЮНКТАД программ работы и своих обязанностей по ведению переговоров будет содействовать раунду всеобщих переговоров и увеличит вероятность его успеха.

27. Настоящий доклад содержит отчет о работе заседаний Совета в ходе двадцать первой сессии 3/.

3/ Полный отчет о работе пленарных заседаний Совета, см. краткие отчеты о 537-м-544-м заседаниях (TD/B/SR.537-544).

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОТ ИМЕНИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП И ДРУГИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

A. Общие заявления от имени региональных групп

28. В ходе сессии были сделаны общие заявления по нескольким или по всем основным пунктам повестки дня Совета. Эти заявления отражены в настоящей главе.

29. Представитель Группы 77 сказал, что 80-е годы начинаются на весьма мрачном фоне мирового экономического кризиса, который приобретает беспрецедентные масштабы. Мировая экономика находится в состоянии структурного неравновесия, характеризуемого замедлением темпов роста в сочетании с сохраняющимися высокими темпами инфляции и безработицы, затяжной валютной нестабильностью, хронической несбалансированностью международных платежей, усилением протекционистского давления, структурными проблемами и диспропорциями и неопределенными долгосрочными перспективами роста.

30. Усиление этих отрицательных тенденций в мировой экономике характеризуется весьма большой степенью неравномерности. Вследствие большей уязвимости своей экономики развивающиеся страны поражены наиболее сильно и давление и напряженность в их экономике приобретают тревожащие и опасные размеры. В то время как условия их торговли продолжают ухудшаться, а покупательная способность их экспорта все более снижается, они сталкиваются с новыми факторами, ограничивающими возможности получения ими экспортных поступлений, недостаточным уровнем передачи реальных ресурсов, растущей несбалансированностью их внешних платежей и, следовательно, растущим бременем внешней задолженности. Валовой дефицит по текущим статьям платежного баланса развивающихся стран достиг рекордного уровня и в 1981 году, вероятно, еще более увеличится. Их внешняя задолженность, как ожидается, в 1980 году достигнет небывалой цифры примерно в 450 млрд. долл. США и в 1980 году им потребуется выплатить около 88 млрд. долл. США лишь в счет погашения задолженности и оплаты процентов. В то же время жесткие факторы, действующие на рынке, получили отражение в растущей волне протекционизма в развитых странах и в решениях в рамках специальной политики, принятых в связи с существующими проблемами, что привело к переносу трудностей, связанных с перестройкой, в развивающиеся страны.

31. Последствия этих и связанных с ними изменений в мировой экономике были весьма тяжелыми для развивающихся стран, большинство из которых столкнулись с резким ухудшением условий своей торговли и с замедлением экономического роста после 1974 года. Они несли непропорциональную долю глобального бремени перестройки в связи с непрекращающимся экономическим кризисом, и большинство из них в 1980 и 1981 годах, вероятно, не достигнет темпов роста, превышающих 5% в год. В результате ухудшения условий торговли большинства развивающихся стран - структурная проблема, с которой постоянно сталкиваются такие страны, - и сокращения экспортного спроса на их промышленное сырье, а также протекционистских мер, направленных против их экспорта готовых изделий, все большее число развивающихся стран было вынуждено покрывать беспрецедентно большие дефициты платежного баланса, в результате чего возникла необходимость в ограничении их программы развития или в получении дополнительных иностранных средств - часто с относительно небольшими сроками погашения - на рынках частного капитала по высоким процентным ставкам.

32. Нынешние сложные международные экономические условия усилили особые проблемы, стоящие перед наименее развитыми странами: их общие показатели в 70-е годы не улучшились и почти во всех случаях не была достигнута ни одна из целей международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

/...

33. Таким образом, влияние, оказанное продолжающимся экономическим кризисом на процесс развития, подчеркнуло неспособность существующей международной экономической системы обеспечить достаточную поддержку процессу развития развивающихся стран. Кроме того, организационная основа международных экономических отношений, заложенная сразу же после второй мировой войны, несомненно, находится в состоянии расстройтва. Основные элементы международной валютной системы оказались разрушенными, а существовавшая международная валютно-финансовая система оказалась недостаточной в условиях глубины и масштабов кризиса, с которым сталкивается международное сообщество в целом и развивающиеся страны, в частности. Кроме того, система международной торговли находится в напряженном состоянии, и, как Генеральный секретарь ЮНТАД отмечал на предыдущих сессиях Совета, нельзя считать само собой разумеющимся, что относительно открытая система торговли может быть сохранена без сознательной политики и мер по облегчению и содействию структурным изменениям в международном разделении труда.

34. В то же время в последние годы появились новые факторы, сдерживающие процесс развития, и они, почти несомненно, будут господствовать на мировой экономической арене в 80-е годы. Во-первых, рост в основных промышленно развитых странах замедлился, и даже наиболее оптимистические прогнозы показывают, что темпы роста в нынешнем десятилетии будут намного ниже, чем в предшествующие годы. Это должно отразиться на реальных экспортных поступлениях и условиях торговли развивающихся стран. Во-вторых, надо полагать, что нефть останется дефицитным товаром, что скажется на уровне цен на нее. В связи с этим оправданы гораздо более энергичные и эффективные меры, в частности со стороны развитых стран, с целью экономии ее потребления и разработки альтернативных источников энергии. В-третьих, опыт последних лет убедительно показывает, что мировая экономика вступила в период значительной нестабильности, одним из основных факторов которой является неопределенность.

35. Сохранение общего расстройтва мировой экономики и появление новых факторов, сдерживающих процесс развития, подчеркнули необходимость в безотлагательных мерах по осуществлению коренных изменений в существующей международной экономической системе как с целью ускорения развития в развивающихся странах, так и с целью обеспечения эффективного функционирования мировой экономики.

36. Таким образом, осуществление структурных изменений, предусмотренных в Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, содержащихся в резолюциях 320 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, приобрело гораздо большее значение и срочность. В связи с этим существует безотлагательная необходимость в том, чтобы вопросам развития и вопросам, связанным со структурными изменениями, было уделено первоочередное внимание в процессе принятия решений в основных промышленно развитых странах. По мнению Группы 77, с учетом структурного характера нынешнего экономического кризиса, политика, направленная на осуществление изменений в международной экономической системе с целью укрепления экономики развивающихся стран, способствовала бы также преодолению текущих экономических трудностей, с которыми сталкиваются развитые страны; в этом отношении существует общность интересов.

37. Для развивающихся стран основной вопрос больше не заключается в обеспечении того, чтобы они могли участвовать вследствие эффектов "просачивания" в спонтанном росте и расширении, которые могут происходить в промышленно развитых странах. С учетом новых взглядов на серьезные факторы, сдерживающие процесс развития, вопрос заключается скорее в том, каким образом создать благоприятные международные условия, которые обеспечили бы возможность поддержки и содействия ускоренному развитию в развивающихся странах на все более независимой и самостоятельной основе. Это потребует новых подходов в области международного экономического сотрудничества в целях развития.

38. Именно на этом фоне Совету потребуется рассмотреть различные основные пункты своей повестки дня, в число которых, несомненно, входят вопросы, имеющие самое непосредственное отношение к проблемам и вопросам, стоящим перед международным сообществом в контексте ухудшающейся международной экономической обстановки. Как заявил Генеральный

/...

секретарь ЮНКТАД, вызывает удовлетворение тот факт, что на нынешней сессии Совет выполняет свою задачу на фоне достаточно существенных достижений ЮНКТАД. Заключены комплексные соглашения правового или полуправового характера, отражающие растущие возможности ЮНКТАД в области переговоров.

39. Увеличение доли развивающихся стран в мировом производстве и торговле готовыми изделиями должно быть одной из основных целей международной экономической политики в нынешнем десятилетии. В этом контексте существует настоятельная необходимость в сознательной политике и мерах, направленных на разработку системы международного сотрудничества, которая будет поощрять и облегчать структурные изменения в международном разделении труда. В связи с этим Группа 77 считает, что протекционизм и структурная перестройка являются одним из наиболее важных вопросов, стоящих перед Советом на нынешней сессии. Он уже отметил ранее, что протекционистские меры особенно серьезно сказываются на экономике развивающихся стран; достойно сожаления также то, что многие из мер по организации торговли в развитых странах конкретно направлены против развивающихся стран.

40. Рост торговли развивающихся стран готовыми изделиями сдерживается медленными темпами структурной перестройки в развитых странах и их протекционистской политикой и другими мерами по ограничению торговли. Эти меры не ограничиваются одним только обрабатывающим сектором, а затрагивают также экспорт других товаров из развивающихся стран, в частности сельскохозяйственных товаров. Хотя развитые страны обещали придерживаться положений о статус-кво, эти положения выполняются ими в весьма незначительной степени. Группа 77 вновь решительно призывает к строгому выполнению положений о статус-кво и принятию программы с указанием сроков ликвидации мер по ограничению торговли, направленных против экспорта развивающихся стран.

41. Долговременное решение проблем протекционистского давления может быть найдено лишь на основе структурной перестройки. В резолюции 131 (V) Конференции подтверждено значение структурной перестройки для сдерживания протекционизма и справедливого международного разделения труда в целях укрепления как межотраслевой, так и внутриотраслевой специализации, повышения степени обработки сырьевых товаров развивающимися странами и обеспечения роста их доли в мировой торговле обработанными товарами и в обрабатывающей промышленности. Он выразил надежду на то, что Совет сможет согласовать оперативную основу для переговоров в этой области. Кроме того, существует настоятельная необходимость начать процесс всеобъемлющей реформы системы, регулирующей международную торговлю, с целью обеспечения того, чтобы она облегчала и содействовала перестройке международного разделения труда в соответствии с растущим промышленным потенциалом и изменяющимися сравнительными преимуществами развивающихся стран. Создание новой системы торговли потребовало бы также согласования новых торговых правил и принципов, охватывающих, в частности, такие вопросы, как протекционизм, структурная перестройка, преференциальный режим для развивающихся стран, регулирование деятельности транснациональных корпораций и ликвидация ограничительной деловой практики и контроль за ней. Новая система торговли должна охватывать также правила и принципы, регулирующие торговые и другие экономические отношения между странами с различными социально-экономическими системами, таким образом, чтобы они способствовали, в частности, расширению и диверсификации торговли развивающихся стран. Такая реформа должна будет охватывать сектор сырьевых товаров, а также промышленный сектор и сектор обслуживания.

42. На своей нынешней сессии Совет призван принять конкретные решения по вопросам, вытекающим из результатов двух важных недавних совещаний в ЮНКТАД в валютно-финансовой области, а именно: сессии Специальной межправительственной группы экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы и первой части девятой сессии Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей; он должен также рассмотреть проблемы внешней задолженности развивающихся стран.

/...

43. Группа 77 вполне удовлетворена результатами сессии Специальной межправительственной группы экспертов. Однако она единодушно выражает сильное разочарование по поводу решения стран-членов Группы В - за единственным исключением Норвегии, которая присутствовала в качестве наблюдателя, - не участвовать в работе сессии. Выразив признательность странам-членам Группы D и Китаю за их участие, он обратился ко всем членам Группы В в отдельности с призывом присутствовать на предлагаемой следующей сессии Группы и принять участие в конструктивном диалоге по этому важному вопросу.

44. Что касается недавно проведенной сессии Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, то на ней были достигнуты весьма скромные результаты. Не оправдались надежды на то, что Комитет прежде всего примет важные основополагающие решения об увеличении передачи ресурсов в свете резолюции 129 (V) Конференции, которая также укрепила контролируемую роль Комитета, и принципиальное решение о разработке механизма гарантирования экспортных кредитов и создании основы в принципе для эффективной системы международного финансового сотрудничества. Поэтому Группа 77 полагает, что следующая сессия Комитета в 1981 году будет весьма полезной для рассмотрения нерешенных задач, в частности для разработки эффективной системы международного финансового сотрудничества.

45. По вопросу об облегчении бремени задолженности (раздел А резолюции 165 (S-IX) Совета) он сказал, что странам-кредиторам необходимо значительно расширить географический охват принимаемых ими мер, поскольку данная проблема больше не ограничивается небольшой группой стран. Дополнительно к предлагаемым финансовым потокам принятые меры должны представлять собой реальное облегчение бремени задолженности. Кроме того, те правительства, которые еще не предприняли каких-либо действий или действия которых были неполными, должны ускорить принятие необходимых мер.

46. По мнению Группы 77, необходимо серьезно рассмотреть вопрос о дополнительных мерах, направленных на решение проблем задолженности в целом. Большая часть существующей задолженности развивающихся стран, например задолженность по экспортным кредитам и задолженность многосторонним учреждениям, не охватывается положениями резолюции 165 (S-IX). Ею Группа также продолжает считать, что решение проблемы задолженности нельзя отделить от решения общей проблемы передачи ресурсов. Если бы ожидалось поступление достаточных объемов финансовых потоков, в частности льготных финансовых средств, то бремя задолженности значительно облегчилось бы, однако перспективы в этом отношении не являются обнадеживающими, что, в свою очередь, увеличивает значение принятия специального решения по задолженности.

47. В отношении руководящих принципов и организационных рамок Группа 77 полагает, что в настоящее время необходимость в соглашении существует еще в большей степени, чем в 1979 году. В Аруше 4/ Группа 77 внесла далеко идущее предложение о создании международной комиссии по задолженности, которое было включено в проект резолюции (TD/L.196), представленный Совету. Совету следует изучить пути и средства достижения соглашения по проекту резолюции, включая руководящие принципы и организационные мероприятия.

48. Он подчеркнул взаимосвязь проблем и вопросов в главных областях, о которых он говорил. В целях обеспечения эффективности мер политики в области торговли, валюты и финансов важно обеспечить их соответствие, а также соответствие между краткосрочными и долгосрочными направлениями политики. Именно по этой причине вопрос о взаимосвязи постоянно обсуждался на каждой сессии Совета. В Маниле вопрос о взаимосвязи был также связан с более широким вопросом о структурных изменениях, но до настоящего времени деятельность в отношении этого пункта оставалась на уровне общей дискуссии о перспективах мировой экономики. Поэтому он с удовлетворением отмечает предложение

4/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и Приложения (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.14), приложение VI.

Генерального секретаря ЮНКТАД о проведении более широкого обсуждения изменений в мировой экономике, а также направлений политики во взаимосвязанных областях торговли, валюты и финансов таким образом, чтобы можно было рассмотреть не только взаимное соответствие этих направлений, но и их связь с долгосрочными целями развития и структурными изменениями. Эти вопросы, как заявил Генеральный секретарь ЮНКТАД, не должны рассматриваться в качестве отдельных, так называемых секторальных вопросов, а должны быть поставлены в более широком и последовательном контексте, поскольку они взаимосвязаны и подходы к их решению должны быть последовательными и взаимодополняющими.

49. Касаясь экономического сотрудничества между развивающимися странами, он отметил, что Совецание министров Группы 77, состоявшееся в Нью-Йорке 21 и 22 августа 1980 года, подчеркнуло решимость упорно работать в направлении постепенного и быстрого осуществления своей программы в этой области. Участники Совецания выразили убежденность в том, что новые перспективы в области экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами и создание механизмов, которые будут отражать их общие интересы, укрепят и сплотят их единство, что будет содействовать как их коллективной самообеспеченности, так и значительному улучшению их положения в мировой экономике. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами является ключевым элементом в деле укрепления роли развивающихся стран в создании нового международного экономического порядка.

50. Совету также необходимо подробнее изучить проблемы торговли между странами с различными экономическими и социальными системами. Он подчеркнул, что отношения между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы должны играть все более активную роль в обеспечении быстрого установления нового международного экономического порядка. Социалистическим странам Восточной Европы следует в дополнение к значительным усилиям, предпринимаемым ими на двусторонней основе, также взять на себя обязательства на многостороннем уровне по поддержанию нового порядка. Торгово-экономические отношения между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, несомненно, могут быть значительно расширены и улучшены, и большие потенциальные возможности в этой области следует использовать более полно. Совет мог бы предоставить дальнейший стимул для содействия этим торговым потокам путем разработки соответствующих механизмов и условий не только на двусторонней, но и на многосторонней основе. В этой связи он выразил признательность своей Группе секретариату ЮНКТАД за организацию программы по подготовке и семинаров, направленных на развитие торговых и экономических отношений между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы. Следует не только продолжать осуществлять эти программы, но и укреплять их.

51. Несмотря на многочисленные принятые в Организации Объединенных Наций резолюции, касающиеся наименее развитых стран, их экономическое положение не только продолжает находиться в состоянии застоя, но и все более ухудшается. В ключевых областях ВВП, сельскохозяйственного производства, промышленного производства, экспортной покупательной способности, объема импорта и развития социально-экономической инфраструктуры общие показатели этих стран в 70-х годах не улучшились или даже ухудшились по сравнению с 60-ми годами. Ни одна из целей, поставленных в Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития ООН, не была достигнута ни в одной из наименее развитых стран. Предпринятые усилия в их пользу были полностью неудовлетворительными, и существует необходимость в оказании гораздо большей поддержки и помощи. Группа 77 полностью согласна с Группой экспертов на высоком уровне в том, что по-прежнему существующая перспектива сохранения полностью неудовлетворительных уровней жизни в наименее развитых странах является недопустимой.

/...

52. Он настоятельно призвал развитые страны и международное сообщество предпринять немедленные шаги на первоочередной основе по осуществлению специальных мер, согласованных для наименее развитых стран, как указано в резолюции 122 (V) Конференции. Также важно принять надлежащие меры по обеспечению успеха Конференции ООН по проблемам наименее развитых стран, целью которой является окончательная разработка, принятие и поддержка Обширной новой программы действий на 80-е годы. Генеральному секретарю ЮНКТАД, который был назначен Генеральным секретарем этой Конференции, потребуется полная поддержка со стороны всех членов.

53. В отношении не имеющих выхода к морю и развивающихся островных стран, перед которыми также стоят беспрецедентные экономические проблемы, он подчеркнул, что для уменьшения этих проблем необходимы быстрые действия по осуществлению уже согласованных мер, в частности в резолюции 123 (V) и 111 (V) Конференции. Следует рассмотреть вопрос об устранении в отдельных развивающихся странах ограничений на пути дальнейшего экономического и социального развития, обусловленных трудностями географического положения не имеющих выхода к морю развивающихся стран. Он также сослался на резолюцию 110 (V) Конференции о конкретных проблемах, стоящих перед Заиром, в отношении перевозок, транзита и доступа на иностранные рынки, в которой Конференция отметила особую озабоченность Заира в связи с проблемами, стоящими перед его внешней торговлей в отношении перевозок, транзита и доступа на иностранные рынки. Кроме того, следует учитывать особые экономические проблемы, обусловленные географическим положением островных развивающихся стран, которые испытывают трудности, вызываемые неудовлетворительным состоянием транспорта и связи, удаленностью от внешних рынков, недостатком природных ресурсов и большой зависимостью от немногочисленных источников поступлений иностранной валюты.

54. В отношении обратной передачи технологии он отметил, что Совет на своей последней сессии не смог выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в ее резолюции 34/200 от 19 декабря 1979 года, а именно: "приступить на своей двадцатой сессии к рассмотрению соответствующих мероприятий, включая необходимость созыва группы экспертов для изучения возможностей оценки потоков людских ресурсов". Он подчеркнул необходимость принятия на текущей сессии срочных мер по созыву группы экспертов.

55. Его группа с удовлетворением встретила недавнее принятие под эгидой ЮНКТАД Конвенции ООН о международных смешанных перевозках грузов и выражает надежду, что Конвенция вскоре вступит в силу. Группа также убеждена в том, что уже настало время для вступления в силу Конвенции о кодексе поведения линейных конференций. Дальнейшую работу в этой области следует теперь сконцентрировать на мерах политики, направленных на содействие увеличению доли развивающихся стран в объеме мировых морских перевозок, в частности в секторе перевозок грузов навалом. Он с удовлетворением отметил, что существенный прогресс был достигнут не только на закончившейся сессии Комитета по морским перевозкам, в частности в представляющих жизненно важный интерес для развивающихся стран областях развития торговых флотов, открытых регистров, перевозки грузов навалом и подготовки рабочей программы Комитета по международным смешанным перевозкам, а также в областях портов и технической помощи.

56. Он также отметил сообщение, содержащееся в докладе о ходе работы Генерального секретаря ЮНКТАД (TD/B/820) о том, что исследования, предложенные в резолюции 109 (V) Конференции и касающиеся помощи национально-освободительным движениям, в частности помощи народам Намибии и Южной Африки и народу Палестины, в рамках новой международной стратегии развития, находятся в процессе подготовки и, как предполагается, будут завершены к началу 1981 г. Группа 77 придает большое значение этим исследованиям и выражает надежду, что их результаты будут представлены Совету на его следующей сессии. Она также надеется, что проект решения (TD/B/L.562), который был представлен на двадцатой сессии Совета ("Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций") и который был передан текущей сессии, будет на ней принят.

57. Он также выразил удовлетворение своей Группы по поводу недавнего успешного завершения в ЮНКТАД переговоров по Общему фонду для сырьевых товаров, но в то же время подчеркнул, что успех Общего фонда весьма в большой степени зависит от того, каким образом будет происходить функционирование этого механизма и как будут проходить переговоры по отдельным соглашениям по сырьевым товарам. Следует сделать надлежащие шаги для начала переговоров по другим аспектам Интегрированной программы для сырьевых товаров, в частности переговоров, направленных на создание рамок международного сотрудничества в целях расширения возможностей обработки развивающимися странами своих сырьевых товаров и увеличения их участия в сбыте и распределении таких товаров.

58. Группа 77 придает большое значение рационализации механизма ЮНКТАД, которая ей представляется не просто вопросом проведения материально-технических улучшений, сколь бы необходимым это ни представлялось, а средством превращения ЮНКТАД в более эффективный инструмент для достижения целей политики, которые были поставлены перед ней Генеральной Ассамблеей, в частности в контексте установления нового международного экономического порядка. Создание специального межправительственного комитета по данному вопросу явилось следствием инициативы Группы 77, которая посвятила много времени разработке своих взглядов по различным аспектам. Такую же работу провели и другие региональные группы, и он с удовлетворением отмечает, что три проекта резолюции, разработанные в результате их соответствующего обсуждения на двадцатой сессии Совета, содержат много общих идей. Секретариат также внес полезный вклад в рассмотрение данного вопроса.

59. Если в интересах всех сторон, участвующих в прениях по вопросу рационализации, и был один общий момент, то это был консенсус в отношении важности общей согласованности политических подходов и вследствие этого в отношении необходимости в большей координации деятельности механизма ЮНКТАД и секретариата. Эта тема конкретно вытекает из трех проектов резолюций, представленных Совету, и он с удовлетворением отмечает, что основная цель идей, высказанных Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении, также соответствовала тому же направлению. Его группа полагает, что эта объединяющая тема согласованности и координации обеспечила основу для конструктивного обсуждения в рабочей группе на текущей сессии и дала Совету возможность начать работу по повышению эффективности деятельности ЮНКТАД в плане получения существенных результатов.

60. В заключение он сослался на важные события, которые произошли на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в частности, в области международной стратегии развития и глобальных переговоров. Обнадеживает то, что в настоящее время достигнут консенсус в отношении текста международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Однако вызывает сожаление, что не было достигнуто консенсуса в отношении глобальных переговоров. Документы специальной сессии, касающиеся глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития, были переданы тридцать пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи для дальнейшего рассмотрения. Он с удовлетворением отметил значение Генерального секретаря ЮНКТАД в его вступительном заявлении в отношении связи деятельности ЮНКТАД с глобальными переговорами, в частности о том, что наилучшим путем внесения вклада ЮНКТАД в успех переговоров является полное и эффективное выполнение ЮНКТАД своих обязанностей в рамках своих полномочий. Это подчеркивает важность текущей сессии Совета, в повестке дня которой есть темы, имеющие непосредственное отношение к проблемам и вопросам, стоящим перед международным сообществом и развивающимися странами. Это также подчеркивает важность вклада ЮНКТАД в глобальные переговоры как на межправительственном уровне, так и на уровне секретариата. Он не сомневается в том, что предложенные глобальные переговоры будут основываться на работе и прогрессе, достигнутом ЮНКТАД, и, в свою очередь, усиливать текущую деятельность ЮНКТАД.

/...

61. Представитель Китая заявил, что в 1980 г. в переговорах по ряду вопросов, касающихся торговли и развития, отмечался некоторый прогресс. Согласие было достигнуто по ряду вопросов и выразилось в принятии Соглашения об учреждении Общего фонда для сырьевых товаров, Конвенции о международных смешанных перевозках грузов и Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой. Эти достижения стали результатами многолетних интенсивных переговоров в ЮНКТАД, члены которой во имя успеха объединили свои усилия в деле преодоления многочисленных трудностей. Однако нельзя игнорировать медленный прогресс в консультациях и переговорах по вопросу об установлении нового международного экономического порядка. Упомянутые им достижения лишь частично отражают чаяния и стремления развивающихся стран, и еще многое предстоит сделать. Имеется много неотложных и серьезных проблем, которые требуют для принятия соответствующих решений постоянных усилий всех заинтересованных сторон.

62. В начале нового Десятилетия в большинстве развитых стран по-прежнему отмечается стагнация, растущая инфляция и безработица и усиливающаяся с каждым днем торговая война. В итоге возникает возможность нового экономического кризиса, а условия торговли развивающихся стран еще более ухудшились. Протекционистская политика, проводимая в развитых странах, препятствовала экспорту из развивающихся стран, в которых отмечался дефицит платежного баланса, а их внешняя задолженность значительно возрастает. Экономический разрыв между "имущими" и "неимущими" постоянно увеличивается.

63. Ухудшающееся международное экономическое положение свидетельствует о несправедливом характере существующих международных экономических отношений и о присущем им неравенстве. Срочно требуется провести реформу существующей международной экономической структуры, и вселяет надежду сознание того, что некоторые развитые страны и многие дальновидные люди понимают, в чем дело. Они продолжают диалог с развивающимися странами и выказывают готовность провести дискуссии и консультации по вопросу о способах перестройки нынешнего международного экономического порядка. Они даже приняли некоторые практические меры по улучшению условий для развивающихся стран. Тем не менее некоторые развитые страны по-прежнему придерживаются жесткой позиции на переговорах с развивающимися странами и даже пытаются переложить на плечи развивающихся стран свои собственные трудности. Подобные действия не способствуют решению существующих международных экономических проблем. Китай всегда придерживался мнения, что перестройка структуры международных экономических отношений и установление нового международного экономического порядка выгодно не только для экономического прогресса развивающихся стран, но также и для прогресса мировой экономики в целом, включая развитые страны.

64. Протекционистская политика, проводимая в последние годы некоторыми развитыми странами, в частности посредством импортных квот или так называемых добровольных экспортных ограничений, явилась серьезным препятствием для поступления товаров развивающихся стран на их рынки. Такое положение неизбежно вызывает серьезную озабоченность этих стран, в которых проживает 70% мирового населения, в то время как производство и экспорт продукции их обрабатывающей промышленности представляет ничтожный процент от общего мирового производства и экспорта. Для того чтобы изменить это несправедливое положение и создать необходимые внешние условия для ускорения процесса индустриализации и развития своей национальной экономики, развивающиеся страны настойчиво призывали развитые страны устранить или уменьшить тарифные и нетарифные барьеры. Их просьба полностью оправдана, однако некоторые развитые страны вместо того, чтобы осуществить резолюции, призывающие их воздержаться от установления новых барьеров, даже усилили свои протекционистские меры. Такое положение вещей следует немедленно изменить. Протекционизм в отношении развивающихся стран будет препятствовать их экспорту и сократит поступления иностранной валюты, что в свою очередь уменьшит их покупательную способность на рынках развитых стран. Результатом этого неизбежно станет замедление роста мирового производства и торговли. ЮНКТАД следует принять меры по устранению

/...

или ограничению протекционизма в отношении развивающихся стран и, таким образом, содействовать увеличению производства и экспорта продукции обрабатывающей промышленности в развивающихся странах, а также расширению мировой торговли.

65. По вопросу о сырьевых товарах он заявил, что, хотя соглашение об Общем фонде для сырьевых товаров было достигнуто, предстоит еще проделать большую работу. Он надеется, что все заинтересованные стороны будут продолжать свои усилия, направленные на то, чтобы Фонд начал функционировать как можно раньше, чтобы принести выгоду развивающимся странам посредством стабилизации цен на сырьевые товары и увеличения экспортных поступлений. Медленный прогресс переговоров по восемнадцати сырьевым товарам, упомянутым в резолюции 93 (IV) Конференции, за некоторыми исключениями, вызывает сожаление, и необходимо ускорить эти переговоры. В то же время на переговорах по перестройке международной валютной системы по-прежнему имеются значительные трудности. Развивающиеся страны требуют перестройки структуры международной валютной системы, стабильности валютных курсов, увеличения притока финансовых ресурсов и полного и эффективного участия в деле принятия решения в этой области. На их справедливые требования следует соответствующим образом отреагировать. А развитым странам следует увеличить свою помощь, предоставляемую развивающимся странам для целей развития, и ослабить бремя их задолженности.

66. Вопросы торговли, развития, валюты и финансов тесно переплетены между собой и дополняют друг друга. Всем развитым и индустриальным странам следует сделать необходимые уступки и взять на себя соответствующие обязательства, которые в долгосрочной перспективе принесут выгоду как Югу, так и Северу.

67. ЮНКТАД является важным форумом для ведения переговоров по международным экономическим проблемам, который неуклонно играет позитивную и существенную роль. Китайская делегация присоединится к другим делегациям в работе в рамках ЮНКТАД во имя успеха переговоров по различным международным экономическим и торговым вопросам и, в конечном счете, во имя установления нового международного экономического порядка.

68. Представитель Группы В заявил, что со времени проведения V Конференции ЮНКТАД были предприняты новые инициативы, связанные с вопросами развития, и упомянул, в частности, решение начать всеобщие переговоры, подготовка к проведению которых еще продолжается, согласие, достигнутое на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и доклад Комиссии Брандта. Он согласился, что переговоры и консультации в рамках ЮНКТАД ни в коем случае не должны быть поставлены в зависимость от окончательных итогов процесса подготовки к всеобщим переговорам, но тем не менее ясно, что ЮНКТАД сыграет важную роль в разворачивании переговоров, а также в попытках достигнуть цели новой стратегии. Пока постоянный механизм ЮНКТАД продолжает выполнять решения Конференции, Совет мог бы с пользой провести пересмотр ориентации своей работы в свете новых идей, упомянутых Генеральным секретарем ЮНКТАД.

69. Нынешняя сессия Совета проходит в условиях ухудшения перспектив развития мировой экономики, которая в начале нового десятилетия страдает от неопределенности в отношении своего функционирования в долгосрочной перспективе, а также из-за неблагоприятных перспектив на ближайшее будущее. Инфляция и безработица сопровождаются энергетическим кризисом и дефицитом, а также активным сальдо в торговле. Неизбежен период болезненного приспособления к более высоким расходам на энергию, что потребует ограничений во внутренних расходах, усовершенствований в области производительности и контроля над инфляцией, создания условий, более способствующих вложению капиталов, рационализации потребления энергии, а также увеличения производства за счет новых источников энергии. Проблемы ряда развивающихся стран, не являющихся производителями нефти, в области платежных балансов потребуют принятия дополнительных мер, и международные финансовые учреждения будут призваны расширить помощь по повторному использованию фондов в целях поддержания темпов роста.

/...

70. По мнению Группы В, ЮНКТАД могла бы внести полезный вклад в ослабление факторов нестабильности в мировой экономике посредством регулярного проведения обзора и оценки торговли и смежных вопросов, мероприятие, которое могло бы проложить путь к проведению позитивных консультаций по вопросу взаимозависимости.

71. Отмечая как представляющие интерес взгляды, высказанные Генеральным секретарем ЮНКТАД по проблеме протекционизма и структурной перестройки, он заявил, что все страны разделяют ответственность за обеспечение открытой и расширяющейся системы торговли. Развитые страны готовы внести свой вклад в это дело, и, как было ясно выражено в Декларации ОЭСР о политике в области торговли, страны Группы В продолжают предпринимать усилия, несмотря на существующие во внутренней и мировой экономике трудности, по дальнейшей либерализации своей торговой политики. Они придерживаются положений о статус-кво, которые они приняли, и предпринимаются усилия по достижению дальнейшего сокращения существующих ограничений импорта.

72. Структурная перестройка является делом постоянного и глобального характера, которому должны содействовать все страны в целях обеспечения оптимального общего роста и эффективного международного разделения ресурсов. Группа В считает, что ЮНКТАД принадлежит важная роль в этом деле, и она готова внести свой вклад в проведение ежегодного обзора, рекомендованного в резолюции 131 (V) Конференции. Одной из основных задач нынешней сессии является определение направления будущей работы ЮНКТАД в этой области с учетом этой резолюции, соответствующих решений Совета, принятых впоследствии, а также согласованных выводов по этому вопросу Комитета по промышленным товарам, принятых на его девятой сессии. В то же время, как он отметил, важная работа в области структурной перестройки и протекционизма ведется другими международными организациями. Важно по возможности избегать дублирования усилий в этой области.

73. Перейдя к вопросу о многосторонних торговых переговорах, он отметил, что значительное число стран, в том числе ряд развивающихся стран, уже присоединились к кодексам и соглашениям, которые были заключены. Группа В считает важным полное осуществление результатов этих переговоров и новой программы работы ГАТТ, что представляет собой процесс, который будет способствовать возможно большему участию стран в кодексах, соглашениях и договоренностях и которому, в свою очередь, будет способствовать такое участие. Ряд кодексов, соглашений и договоренностей содержат элементы дальнейшей либерализации, что будет способствовать продвижению вперед дела либерализации торговли. Развитые страны с рыночной экономикой готовы уделить особое внимание заинтересованности развивающихся стран в этом процессе. В то же время успех совместных усилий будет в значительной степени зависеть от поддержки со стороны развивающихся стран.

74. По вопросу о бремени задолженности развивающихся стран он заявил, что необходимо проводить различие между разделом А и разделом В решения 165 (S-IX) Совета. Группа В озабочена явными расхождениями во мнениях, которые продолжают сохраняться по вопросу о характере обязательства, содержащегося в разделе А данной резолюции. Решение, изложенное в разделе А, является самостоятельным решением. Хотя в нем предусмотрен обзор мер по его осуществлению, оно не содержит положений о каких-либо новых или дополнительных соглашениях по центральному вопросу. Кроме того, пункт 5 резолюции ясно предусматривает, что каждая развитая страна-донор сама определяет распределение и соответствующие чистые потоки средств в контексте своей собственной политики оказания помощи. С другой стороны, в разделе В резолюции предусматривается дальнейшая разработка элементов будущих операций в отношении проблем задолженности заинтересованных развивающихся стран. Он напомнил, что региональные группы подошли к заключению соглашения по этому частному вопросу во время девятнадцатой сессии Совета в октябре 1979 г., и Группа В была бы рада, если бы оказалось возможным прийти к окончательным результатам в ходе нынешней сессии.

/...

75. По валютно-финансовому вопросу он отметил, что отсутствие большинства членов Группы В на сессии Специальной межправительственной группы экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы является следствием позиции, занятой ими в отношении принятия резолюции 128 (V) Конференции. Отметив, что доклад Группы по просьбе Генеральной Ассамблеи направляется на рассмотрение ее тридцать пятой сессии вместе с любыми замечаниями, которые Совет может пожелать сделать, он заявил, что, если работа должна продолжаться в будущем в тех же рамках, которые предложены Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении, основные различия, касающиеся круга ведения системы Организации Объединенных Наций, непременно останутся и окажут влияние на последующий ход событий.

76. Он вновь подтвердил, что Группа В рассматривает более тесное экономическое сотрудничество между всеми развивающимися странами и увеличение обменов между ними в качестве одного из наиболее важных элементов процесса развития. Такое признание ясно вытекает из поддержки ею резолюции 127 (V) Конференции, когда она была принята в Маниле. Поэтому особое сожаление вызывает тот факт, что Совет на своей последней сессии вынужден был прибегнуть к голосованию по проекту резолюции по данному вопросу и что последующая специальная сессия Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами не принесла определенных результатов. И если бы рамки и процедура, установленные в манильской резолюции, неукоснительно поддерживались и выполнялись, события не приняли бы такого оборота. Поэтому Группа В считает важным, чтобы вся последующая работа в данной области была организована в полном соответствии с основным подходом, лежащим в основе этой резолюции. Только следует выработать положение по последующей работе, если подобная работа будет предпринята в соответствии с принципами всемирности и суверенного равенства всех членов ЮНКТАД. Эти основные принципы должны соблюдаться, если эта работа должна быть предпринята в рамках ЮНКТАД.

77. В заключение он заявил, что одной из наиболее важных задач Совета на нынешней сессии является достижение соглашения по целому ряду мер, связанных с рационализацией постоянного механизма ЮНКТАД. Группа В большое внимание уделила работе, выполненной Специальным межправительственным комитетом, занимающимся данным вопросом, который представил свой окончательный доклад Совету на его двадцатой сессии. Она надеется, что теперь появится возможность достигнуть соглашения по ряду мер по рационализации, основанных частично на общих выводах, сделанные Группой В, Группой 77 и Группой D в трех проектах резолюций, которые были переданы на рассмотрение нынешней сессии, а также по некоторым вопросам, по которым соглашение еще не было достигнуто. По мнению Группы В, необходимо соглашение по широкому кругу мер для достижения общих целей и обеспечения того, чтобы ЮНКТАД, согласно своему твердо установленному кругу ведения, была готова эффективно рассмотреть вопросы, связанные с торговлей и развитием в 80-х годах.

78. Представитель Группы D отметил, что нынешняя сессия Совета проходит в других условиях развития мировой экономики, появившихся в последние годы. Глубокий и длительный кризис капиталистической экономики, который по своему характеру стал структурным, нестабильность экономического положения в основных центрах капитализма, растущая инфляция и безработица, расстройство капиталистической международной валютной системы, использование и проявление диктата оказывают неблагоприятное воздействие на многие страны и особенно отражаются на экономическом положении развивающихся стран. Многие делегации на одиннадцатой Специальной сессии Генеральной Ассамблеи и представитель Группы 77 на нынешней сессии отметили это положение и, в частности, развал так называемой Бреттонвудской системы, однако одного лишь упоминания этих фактов недостаточно. Необходимо признать, что, как и в предыдущие годы, ни социалистические, ни развивающиеся страны не были причиной нынешних и экономических потрясений в мире. Поэтому попытки найти решения проблем мировой экономики в рамках таких концепций, как так называемая

/...

концепция "взаимозависимости", являются необоснованными. Ответственность за нынешнее состояние мировой экономики лежит на тех основных капиталистических государствах, которые являются эпицентром экономических потрясений. Другим фактором, который следует отметить, является то, что с конца 70-х годов руководители военного блока НАТО встали на путь усиления гонки вооружений и осуществления провокаций против независимых государств.

79. Ухудшение международной обстановки отражается не только на отношениях между капиталистическими и социалистическими странами, но также и на интересах всех стран и народов. В последние месяцы мир стал свидетелем того, как империализм, пытаясь установить контроль над экономическими и сырьевыми ресурсами, все чаще и открыто применял или угрожал применить силу в отношении развивающихся стран и грубо вмешивался в ход борьбы за национальное освобождение.

80. События, имевшие место после пятой сессии ЮНКТАД, подтвердили правильность анализа мирового экономического положения, данного в совместном заявлении социалистических стран (TD/249) 5/ и в заявлениях глав их делегаций в Маниле. К сожалению, государства, ответственные за нынешний кризис, не предпринимают необходимых усилий для его преодоления. Более того, на пути преобразования международных экономических отношений на справедливой и равноправной основе по-прежнему ставятся новые препятствия; вместо расширения международного сотрудничества эти государства прибегают к политике протекционизма и различным видам дискриминации и ограничений. ЮНКТАД должна уделять больше внимания вопросам торговой политики, протекционизма и последствиям осуществления результатов многосторонних торговых переговоров для мировой торговли и всех ее участников.

81. В настоящее время подавляющим большинством государств признается, что усиление протекционистских тенденций, об опасности которого страны Группы D предупредили в своем совместном заявлении на пятой сессии Конференции (TD/257) 6/ является одной из первоочередных проблем международной торговли. Усиление протекционизма ведет, в частности, к дальнейшему ухудшению серьезного финансово-экономического положения развивающихся стран и к увеличению их внешней задолженности. Нанося ущерб большинству участников международных экономических отношений, усиление протекционизма в ряде развитых стран с рыночной экономикой становится глобальной торгово-политической проблемой, для решения которой необходим соответствующий всеобъемлющий подход. В этой связи он подчеркнул, что ЮНКТАД может и должна более активно заниматься вопросами всех потоков мировой торговли с учетом интересов всех ее участников.

82. Группа D согласна с Группой 77 в том, что ЮНКТАД должна уделять больше внимания торговым отношениям между странами с различными социально-экономическими системами. Любые попытки ограничить или подорвать такие отношения также неизбежно окажут неблагоприятное воздействие на другие области международных экономических отношений и на процесс их преобразования, а также нарушат уже установленные международные связи. Именно по этой причине действия определенных западных государств, которые встали на путь блокады, бойкота и использования экономических отношений в качестве средства шантажа и политического давления на другие страны, должны вызывать особую тревогу. Поэтому необходимо еще раз подчеркнуть, что усилия, направленные на решение проблем международных экономических отношений с помощью таких средств, несовместимы с принципами нового международного экономического порядка и целями развития справедливой и взаимовыгодной торговли и экономического сотрудничества.

83. Со своей стороны, социалистические страны предпринимали и предпринимают последовательные усилия с целью расширения международного сотрудничества. Это ясно видно из документа TD/B/808 и других документов, представленных Совету в рамках пункта 7

5/ Там же, приложение VII, А.

6/ Там же, приложение VII, В.

повестки дня. Он обратил внимание на быстрое увеличение в 1980 году торгового оборота стран-членов СЭВ с другими странами, в частности с развивающимися. Он отметил, что страны Группы D, предоставляющие преференции, осуществив в начале 1980 года рекомендации, принятые ЮНКТАД, были первыми, кто стал применять единообразную и значительно упрощенную систему правил о происхождении товаров в рамках всеобщей системы преференций. Успешно развиваются также другие формы экономического сотрудничества. Страны-члены СЭВ оказывают экономическую и техническую помощь 86 развивающимся странам по сравнению с 34 странами в начале 60-х годов. За этот период объем такой помощи возрос в девять раз, и построено или строится примерно 4 400 экономических объектов. Конструктивная принципиальная позиция социалистических стран в отношении проблем справедливой и взаимовыгодной международной торговли и экономического сотрудничества и установления нового международного экономического порядка была изложена, в частности, как на пятой сессии Конференции, так и на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

84. Социалистические страны позитивно относятся к идее перестройки мировой экономики и международной торговли с целью обеспечения более сбалансированного развития и более высокого уровня жизни для всех народов, и особенно для развивающихся стран. Однако глубокие структурные изменения возможны лишь в условиях разрядки и доверия между странами и народами, при наличии соответствующих внутренних изменений и при активной роли государства. Перестройка должна основываться на интересах социально-экономического развития всех стран и не должна предоставлять возможностей для дальнейшего расширения транснациональных корпораций. Экономическое сотрудничество между странами-членами СЭВ, а также их экономические отношения с рядом развивающихся стран являются доказательством того, что такая перестройка возможна. Они являются конкретным вкладом этих стран в установление нового международного экономического порядка.

85. Такой подход стран Группы D и Монголии в ЮНКТАД направлен также на достижение этой цели. Пока оратор коснется лишь одного вопроса, а именно экономического сотрудничества между развивающимися странами. Группа D с пониманием относится к мерам, принимаемым развивающимися странами в этом отношении; они рассматривают такое сотрудничество прежде всего как средство их экономической деколонизации и считают, что его развитие является суверенным делом этих стран. Развитию справедливого экономического сотрудничества между этими странами может способствовать укрепление их экономического потенциала и ускорение экономического роста, а также преодоление односторонности их внешнеэкономических отношений.

86. Необходима активная международная и национальная деятельность с целью сохранения разрядки в качестве основной тенденции международного развития, ограничения и прекращения гонки вооружений и достижения разоружения. Укрепление мира, прекращение гонки вооружений и принятие эффективных мер по разоружению, к чему постоянно призывают социалистические страны, позволит выделить многие миллиарды долларов на достижение целей социально-экономического развития всех стран, включая развивающиеся, и на расширение всех потоков международной торговли.

87. Он вновь подчеркнул, что возможности достижения в ближайшие годы реального прогресса в деле перестройки международных экономических отношений зависят непосредственно от того, насколько активными и успешными будут усилия государств и народов, выступающих за мир, в борьбе за упрочение разрядки в качестве основной тенденции мировой политики. Программа деятельности по укреплению доверия и взаимопонимания в международных отношениях, принятая на совещании Политического консультативного комитета государств-участников Варшавского Договора в мае 1980 года (A/35/237-S/13948, приложение II), направлена на достижение этой цели. В Декларации, принятой на этом совещании, упоминается, в частности, особое значение проблем устранения разрыва в экономическом развитии государств и перестройки международных экономических отношений на справедливой и демократичной основе.

/...

В. Другие заявления

88. Полностью одобряя заявление представителя Группы 77, представитель Кении отметил, что в реальном выражении официальная помощь в целях развития стран-членов Комитета содействия развитию возрастала в прошлом десятилетии ежегодно лишь на 1,5% и что в процентном исчислении от валового национального продукта она снизилась в среднем с 0,34% в 1970-1971 годах до 0,31% в 1977-1978 годах. В то же время высокие темпы инфляции и острая нехватка иностранной валюты привели к дальнейшему ухудшению экономического положения развивающихся стран. Если помощь не будет расширена, то программам развития развивающихся стран будет нанесен значительный ущерб, и разрыв между развитыми и развивающимися странами еще более увеличится. Поэтому крайне необходимо, чтобы объем официальной помощи в целях развития достиг намеченного уровня в 0,7%, который согласован в Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

89. Хотя специальная сессия Генеральной Ассамблеи официально не приняла Стратегию на третье Десятилетие развития, он обратился к развитым странам с настоятельной просьбой полностью осуществить положения текста Стратегии, которая была единодушно одобрена и которая, как он надеется, будет официально принята на нынешней очередной сессии Ассамблеи. Это также необходимо для серьезного проведения глобальных переговоров по перестройке международной экономической системы. В этих условиях развитые страны должны не только согласиться принять участие во всех глобальных переговорах, но также и принять в срочном порядке меры, которые в конечном счете будут согласованы.

90. По вопросу экономического сотрудничества между развивающимися странами он отметил с удовлетворением, что во исполнение Арушской программы коллективного самообеспечения и рамок для переговоров развивающиеся страны разработали согласованную программу действий, которая включает создание межправительственной группы по ведению переговоров главным образом по глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами. Следует выразить сожаление в связи с тем, что на специальной сессии Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами развитые страны не согласились с просьбами развивающихся стран. Он настоятельно просил эти страны как из Группы В, так и из Группы D пересмотреть свою позицию и полностью поддержать деятельность развивающихся стран в этой области.

91. Что касается торговли сырьевыми товарами, то в настоящее время, когда после многих лет переговоров принято Соглашение об учреждении Общего фонда для сырьевых товаров, все страны, как развитые, так и развивающиеся, должны в скорейшем порядке ратифицировать статус Общего фонда, с тем чтобы он мог быть быстро введен в действие. Необходимо также в срочном порядке завершить переговоры по отдельным сырьевым товарам.

92. В области промышленных товаров и полуфабрикатов документация, представленная Комитету по промышленным товарам на его девятой сессии, показала, что на импорт готовых изделий из развивающихся стран в развитые страны приходится лишь 3% общего импорта последних из развивающихся стран. Доля его страны является ничтожной. На развивающиеся страны Африки в целом приходилось менее 9% готовых изделий, импортированных развитыми странами в 1978 году по сравнению с 19% в 1970 году. Это значительное сокращение их доли объясняется резким снижением цен на необработанные цветные металлы. Он призвал ЮНКТАД принять меры по расширению экспорта из развивающихся стран Африки, особенно таких, как Кения, которые испытывают особые трудности.

93. Хотя в последнее десятилетие торговля между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами неуклонно расширялась, все еще имеются возможности для ее значительного роста. Его делегация поддерживает инициативу ЮНКТАД в деле создания механизма для улучшения торговых отношений между этими двумя группами стран.

/...

ГЛАВА II

ОЦЕНКА МИРОВОГО ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ПОЛИТИКИ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ НА ОБЛЕГЧЕНИЕ СТРУКТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭКОНОМИКЕ, С УЧЕТОМ ВЗАИМОСВЯЗАННОСТИ ПРОБЛЕМ В ОБЛАСТЯХ ТОРГОВЛИ, РАЗВИТИЯ И ВАЛЮТНО-ФИНАНСОВЫХ ОТНОШЕНИЙ С ЦЕЛЬЮ УСТАНОВЛЕНИЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА, А ТАКЖЕ С УЧЕТОМ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ НОРМ И ПРИНЦИПОВ, РЕГУЛИРУЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ

(Пункт 3 повестки дня)

ВЗАИМОЗАВИСИМОСТЬ ПРОБЛЕМ ТОРГОВЛИ, ФИНАНСИРОВАНИЯ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ВАЛЮТНОЙ СИСТЕМЫ

(Пункт 4 повестки дня)

94. При рассмотрении этих двух пунктов повестки дня Совет располагал следующими докладами (относящимися к пункту 4 повестки дня):

- а) Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы: доклад Генерального секретаря КНКТАД (TD/B/803);
- б) Перспективы развития мировой экономики в 1980-1981 гг.: доклад секретариата КНКТАД (TD/B/803/Add.1);
- с) Некоторые аспекты перспектив в отношении потребностей в передаче ресурсов в контексте третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций: доклад секретариата КНКТАД (TD/B/803/Add.2).

95. Во исполнение своего решения 208 (XX) Совет имел также в своем распоряжении проект резолюции TD/B/L.360, представленный группой развивающихся стран в ходе первой части его четырнадцатой сессии.

96. Во вступительном заявлении представитель Генерального секретаря КНКТАД отметил, что в представленной Совету документации рассматриваются вопросы, касающиеся краткосрочных перспектив мировой экономики и более долгосрочных перспектив для развивающихся стран. В отношении последних в документе TD/B/803/Add.2 анализируются потребности в чистой передаче ресурсов развивающимся странам для достижения минимальных темпов роста в восьмидесятые годы, равных 7%, т.е. цели, которая, как ожидается, будет включена в международную стратегию развития на третье десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Если предположить, что развивающиеся страны должны значительно улучшить свои внутренние экономические показатели, включая снижение их склонности к импорту, необходимая чистая передача ресурсов к 1990 году составит примерно 2% совокупного валового внутреннего продукта (ВВП) развитых стран с рыночной экономикой, если взять за основу текущие тенденции и предполагаемые низкие темпы роста этих стран. Эту цифру необходимо сопоставить с осуществленной за последнее время чистой передачей ресурсов, эквивалентной 0,43% ВВП развитых стран с рыночной экономикой. Такие потребности не могут и не должны быть удовлетворены лишь посредством передачи финансовых ресурсов. Для достижения развивающимися странами темпов роста 7% в год потребуются также согласованные в международных масштабах меры в ряде областей. В частности, потребуются меры в области сырьевых товаров и готовых изделий, а также в области финансирования и перестройки мировой торговой системы, и поэтому Совет, возможно, пожелает уделить внимание

/...

вопросу надлежащего сочетания политических мер для достижения этой цели. Смысл концепции взаимозависимости состоит в объединении всех политических вопросов на секторальном уровне и в изучении взаимно уравновешивающих факторов и взаимосвязей, с тем чтобы содействовать принятию надлежащего комплекса политических мер, охватывающих все соответствующие сектора. Двумя другими областями, в которых могут быть приняты меры, являются политика, касающаяся коллективного самообеспечения развивающихся стран, и разработка политики сотрудничества развитых стран.

97. В документации, представленной секретариатом, также указывается, что мировая экономика проявляет признаки все большего отсутствия гибкости и, следовательно, нестабильности, а также ограниченную способность приспосабливаться к внешним потрясениям. Поэтому стратегию развития на восьмидесятые годы необходимо будет осуществлять путем использования более гибких инструментов политики и подвергать более частому пересмотру. Он выразил сомнение в отношении того, что реакция отдельных правительств на краткосрочные политические меры обязательно будет совпадать в целом с нормами, установленными международным сообществом в отношении мировой торговли и развития.

98. Резюмируя текущую перспективу мировой экономики, он сказал, что она состоит в низких темпах роста мировой торговли и производства, сопровождаемых высокими темпами инфляции, причем все это окажет неблагоприятное воздействие на развивающиеся страны. В частности, очень низкие темпы роста в развитых странах с рыночной экономикой ослабили спрос на экспорт из развивающихся стран, а также оказывали неблагоприятное воздействие на цены на их экспортные товары, хотя в то же время стоимость их импорта возросла в связи с инфляцией в мире. Возросшее давление в направлении введения протекционистских мер в развитых странах с рыночной экономикой является еще одним фактором, препятствующим экспорту из развивающихся стран. В конечном счете ожидается, что в развивающихся странах в 1980 и 1981 годах будут наблюдаться беспрецедентные дефициты платежных балансов, которые достигнут, вероятно, 90 млрд. дол. в 1981 году по валовым показателям.

99. Следствием для развивающихся стран этих очень крупных дефицитов платежного баланса является замедление их экономического роста; прогнозируемые пятипроцентные ежегодные темпы роста развивающихся стран в 1980 и 1981 годах значительно ниже целевого показателя 7%. Кроме того, даже эти прогнозируемые низкие темпы роста могут быть достигнуты лишь при условии предоставления достаточных финансовых средств для покрытия крупных дефицитов по текущим операциям, а с этим связаны серьезные последствия с точки зрения бремени задолженности этих стран.

100. Он отметил, что эти мрачные перспективы для мировой торговли и производства являются в большей части результатом принятых в развитых странах с рыночной экономикой мер по борьбе с инфляцией. Он выразил сомнение в отношении того, что эти меры, сопровождаемые высокими издержками как для развитых, так и для развивающихся стран, согласуются с долгосрочной целью стратегии. Они не привели к значительному снижению темпов инфляции, и вовсе не является очевидным, что существует четкая взаимозависимость между безработицей и инфляцией. Этот вопрос в целом является очень сложным, требующим обсуждения на уровне экспертов, а также вопросом, который заслуживает внимания Совета.

101. Представитель Группы 77 рассмотрел тот прогресс, который был достигнут в обсуждении этих вопросов в Организации Объединенных Наций, начиная с рассмотрения в Комитете полного состава и кончая одиннадцатой специальной сессией Генеральной Ассамблеи. Отмечая, что взаимосвязи между проблемами и взаимозависимостью экономики стран регулярно рассматриваются Советом, он сказал, что в рамках своих полномочий, изложенных в резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, Группа 77 выражает пожелание, чтобы Совет провел анализ этих вопросов и проблем и предложил политику и меры, которые помогут преодолеть нынешнее тяжелое экономическое положение. Группа 77 готова разработать четыре темы:

/...

i) оценка мирового торгового и экономического положения; ii) рассмотрение мер по содействию структурному изменению мировой экономики "с учетом взаимосвязанности проблем торговли, валютно-финансовых отношений и развития" с целью установления нового международного экономического порядка; iii) предварительное обсуждение эволюции правил и принципов, определяющих международные экономические отношения, iv) вклад КНКТАД в осуществление новой **международной** стратегии развития.

102. В отношении пункта 4 повестки дня он заявил, что его группа, хотя и признает, что этот пункт является отдельным пунктом повестки дня, считает, однако, что он затрагивает по сути ту же тему, что и пункт 3 повестки дня. **Нынешняя** взаимосвязанная структура мировой экономики является несправедливой и неэффективной, и новая структура должна быть основана на принципах справедливости и равенства в отношении потребностей и потенциальных возможностей всех стран.

103. Затронув вопрос о документации, подготовленной секретариатом КНКТАД, он сказал, что Группа 77 будет готова провести обсуждение по предложенным направлениям, принимая во внимание также исследования, подготовленные другими международными учреждениями. В этой связи он отметил, что данный вопрос находится на рассмотрении Совета и что ныне его следует в срочном порядке рассмотреть на международном уровне ввиду того, что небольшой группе стран не удалось удовлетворительным образом заняться этим вопросом в прошедшее десятилетие. Он указал, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря КНКТАД предложить конкретные меры и рекомендации по борьбе с инфляцией в пределах концептуальных рамок взаимосвязанности проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы.

104. В заключение он предложил другим группам принять конструктивный подход, благодаря чему можно было бы выработать общее представление, основанное на той точке зрения, что проблемы, стоящие перед мировой экономикой, носят не циклический, а всецело структурный характер по своей природе и нуждаются в решении на этой основе. Он приветствовал новое понимание того факта, что КНКТАД действительно обладает компетенцией по проведению всеобщих консультаций и что больше нет необходимости в рассмотрении ее круга ведения в данной области.

105. Представитель Франции согласился с тем, что в пунктах 3 и 4 повестки дня в общем охватываются одни и те же проблемы, и отметил, что начало рассмотрению в КНКТАД вопроса о взаимосвязанности проблем, указанных в пункте 4, было положено на третьей сессии Конференции после развала Бреттонвудской системы в августе 1971 года. Проследившая последующее развитие концепции взаимосвязанности вплоть до ее включения в качестве одного из пунктов в повестку дня пятой сессии Конференции, он отметил, что в ходе консультаций, проведенных Генеральным секретарем КНКТАД в 1978 году, основная проблема заключалась в том, какие вопросы следует обсуждать в рамках КНКТАД; консультации же, проведенные в 1980 году, были гораздо более содержательными, поскольку в ходе них была выражена готовность подвергнуть рассмотрению мировое экономическое положение во всех его аспектах в отношении всех стран и групп стран.

106. Касаясь вопросов для рассмотрения, упомянутых представителем Группы 77, он сказал, что вопросы, имеющие отношение к эволюции норм и принципов, регулирующих международные экономические отношения, в конечном счете связаны с глобальными переговорами. В отношении оценки состояния мировой торговли и экономики существует необходимость в объективном и всестороннем обзоре проблем.

107. Он добавил, что нет никаких возражений против того, чтобы рассматривать внутреннюю политику отдельных стран. С другой стороны, он высказал определенные оговорки в отношении выработанных секретариатом заключений по нынешней налоговой и денежно-кредитной политике развитых стран с рыночной экономикой по борьбе с инфляцией. По его мнению, в ходе анализа не была признана необходимость борьбы этих стран с инфляцией, как того требуют сами развивающиеся страны. Он также выразил мнение, что было бы целесообразно оценить обратное воздействие экономического роста в развивающихся странах на состояние спроса в развитых странах с рыночной экономикой.

/...

108. В заключение он заявил, что проведение в рамках КНКТАД консультаций в этой области было бы полезным; при этом нет никакой необходимости разрабатывать заключения или рекомендации для принятия их Советом. Приводя в качестве примера опыт Комитета ОЭСР по вопросам экономической политики, который проводит аналогичные консультации со своими странами-членами, он заявил, что аналогичные консультации в рамках КНКТАД способствовали бы оживлению работы Совета по торговле и развитию, и в этом смысле согласился с мнением Группы 77 о том, что Совет мог бы с пользой рассматривать вопрос о взаимозависимости.

109. Представитель Норвегии, касаясь выводов, сделанных в документе "Перспективы мировой экономики" и в аналогичных обзорах, подготовленных секретариатами других международных организаций, сказал, что, по всей видимости, существует общее согласие в оценке нынешнего положения, но явно имеется определенное расхождение во взглядах относительно возможности оживления в мировой экономике; в лучшем случае перспективы являются неясными. В этой связи он отметил мнение секретариата ГАТТ о том, что нынешнее экономическое положение является результатом структурных проблем, образовавшихся за последние 10-15 лет 7/.

110. Нынешнее положение является особо сложным для большинства развивающихся стран; в какой-то степени его можно сравнить с положением, существовавшим в 1974-1975 годах. Однако имеется два больших отличия. Во-первых, задолженность многих развивающихся стран является значительно большей, в связи с чем основное внимание переместилось с вопросов финансирования на вопросы корректировки. Во-вторых, текущие перспективы роста в странах ОЭСР не являются столь многообещающими, как в 1974-1975 годах, а это неизбежно сказывается на перспективах роста в развивающихся странах.

111. Подчеркнув взаимозависимость между многими из этих проблем, он задал вопрос о том, пригоден ли существующий международный механизм для их решения. В рамках региональных групп консультации проходили, но на глобальном уровне консультаций было мало. Растущая экономическая взаимозависимость различных стран привела к увеличению зависимости отдельных стран от событий, происходящих в других странах. Существует явная необходимость улучшения международного экономического сотрудничества, и задача КНКТАД в этой области заключается в создании механизма консультаций, в поддержку чего его делегация и вся Группа В в целом активно выступали на пятой сессии КНКТАД и на девятнадцатой сессии Совета. По его мнению, такой механизм должен служить двум основным целям: способствовать ликвидации различий во взглядах по текущим экономическим проблемам, необходимость чего была подчеркнута в докладе Рефснесской конференции, состоявшейся в Рефснес-Годс, Норвегия, в июле 1980 года 8/, и обеспечивать возможность ведения постоянного процесса консультаций, что коренным образом отличается от цели, преследуемой в рамках глобальных переговоров. С этим отношением он поддержал представителя Франции, который провел аналогию с работой Комитета ОЭСР по вопросам экономической политики.

112. Представитель Нидерландов сказал, что основа для сотрудничества между развитыми и развивающимися странами меняется вследствие новых явлений, обусловленных, в основном, установлением тесной связи между изменениями внутри стран и международными экономическими отношениями. В этой связи он отметил изменения в позициях различных групп развивающихся стран, растущую экономическую взаимозависимость бедных и богатых стран, интернационализацию частного сектора экономики и изменения в платежных балансах - все эти явления сказываются на переговорах между развитыми и развивающимися странами.

7/ См. пресс-релиз ГАТТ № I271 от 9 сентября 1980 года, содержащий текст вступительной главы готовящегося к печати документа International Trade 1979/80.

8/ См. G.K. Hellemer, Economic Theory and North-South Negotiations on a International Economic Order. Report on the Refsnes Conference, July 1980. Norwegian Institute of International Affairs, NUPI, Report No.49.

Он осветил некоторые черты современного экономического положения в развитых и развивающихся странах. Изменения, происшедшие в развивающихся странах, не затронули все эти страны в одинаковой степени, поэтому необходимо разработать такой подход к переговорам, который бы позволил договориться о взаимно согласованных решениях, в рамках которых вклад каждой страны зависел бы от ее экономического потенциала, и в то же время обеспечивалось бы уважение внутреннего политического единства различных групп стран.

113. Касаясь концепции взаимозависимости, он провел различие между экономической взаимозависимостью отдельных стран, с одной стороны, и взаимозависимостью проблем в области торговли, развития и финансов, с другой стороны. Он также согласился с тем, что в пунктах 3 и 4 повестки дня в значительной степени охватываются одни и те же вопросы, а тот факт, что делегации в своих выступлениях говорят об этих пунктах вместе, свидетельствует о наличии все большего консенсуса по вопросу о том, что обе концепции являются полезными для будущего обсуждения этих проблем. По его мнению, необходимо рассмотреть три важных темы: меры, способствующие структурным изменениям в международной экономике, с учетом взаимозависимости проблем; нормы и принципы, регулирующие международные экономические отношения, и эволюцию состояния мировой торговли и экономики.

114. В отношении структурных изменений он заявил, что необходимо проводить различие между изменениями в экономическом смысле, которые представляют собой постоянный процесс, в основе которого лежат изменения в рыночных условиях и научно-техническом прогрессе, и изменениями в институциональном смысле. Что касается последних, то он отметил различие во взглядах по этому вопросу и выразил мнение, что реформа институциональной структуры международного экономического сотрудничества не является самоцелью, а является инструментом, который должен использоваться в случаях, если функционирование рынка не обеспечивает соответствующих условий для развития. Он остановился на растущем переплетении экономических интересов богатых и бедных стран, которое, по мнению его правительства, могло бы использоваться в качестве средства для увеличения возможностей бедных стран в области развития и в качестве инструмента для преодоления экономического застоя в самих богатых странах. Он отметил, что тесные экономические отношения между богатыми и бедными странами на практике существуют лишь в отношении ограниченного числа развивающихся стран, и поэтому дополнительные политические решения должны скорее носить льготный, а не взаимный характер. Он далее отметил, что даже те развивающиеся страны, которые играют существенную роль в мировой экономике, в большинстве случаев находятся далеко не в равном положении с промышленно развитыми странами. Этот момент необходимо принимать во внимание при использовании концепции взаимозависимости для разработки основных направлений политики, целью которых должно являться уменьшение существующих различий, а не увековечение традиционных асимметричных отношений.

115. Он отметил, что, несмотря на различия во взглядах на причины тяжелого экономического положения в мире, факты, отраженные в докладах различных учреждений и организаций, явно свидетельствуют о наличии насущной потребности во взаимно согласованных направлениях политики и рамках для проведения такой политики. Вопрос о конкретном характере и масштабах вклада КНКТАД в это дело должен решаться в свете результатов дискуссий и переговоров, которые в настоящее время ведутся в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

116. Представитель Новой Зеландии отметил, что ввиду различий в экономическом положении между странами в рамках каждой группы разные страны по-разному понимают концепцию взаимозависимости. Это предполагает расхождения во мнениях относительно того, какие имеются проблемы и какие меры требуют к себе первоочередного внимания. В этом отношении он согласился с представителем Группы 77 в том, что вопросы торговли и структурной перестройки являются первоочередными. Его страна в течение более чем десятилетия стремилась к тому, чтобы принципы сравнительного преимущества и справедливой торговли применялись в отношении продуктов лугопастбищного хозяйства, однако без особого успеха.

/...

Ее опыт, таким образом, подсказывает, что признание взаимозависимости в области структурной перестройки и торговли является медленным процессом, ставящим под сомнение точку зрения о том, что структурная перестройка является постоянно эволюционирующим процессом.

117. Он добавил, что, хотя секретариат приложил реальные усилия, чтобы поставить проблемы и стимулировать диалог, можно было бы больше сказать об энергетике. Немногие страны пострадали от столь быстрого ухудшения условий торговли в 70-х годах в такой же степени, как Новая Зеландия.

118. Относительно организационных мер он сказал, что глобальные переговоры никогда не смогут полностью подменить процесс переговоров и диалог на специализированных международных форумах и что поэтому и КНКТАД и другим учреждениям предстоит сыграть свою роль в рассмотрении вопросов взаимозависимости. Он имеет в виду, в частности, ГАТТ и Международный валютный фонд, которым потребуются приспособиться к миру, идущему навстречу призывам о перестройке структуры. Для ее осуществления потребуются также политическая воля.

119. Представитель Канады считал, что дискуссии по вопросу о взаимозависимости стали, пожалуй, бесплодными, и он присоединился к замечаниям, высказанным в отношении предложений секретариата КНКТАД о преодолении нынешних экономических трудностей, задав вопрос, представляют ли эти предложения полезный и сбалансированный вклад в прения.

120. Ввиду ограниченного времени глобальных переговоров в Нью-Йорке, он задал вопрос относительно того, действительно ли существует противоречие между этими переговорами и той ролью, которую продолжает играть КНКТАД в этой области.

121. Коснувшись предложения представителя Франции о том, что Совет мог бы изучить экономическую политику и программы отдельных стран без вынесения при этом каких-либо рекомендаций, он сказал, что это ставит некоторые вопросы, а именно: будет ли рассматриваться политика и программы во всех странах-членах КНКТАД; будет ли секретариат КНКТАД или сами страны заниматься подготовкой соответствующей документации или ее представлением; и какие именно вопросы будут выбраны для рассмотрения, например, продовольствие, энергетика, платежные балансы, капиталовложения и политика в отношении занятости. По его мнению, до тех пор, пока эти вопросы не будут урегулированы, нельзя будет определить условия, и нынешняя сессия Совета не сможет продвинуться далее стадии постановки таких вопросов, о которых он упомянул.

122. Представитель Италии заявил, что при решении проблем торговли и развития странам-членам необходимо руководствоваться основным признанием того, что проблемы развивающихся стран можно эффективно решать только с учетом взаимосвязи между торговлей, валютой и финансами, энергетикой и самим развитием. Растущее осознание того факта, что взаимозависимость существует не только между экономикой разных стран, но также и между проблемами, требует, чтобы все стороны по-новому подошли к всеобщему экономическому сотрудничеству для преодоления существующих трудностей. Имеются серьезные препятствия на пути возобновления быстрого и сбалансированного роста мирового производства и торговли и отмечается общая заинтересованность в их преодолении.

123. Он добавил, что для осуществления структурных изменений необходимо ослабление факторов неуверенности и нестабильности, что является предпосылкой установления нового международного экономического порядка. Однако первоочередное внимание следует уделить внутренним проблемам, которые, если их не решать, могут еще более затруднить структурную перестройку, и в качестве примера он привел инфляцию, как одну из наиболее серьезных проблем. Стабильность энергоснабжения является важным фактором экономического прогресса как в развитых, так и в развивающихся странах, и непрерывность и предсказуемость такого снабжения является ключом к решению глобальных экономических проблем.

/...

124. Тем не менее его правительство по-прежнему считает, что для проведения необходимых структурных изменений в целях более сбалансированной глобальной экономической структуры требуется новый подход и что, если все страны готовы взять на себя свою долю ответственности, можно достичь лучшего понимания, облегчив тем самым поиск наиболее подходящих решений. Поэтому следует надеяться, что глобальные переговоры достигнут своей цели. Для того чтобы внести вклад в эти переговоры ЮНКТАД следует продолжить работу в пределах своего круга ведения в поисках решения отдельных конкретных проблем.

125. Представитель Турции заявил, что нынешняя сессия Совета имеет особое значение ввиду того, что международное сообщество занимается поиском общего подхода перед лицом роста экономической неопределенности и несбалансированности платежей. Несмотря на растущее признание структурного характера кризиса, в переговорах, направленных на создание более справедливой и эффективной мировой экономики, не отмечается какого-либо прогресса. Для решения проблем непрекращающихся резких колебаний и расхождений в ценах и увеличивающейся негибкости и неопределенности мировой экономики требуются специальные и конкретные меры. Необходимо более подробно изучить проблемы развивающихся стран и подойти ко всему вопросу в глобальном контексте и посредством радикальных изменений в отношениях, обуславливающих международную торговлю.

126. По его мнению, основным препятствием на пути перестройки структуры мировой экономики является тенденция решать ближайшие краткосрочные проблемы за счет долгосрочного роста. Опыт предшествующего десятилетия показал, что чередование программ строгой экономики и расширения производства и мер, направленных на защиту переживающих застой отраслей промышленности, вовсе не решает экономические проблемы, стоящие перед мировой экономикой, и имеет тенденцию их обострения ввиду отсрочки осуществления курса на обеспечение гибкости, необходимой для принятия мер в области структурной перестройки в промышленно развитых странах.

127. Он заявил, что, если будет проведено реалистическое широкое обсуждение имеющегося выбора и если возобладают необходимая политическая воля, ЮНКТАД сможет сыграть полезную роль в деле превращения общих дискуссий в конкретные действия. В этой связи он согласился, что следует создать в рамках ЮНКТАД консультативный механизм и обеспечить его конкретными указаниями, с тем чтобы вопросы взаимосвязи во всех областях торговли и развития постоянно рассматривались должным образом.

128. Представитель Японии приветствовал состоявшуюся дискуссию и выразил надежду на то, что она приведет к справедливому и сбалансированному признанию и оценке нынешнего мирового экономического положения. Отметив неблагоприятные перспективы как для развитых, так и для развивающихся стран, о которых говорится в документе секретариата, а также в последнем выпуске "Экономические перспективы ОЭСР" (июль 1980 г.), он заявил, что странам-членам ОЭСР придется пережить период болезненной адаптации к более высокой стоимости энергии и связанного с этим ухудшения условий торговли. Он указал на чрезвычайно возросшие потребности не экспортирующих нефть развивающихся стран в финансировании, а также на необходимость поддержания импортного потенциала этих стран.

129. Страны-члены ОЭСР принимают долгосрочные программные меры в ряде областей для повышения производительности труда, поощрения здоровой конкуренции, поддержания открытых рынков и проведения позитивной политики перестройки, и в то же время проводят строгую политику в валютно-финансовой области. Критику этой последней политики секретариатом ЮНКТАД и мнение о том, что она не соответствует долгосрочным целям, следует рассматривать с учетом общих намерений этих правительств. В частности, правительства стран-членов ОЭСР считают, что не существует реалистичной альтернативы постоянному уделению первоочередного внимания сдерживанию инфляции, но как только потери, связанные с условиями торговли, будут компенсированы, ограничительная политика может быть смягчена.

/...

130. Говоря об экономическом положении в Японии, он сказал, что, в том что касается инфляции, самое худшее, вероятно, уже позади, и официальная политика теперь направлена на закрепление стабильности цен путем поддержания совокупного спроса, соответствующего долгосрочному стабильному росту. В результате конкретной политики, которая была введена недавно, ожидается, что в текущем финансовом году будет достигнут экономический рост в размере 4,8% по сравнению с долгосрочной ежегодной целью в 5,5% вплоть до 1985 г. Он остановился на мерах политики, направленной на структурные изменения, проводимые правительствами стран-членов ОЭСР. Используя главным образом рыночный механизм, правительство его страны в определенных случаях принимало специальные меры с целью содействия рационализации промышленности и перехода к более жизнеспособным линиям производства, а также содействия перераспределению рабочей силы и обеспечению таким образом более равномерного процесса перестройки. В этом отношении его правительство решительно поддерживает новую декларацию о торговой политике, принятую на последнем министерском совещании ОЭСР.

131. Он отметил вывод секретариата ЮНКТАД о том, что ввиду планируемого развитыми странами с рыночной экономикой медленного ежегодного роста в 1,5-2,5% достижение средних темпов роста ВВП развивающимися странами в размере 7% потребует к 1990 г. внешней финансовой помощи, превышающей 2% от ВВП развитых стран с рыночной экономикой. Оратору представляется это чрезмерно пессимистичным, учитывая самые последние выводы Мирового банка и долгосрочную политику структурной перестройки, проводимую всеми странами, которая была бы облегчена, если бы она сопровождалась лучшим прогнозированием в плане энергоснабжения. Его делегация убеждена, что ЮНКТАД и другие органы Организации Объединенных Наций могут внести полезный вклад в уменьшение неуверенности и неустойчивости при помощи непрерывного обзора и оценки мирового экономического положения в контексте взаимозависимости торговли, финансирования, развития и энергетики.

132. Представитель Бельгии сделал обзор всех взаимосвязанных факторов, которые вызвали эволюцию мировой экономики в 70-х годах, и подчеркнул большую ответственность международного сообщества за восстановление мировой экономики и перестройку международных отношений, с тем чтобы сделать их более справедливыми. Поэтому ЮНКТАД должна уделять особое внимание вопросу о взаимозависимости между национальной экономикой разных стран и, в частности, уделить большее внимание произошедшим изменениям, избегая традиционного подхода 60-х годов.

133. Он отметил, что концепция общей ответственности в ее связи с взаимозависимостью не является эгалитарной и не требует приложения одинаковых усилий всеми. Положение является более сложным и, хотя взаимозависимость развитых и развивающихся стран во многих случаях идет на пользу развитым странам, может произойти и обратное, как это было, например, в отношениях между странами-производителями и странами-потребителями нефти. С другой стороны, положение наиболее бедных стран может характеризоваться лишь зависимостью.

134. Правительство его страны считает, что необходимо превратить существующее нарушение равновесия в сбалансированную взаимозависимость, и не рассматривает концепцию взаимозависимости как способ уклонения промышленно развитых стран от своей ответственности. Одним из методов обеспечения более сбалансированной взаимозависимости в контексте экономического роста для всех стран является существенная передача развивающимся странам покупательной способности промышленно развитых стран. В то время как это будет стимулировать мировой спрос, такая передача должна направляться на продуктивные капиталовложения и повышение производительности сельского хозяйства, с тем чтобы ее эффект был долговременным. В то же время такая передача должна сопровождаться соответствующими структурными изменениями в промышленно развитых странах.

/...

135. В этой связи его правительство внесло некоторые предложения на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/S-11/AC.1/5). Предложение, названное пактом о росте в условиях взаимозависимости, в силу множественности эффектов увеличения иностранной помощи и соответствующей отдачи, направлено на содействие позитивным и дополнительным структурным изменениям в экономике развитых и развивающихся стран.

136. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что нынешнее мировое экономическое положение характеризуется рядом неблагоприятных изменений и что существует необходимость в международных консультациях, направленных на совершенствование анализа мировых экономических проблем. Он признал компетенцию в этой области таких существующих международных институтов, как Международный валютный фонд и Мировой банк. Тем не менее он согласился с Группой 77 в том, что ЮНКТАД могла бы выполнить специальную задачу в рамках своего мандата, и сослался на дискуссию по этому вопросу, состоявшуюся на пятой сессии ЮНКТАД. Он выразил сожаление по поводу того, что попытка начать такую работу не увенчалась успехом, и отметил, что тем временем в Организации Объединенных Наций начата подготовительная работа к глобальным переговорам. Тем не менее тот факт, что эти переговоры начнутся в скором времени, не означает, что существующим международным организациям не надо улучшать свои методы работы и выполнять свои мандаты.

137. Правительство его страны хотело бы рассмотреть новые идеи в связи с консультациями в рамках ЮНКТАД, но необходимо соблюсти некоторые условия для обеспечения успеха этого мероприятия. Во-первых, исследования, подготовленные секретариатом, должны быть объективными, краткими, не содержать идеологических оценок и не быть направленными лишь против одной группы стран. В этой связи позиция, занятая секретариатом в документе TD/B/803/Add.2 в отношении антиинфляционной политики развитых стран с рыночной экономикой, не является конструктивной. Во-вторых, документация должна быть распространена заблаговременно до начала совещаний, на которых ее необходимо будет рассмотреть, для того чтобы соответствующие департаменты в столицах стран смогли провести необходимую подготовку. В-третьих, дискуссии в Совете должны быть открытыми и касаться существа проблем. Не следует ограничивать обсуждение конкретных тем, и обмен мнениями не обязательно должен проводиться с целью принятия решений или резолюций.

138. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сказал, что формулировка рассматриваемых пунктов повестки дня свидетельствует о том, что они не устаревают. Хотя ЮНКТАД приступила к дискуссиям в этой области, они в настоящее время вышли далеко за свои рамки. В этой связи он отметил, что Генеральная Ассамблея стала в гораздо большей степени заниматься экономическими вопросами со времени своей шестой специальной сессии в 1974 году и что сама ЮНКТАД является органом Ассамблеи. По его мнению, основные идеи, на базе которых была создана ЮНКТАД, заключаются в том, что внешним компонентом процесса развития является главным образом торговля и что ответственность за развитие в основном несут развивающиеся страны и она должна быть одной из функций их национальной политики, приоритета и выбора. Когда в 1964 году была создана ЮНКТАД, преобладала атмосфера относительного оптимизма и отмечалось значительно большее совпадение взглядов в отношении характера пути развития, чем в настоящее время.

139. Он отметил, что эти два основных положения в 60-х годах были определены более четко, чем теперь, и чем они, вероятно, будут определены в ближайшем будущем. Это означает, что в 80-х годах будет труднее разработать достаточно всеобъемлющую концепцию, которая в то же время могла бы обладать эффектом объединения. Таким образом, в рамках ЮНКТАД в будущем необходимо осуществлять более прагматичный и выборочный подход, и такие вопросы, как, в частности, те, которые в настоящее время рассматриваются в рамках пунктов 3 и 4 повестки дня, следует считать второстепенными для работы ЮНКТАД, а не основными.

/...

140. Он выразил некоторое недоумение по поводу документации, представленной секретариатом в связи с пунктом 4 повестки дня. Он присоединился к мнению других делегаций, которые не смогли согласиться с мнениями по вопросу об инфляции, высказанными секретариатом, и в более общем плане задал вопрос о том, какая документация будет приемлемой. Он отметил, что в системе Организации Объединенных Наций, в других межправительственных органах и частных организациях существует много материала, который не переведен на все рабочие языки, и задал вопрос о том, не следует ли предложить секретариату осуществить обзор такого материала с сопроводительными замечаниями, по мере необходимости, Генерального секретаря ЮНКТАД. Такая документация станет полезной основой для обсуждения этих проблем. Он также считает, что эти дискуссии должны быть неофициальными, без отчетов об их ходе, с тем чтобы обеспечить более открытый обмен мнениями. Успехом для текущей сессии можно было бы считать выработку более четкого понятия о той документации, которая нужна по данному вопросу, и договоренность о принятии решения на следующей сессии Совета об условиях рассмотрения этих проблем.

141. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что он скептически настроен в отношении проведения каких-либо глобальных переговоров в рамках ЮНКТАД одновременно с глобальными переговорами, которые будут проводиться в Нью-Йорке.

142. Представитель Ирака сказал, что его делегация сожалеет о том, что делегации стран Группы В не объяснили причины провала глобальных переговоров в Нью-Йорке, а сочли своим долгом защищать позицию развивающихся стран, не экспортирующих нефть, и подняли вопросы, не входящие в пункт 3 повестки дня, которые касаются оценки мирового торгово-экономического положения. ЮНКТАД не является и не может быть подходящим форумом для обсуждения проблемы энергетики. В этой связи он поинтересовался, почему они не дали никакого ответа на предложение президента Ирака Саддама Хуссейна, внесенное на пятой сессии ЮНКТАД, о создании международного долгосрочного фонда компенсации инфляции, в который все развитые страны, независимо от их социально-экономического строя, внесут суммы, соответствующие инфляции цен экспорта их готовых изделий и технологии в развивающиеся страны. В то же время нефтеэкспортирующие развивающиеся страны внесут сумму, соответствующую росту цен на нефть, экспортированную в развивающиеся страны. Его правительство проводит в жизнь это предложение на двусторонней основе и, кроме того, предоставляет развивающимся странам помощь в целях развития, достигающую примерно 5% валового национального продукта Ирака, в отличие от развитых стран, которые в большинстве случаев отказываются даже от выполнения целевого задания в 0,7%. Его страна часто изъявляла готовность обсудить на соответствующем форуме, например в Организации Объединенных Наций, вопрос энергетики наряду с другими важнейшими проблемами, такими как торговля, реформа международной валютной системы, потоки финансовых средств в развивающиеся страны, передача технологии. Однако страны Группы В не проявили необходимой политической воли и, по-видимому, были более склонны поднимать вопросы, которые никому не приносят пользы. В заключение он отметил, что анализ, проведенный консультантом по поручению ЮНКТАД, продемонстрировал последствия инфляции для стран-членов ОПЕК и других развивающихся стран (TD/B/C.3/145) 9/.

143. Представитель Группы D отметил, что за прошедшее десятилетие создалась очень сложная ситуация. То, что часто именуют мировым экономическим кризисом, можно было бы более правильно назвать кризисом капиталистической экономики. Недостаточно только

9/ Развитие и члены Организации нефтеэкспортирующих стран (ОПЕК): исследование, подготовленное консультантом г-ном Абделькадером Сидом Ахмедом по просьбе секретариата ЮНКТАД.

установить явления текущего положения, следует недвусмысленно заявить, что его причины не исходят ни от социалистических, ни от развивающихся стран. Они вызваны не взаимозависимостью экономики стран, а условиями в ведущих капиталистических странах.

I44. Другим аспектом нынешнего положения является возобновление гонки вооружений, которая вызывает озабоченность всех стран и народов. Действительно, за последние несколько месяцев в адрес развивающихся стран раздавались угрозы применения силы. События, последовавшие за пятой сессией ЮНКТАД, подтвердили анализ, сделанный социалистическими странами на Конференции (см. выше пункт 80). К сожалению, государства, несущие ответственность за нынешнее положение, не пытаются исправить его, а скорее создают новые препятствия, включая использование новых протекционистских мер. ЮНКТАД следует подготовить дальнейшие исследования по вопросу о протекционизме и рассмотреть результаты многосторонних торговых переговоров. Усиление протекционистских мер оказывает особое серьезное воздействие на развивающиеся страны и приводит, в частности, к усилению бремени задолженности этих стран.

I45. Он сказал, что глобальные проблемы требуют к себе надлежащего внимания, и в этом отношении ЮНКТАД следует заняться всеми торговыми потоками, добавив при этом, что блокады применяются в нарушение соглашений о международном экономическом сотрудничестве. Он согласился с мнением Группы 77 о том, что следует больше внимания уделять торговле между развивающимися и социалистическими странами.

I46. Группа D со всей ответственностью предприняла усилия по расширению международного сотрудничества, как подчеркивается в обзоре торговли между странами с различными социально-экономическими системами, который находится на рассмотрении Совета, в связи с пунктом 7 повестки дня (TD/B/808 и Add.1). В этой связи он отметил, что торговля стран СЭВ развивалась быстрыми темпами, особенно с развивающимися странами. Пять стран из их числа успешно разработали и приняли упрощенную согласованную систему торговых преференций для развивающихся стран. Они также расширяют экономическое сотрудничество в других областях и предоставили помощь 86 развивающимся странам, включая осуществление 400 отдельных проектов.

I47. Он напомнил о заявлении социалистических стран-членов СЭВ на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, касающемся вклада этих стран в достижение целей и задач новой международной стратегии развития (A/S-11/AC.1/4). Для достижения успеха требуются усиление доверия и уменьшение напряженности. В этом отношении опыт стран СЭВ и развивающихся стран указывает на имеющиеся возможности.

I48. Группа D рассматривает концепцию экономического сотрудничества между развивающимися странами как инструмент экономической деколонизации и, соответственно, как суверенное дело этих стран. Проводимая в этой области политика не может не улучшить международные экономические условия. Группа D весьма заинтересована в перестройке структуры мировой экономики и считает, что необходимое международное сотрудничество в этих целях требует усилий по поддержанию мира во всем мире. В этой связи он отметил, что разоружение даст возможность направить многие миллиарды долларов на социальные нужды развивающихся стран. В заключение он обратил внимание на коммюнике, принятое Комитетом министров иностранных дел государств-членов Варшавского Договора в декабре 1979 года (см. A/34/825-S/I3686, приложение). Как отмечается в этом коммюнике, существует необходимость в укреплении экономических связей между странами в условиях справедливого и демократического сотрудничества.

/...

149. Высказываясь по поводу обсуждения этих двух пунктов повестки дня, представитель Группы 77 сказал, что его Группа особенно признательна Генеральному секретарю ЮНКТАД за данный им тщательный и всесторонний обзор стоящих перед Советом проблем и, в частности, рамок структурной перестройки, в отношении которой он поставил конкретные вопросы. Представитель Генерального секретаря дополнил эти замечания подробным анализом отдельного аспекта, а именно: долгосрочных перспектив, стоящих перед развивающимися странами, и их взаимосвязи с передачей реальных ресурсов. Группа 77 высоко оценивает вклад, внесенный в обсуждение Группой D, Китаем и рядом членов Группы В, и, естественно, испытывает разочарование в связи с тем, что ряд крупных стран Группы В не сочли возможным изложить свои взгляды в Совете.

150. От имени Группы 77 оратор хотел бы подчеркнуть следующие моменты:

а) страны Группы В не должны питать иллюзий в отношении того, что после неудачи с достижением полного консенсуса в Нью-Йорке на специальной сессии Генеральной Ассамблеи относительно начала раунда всеобщих переговоров по сырьевым материалам, торговле, энергии, валюте, финансам и развитию, они смогут перенести эти переговоры в ЮНКТАД. Позиция его Группы осталась такой же, как она была изложена в конце упомянутой специальной сессии;

б) анализ и рассмотрение структурной перестройки мировой экономики должны по-прежнему проходить в рамках ЮНКТАД. Развивающиеся страны намерены неуклонно продолжать свою собственную программу работы, которая внесет значительный вклад в установление нового международного экономического порядка.

151. Что касается оценки мирового торгово-экономического положения, а также проблем политики и мер по облегчению структурной перестройки, то Группа 77 ожидает продолжения аналитической работы секретариатом ЮНКТАД. Генеральный секретарь ЮНКТАД указал, что ведется работа по подготовке такого аналитического доклада, и его Группа просила, чтобы в докладе особое внимание было уделено взаимосвязи проблем торговли, валюты, финансов и развития, поскольку они влияют на перспективы развивающихся стран в области развития. Аналитический доклад должен быть сконцентрирован именно на этих проблемах, с уделением внимания конкретным мерам в области политики, которые потребуются для того, чтобы развивающиеся страны смогли достичь целевых заданий в области роста, установленных в новой международной стратегии развития, и для того чтобы международные экономические отношения основывались на принципах равноправия, суверенного равенства и справедливости.

152. Генеральный секретарь ЮНКТАД и делегации единодушно характеризуют современное мировое торгово-экономическое положение как серьезное, критическое и еще более неблагоприятное с точки зрения перспектив роста. Поэтому нет необходимости пространно излагать количественные оценки, касающиеся более низких темпов роста, прогнозируемых на последующие два года, и нет нужды то и дело говорить о колоссальном дефиците большинства развивающихся стран или об увеличении бремени задолженности и безработицы,

/...

которые, подобно инфляции, в настоящее время являются явлением глобального масштаба. Мир много делает в плане описания и анализа подобного опасного положения, но, к сожалению, весьма мало - в плане принятия соответствующих мер по его исправлению.

153. По мнению Группы 77, ответственность за такое положение в значительной мере ложится на группу крупных промышленно развитых стран в силу их исторической роли в глобальной экономике. Основа такой "глобальной" экономики оказалась подорванной, и эти страны безуспешно подходят к поиску решений с региональных позиций, исключая участие других. В настоящее время развивающиеся страны ожидают, что крупные промышленно развитые страны откажутся от такой позиции и присоединятся к ним в ЮНКТАД в совместных поисках. Кроме того, политика, разработанная ими, как индивидуально, так и коллективно, на протяжении последних нескольких лет, не вернула мировой экономике какого-либо подобия стабильности и порядка. Время от времени они отказываются от краткосрочных решений проблем кризиса в связи с их неприемлемостью. Другие же решения, сохраняемые на протяжении более или менее длительных периодов времени, как это имеет место в случае их непрерывных поисков решения проблемы инфляции, венчаются ростом темпов инфляции, увеличением безработицы в их собственных странах, ввергая мир в серьезный кризис и оборачиваясь хаосом в экономике по ту сторону границ. Каждая принятая мера непосредственно связана с другими. Ограничительная антиинфляционная валютно-финансовая политика ведет к росту безработицы, а с ростом безработицы они прибегают к новым протекционистским мерам не только по отношению друг к другу, но и еще более жестко в отношении экспорта развивающихся стран, которые менее всего в состоянии нести издержки, обусловленные падением их производства и экспорта.

154. Сокращение экспортных поступлений при значительном ухудшении условий торговли вынуждает развивающиеся страны финансировать процесс корректировки, обращаясь к рынкам частного капитала. Те, кто не имеет доступа к рынкам капитала, а также те, кому не хватает переводов в рамках официальной помощи в целях развития, вынуждены урезать свои проекты в области развития. Тем не менее развивающиеся страны как единая группа способны поддерживать того незначительного динамизма, который сохраняется в мировой экономике, путем закупок ими готовой экспортной продукции у развитых стран. С какого бы вопроса мы ни начали анализ положения развивающихся стран, будь то инфляция, протекционизм, международный валютный кризис, низкая и снижающаяся производительность, чрезмерное потребление или инертные капиталовложения, всюду находятся подтверждения негибкости структуры и дисбалансов внутри их экономики. Нагромождение краткосрочных политических мер не может разрешить этих фундаментальных проблем. Этот факт находит все большее признание, но недостаточно осознается необходимость поисков и осуществления долгосрочных решений. Значение крупных промышленно развитых стран в мировом производстве и торговле обуславливает неизбежное распространение их проблем за рубеж и порождает сложности для развивающихся стран. Именно по этой причине Группа 77 настоятельно призывает к расширению участия в выработке решений в рамках международных учреждений, с тем чтобы содействовать формированию и воздействию соответствующих долгосрочных политических программ.

155. Оратор уделил особое внимание инфляции, поскольку эта проблема стоит перед международным сообществом в течение многих лет. Генеральному секретарю ЮНКТАД была направлена просьба Генеральной Ассамблеи составить рекомендации по борьбе с инфляцией, а Группа 77 просила его рассмотреть этот вопрос в качестве срочного и первоочередного, с тем чтобы через Совет по торговле и развитию можно было сделать соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

/...

156. Изучив документацию, представленную в связи с пунктом 4 повестки дня, и выступление Генерального секретаря ЮНКТАД, Группа 77 может согласиться, что перспективы, стоящие перед развивающимися странами, не особенно утешительны в условиях отсутствия надежной передачи реальных ресурсов, в совокупности с необходимыми структурными перестройками в мировой экономике. Они считают, что основная проблема, стоящая перед развивающимися странами, заключается вовсе не в слабом росте развивающихся стран и даже не в недостаточной передаче реальных ресурсов. Эти страны хотели бы рассмотреть этот вопрос более подробно не только после рассмотрения Советом предложений относительно эффективности системы международного финансового сотрудничества, но и по получении аналитического доклада, подготовленного Генеральным секретарем ЮНКТАД.

157. Группа 77 вновь призывает страны-члены Группы D поддержать их в конструктивном поиске взаимозависимости иного рода, которая признавала бы правомерность различных социально-экономических систем. В то же время эти страны принимают во внимание выступление представителя Китая, который неизменно высказывается в поддержку их разумных просьб. Ряд развивающихся стран-членов Группы В, включая Нидерланды, Норвегию и Францию, сделал конструктивные замечания в ходе обсуждения, и поэтому оратор хотел бы рекомендовать им предложить свои добрые услуги в рамках своей Группы для обеспечения быстрого прогресса в развитии структурной перестройки как на экономическом, так и на институциональном уровне на основе объективного и откровенного подхода к стоящим проблемам. Выступающий предложил Группе В поддержать Группу 77 в рамках ЮНКТАД в вопросе пересмотра отношения к мерам по исправлению положения и к признанию того факта, что нельзя заниматься проблемами структурной перестройки чисто в теоретическом плане. Само собой разумеется, что необходимо принять меры для исправления такого положения, учитывая, что отталкиваться предстоит от взаимозависимости на основе неравенства.

158. Группа 77 ожидает следующую сессию Совета, когда эти два пункта повестки дня будут рассматриваться на основе подготовленной Генеральным секретарем ЮНКТАД документации, в которой внимание четко сконцентрировано на центральных проблемах. Выступающий надеется, что, приступив к рассмотрению этих вопросов, другие группы согласятся с мнением его Группы относительно необходимости дальнейшей работы по выработке новых правил и принципов, регулирующих международные экономические отношения.

159. Он выразил надежду на достижение консенсуса в отношении сохранения пунктов 3 и 4 в повестке дня следующей сессии Совета. Пункт 4 является постоянным пунктом повестки дня Совета, однако необходимо принять соответствующее решение, для того чтобы также включить пункт 3 в повестку дня следующей сессии.

Решение Совета

160. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет по предложению Председателя постановил передать пункт 3 повестки дня на рассмотрение своей двадцать второй сессии и, соответственно, включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

161. На этом же заседании Совет постановил передать проект резолюции о взаимозависимости проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы Ю/ своей двадцать второй сессии для дальнейшего рассмотрения и принятия соответствующего решения.

Ю/ TD/V/L.360, воспроизведен в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 15 (A/9615/Rev.1), приложение II.

/...

ГЛАВА III

КОНКРЕТНЫЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ,
РЕКОМЕНДАЦИЯМИ И ПРОЧИМИ РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ КОНФЕРЕНЦИЕЙ
НА ПЯТОЙ СЕССИИ, И ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА ИЛИ ПРИНЯТИЯ
ИМ РЕШЕНИЙ НА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
(Пункт 2 повестки дня)

162. Настоящий пункт повестки дня был передан Сессионному комитету I для рассмотрения и представления по нему доклада, за исключением резолюции 131 (V) Конференции и пункта 4 раздела II резолюции 114 (V) Конференции, которые были рассмотрены соответственно Сессионным комитетом III и Рабочей группой по рационализации постоянного аппарата ЮНКТАД.

А. Резолюция 102 (V) Конференции

(Аспекты обратной передачи технологии, связанные с развитием)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

163. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД отметил, что секретариат представил Совету на его двадцатой сессии документ (TD/B/L.554), в котором приводится справочный материал к вопросу о группе экспертов, предусмотренной в резолюции 102 (V) Конференции и резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года, — в частности о методологии, которую необходимо использовать для измерения потоков ресурсов, — и намечаются возможные решения Совета. Поскольку дискуссия на этой сессии показала, что по этому вопросу существует некоторая неясность, секретариат представил Совету для рассмотрения на текущей сессии добавление к этому документу с указанием технического характера вопросов, которые должны рассматриваться предложенной группой экспертов.

164. Он добавил, что после консультаций с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций относительно последующих мер, которые Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается принять в пункте 6 резолюции 102 (V) Конференции и в пункте 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи, был сделан вывод о том, что Совет будет действовать своевременно и правильно, если он приступит к рассмотрению вопроса о необходимости созыва группы экспертов по этой проблеме в связи с решением Генеральной Ассамблеи о том, чтобы, в частности, предложить Совету приступить к рассмотрению этого вопроса на своей двадцатой сессии. Само собой разумеется, что такие меры Совета никоим образом не затронут прерогатив или обязанностей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по проведению необходимых мероприятий после консультаций со всеми заинтересованными учреждениями относительно координации в рамках системы Организации Объединенных Наций рассмотрения вопроса об утечке научных кадров, порученного ему Конференцией в Маниле и Генеральной Ассамблеей; эти меры не предопределили бы также и разделения областей компетенции, которое произошло бы в результате уже ведущихся консультаций. Согласно предложению, сформулированному в резолюции 102 (V) Конференции, межсекретариатскому координационному механизму уже был поручен вопрос, включенный в повестку дня Консультативного комитета по основным вопросам, касающимся программных мероприятий, Административного комитета по координации. Пока неизвестно, когда Комитет разрешит этот вопрос.

165. Представитель Группы 77 сказал, что его Группа придает большое значение этому вопросу, и предложил представить по нему проект резолюции. На 7-м заседании Сессионного комитета 23 сентября 1980 года он внес на рассмотрение проект резолюции (TD/B(XXI)/SC.I/L.2), отметив, что в нем охвачены как организационный, так и существенный аспекты. В отношении организационного аспекта его Группа придерживается мнения, что созыв группы экспертов Советом на текущей сессии не нанес бы ущерба окончательному решению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи. В заключение он сказал, что решение об осуществимости измерения потоков людских ресурсов должно быть принято группой экспертов.

166. Представитель Группы В сказал, что страны его Группы высоко оценивают инициативу, предпринятую Группой 77, представившей проект резолюции, который, по их мнению, будет

/...

способствовать обсуждению данного вопроса. Из заявления представителя Генерального секретаря ЮНКТАД следует, что вопрос о мерах, которые необходимо предпринять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в отношении координации рассмотрения этого вопроса во исполнение пункта 6 резолюции 102 (V) Конференции и пункта 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи, все еще рассматривается в рамках системы Организации Объединенных Наций. Предварительные выводы, сделанные в ходе консультаций внутри секретариата, также свидетельствуют о том, что Совет "не будет принимать преждевременных мер с целью рассмотрения вопроса о необходимости созыва группы экспертов по данной теме". Однако обращает на себя внимание тот факт, что в предварительных выводах ничего не говорится о том, будут ли действия Совета преждевременными или неправильными, если он будет стремиться принять решение о надлежащих мероприятиях, прежде чем будут приняты необходимые меры Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. На основании второй части этих выводов его Группа пришла к убеждению, что было бы желательным, чтобы Совет отложил принятие какого-либо решения по данному вопросу до тех пор, пока не будут приняты решения о необходимой координации после обсуждения данного вопроса Консультативным комитетом по основным вопросам и другими компетентными органами.

167. Его Группа предлагает, чтобы Совет предложил Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принять заблаговременное решение в отношении пункта 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы можно было приступить к работе в этой области. В то же время она предлагает, чтобы Совет передал этот пункт на обсуждение своей двадцать второй сессии в надежде, что к тому времени будет принято решение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении координации.

168. Что касается записки секретариата (TD/B/L.554/Add.1), то в ходе предварительного обсуждения странами, входящими в Группу В, были сделаны следующие замечания. В записке, по всей видимости, допускается, что потокам людских ресурсов может быть дана полезная оценка. Однако Генеральная Ассамблея просила рассмотреть вопрос о надлежащих мероприятиях, необходимых для изучения возможности оценки таких потоков. Иными словами, Совет просили определить, может ли оценка таких потоков быть возможной и практически осуществимой в любых полезных целях. В записке секретариата, по-видимому, предопределяется ответ на этот вопрос. Его Группа надеется, что имеется прогресс в области подготовки секретариатом других эмпирических исследований, которые предусмотрены в резолюции 7 (II) Комитета по передаче технологии, в пункте 7 резолюции 102 (V) Конференции и пункте 6 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи.

169. Представитель Группы D подчеркнул, что принятие мер с целью преодоления негативных последствий "утечки умов" для социально-экономического развития развивающихся стран приобретает еще большее значение в рамках комплекса мер, направленных на достижение целей третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, что подчеркивалось многими делегациями на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Он предложил, чтобы предложения, выдвинутые в ходе этой специальной сессии, были учтены в будущей программе работы ЮНКТАД. Как на пятой сессии ЮНКТАД, так и на двадцатой сессии Совета его Группа поддержала развивающиеся страны, стремящиеся осуществить свое законное право на компенсацию за убытки, причиненные им в результате "утечки умов". Он выразил поддержку проекту резолюции, представленному от имени Группы 77, и заявил, что следует созвать межправительственную группу экспертов на широкой и справедливой географической основе. Он далее подчеркнул, что в своей работе этой группе экспертов следует также учитывать исследования, проведенные другими организациями, с тем чтобы избежать ненужного дублирования.

170. На заключительном заседании 25 сентября 1980 года Председатель внес на рассмотрение проект резолюции (TD/B(XXI)/SC.I/L.4), представленный им в результате проведенных им неофициальных консультаций, а проект резолюции TD/B(XXI)/SC.I/L.2 был снят.

171. На этом же заседании Комитет рекомендовал проект резолюции TD/B(XXI)/SC.I/L.4 для принятия Советом.

172. Представитель Группы D заявил, что его Группа присоединяется к консенсусу в отношении проекта резолюции на условии, что группа экспертов будет создана на основе принципа широкого и справедливого географического распределения.

173. Председатель подтвердил, что между всеми группами было достигнуто согласие о том, что межправительственная группа экспертов будет создана на основе принципа широкого и справедливого географического распределения.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

174. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет принял проект резолюции, рекомендованный Сессионным комитетом I (текст см. в приложении I, резолюция 219 (XXI)).

В. Резолюция 109 (V) Конференции

(Помощь национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

175. Председатель обратил внимание на представленный Генеральным секретарем ЮНКТАД доклад о ходе работы в области оказания помощи национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями (TD/B/820).

176. Представитель Нигерии отметил, что доклад является чрезвычайно кратким, и что, по-видимому, мало что делается во исполнение резолюции 109 (V). Он надеется, что на двадцать второй сессии Совета будет представлен более всесторонний и подробный доклад и что Генеральный секретарь ЮНКТАД активизирует усилия в их целях.

177. Представитель Китая выразил надежду, что секретариат сможет завершить исследования в кратчайшие сроки, и поддержал высказывание представителя Нигерии.

178. Представитель Группы D, принимая к сведению доклад, разделяет мнение о том, что работа в этой области все еще является неудовлетворительной. Его группа считает необходимым подчеркнуть, что подготовка исследований, касающихся народов и стран, все еще находящихся под колониальным господством или в условиях иностранной оккупации, включая исследование о Палестине, может способствовать достижению цели, которая была выдвинута Генеральной Ассамблеей и заключается в том, чтобы в кратчайшие сроки обеспечить полное осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Он подчеркнул принципиальную позицию социалистических стран, заключающуюся в их постоянной и неизменной поддержке борьбы народов за свое национальное и социальное освобождение, и, в частности, борьбы народов Намибии, Южной Африки и Палестины, а также тот факт, что эти страны неуклонно поддерживали героическую борьбу народа Зимбабве за свою свободу и независимость, которая недавно завершилась большой победой. Страны Группы D уверены в том, что Генеральный секретарь ЮНКТАД и подчиненный ему персонал полностью осознают значение этой проблемы и что они своевременно представят вышеназванные исследования, с тем чтобы Совет смог принять дальнейшие меры на своей будущей сессии.

179. Наблюдатель от Panaфриканского конгресса Азии выразила благодарность от имени своей организации африканским государствам и другим прогрессивным странам и организациям за их постоянную поддержку национально-освободительных движений в южной части Африки. Она отметила, что опыт Зимбабве служит вдохновением для народов Намибии и Азии в их справедливой борьбе за национальное освобождение и самоопределение, и вновь заявила о поддержке ее организации народов Намибии, Палестины, Западной Сахары, Латинской Америки и Азии в их справедливой борьбе за независимость и самоопределение.

/...

180. Она обратила внимание на проблемы миллионов людей в ее стране, которые были лишены права на независимость и самоопределение колониальной системой, насаждающей расизм. Политика расизма и белого превосходства этой системы потрясла человечество и была осуждена мировой общественностью. Эта система преследует своей целью уничтожение человеческого достоинства африканского народа и создание пригодных для продажи дешевых роботов, которых можно максимально выгодно эксплуатировать в пользу меньшинства колониальных расистов и их союзников - Федеративной Республики Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии, не говоря о других странах, которые несут ответственность за "смазывание" машины апартеида и продолжающееся порабощение и эксплуатацию африканского народа и ее страны, Азании, несмотря на многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся эмбарго на поставки оружия, торговых связей и т.д.

181. Колониализм является чудовищем, и всем странам мира необходимо бороться за уничтожение этого чудовища и за полное освобождение Азании и Намибии из тисков колониализма и апартеида, что является единственной гарантией создания благоприятных условий для мира и безопасности в южной части Африки и на всем Африканском континенте.

182. Ее организация хотела бы обратить внимание Совета на нынешнее положение в Азании, где борющиеся массы, в особенности молодежь и рабочие, ведут смертельную борьбу с угнетающим колониальным режимом Южной Африки и где каждый день происходят массовые убийства.

183. Одной из основных задач, стоящих перед ее организацией является развитие рабочей силы в ее стране для удовлетворения ее нынешних и будущих потребностей, с тем чтобы позволить ее народу перейти от нынешнего этапа национального освобождения к этапу восстановления. Для достижения этой цели необходима помощь ЮНКТАД. Она выражает надежду, что после завершения исследований ЮНКТАД начнется практическое выполнение программы оказания помощи национально-освободительным движениям, и поблагодарила ЮНКТАД за работу, проведенную до настоящего времени.

184. В заключение она вновь заявила о решимости ее организации освободить Азанию из-под колониального господства.

185. Председатель внес предложение о том, что Сессионному комитету следует принять к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы (TD/B/820).

186. Представитель Нигерии, ссылаясь на свое предыдущее заявление по этому вопросу, отметил, что его делегация согласна с тем, что Сессионный комитет принимает к сведению доклад о ходе работы при том условии, что секретариат представит Совету на его двадцать второй сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу.

187. Это условие было поддержано представителем Группы D.

188. Представитель Мадагаскара спросила Председателя, означает ли формулировка его предложения, что секретариат намерен активизировать и завершить работу в области исследований, проводимых в соответствии с резолюцией 109 (V) Конференции.

189. В ответ Председатель сказал, что предложенная им формулировка отражает лишь тот факт, что документ TD/B/820 был передан на рассмотрение Сессионного комитета и что этот Комитет принял его к сведению. Он считает, что ответ на вопрос, заданный представителем Мадагаскара, может быть найден в заявлениях, которые были сделаны представителями региональных групп, включая Группу 77, и в которых они настоятельно призвали секретариат удвоить свои усилия и обеспечить, чтобы данные исследования были, по возможности, представлены Совету на его двадцать второй сессии. Он считает, что в изложении этих заявлений в докладе Комитета полностью отражается позиция региональных групп и что секретариат полностью учел выраженные в них мнения.

/...

190. Представитель Мадагаскара сказала, что в свете позитивного разъяснения, данного Председателем, ее делегация принимает это предложение, руководствуясь духом компромисса.

191. Представитель Китая отметил, что его делегация ожидает, что секретариат как можно раньше закончит исследования, предусмотренные в резолюции 109 (V).

192. Представитель Бельгии отметил, что его делегация выступила в Маниле от имени государств-членов Европейского экономического сообщества с заявлением по резолюции 109 (V), о котором он хотел бы напомнить в этой связи.

193. Представитель Группы В сказал, что его Группа поддерживает предложение Председателя о том, чтобы Сессионный комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы (TD/B/820).

194. Представитель Израиля напомнил, что его делегация совместно с рядом других делегаций голосовала против резолюции 109 (V); его делегация твердо придерживается своей позиции, как она изложена в докладе Конференции. Поэтому он выступает против предусматриваемой ознакомительной поездки, о которой говорится в докладе о ходе работы.

195. Представитель Соединенных Штатов Америки отметил, что его делегация поддерживает предложение принять к сведению доклад о ходе работы при условии, что это не противоречит той позиции, которую заняла его страна в Маниле при голосовании с рядом стран-членов Группы В против резолюции 109 (V).

196. На заключительном заседании 25 сентября 1980 года представитель Соединенных Штатов Америки, выступая также от имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Федеративной Республики Германии, Франции и Японии, заявил, что они с сожалением вынуждены обратить внимание на заявление, сделанное на одном из предыдущих заседаний Сессионного комитета наблюдателем от одной из неправительственных организаций. Достоинно сожаления то, что наблюдатель от неправительственной организации, которому было предложено сделать устное заявление в соответствии с правилом 79 правил процедуры, воспользовался этой возможностью для выступления с политическими нападениями в адрес некоторых членов ЮНКТАД. Они не будут пытаться ответить на эти обвинения, которые они считают полностью необоснованными, поскольку это лишь отвлекло бы внимание от важных и реальных задач организации.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

197. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы (TD/B/820).

C. Резолюция II4 (V) Конференции (Организационные вопросы)

198. Этот подпункт рассматривался в совокупности с пунктом 6 сессионной Рабочей группой по рационализации постоянного механизма ЮНКТАД (см. ниже главу IX).

D. Резолюция II9 (V) Конференции (Протекционизм в секторе услуг)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

199. Комитет принял к сведению записку секретариата ЮНКТАД (TD/B/804), касающуюся проведения изучения и анализа используемой развитыми странами дискриминационной и несправедливой практики в области гражданской авиации в отношении роста воздушных перевозок, включая грузовые и туристические, в развивающихся странах.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

200. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению записку секретариата ЮНКТАД (TD/B/804).

/...

Е. Резолюция I28 (V) Конференции
(Международная валютная реформа)

201. Этот подпункт рассматривала в совокупности с пунктом 9 (см. раздел В главы VI).

Ф. Резолюция I31 (V) Конференции
(Протекционизм и структурная перестройка)

Рассмотрение в Сессионном Комитете III

202. Открывая обсуждение этого пункта, представитель Генерального секретаря КНКТАД сказал, что, как показано в докладе секретариата КНКТАД, озаглавленном "Структурная перестройка, связанная с торговлей: проблемы и политика" (TD/B/805), доля развивающихся стран в общем производстве и экспорте готовых изделий продолжает оставаться очень небольшой. Хотя темпы роста в этих странах несколько превышали темпы роста развитых стран, они еще были недостаточно высоки, чтобы достичь желаемой цели. Период 1960-1978 годов характеризовался в целом быстрым расширением мирового промышленного производства, и в ограниченном числе развивающихся стран отмечался значительный промышленный рост. Однако в связи с существующими или новыми препятствиями для торговли развивающимся странам не удалось расширить выгодного производства целого ряда товаров, особенно тех, производство которых основано на обработке внутренних сырьевых материалов. Развивающиеся страны пользовались своими основными сравнительными преимуществами в производстве трудоемких товаров, несмотря даже на то, что именно производство этих товаров являлось традиционно охраняемыми областями в развитых странах с рыночной экономикой.

203. Он отметил, что процесс индустриализации развивающихся стран не следует рассматривать в качестве исключительно связанного со структурой перестройки, в рамках которой они осуществляют индустриализацию с помощью простого "перевода" в свои страны производства товаров, прежде производимых развитыми странами. В условиях возросшей доступности передовой технологии при определенных условиях стали возможными сокращение стадий разработки и даже быстрый качественный и количественный скачок. Это может сделать изменения в сравнительных преимуществах более динамичными, более сложными и наряду с этим менее предсказуемыми, что потребует принятия более быстрых и более гибких ответных мер в перестройке торговли и промышленности.

204. В условиях существовавшей в развитых странах с рыночной экономикой тенденции рассматривать растущий экспорт готовых изделий из развивающихся стран в качестве потенциальной угрозы для своих превалирующих промышленных структур их внутренняя промышленная политика представляла собой сочетание рассчитанных на будущее корректировок и внутренних защитных мер. Существует необходимость определить в более точных выражениях понятие позитивной политики перестройки и взаимосвязь последней с торговой политикой, в частности возможные последствия различных направлений позитивных действий по перестройке для торговли и развития развивающихся стран.

205. Ссылаясь на торговлю с социалистическими странами Восточной Европы, являющимися членами Группы D, он сказал, что наряду с усилиями интенсифицировать торговлю между Востоком и Западом эти страны стремятся развивать торговлю и сотрудничество с развивающимися странами, в частности в области промышленности. До настоящего времени торговлеобразующий эффект такого сотрудничества не был таким же, как в случае торговли между Востоком и Западом, однако, учитывая опыт торговли между Востоком и Западом, договоренности о промышленном сотрудничестве также могут стать сильным инструментом торговли готовыми изделиями между Востоком и Югом при условии соответствующей адаптации для удовлетворения условиям и требованиям развивающихся стран.

/...

206. Основным выводом, который можно сделать из доклада секретариата, по его мнению, состоит в том, что структурную перестройку следует рассматривать как глубоко связанную не только с торговой политикой, но и с разработкой согласованной мировой системы торговли. В таких рамках растущие экспортные возможности развивающихся стран могут быть приспособлены в ходе естественного процесса динамичной адаптации к экономике промышленно развитых стран.

207. Ссылаясь на проделанный секретариатом обзор изменений, связанных с ограничениями в области торговли (TD/B/805/Supp.3), он сказал, что значительное количество относящегося к этому вопросу материала не является широкодоступным. Следовательно, если в этом обзоре конкретные меры некоторых стран освещаются в большей степени, чем меры других стран, это не должно восприниматься как указание на относительную степень наличия ограничений в режимах их торговли. Учитывая тот факт, что в конце 1979 года по-прежнему действовал целый ряд нетарифных барьеров, влияющих на ряд как сельскохозяйственных, так и промышленных продуктов, представляющих экспортный интерес для развивающихся стран, в обзоре подчеркивается необходимость в некоторых руководящих принципах для содействия либерализации таких мер, принимая во внимание, в частности, а) необходимость в хорошо определенных временных рамках для устранения или снижения торговых ограничений; б) условия резкого или постепенного устранения таких ограничений; с) до окончательного устранения торговых ограничений - меры, предусматривающие увеличение существующих квот в пользу развивающихся стран, включая новых и мелких поставщиков в развивающихся странах; и д) необходимость в устранении дискриминационных аспектов торговых ограничений.

208. В отношении доклада секретариата, озаглавленного "Подход к связанной с торговлей структурной перестройке, основанный на тематических исследованиях" (TD/B/805/Supp.1), он сказал, что, согласно имеющемуся опыту, уменьшение торговых барьеров привело к расширению торговли в результате большей внутриотраслевой специализации, а не к ликвидации всех отраслей, как это могло быть предсказано в соответствии с традиционными объяснениями в рамках международной торговли. Кроме того, краткосрочные издержки внутриотраслевой структурной перестройки могут быть значительно снижены (в связи с возросшими возможностями перемещения капитального оборудования и рабочей силы, а также в связи со снижением издержек на переподготовку кадров в рамках отрасли) по сравнению с расходами на структурные изменения, которые требуют значительных перемещений производственных факторов из одной отрасли в другую и включают также возможное географическое перемещение. Учитывая эти соображения, секретариат ЮНКТАД предпринял дальнейшее исследование внутриотраслевой специализации в качестве средства расширения промышленного экспорта развивающихся стран и в качестве возможного способа достижения большей сопоставимости между различными динамичными направлениями промышленного роста как в развитых, так и в развивающихся странах. Эта исследовательская деятельность включает ряд тематических исследований о связях между связанной с торговлей структурной перестройкой, протекционистскими тенденциями и интенсификацией внутриотраслевой торговли между развитыми и развивающимися странами в конкретных промышленных условиях. Короче говоря, основанный на тематических исследованиях подход направлен на содействие получению лучшей информации о будущем развитии промышленности и на его более глубокое понимание правительственными, профсоюзными и деловыми кругами, занимающимися вопросами политики, влияющей на промышленную структуру. В этой связи он отметил, что доклад секретариата, озаглавленный "Внутриотраслевая торговля и международные субподряды" (TD/B/805/Supp.2), следует рассматривать как дополнение к основанному на тематических исследованиях подходу. Представляется, что международные субподряды и подобные мероприятия имеют значительный потенциал в качестве средства предоставления развивающимся странам возможностей участвовать во внутриотраслевой торговле с развитыми странами.

209. Представитель Группы 77 отметил, что, хотя в последние годы значительная часть внимания была сконцентрирована на протекционизме, для конкретного решения этой проблемы

/...

было сделано очень мало. Даже несмотря на то, что протекционизм обычно влияет на торговлю всех стран, ограничительные меры во все большей мере применяются именно против экспорта как готовых изделий, так и сельскохозяйственной продукции развивающихся стран. Развивающиеся страны в связи с их неспособностью диверсифицировать свою продукцию зависят от очень небольшого числа экспортных товаров в плане расширения своих экспортных поступлений, и именно на эти секторы налагаются все большие ограничения в развитых странах. Группа 77 выражает глубокую озабоченность интенсификацией и расширением ограничительных мер в развитых странах, которые препятствуют экспорту из развивающихся стран и создают серьезную угрозу для их экономики.

210. В отношении сектора готовых изделий он сказал, что для того, чтобы развивающиеся страны достигли к 2000 году 25-процентной доли в мировом промышленном производстве, как согласовано в Лимской декларации и Плане действий, и соответствующей доли в мировой торговле готовыми изделиями, равной 30%, как производство, так и экспорт развивающихся стран должны расширяться более быстрыми темпами. Несмотря на расширение экспорта готовых изделий из развивающихся стран, в 1978 году доля этих стран в мировом экспорте составляла лишь 8,36%. Экспорт значительного числа развивающихся стран по-прежнему зависит в большой степени от сельскохозяйственной продукции. Если эта торговля и экономическая политика в промышленно развитых странах, которая препятствует росту производства и экспорта в развивающихся странах в секторах, где последние имеют потенциальное преимущество, не будет изменена и если не будут предприняты сознательные усилия по содействию производству и экспорту развивающихся стран, экономическое развитие развивающихся стран останется неопределенным.

211. Он считал, что нельзя придерживаться основного довода, часто выдвигаемого в оправдание политики протекционизма, а именно: необходимости в сохранении рабочих мест. Исследования МОТ показали, что общее устранение торговых барьеров на импорт из развивающихся стран приведет к снижению занятости в обрабатывающих отраслях развитых стран за период в 5-10 лет всего лишь на 1,5%, тогда как ежегодное перемещение рабочей силы в результате технологических изменений достигает 3-4%.

212. Он сказал, что как развитые, так и развивающиеся страны имеют общие интересы в преодолении протекционизма. Экспорт готовых изделий из развитых стран с рыночной экономикой в развивающиеся страны только в 1978 году достиг 170 млрд. дол. или 25% их общего объема экспорта этой продукции во все страны. И напротив, торговля в обратном направлении составила лишь 43 млрд. долларов. Значительный по масштабам рынок, предоставленный развивающимися странами для продукции развитых стран, явился значительным фактором в оказании помощи последним в начавшийся в 1973 году период спада. Если развитые страны согласятся сдерживать протекционизм и либерализовать торговлю продукцией, представляющей интерес для развивающихся стран, они не только помогут стимулировать процесс развития развивающихся стран, но и помогут самим себе преодолеть ситуацию спада, которая продолжает наносить им ущерб.

213. По трудоемким и низкотехнологичным изделиям развивающиеся страны начинают выступать как конкуренты и значительные экспортеры, и на появляющееся сравнительное преимущество в их пользу необходимо ответить с помощью надлежащих структурных изменений, с тем чтобы извлечь максимальную выгоду из международного разделения труда. Структурная перестройка является надежным решением в ответ на протекционистские меры. Меры по ограничению торговли только воспрепятствуют процессу структурной перестройки и окажут неблагоприятное воздействие на расширение мировой торговли и производства.

/...

В ходе предшествовавших дискуссий все осудили протекционизм и единодушно согласились с необходимостью принять соответствующие меры по структурной перестройке. Резолюция 131 (V) Конференции вновь подтвердила значение структурной перестройки для сдерживания протекционизма, для эффективного разделения труда и для достижения целей развития развивающихся стран, однако вопрос о конкретном плане действий для решения этой проблемы до настоящего времени не был серьезно поставлен, несмотря на разделяемые всеми общие цели.

214. Группа 77 сожалеет, что, несмотря на обязательство, взятое развитыми странами в отношении соблюдения положений о "статус-кво", к импорту из развивающихся стран по-прежнему применяется ряд новых ограничений. Группа 77 хотела бы подтвердить, что необходимо строго придерживаться положений о "статус-кво". Если по вынужденным и непредвиденным причинам невозможно избежать отклонений от этих положений, то такие отклонения должны быть предметом консультаций, многостороннего контроля и компенсации в соответствии с согласованными в международных масштабах критериями и процедурами.

215. Некоторые препятствия для торговли, сохраняемые развитыми странами в отношении импорта из развивающихся стран, существуют столь длительное время, что сложилось впечатление, что они стали частью международной торговой системы. Устранению таких препятствий для торговли должно быть уделено первоочередное внимание. Следует создать возможности для разработки условий постепенного устранения этих препятствий в рамках определенной по времени программы.

216. При рассмотрении программных мер по решению вопроса о протекционизме важно обратиться к истокам этого вопроса и решить лежащие в его основе структурные проблемы. Группа 77 считает, что для проведения результативного диалога о структурной перестройке необходимо прежде всего разработать и установить рамки переговоров и затем провести консультации по этим проблемам и возможностям структурной перестройки в конкретных секторах.

217. Представитель Группы В сказал, что его Группа согласна с мнением, выраженным Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении в Совете, о том, что протекционизм и структурная перестройка являются одной из четырех приоритетных областей для рассмотрения на настоящей сессии. Страны его Группы с большим интересом изучили доклад секретариата, озаглавленный "Структурная перестройка, связанная с торговлей: проблемы и политика" (TD/V/805), и считает, что это содержательный и полезный документ, даже если они и не обязательно согласны со всеми имеющимися в нем оценками и выводами. Выступающий согласился, что существует постоянная и растущая необходимость придерживаться позитивных политических курсов перестройки. Позиция его Группы в этом отношении была четко выражена в выводах Совета ОЭСР, проведенного на уровне министров в 1978 году, которые широко освещаются в докладе секретариата, а также во многих других случаях. Однако в отношении этого доклада секретариата главная проблема заключается в том, что он имеет тенденцию к уменьшению значения структурных изменений в производстве готовых изделий и торговле ими, которые фактически происходили в течение ряда лет и продолжают происходить. Иллюстрация этих изменений содержится в фактическом разделе доклада, из которого становится очевидным, что в период с 1960 по 1977 год реальный рост производства готовых изделий в развивающихся странах в 1,4 раза превышал рост их производства в развитых странах с рыночной экономикой. Объем экспорта готовых изделий из развивающихся стран увеличивался в тот же период на 11% в год, что превышает средние темпы роста в мире, которые составляли 8,8%. Доля развивающихся стран в мировой торговле готовыми изделиями за тот же период значительно возросла, а доля готовых изделий в экспорте развивающихся стран увеличилась с 14% в 1960 году до 23% в 1978 году.

218. Вместе с тем нет причин для удовлетворенности этими явлениями, особенно с учетом того факта, что преимущества, вытекающие из структурных изменений в мировом производстве и торговле, распределялись очень неравномерно между развивающимися странами.

/...

Поэтому диалог в рамках ЮНКТАД в отношении содействия структурной перестройке является уместным. В этой связи он отметил, что промышленный экспорт из развивающихся стран в социалистические страны Восточной Европы, являющиеся членами Группы D, остается на крайне низком уровне. Группа В согласилась с мнением, выраженным в докладе секретариата о том, что последние страны не оказали ожидаемого содействия росту промышленного экспорта развивающихся стран. Он отметил также на основании доклада, что торговля готовыми изделиями между развивающимися странами в последние годы была в состоянии застоя или даже несколько сократилась в относительном выражении, и отметил, что его Группа приветствовала бы усилия по изменению этой тенденции в обратном направлении.

219. В отношении проблемы протекционизма, которая тесно связана с вопросами структурной перестройки, он отметил, что, хотя существует общее согласие относительно негативных аспектов протекционизма, оценки существующих масштабов и влияния протекционизма являются разными. Хотя следует признать, что протекционистские меры существуют в ряде стран в это экономически трудное время, Группа В не может согласиться с мнением о том, что современная торговая политика между развитыми странами характеризуется распространяющейся тенденцией к протекционизму. В действительности страны ОЭСР согласились на своем совещании на уровне министров в июне 1980 года с Декларацией о торговой политике, охватывающей как промышленность, так и сельское хозяйство, в которой они заявили о своей решимости избегать ограничительных мер в торговле. Группа В считает необходимым признать, что в период беспрецедентных экономических трудностей и широко распространенной безработицы в развитых странах существенно важно сохранить открытую торговую систему, которая была разработана в годы после второй мировой войны. Кроме того, представилась возможность завершить раунд всеобщих торговых переговоров, которые когда-либо проводились в рамках ГАТТ. По мнению Группы В, в докладе секретариата в значительной мере недооценивается потенциальная роль соглашений, достигнутых в ходе многосторонних торговых переговоров, и созданного в настоящее время в рамках ГАТТ механизма в целях осуществления этих соглашений. Тот факт, что некоторые развивающиеся страны присоединились к этим соглашениям, будет содействовать превращению предусмотренного механизма осуществления в эффективное оружие в борьбе против протекционизма. Этот эффект еще более усилится в результате максимально возможного присоединения к соглашениям развивающихся стран.

220. Он добавил, что в рамках ГАТТ создан комитет для проведения переговоров по защитным мерам, и тем самым ГАТТ ответил на предложения, содержащиеся в резолюции 131 (V) Конференции о создании органа для изучения будущих протекционистских действий против импорта из развивающихся стран. Он напомнил, что значение программы работы ГАТТ, принятой в 1979 году, состоит в том, что она направлена главным образом на сохранение и укрепление открытой торговой системы. И наконец, говоря о соответствующей роли ЮНКТАД и ГАТТ в области торговли, он сказал, что Группа В надеется, что усилия этих двух органов будут направлены на взаимную поддержку и на избежание ненужного дублирования.

221. Представитель Китая, подчеркнув значение этих вопросов, сказал, что в последние годы развитые страны усилили свои протекционистские меры, которые препятствуют нормальному развитию международной торговли. Развивающиеся страны, естественно, озабочены тем, что экспорт их некоторых традиционных продуктов серьезно затронут и что их экспортные поступления сократились. Непрерывное расширение экспорта из развивающихся стран имеет важное значение для их индустриализации, диверсификации их экономики и их быстрого экономического развития. В настоящее время на развивающиеся страны приходится лишь небольшая доля мировой торговли готовыми изделиями, и эта доля распределена неравномерно между различными развивающимися странами. Объем экспорта из большинства развивающихся стран очень невелик или равен нулю. Однако даже экспорт такого небольшого объема ограничивается развитыми странами. Экспорт сельскохозяйственных и обработанных товаров из развивающихся стран также ограничивается. В то же время развивающиеся страны являются

/...

крупным рынком для экспорта готовых изделий из развитых стран. Хотя общий объем импорта готовых изделий развивающимися странами из развитых стран постепенно возрастает, к их незначительному экспорту обработанных товаров и готовых изделий применяется все большее число ограничений. Это поставило развивающиеся страны в чрезвычайно неблагоприятное положение в мировой торговле готовыми изделиями -- положение, которое не только сказывается на их экономическом развитии, но и ослабляет их возможности оплачивать импорт готовых изделий из развитых стран.

222. В связи с этим Китай считает, что международному сообществу следует принять эффективные меры, с тем чтобы положить конец протекционизму и попытаться изменить нынешние необоснованные и несправедливые экономические структуры. Развитым странам следует полностью осуществлять и строго придерживаться положений о статус-кво, которые они приняли, и следует установить сроки для ликвидации ограничительных мер, препятствующих экспорту из развивающихся стран, в особенности дискриминационных ограничительных мер, с тем чтобы товары развивающихся стран могли получить доступ на рынки, а их промышленное развитие в области обработанных товаров и готовых изделий могло ускориться. По мнению Китая, сдерживание протекционизма и дальнейший прогресс развивающихся стран не только отвечают интересам развивающихся стран, но и способствуют лучшему росту мировой экономики. В связи с этим развитым странам следует занять позитивную позицию и принять соответствующие практические меры.

223. В заключение он сказал, что Совету и его вспомогательным органам следует укрепить свои функции контроля по отношению к мерам ограничения торговли, а также изучить и разработать меры по ослаблению и ликвидации протекционизма. Совету в рамках его годового обзора следует также выдвинуть предложения и рекомендации в отношении перестройки структуры мирового производства и торговли с целью разрешения проблемы протекционизма.

224. Председатель Группы D сказал, что страны его Группы глубоко озабочены ростом и усилением протекционистских мер, поскольку эти меры серьезно затрагивают их экспортные интересы, ограничивают их возможности доступа на рынки и угрожают международной торговле в целом. Группа D озабочена не только ростом числа принимаемых протекционистских мер, но и все более сложными формами таких мер. С одной стороны, законные в других отношениях инструменты торговой политики, такие как антидемпинговые и компенсационные процедуры, неправильно используются исключительно в протекционистских целях; с другой стороны, получили распространение такие меры, как соглашения об упорядоченном сбыте и добровольные ограничения экспорта, которые используются за пределами сферы применения основных правил торговой политики. Группа D отмечает также с определенной озабоченностью, что политические соображения играют все большую роль в объяснении протекционистских мер и что дискриминационные элементы этих мер усиливаются.

225. Группа D придерживается мнения, что с принятием резолюции 131 (V) Конференции ЮНКТАД сделала многообещающий шаг в правильном направлении. Задача, стоящая перед Советом, заключается в изыскании путей и средств осуществления рекомендаций, содержащихся в данной резолюции. Группа D считает, что деятельность ЮНКТАД должна быть далее усилена и распространена на все аспекты проблемы протекционизма в ее связи с торговлей готовыми изделиями и торговлей основными сырьевыми товарами, включая сельскохозяйственный сектор. При этом следует должным образом учитывать тот факт, что протекционизм является общей проблемой, требующей общих решений. Его Группа твердо убеждена, что частичные меры не дадут существенных результатов.

226. Наконец, в порядке ответа на замечание, сделанное представителем Группы В относительно невысокой доли, занимаемой рынками социалистических стран Восточной Европы, являющихся членами Группы D, в экспорте готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, он напомнил ответ, который страны Группы D уже дали по этому же вопросу.

/...

на пятой сессии Конференции (TD(V)NG.II/CRP.17), а именно, что при сравнении данных о торговле готовыми изделиями игнорируются два важных соображения. Первое соображение, которое необходимо учитывать, имеет **экономический** характер. Большая или очень большая часть экспорта готовых изделий из развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой приходится на внутрифирменные сделки транспортных корпораций. Выгоды этого конкретного вида торговли изделиями для народного хозяйства развивающихся стран являются в высшей степени спорными. Второе соображение связано с историческо-политическими аспектами вопроса. Социалистические страны Восточной Европы, являющиеся членами Группы D, лишь в последние годы наладили торговые связи с развивающимися странами, что резко отличается от долгосрочных традиционных торговых связей, существующих между большинством развитых стран с рыночной экономикой и развивающимися странами. Этот временный фактор необходимо учитывать при оценке деятельности стран Группы D в этой области. Сославшись на конкретный случай своей собственной страны, он сказал, что за последние десять лет она в три раза увеличила свой импорт готовых изделий из развивающихся стран, и в общем импорте из развивающихся стран доля готовых изделий и полуфабрикатов составляет около 20%, что, по его мнению, является справедливой долей с учетом нынешних экономических и торговых возможностей его страны.

227. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что распространение протекционистских мер в ряде развитых стран с рыночной экономикой наносит серьезный ущерб экономическим отношениям между государствами и вызывает оправданную тревогу в отношении ближайших перспектив развития мировой экономики. Новые протекционистские меры являются, в частности, ограничительными и создают препятствия экспорту ряда товаров из Советского Союза. Ухудшились условия для проведения промышленного сотрудничества и осуществления крупномасштабных совместных проектов. Отдельные торговые ограничения увеличивают разрыв между объявленными торговыми правилами и теми, которые применяются на практике; они ведут к отказу от согласованных принципов торговли, в частности от принципа наиболее благоприятствуемой нации; они представляют также угрозу для международных норм, которые составляют основу для установления равноправных отношений. Со времени принятия резолюции 131 (V) Конференции в развитии международной торговли произошли события, которые потребовали новых инициатив со стороны ЮНКТАД и перехода от общей дискуссии к более конкретным действиям против распространения протекционистских мер. В 1979 г. и в течение первых трех кварталов 1980 г. наблюдалось усиление и более дискриминационное применение таких мер. Они коснулись еще большего числа товаров, и ассортимент таких товаров стал более разнообразным. Исследования, проведенные некоторыми национальными институтами в западных странах и международными организациями, показали, что рост протекционистских тенденций вызван не только циклическими, но и структурными факторами и что такие тенденции в развитых странах с рыночной экономикой в первой половине 80-х годов станут, возможно, более интенсивными, чем в предшествующее десятилетие.

228. В отношении Специального подкомитета ГАТТ по протекционистским мерам в отношении развивающихся стран, созданного в ноябре 1979 г., он сказал, что многие государства, потерпевшие ущерб в результате растущего применения импортных ограничений, не участвуют в ГАТТ и поэтому не могут защитить свои интересы. Кроме того, торговые барьеры, наиболее широко распространившиеся во второй половине 70-х годов, не регулируются нормами ГАТТ, и новый Подкомитет предполагает заниматься только ограниченным рядом традиционных протекционистских мер.

229. Он заявил, что было бы целесообразно определить вклад, который должна сделать ЮНКТАД — наиболее представительная международная торговая организация — в общую борьбу против усиления протекционистских тенденций. В связи с этим он напомнил подробное совместное заявление, представленное социалистическими странами на пятой сессии ЮНКТАД (IV/57), в котором излагается их принципиальная позиция по этому вопросу и содержится призыв

/...

к принятию согласованных мер против распространения протекционизма II/. Некоторые предложения этого совместного заявления нашли отражение в резолюции 131 (V) Конференции, которую можно рассматривать как первый и необходимый шаг в борьбе против усиления протекционистских тенденций.

230. Он считает, что в борьбе против протекционизма задача ЮНКТАД должна состоять в активизации и координации действий и перенесении ее посредством этого на более высокий уровень. Необходимый новый импульс для антипротекционистской деятельности на мировом уровне могут предоставить следующие элементы программы действий в рамках ЮНКТАД: во-первых, борьба против распространения протекционистских мер, принятых рядом стран с рыночной экономикой, должна быть ориентирована на все взаимосвязанные потоки международной торговли, поскольку сведение борьбы лишь к одному из этих потоков будет поощрять применение таких мер к другим торговым потокам. Результатом этого будет большой произвол, неравенство и дискриминация на мировом рынке. Во-вторых, следует мобилизовать силы, в частности, против наиболее широко применяемых дискриминационных мер, которые не регулируются существующими нормами международного права. В качестве примера таких протекционистских методов он упомянул так называемые "добровольные экспортные ограничения" во всех из многообразных формах. Третьим элементом будет конкретизация наиболее неотложных задач антипротекционистской деятельности в рамках общей международной стратегии развития в 80-е годы, с тем чтобы более целенаправленно разработать меры против роста ограничений в международной торговле. В качестве примера он указал на необходимость изучить рост так называемых антидемпинговых процедур, которые часто отражают преднамеренно искаженную позицию со стороны их инициаторов, особенно в тех случаях, когда обвинение в демпинге выдвигается одновременно в отношении всех поставщиков одной и той же категории товаров из одной группы стран и когда основа для сравнения цен, произвольно выбранная для подтверждения этих обвинений, является наиболее благоприятной для импортирующей страны. Для осуществления такой широкой и важной программы действий в рамках ЮНКТАД необходимо как можно скорее выполнить рекомендацию, содержащуюся в резолюции 131 (V) Конференции и касающуюся составления перечня примеров применения протекционистских мер в последние годы, а также разработать объективные критерии и методы для оценки и сравнения, другими словами - предпринять серию фундаментальных конкретных исследовательских проектов в отношении роста, причин и последствий протекционистских мер и в отношении путей преодоления продолжающейся неблагоприятной тенденции в торговой политике.

231. В заключение он сказал, что его страна, подобно другим социалистическим странам, заняла позитивную позицию в отношении структурной перестройки мировой экономики; позиция этих стран по данному вопросу была подробно изложена, в частности, в заявлении представителя Группы D. Однако во многих случаях, прикрываясь структурной перестройкой, крупные транснациональные корпорации некоторых развитых стран с рыночной экономикой борются с транснациональными корпорациями других таких стран за доминирующее положение в мировой экономике. Деятельность транснациональных корпораций, представляющих прежде всего свои собственные узкоэгоистичные цели, дезорганизует внутренние рынки,

II/ Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций; в продаже под № R.79.II.D.14), приложение VII, B.

/...

наносит ущерб другим компаниям и вызывает необходимость в принятии правительствами защитных мер. Во второй половине 70-х годов "торговые войны" стали гораздо более частыми и приняли новые формы, породив непрерывную цепь экономических конфликтов между самими развитыми странами с рыночной экономикой. Этот аспект проблемы не должен оставаться вне поля зрения ЮНКТАД, и усилия по сокращению распространения протекционистских мер должны быть направлены не только на решение проблем структурной перестройки мировой экономики, но и на создание более строгого международного контроля над деятельностью транснациональных корпораций.

232. На 3-м заседании Сессионного комитета III, состоявшемся 19 сентября представитель Группы 77 внес на рассмотрение проект резолюции, представленный Индонезией от имени государств-членов Группы 77 (TD/B(XXI)/SC.III/L.1 и Corr.1), обратив внимание на необходимость внесения поправки. Комментируя проект резолюции, он сказал, что Группа 77 попыталась выдвинуть очень конкретные предложения для искоренения протекционизма и для содействия делу структурной перестройки. Группа 77 считает, что необходимы конкретные действия и что с помощью этого проекта резолюции она пытается положить начало этому процессу.

233. На 4-м заседании Сессионного комитета III, состоявшемся 22 сентября представитель Группы В, внося на рассмотрение проект резолюции, представленный Данией от имени государств-членов Группы В (TD/B(XXI)/SC.III/L.3), сказал, что, учитывая трудности, которые встанут перед Группой В при переговорах только на основе проекта резолюции, представленного ранее Группой 77 (TD/B(XXI)/SC.III/L.1 и Corr.1), Группа В сочла целесообразным представить свой проект текста о протекционизме и структурной перестройке. В тексте, представленном его Группой, основное внимание уделяется необходимости в проведении дальнейших исследований и в выдвижении секретариатом предложений в отношении исследований, поскольку Группа В считает, что подготовленный секретариатом для нынешней сессии Совета доклад может быть улучшен в целях проведения в будущем обзоров, как этого требует резолюция 131 (V) Конференции. По мнению его Группы, документы TD/B/805 и Supp.1-3 не полностью удовлетворяют требованиям резолюции 131 (V) Конференции, поскольку они слишком сконцентрированы на мерах и политике развитых стран с рыночной экономикой. По мнению Группы В, для того чтобы дальнейшие обзоры были более полноценными, секретариату следует также детально рассмотреть в своей документации политику развивающихся стран в отношении протекционизма и структурной перестройки. В этой документации может быть более широко представлена также политика и меры социалистических стран Восточной Европы. Одним особым недостатком документации секретариата является то, что в ней не проводится четкого различия между угрозой протекционизма и фактическими протекционистскими мерами. Это различие является важным, поскольку во многих случаях исследования в промышленно развитых странах приводили к просьбам о том, чтобы протекционистские меры были сняты властями. Группа В обнаружила также ряд неточностей в составлении перечня принятых ограничительных мер и упущений в том, что касается действий по либерализации. Отдельные члены его группы, вероятно, проведут консультации непосредственно с секретариатом по этому вопросу. И наконец, он подтвердил мнение Группы В о том, что такие торговые меры, как компенсационные и антидемпинговые пошлины, не представляют сами по себе протекционизма, если выполняются требования в отношении таких действий.

/...

234. На своем 5-м (заключительном) заседании, состоявшемся 24 сентября Сессионный комитет III постановил продолжить в рамках Сессионного комитета неофициальные консультации по двум представленным проектам резолюции и решил, что об окончательных результатах неофициальных консультаций будет доложено непосредственно пленарному заседанию Совета.

Рассмотрение на пленарном заседании

235. На 544-м заседании 27 сентября 1980 года председатель Сессионного комитета III, представляя отчет о неофициальных консультациях, заявил, что, поскольку в отношении обоих проектов резолюций не было достигнуто согласия, по общему мнению, следует включить их в качестве приложения в доклад Совета и вновь рассмотреть этот вопрос на двадцать второй сессии.

Решение Совета

236. На этом же заседании Совет решил включить проекты резолюций TD/B(XXI)/SC.III/L.1 и Corr.1 и TD/B(XXI)/SC.III/L.3 в свой доклад в качестве приложения для дальнейшего рассмотрения на двадцать второй сессии. (Тексты обоих проектов резолюций см. в приложении II.)

237. Представитель Группы 77 сказал, что его Группа разочарована тем, что не оказалось возможным принять представленный его Группой проект резолюции из-за отсутствия соответствующего отклика со стороны развитых стран с рыночной экономикой. Проект резолюции представляет собой попытку перейти к конкретным мерам по борьбе с протекционизмом и содействию структурной перестройке с целью обеспечения возможности выполнения поставленных целей и обязательств, взятых на себя всеми государствами-членами ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 131 (V) Конференции. В ходе переговоров по проекту Группа 77 приложила значительные усилия для устранения значительного расхождения между их первоначальной позицией и позицией Группы В, проявив готовность согласиться с компромиссными текстами. Группа D и Китай также выступили в духе сотрудничества, однако Группа В не предприняла никаких шагов. Нежелание Группы В принять эффективные меры для осуществления резолюции 131 (V) в ближайшем будущем вызывает разочарование.

238. Группа 77 также глубоко озабочена предпринимаемыми попытками с целью отвлечения внимания от духа резолюции 131 (V) Конференции. У нее вызывают удивление высказываемые аргументы, согласно которым протекционистские меры принимаются также развивающимися странами. Некоторые из развитых стран с рыночной экономикой заявили также, что структурная перестройка имеет отношение ко всем странам и что меры в этом отношении должны приниматься не только развитыми странами. В таких аргументах не учитываются реальности широкого разрыва, существующего между этапами экономического роста, достигнутого развитыми странами, с одной стороны, и развивающимися странами, с другой.

239. Хорошо известно, что импортные ограничения в развивающихся странах применяются вследствие трудностей с платежным балансом или необходимости защитить свою молодую промышленность. В связи с этим такие ограничения не только являются оправданными, но и получили признание международного сообщества. Фактом является также то, что, несмотря на трудности большинства развивающихся стран в связи с платежным балансом, они поглощают все больший объем импорта из развитых стран для покрытия своих нужд в области развития.

/...

В связи с этим бессмысленно говорить о протекционизме в развивающихся странах, и любое такое заявление является попыткой отвлечь внимание от реальной проблемы.

240. Он указал, что на долю развивающихся стран, в которых проживает почти две трети мирового населения, в 1978 году приходилось лишь 8,8% мирового производства готовых изделий и 8,3% мирового экспорта готовых изделий. Еще в большей степени вызывает беспокойство тот факт, что мировая экономическая система не приближается к исправлению этой диспропорции и установлению большей справедливости.

241. Несмотря на эту поразительную диспропорцию, международное сообщество еще не приняло эффективных конкретных мер по улучшению положения. Растущий протекционизм в развитых странах еще более усилит диспропорции и несправедливость. Неспособность развитых стран облегчить структурную перестройку затрудняет процесс индустриализации и развития развивающихся стран. Развитые страны должны проявить необходимую политическую волю для участия в процессе устранения несправедливости, предприняв сознательные усилия по облегчению структурной перестройки и ликвидации протекционистских мер. Хотя система свободной рыночной экономики приводится в качестве оправдания неспособности правительств принять какие-либо меры, это же препятствие вовсе не замечают, когда речь заходит о принятии регулирующих мер в торговле, ограничивающих импорт из развивающихся стран.

242. Именно с этой точки зрения должна рассматриваться необходимость в принятии мер по резолюции 131 (V) Конференции. Развитые страны взяли на себя обязательство по полному осуществлению и строгому соблюдению положений о статус-кво и по обеспечению сокращения и ликвидации количественных ограничений, а также мер, оказывающих аналогичное воздействие, особенно в связи с товарами, экспортируемыми развивающимися странами. Эти обязательства все еще остаются невыполненными.

243. Он подробно остановился на резолюции 131 (V), для того чтобы указать, что в этой резолюции не существует какой-либо двусмысленности в связи с обязательствами, возложенными на развитые страны в отношении протекционизма и структурной перестройки. Среди стран-членов Группы В наблюдаются заметные колебания даже в том, что касается подготовки к осуществлению программы действий по структурной перестройке и ликвидации протекционизма, как предусмотрено в резолюции. Хотя на настоящей сессии не оказалось возможным принять резолюцию по этому вопросу, Группа 77 надеется, что в ходе его обсуждения на следующей сессии Совета будет проявлено большее понимание проблем, о которых он говорил, и необходимости в безотлагательных и конкретных действиях.

244. Представитель Группы В заявил, что она собирается сказать не то, что она надеялась сказать на заключительном заседании сессии. Группа В приняла участие в обсуждении с надеждой на то, что в заключительном заявлении окажется возможным приветствовать согласие всех государств в отношении мер, которые привели бы к началу осуществления программы действий, с которой все согласились в резолюции 131 (V) Конференции. В ходе нынешней сессии Группа В стремилась позитивным и конструктивным образом работать в том направлении, чтобы облечь в форму ту договоренность, которая была достигнута в Маниле. Тот факт, что это не удалось сделать вызывает весьма реальное разочарование у членов Группы.

/...

245. Общая проблема для всех групп заключается в том, что вопросы, рассматриваемые в резолюции 131 (V), являются сложными и трудными. Не достигнуто их понимание, что еще характерно для всех стран. Таким образом, договоренность, достигнутая в Маниле, явилась крупным достижением, и Группа В будет и далее стремиться найти области согласия на следующей сессии Совета на основе этой резолюции.

246. На основании дискуссий и усилий, приложенных для поиска решения, у Группы В сложилось впечатление, что начинают открываться пути для движения вперед. Она испытывает сожаление по тому поводу, что не было достигнуто соглашения, тем более что в конце удалось весьма приблизиться к согласию. При более широком обсуждении и более полном обмене мнениями могло оказаться возможным достичь согласия на нынешней сессии. Группа В надеется, что Совет сможет развить сделанные первые шаги, с тем чтобы достичь соглашения на следующей сессии Совета.

247. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, выразил серьезную озабоченность этих стран по поводу отсутствия какого бы то ни было реального прогресса в осуществлении резолюции 131 (V) Конференции, которая имеет очень важное значение. В момент, когда использование протекционистских мер затрагивающих жизненно важные интересы всех участников международной торговли, получает все более широкое распространение в развитых капиталистических странах, ЮНКТАД, сфера компетенции которой непосредственно предполагает разработку мер по борьбе с препятствиями на пути торговли, оказалась лишенной возможности внести вклад в решение настоятельных проблем, порожденных ростом протекционизма, или проблем структурной перестройки.

248. Страны, от имени которых он выступает, были готовы принять решение на нынешней сессии на основе предложений, выдвинутых Группой 77. Однако оказалось невозможным достичь прогресса по этому вопросу в ходе сессии вследствие позиции делегаций стран Группы В. На следующей сессии Совета настоятельно необходимо найти выход из тупика по вопросам протекционизма и структурной перестройки в рамках ЮНКТАД, а также перейти в этой важной сфере работы от общих обсуждений к конкретным действиям.

G. Решение 132 (V) Конференции **(Многосторонние торговые переговоры)**

Рассмотрение в Сессионном комитете I

249. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД в своем вступительном заявлении подчеркнул, что доклад, подготовленный Генеральным секретарем ЮНКТАД (TD/V/778 и Corr.1 и Add.1 и Add.1 (Summary) и Corr.1) и дополнительный доклад Генерального директора ГАТТ о Токийском раунде многосторонних торговых переговоров были распространены среди членов Совета (последний в качестве документа TD/V/788) ранее. Доклад Генерального секретаря ЮНКТАД был более подробно представлен на двадцатой сессии Совета и вновь на девятой сессии Комитета по промышленным товарам, и на основе этих докладов уже было проведено определенное предварительное обсуждение. Он далее подчеркнул, что в ходе этого обсуждения было выявлено, что, по мнению стран-членов Группы 77, общие результаты многосторонних торговых переговоров (МТП) далеко не оправдали их ожиданий в контексте Токийской декларации I2/. Они были особенно разочарованы в связи с отсутствием соглашений о гарантиях, которым они придают особую важность, и о количественных ограничениях, а также в связи с ограниченным характером скидок в отношении тропических продуктов, постоянной эскалацией тарифных режимов, эрозией льгот в рамках общей системы преференций и т.д. Поэтому они хотели бы, чтобы были предприняты в срочном порядке интенсивные усилия с целью выполнения задач Токийской декларации, особенно в отношении развивающихся стран.

I2/ Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Basic Instruments and Selected Documents Twentieth Supplement (Sales No. GATT/1974-1), p. 19.

/...

250. Страны-члены Группы В, с другой стороны, выразили мнение, что, хотя никто и не выразил полного удовлетворения в связи с результатами МТП, они, тем не менее, представляют собой важную веху в усилиях, направленных на сохранение и улучшение системы открытой мировой торговли, и что при сопоставлении результатов можно оценить как вполне удовлетворительные, особенно если вспомнить всеобъемлющий и сложный характер переговоров, проводимых в постоянно неблагоприятных экономических условиях. Они подчеркнули, что для того, чтобы новые соглашения были успешными, всем странам необходимо к ним присоединиться.

251. Он полагает, что, хотя Совет и может с пользой провести анализ каждого элемента результатов МТП, по-видимому, реальные результаты могут быть оценены на основе их претворения в жизнь. Вступили в силу все соглашения о нетарифных барьерах, за исключением соглашения о правительственных закупках и таможенной оценке (Соединенные Штаты Америки и Европейское экономическое сообщество также выполнили это соглашение). Были также проведены в жизнь соглашения по говядине и по молочным продуктам. Аналогичным образом были осуществлены сокращения тарифов в соответствии с договоренностью. Число развивающихся стран, присоединившихся к различным соглашениям, все еще остается незначительным. Однако некоторые эти страны присутствовали в качестве наблюдателей на заседаниях различных комитетов, созданных в рамках соглашений МТП.

252. Совет в своем решении 214 (XX) просил соответствующие комитеты ЮНКТАД рассмотреть в рамках их компетенции изменения в международной торговле, вытекающие из выполнения результатов МТП, в частности воздействие на торговлю развивающихся стран, с учетом необходимости удовлетворения интересов этих стран.

253. Он подчеркнул, что в связи с выполнением результатов МТП возникает важный вопрос о том, будут ли эти соглашения применяться на основе наиболее благоприятствуемой нации. Формулировки этих соглашений свидетельствуют о том, что вытекающие из них преимущества будут распространяться лишь на участников этих соглашений. С другой стороны, Договаривающиеся стороны отметили на своей тридцать пятой сессии, проведенной в ноябре 1979 года, что существующие в рамках ГАТТ права и преимущества Договаривающихся сторон, не являющихся участниками этих соглашений, не затрагиваются этими соглашениями. Эффективность этого решения, которое совершенно очевидно противоречит положениям об "условиях" этих соглашений и некоторым национальным законодательным актам по выполнению результатов МТП, будет известна лишь в том случае и тогда, когда возникнут конкретные вопросы.

254. Он далее напомнил о том, что в своих согласованных выводах Комитет по промышленным товарам на своей недавно закончившейся девятой сессии призвал все соответствующие страны стремиться в духе гибкости к достижению целей максимально возможного участия в кодексах и соглашениях МТП, в частности путем облегчения доступа развивающихся стран и путем обеспечения четкого выполнения кодексов и соглашений, исходя из их буквы и духа. В этой связи Комитет подтвердил также важность принципа наиболее благоприятствуемой нации. Комитет подчеркнул важность обеспечения в максимально возможной степени четкости работы комитетов/советов, ответственных за тщательное осуществление конкретных кодексов и соглашений. Комитет далее настоятельно призвал все заинтересованные страны основывать свою деятельность на принципе первоочередности в областях, представляющих интерес, в частности, для развивающихся стран и уже выявленных в программе работы ГАТТ. Комитет особенно подчеркнул важность выполнения программы работы Комитета ГАТТ по торговле и развитию при обеспечении поступательного движения в области либерализации торговли в период, следующий за многосторонними торговыми переговорами. В ходе осуществления такой деятельности особое внимание необходимо уделить проблемам наименее развитых стран.

/...

255. Он подчеркнул, что добровольное выполнение результатов МТП как по их букве, так и по духу, особенно положений, относящихся к предоставлению дифференцированного и более благоприятного режима развивающимся странам и к постоянным, интенсивным и искренним усилиям, направленным на разрешение нерешенных вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран и уже определенных, например вопрос о защищенных мерах, по-видимому, будет представлять собой двойную задачу, которую необходимо будет выполнить всем соответствующим сторонам в духе сотрудничества и взаимопонимания. Секретариат ЮНКТАД, со своей стороны, будет в соответствии с решением 214 (XX) Совета продолжать внимательно следить за деятельностью ГАТТ в период, следующий за МТП, и оказывать помощь развивающимся странам в проведении консультаций и переговоров по нерешенным вопросам.

256. Представитель Группы D заявил, что позиция его Группы в отношении многосторонних торговых переговоров, изложенная на девятой сессии Комитета по промышленным товарам и на девятнадцатой и двадцатой сессиях Совета по торговле и развитию, остается прежней. Он подчеркнул, что нынешнее состояние международной торговли требует активизации деятельности ЮНКТАД по изучению текущих проблем в области торговой политики и, в частности мер, направленных на сдерживание роста протекционизма, дискриминационного применения торговых барьеров и новых форм ограничений в международной торговле и применение и толкование новых правил, которые появились в результате многосторонних торговых переговоров.

257. Он отметил, что, хотя в докладе Генерального секретаря ЮНКТАД содержится определенная важная информация, он был подготовлен почти полгода назад и не отражает последних изменений в том, что касается выполнения соглашений МТП после января 1980 года. Поэтому задача ЮНКТАД заключается в продолжении оценки соглашений МТП и их выполнения в интересах всех участников международной торговли, учитывая особенно тот факт, что в странах, присоединившихся к этим соглашениям, все еще продолжается работа по разработке и принятию соответствующего национального законодательства. Такая оценка должна дать ответы на вопрос о том, каким образом выполнение рядом стран соглашений МТП повлияет на торговые интересы всех стран и на все торговые потоки; приведет ли это к подрыву принципа наиболее благоприятствуемой нации и росту дискриминации и распространению выборочного подхода к международной торговле, и не могут ли эти соглашения использоваться некоторыми странами для упрочения своих интересов, а не в поддержку интересов либерализации торговли и создания благоприятного климата для ее развития. Он выразил надежду на то, что секретариат ответит на эти вопросы в последующих документах, которые будут им подготовлены.

258. Он заявил далее, что первые шаги в выполнении соглашений МТП и последующие изменения в национальном законодательстве подписавших их стран подтверждают правильность подхода стран Группы D к оценке результатов МТП, изложенного в их совместном заявлении на пятой сессии ЮНКТАД и на девятнадцатой и двадцатой сессиях Совета. Существует опасность того, что в процессе выполнения соглашений МТП и в ходе работы новых комитетов решения, принимаемые ограниченным числом участников, еще более отдалят соглашения МТП от целей, намеченных в Токийской декларации. Он подчеркнул, что выполнение соглашений МТП не должно приводить к подрыву принципов НБН. Поэтому он предложил, чтобы ЮНКТАД сосредоточила свое внимание на выполнении этих соглашений и на работе новых комитетов, созданных по результатам МТП, на самой широкой основе. Он предложил далее, чтобы эта деятельность стала одним из основных направлений будущей работы ЮНКТАД и чтобы последующая оценка МТП сохранялась как пункт повестки дня будущих очередных сессий Совета и сессий соответствующих комитетов. МТП не привели к ослаблению протекционистских мер развитых стран с рыночной экономикой, в частности в сельскохозяйственном секторе. В заключение он подчеркнул, что решения 201 (XIX) и 214 (XX) должны выполняться с учетом интересов всех участников международной торговли.

/...

259. Представитель Группы В подчеркнул, что в решении 214 (XX) Совет просит "компетентные комитеты ЮНКТАД изучить... изменения в международной торговле, вызванные осуществлением результатов многосторонних торговых переговоров". Его Группа считает, что эта задача была частично выполнена, так как Комитет по промышленным товарам провел такое изучение. Эта задача будет полностью выполнена, когда другой компетентный Комитет - Комитет по сырьевым товарам - проведет анализ положения в течение нескольких недель по окончании сессии Совета. Он выразил мнение, что нет необходимости вновь излагать точку зрения стран Группы В по этому вопросу; страны Группы В в индивидуальном порядке и от имени Группы в целом подробно изложили свою точку зрения в своих заявлениях на предыдущих сессиях Совета.

260. То, что ряд развивающихся стран уже принимает участие в кодексах и соглашениях МТП, является чрезвычайно позитивным фактором. Его Группа считает, что для мировой торговой системы желательно как можно более широкое участие в этих кодексах и соглашениях. Страны Группы В по-прежнему ведут работу в соответствии с установленным порядком очередности в областях, представляющих интерес, в частности для развивающихся стран, уже упомянутых в программе работы ГАТТ.

261. В заключение он выразил согласие с тем, что изменения в международной торговле, связанные с реализацией результатов МТП, в частности воздействие на торговлю развивающихся стран и необходимость в дальнейшей защите их интересов, должны регулярно анализироваться на соответствующих форумах.

262. Представитель Китая отметил, что, хотя его страна не принимала участие в МТП, она интересуется результатами этих переговоров. Переговоры принесли позитивные результаты в одних областях и свидетельствовали о наличии разногласий в других, например, по таким вопросам, как защитные меры, тропические товары и количественные ограничения. Он отметил, что некоторые соглашения МТП в области нетарифных барьеров должны выполняться на двусторонней основе, что является, несомненно, отклонением от принципа наиболее благоприятствуемой нации; что принцип наиболее благоприятствуемой нации следует соблюдать и что соглашения МТП должны выполняться на основе принципа наиболее благоприятствуемой нации. Он подчеркнул далее, что многосторонний кодекс по защитным мерам, по которому в настоящее время ведутся переговоры, должен упорядочить положение и обеспечить справедливые условия для его применения, что общая система преференций должна быть усовершенствована и что необходимо принять меры для ослабления или ликвидации количественных ограничений и других нетарифных барьеров. В заключение он заявил, что ЮНКТАД и его вспомогательным органам следует продолжать оценку МТП.

263. Представитель Группы 77 внес на рассмотрение проект резолюции TD/B(XXI)/SC.I/L.3 о многосторонних торговых переговорах, представленный Индонезией от имени государств-членов Группы 77.

264. Представитель Группы В отметил, что на своей девятой сессии Комитет по промышленным товарам принял согласованные выводы в отношении МТП. Страны Группы В одобрили эти выводы и выразили готовность вновь одобрить их на нынешней сессии. Эти выводы были согласованы в результате продолжительного обсуждения и, как он отметил, по мнению Группы, нет смысла открывать обсуждение данного вопроса на нынешней сессии Совета. Он выразил сомнение в отношении того, что за последние два месяца эти проблемы или основа для достижения консенсуса по ним претерпели изменения. Он отметил далее, что, по мнению его Группы, эта работа частично завершена Комитетом по промышленным товарам и что она будет завершена полностью, когда другой компетентный комитет - Комитет по сырьевым товарам - проведет анализ в течение нескольких недель после окончания нынешней сессии Совета. Он напомнил также о согласии Группы В с тем, чтобы изменения в международной торговле, связанные с результатами МТП, в частности воздействие на торговлю развивающихся стран и необходимость поддержки их интересов, по-прежнему рассматривались на регулярной основе в рамках соответствующего форума.

/...

265. Представитель Группы D сказал, что его Группа с большим интересом ознакомилась с проектом резолюции, представленный Группой 77, и пришла к выводу, что он в целом отражает основные вопросы, связанные с результатами МТП и их выполнением, которые остаются нерешенными. По мнению его Группы, эта работа не завершена, ее необходимо продолжать на регулярной основе, о чем, кстати, говорится в пункте 1 согласованных выводов Комитета по промышленным товарам, в которых Комитет постановил изучать изменения в международной торговле, связанные с результатами МТП. Далее он заявил, что его Группа хотела бы отразить в резолюции, которая должна быть принята Советом по предложению Сессионного комитета, необходимость продолжения этой работы. Он подчеркнул, что острые проблемы, которые не были разрешены в рамках МТП и которые указаны в проекте резолюции, представляют большой интерес для многих стран Группы D и других стран и что его Группа при обсуждении формулировки пункта 3 постановляющей части проекта резолюции будет придерживаться текста, принятого в пункте 3 согласованных выводов Комитета по промышленным товарам. В заключение он сказал, что данный проект резолюции является важным шагом в направлении активизации работы по оценке результатов МТП, которую необходимо выделить в качестве отдельного вопроса в будущей работе как Совета, так и Комитета по промышленным товарам и Комитета по сырьевым товарам.

266. Представитель Китая сказал, что его делегация изучила проект резолюции, представленный Группой 77, и отметила, что он отражает интересы и проблемы различных участников МТП. Он выразил надежду на то, что переговоры по оставшимся нерешенными вопросам будут продолжены. Он отметил, что согласованные выводы Комитета по промышленным товарам и рассматриваемый Советом в настоящее время проект резолюции в целом являются аналогичными, и выразил поддержку предложениям, представленным на обсуждение Группой 77.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

267. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет отметил, что в Сессионном комитете I оказалось невозможным достичь согласия, одним из факторов чего явилась нехватка времени, и постановил с учетом резолюции 214 (XIX) Совета далее рассмотреть вопрос о многосторонних торговых переговорах на своей двадцать второй сессии (см. приложение I, Прочие решения, "e").

268. Представитель Группы 77 сказал, что проект резолюции символизирует инициативу, принятую его Группой в контексте решения 132 (V) Конференции, в котором Совету предлагается осуществить глобальную оценку многосторонних торговых переговоров. Он сожалеет, что оказалось невозможно принять резолюцию по этому вопросу. Разочарование развивающихся стран по поводу результатов этих переговоров слишком хорошо известно, для того чтобы его требовалось повторять. Хотя индивидуальные соглашения и тарифные скидки, предоставленные на взаимной основе в ходе раунда Токио, представляют собой умеренный прогресс в достижении цели либерализации, они далеки от соответствия обязательствам в рамках Токийской декларации, в частности цели обеспечения дополнительных выгод для международной торговли развивающихся стран с учетом их торговых потребностей, потребностей в области развития и финансовых потребностей, а также их небольшой доли в мировой торговле. Таким образом, озабоченность, высказанная его Группой в Маниле, осталась, в основном, без внимания. Хотя переговоры завершены, он надеется и ожидает, что осуществление их результатов будет усилено, активизировано и расширено с целью удовлетворения

/...

жизненно важных интересов развивающихся стран, с тем чтобы они могли совместно создать систему торговли, в которой в большей степени учитывались бы потребности развивающихся стран.

269. В период после Токийского раунда переговоров область работы, в первую очередь требующей первоочередного внимания со стороны всех, является задача обеспечения правильного и эффективного осуществления соглашений, достигнутых в рамках МТП, по духу и по букве, с тем чтобы любые достижения, сколь бы малы они ни были, можно было сохранить, в особенности с тех случаев, когда они относятся к умеренному специальному и дифференцированному режиму в отношении развивающихся стран.

270. В том что касается участия развивающихся стран, он отметил, что в решающих областях, таких, как право развивающихся стран использовать экспортные и другие субсидии для диверсификации своей экономики с целью достижения своих социально-экономических задач развития и преодоления структурных недостатков, имеющих в их экономике и экспортных секторах, такое право, хотя оно и сохранено в соответствующих соглашениях, достигнутых в рамках МТП, уже, как правило, становится объектом произвольных и односторонних мер в некоторых областях за пределами сферы действия самого соглашения. Представляется несколько ненормальным, что, хотя развитые страны говорят о максимальном участии развивающихся стран в соглашениях, одна из развитых стран объявила о решении в области политики, в силу которого она не будет предоставлять подписавшим его развивающимся странам льготы согласно одному из соглашений, если они не возьмут на себя обязательства в дополнение к предусмотренным в соглашении. Предпринимались попытки добиться таких обязательств от ряда развивающихся стран, при этом принятые меры уже оказали серьезное влияние на экспорт этих стран в некоторых секторах. Группа 77 глубоко сожалеет по поводу этой тенденции.

271. Он далее указал, что другие первоочередные области в период после МТП также хорошо известны. Необходимо начать переговоры в этих областях на основе согласованных сроков, с тем чтобы темпы либерализации торговли поддерживались и повышались. Области, уже согласованными в программе работы, являются тропические продукты, сельскохозяйственные продукты, количественные ограничения, эскалация тарифов, достаточное осуществление снижения тарифов в соответствующих случаях, структурная перестройка и другие. Необходимо также, чтобы переговоры, относящиеся к системе многосторонних гарантий, были как можно скорее завершены, с тем чтобы обеспечить большую упорядоченность, объективность и ясность международной торговой системы и улучшить возможности контроля за ней, содействовать либерализации торговли и развивать ее результаты, а также обеспечить бесперебойное структурное преобразование таким образом, который позволил бы развивающимся странам развивать и диверсифицировать свою экономику.

272. Группа 77 также ожидает, что в правилах мировой торговли будет учтена необходимость в ускоренном развитии торговли развивающихся стран, что обеспечило бы прогресс в устранении разрыва между развивающимися и развитыми странами.

273. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, указал, что социалистические страны неоднократно высказывали свою позицию в отношении значения роли и задачи ЮНКТАД в связи с оценкой многосторонних торговых переговоров, в которой должны быть учтены интересы всех участников международной торговли. Социалистические страны были готовы проголосовать за проект резолюции, представленный от имени Группы 77, и были сильно разочарованы позицией тех стран, которые воспрепятствовали ее принятию. Страны его Группы намереваются предпринять необходимые усилия с целью обеспечения того, чтобы у ЮНКТАД имелась возможность продолжить свою плодотворную работу по оценке многосторонних торговых переговоров.

/...

274. Представитель Группы В сказал, что он не будет делать замечаний по существу изменений, вытекающих из многосторонних торговых переговоров, поскольку взгляды его Группы были высказаны на предыдущих сессиях Совета, а также в Сессионном комитете I на текущей сессии и на состоявшейся недавно девятой сессии Комитета по промышленным товарам. Эти взгляды уже зафиксированы. По сути, лишь несколько недель назад Комитет по промышленным товарам разработал и принял согласованные выводы в рамках мер, вытекающих из решения 214 (XX) Совета по торговле и развитию. Эти меры будут завершены, когда второй компетентный комитет - Комитет по сырьевым товарам - рассмотрит их незамедлительно после текущей сессии Совета. Группа В полагает, что согласованные выводы, достигнутые в Комитете по промышленным товарам, являются сбалансированными и точно отражают оценку нынешнего положения в этой области. В связи с этим страны Группы В разочарованы тем, что на настоящей сессии Совета оказалось невозможным достичь согласия в отношении резолюции на основе этих согласованных выводов.

Н. Вопросы, переданные постоянному механизму ЮНКТАД: проект резолюции TD/L.195, озаглавленный "Транснациональные корпорации и международная торговля сырьевыми товарами"

Рассмотрение в Сессионном комитете I

275. Председатель напомнил, что данный проект резолюции был передан девятнадцатой и двадцатой сессиями Совета.

276. Представитель Группы D заявил, что социалистические страны придают особое значение деятельности транснациональных корпораций в секторе производства и внешней торговли сырьевыми товарами развивающихся стран и в связи с этим они представили проект резолюции TD/L.195 на пятой сессии ЮНКТАД. На Конференции и в ходе последней сессии Совета развивающиеся страны в целом выразили мнение о том, что принятие проекта резолюции отвечало бы их интересам. Генеральный секретарь ЮНКТАД в ходе текущей сессии совершенно справедливо и своевременно обратил внимание на тот факт, что следует специально рассмотреть острые проблемы, связанные с производством и маркетингом сырьевых товаров. Страны, входящие в Группу D, неоднократно указывали, что надлежащее рассмотрение в ходе работы ЮНКТАД по сырьевым товарам деятельности транснациональных корпораций позволило бы глубже и полнее определить существующие проблемы и принять эффективные решения в этой важной области.

277. Представитель Группы В в своем ответе напомнил, что резолюция 1913 (LVII) Экономического и Социального Совета гласит, что Комиссия по транснациональным корпорациям будет оказывать Экономическому и Социальному Совету содействие в выполнении им своих обязанностей в области транснациональных корпораций и служить для этой цели форумом, на котором будут всесторонне и глубоко рассматриваться вопросы, связанные с транснациональными корпорациями. Он выразил мнение, что основная ответственность при рассмотрении вопроса о транснациональных корпорациях, которые могут быть частными, кооперативными или государственными предприятиями, лежит на Комиссии по транснациональным корпорациям и что этот вопрос должен быть передан Комиссии через Экономический и Социальный Совет. Этот вопрос уже обсуждался на двадцатой сессии Совета, и его Группа с тех пор не изменила своей позиции. Она не согласна с Группой D в том, что этот вопрос должен быть передан Комитету по сырьевым товарам.

/...

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

278. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 г. Совет по предложению председателя постановил перенести рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного "Транснациональные корпорации и международная торговля сырьевыми товарами" (TD/L.195), на свою двадцать вторую сессию (см. приложение II).

/...

ГЛАВА IV

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 165 (S-IX) СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О ПРОБЛЕМАХ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

(Пункт 5 повестки дня)

279. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Совету в соответствии с его решением 209 (XX) были представлены проект резолюции о проблемах задолженности развивающихся стран (TD/L.196), который был внесен группой 77 на пятой сессии КНКТАД, и доклад Межправительственной группы экспертов по проблемам задолженности и развития развивающихся стран, сессия которой состоялась в октябре 1978 года (TD/R/730). Кроме того, в записке секретариата КНКТАД (TD/R/810 и Corr.1 и Add.1) излагается существо полученных ответов на вопросник о мерах по облегчению положения с задолженностью, принятых в соответствии с резолюцией 165 (S-IX) Совета, который был направлен Генеральным секретарем КНКТАД странам-донорам.

280. Представитель Генерального секретаря КНКТАД отметил, что в решении 209 (XX) Совета содержится просьба провести всесторонний анализ мер, принятых в соответствии с частью А резолюции 165 (S-IX). Однако вследствие позднего получения ответов секретариат не смог подготовить всеобъемлющий доклад для настоящей сессии. Секретариат выразил надежду, что сможет это сделать к следующей сессии Совета. Кроме того, секретариат представит Совету результаты консультаций, проводимых Генеральным секретарем КНКТАД.

281. Представитель Группы 77 подчеркнул, что проблемы задолженности развивающихся стран являются предметом растущей озабоченности в течение нескольких лет, о чем свидетельствует то внимание, которое уделяется этим проблемам в ходе ведущихся в настоящее время дискуссий в международных финансовых кругах. Общая внешняя задолженность развивающихся стран, составлявшая 87 млрд. дол. США в 1971 году, резко возросла до 451 млрд. дол. США в 1980 году, а платежи в счет погашения задолженности увеличились за тот же период с 11 млрд. дол. США до 88 млрд. дол. США. Нынешнее международное экономическое положение привело к ухудшению экономических условий во многих развивающихся странах, для которых, как ожидается, ухудшение условий торговли, плохие перспективы развития экспорта и рост протекционизма в развитых странах приведут к еще большему увеличению дефицита платежных балансов. Объем финансовых потоков на льготных условиях либо остался прежним, либо сократился, и во внешней задолженности развивающихся стран все большая доля приходится на задолженность по краткосрочным нельготным кредитам, связанным с выплатой высоких процентов.

282. Хотя ряд развитых стран и выполнил свои обязательства в соответствии с частью А резолюции 165 (S-IX), заключающиеся в ретроактивной корректировке условий помощи, однако некоторые страны приняли меры, которые а) являются весьма ограниченными по охвату и распространяются лишь на немногие страны и, таким образом, не представляют собой осуществление в полном объеме буквы и духа резолюции, принятой на заседании Совета на уровне министров; б) не соответствуют установленным требованиям с точки зрения географического охвата; в) значительно отличаются от мер, принятых странами-кредиторами, выполнившими резолюцию, и д) являются незначительными по сравнению с мерами, принятыми другими странами-кредиторами.

283. Поэтому он хотел бы напомнить, что министры развивающихся стран на пятой сессии КНКТАД призвали развитые страны принять необходимые меры для полного осуществления части А этой резолюции путем предоставления предусмотренных в ней льгот без дискриминации. Группа 77 понимает, что вследствие позднего поступления ответов от развитых стран провести тщательный анализ принятых мер невозможно, однако предварительный анализ говорит о том, что развитые страны в целом еще не выполнили своих обязательств в соответствии с резолюцией.

/...

284. В связи со сложным положением, в котором находятся развивающиеся страны, необходимо подвергнуть всестороннему рассмотрению вопрос о расширении охвата развивающихся стран, о которых идет речь в части А резолюции. Во многих развивающихся странах, не подпадающих под установленную категорию "бедных развивающихся стран", ожидается увеличение дефицитов платежных балансов, большую часть которых составят обязательства по погашению задолженности.

285. Что касается части В резолюции, то Группа 77 разделяет общее удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутом в деле разработки конкретных элементов будущей деятельности по решению проблем задолженности заинтересованных развивающихся стран. Однако она разочарована тем, что не было достигнуто соглашения о создании оперативного механизма для осуществления согласованных элементов. Поэтому она надеется и ожидает, что на текущей сессии Совета будет достигнуто соглашение по этому вопросу. В связи с этим он остановился на некоторых принципах, которые могли бы определять цели конкретных элементов 13/:

а) меры по решению острых и долгосрочных проблем, связанных с платежными балансами, должны приниматься в рамках общих целей развития и должны быть направлены на решение основополагающих структурных аспектов проблем соответствующей страны;

б) договоренности должны способствовать увеличению возможностей развивающейся страны по мобилизации дополнительных международных ресурсов;

с) механизм для осуществления этих мер должен быть так организован и так функционировать, чтобы пользоваться доверием как кредиторов, так и должников;

д) механизм должен руководствоваться соображениями развития, что позволит ему вырабатывать такие рекомендации в области политики, которые дополняли бы собственные усилия стран, направленные на обеспечение их социально-экономического развития;

е) он должен предусматривать меры относительно надлежащей экспертизы, признаваемой всеми сторонами и предназначенной для обеспечения своевременного принятия мер с помощью международных организаций, таких как Международный валютный фонд, Мировой банк и КНКТАД;

ф) он должен быть многосторонним по своему характеру и организован таким образом, чтобы побуждать страны-должников обращаться в эту инстанцию задолго до того, как их проблемы задолженности примут кризисный характер;

г) механизм должен основываться на постоянстве и преемственности для обеспечения того, чтобы конкретные элементы, лежащие в основе пересмотра задолженности, применялись справедливо и чтобы осуществление договоренностей могло контролироваться, благодаря чему, таким образом, будут полностью приниматься во внимание и защищаться интересы как кредиторов, так и должников.

286. Он добавил, что Группа 77 приветствует тот факт, что большинство развитых стран признает, что нынешние договоренности на основе ad hoc являются недостаточными во многих отношениях, и надеется, что, если с их стороны будет проявлена необходимая политическая воля, переговоры по проекту резолюции TD/L.196 будут официально завершены на настоящей сессии Совета.

13/ См. Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, десятая специальная сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ TD/B/730 (Доклад Межправительственной группы экспертов по проблемам задолженности и развития развивающихся стран), приложение I.

/...

287. Оратор от Группы В заявил, что существуют два аспекта проблем задолженности развивающихся стран. Что касается части А резолюции 165 (S-IX), то Группа В озабочена имеющимися различиями во взглядах о характере соглашения, которое было достигнуто на сессии на уровне министров. По ее мнению, в части А не содержится призыва к достижению дополнительного соглашения; кроме того, пункт 5 этой резолюции дает каждой стране-донору возможность гибкого подхода при решении вопроса о характере принимаемых мер по облегчению задолженности. Что касается части В, то на своей предыдущей сессии Совет достаточно близко подошел к достижению соглашения, и Группа В была бы рада завершить разработку соглашения на текущей сессии.

288. На 544-м заседании 27 сентября 1980 года председатель внес на рассмотрение проект резолюции TD/B/L.580 и Corr.1, представленный им в результате неофициальных консультаций, а проект резолюции TD/L.196 был снят.

Решение Совета

289. На этом же заседании Совет принял проект резолюции, представленный председателем (текст см. в приложении I, резолюция 222 (XXI)).

290. Представитель Группы 77 сказал, что, выступая коллективно, члены ЮНКТАД сделали важный шаг вперед, всесторонне рассмотрев одну из важных проблем в международных экономических отношениях. В то же время он проявил бы неискренность, если бы не отметил, что сфера действия только что принятой резолюции в значительной степени не соответствует ожиданиям его Группы и по сути не обеспечивает далеко идущих решений, которых требует набирающий силу кризис в области задолженности.

291. На своей (девятой специальной) сессии на уровне министров Совет, руководствуясь духом компромисса, принял резолюцию 165 (S-IX), хотя меры в области политики, предусмотренные в этой резолюции, далеко не отвечали целям развивающихся стран. В то же время было достигнуто согласие, что осуществление резолюции будет всеобъемлющим по охвату, справедливым, недискриминационным по охвату и своевременным с точки зрения применения, с тем чтобы обеспечить незамедлительное облегчение положения развивающихся стран, которых касалась резолюция. В свете последующих событий развивающиеся страны с тревогой узнали, что осуществление резолюции в отношении ретроактивной корректировки условий, как правило, характеризовалось различиями в отношении как стран-бенефициаров, так и степени корректировки, производимой отдельными кредиторами. Так, в то время как некоторые приняли меры в пользу наиболее серьезно пострадавших стран, другие ограничили свой охват лишь наименее развитыми странами, а третьи - вовсе не приняли каких-либо мер. В свете этих различных результатов совещание Группы 77 на уровне министров, состоявшееся в Аруше в феврале 1979 года, сделало вывод, что развитые страны-доноры, принявшие меры по облегчению бремени задолженности по отношению лишь к ограниченной группе стран, не могут рассматриваться как осуществившие резолюцию 165 (S-IX).

292. По мнению Группы 77, раздел А только что принятой резолюции обеспечивает новый стимул для осуществления мер, которые должны были быть приняты вскоре после принятия резолюции 165 (S-IX). Он надеется на то, что это обеспечит конкретные руководящие указания для лиц, определяющих политику в некоторых развитых странах-донорах, при дальнейшем осуществлении ретроактивной корректировки условий или принятии эквивалентных мер в соответствии с разделом А резолюции 165 (S-IX). В этой связи он отметил

/...

обращенную к Генеральному секретарю ЮНКТАД просьбу внимательно и непрерывно следить за этим вопросом и оценивать его и сказал, что ожидает доклада, который должен быть представлен Совету на его двадцать второй сессии. Соответственно Группа 77 придает большое значение той части резолюции, в которой содержится призыв ко всем развитым странам-донорам предоставить ЮНКТАД данные, необходимые для этого рассмотрения.

293. В соответствии с мнением Группы 77, высказанным совсем недавно на одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи относительно охвата развитых стран-доноров, он считает, что меры, предусмотренные в только что принятой резолюции, в равной степени относятся к развитым странам с рыночной экономикой и к социалистическим странам Восточной Европы. Его Группа в прошлом выражала свое разочарование по поводу того, что социалистические страны Восточной Европы не приняли необходимых мер для осуществления какой-либо части резолюции 165 (S-IX). Хотя она полностью понимает и осознает различие между экономическими и социальными системами социалистических стран, с одной стороны, и экономическими и социальными системами развитых стран с рыночной экономикой, с другой, он тем не менее отметил, что социалистические страны взяли на себя - и справедливо - важную роль в международных экономических делах и стали крупными торговыми партнерами и источниками долгосрочного финансирования для развивающихся стран. Развивающиеся страны сообщили, что объем непогашенной задолженности странам с централизованно планируемой экономикой в конце 1979 года, хотя и невелик по сравнению с их общей непогашенной задолженностью, составил, примерно, 16 млрд. дол. США; в связи с этой задолженностью развивающиеся страны ежегодно выплачивают социалистическим странам в счет погашения задолженности примерно 1,6 млрд. дол. США. Его Группе известно, что меры по облегчению задолженности, принимаемые социалистическими странами в отдельных случаях, часто были новаторскими и широкими, и это позволяет ему надеяться на то, что социалистические страны примут необходимые меры для осуществления резолюции 165 (S-IX).

294. В том что касается раздела В резолюции, он сказал, что, хотя этот раздел и является важным шагом вперед, он отражает важный компромиссный шаг со стороны его Группы, поскольку он далеко не отвечает ожиданиям министров, которые в Арушской программе призвали к созданию независимого организационного механизма в этой области. В этом контексте настоящее решение является лишь скромным шагом вперед. Его значение заключается в том, что впервые международное сообщество голосовало по подробным элементам будущей деятельности в связи с проблемами задолженности развивающихся стран. Эти элементы воплощают в себе цели мер по облегчению задолженности и характеризуют рабочую основу, состоящую из начальных процедур, анализа проблем задолженности и мер, подлежащих принятию. Таким образом, в резолюции предусматривается первое усилие, направленное на осуществление операций по облегчению задолженности на последовательной и взаимовыгодной основе взаимоотношений между кредиторами и должниками. Группа 77 надеется, что оперативные элементы будут в определенной степени способствовать согласованию и совершенствованию существующих специальных соглашений; в то же время она намеревается тщательно оценивать и изучать применение согласованных элементов по мере их осуществления на практике. По сути, она согласилась на принятие раздела В резолюции главным образом потому, что она рассматривает его как попытку определить возможность приспособления существующей организационной основы к потребностям эффективного механизма по облегчению задолженности. В связи с этим Группа ожидает всестороннего и тщательного изучения всего круга вопросов, относящихся к разделу В, на двадцать шестой сессии Совета и надеется узнать, оправдана ли ее пера в усилия по преобразованию существующего механизма.

/...

295. Он отметил, что для осуществления содержащейся в резолюции 132 (XV) рекомендации о том, что Генеральный секретарь ЮНКТАД должен приглашаться для участия в заседаниях Парижского клуба на той же основе и условиях, что и другие участвующие международные организации, потребовалось определенное время. Теперь, когда роль Генерального секретаря ЮНКТАД на существующих форумах по многостороннему пересмотру задолженности четко определена, Группа 77 ожидает, что он от имени Совета по торговле и развитию обеспечит полное и эффективное осуществление согласованных элементов.

296. Представитель Группы В заявил, что, присоединившись к консенсусу, страны Группы В придерживались следующего толкования резолюции, а в отношении подпункта "b" он решительно поддерживает **призыв, только что обращенный к социалистическим странам** представителем Группы 77:

a) В разделе А резолюции 165 (S-IX) Совета по торговле и развитию содержится призыв к развитым странам-донорам стремиться осуществить ретроактивную корректировку условий или эквивалентные меры в отношении существовавшей в то время непогашенной задолженности в связи с государственной помощью на цели развития. Группа В толкует пункт 7 раздела А только что принятой резолюции как требующий осуществления резолюции 165 (S-IX).

b) По мнению Группы В, к развитым странам-донорам, упомянутым в пунктах 6, 7, 8 и 9 раздела А настоящей резолюции, относятся все развитые страны, независимо от их экономических и социальных систем.

c) Хотя ряд стран Группы В уже представил ответы непосредственно секретариату ЮНКТАД, пункт 9 раздела А резолюции не исключает возможности представления необходимых данных членами Комитета содействия развитию ОЭСР через этот Комитет.

d) Раздел В резолюции не предполагает какого-либо согласия на то, что ЮНКТАД несет ответственность за наблюдения за деятельностью организаций за пределами ее официальной структуры.

e) Страны Группы В считают, что задолженность, поскольку она является финансовым вопросом, должна в рамках системы Организации Объединенных Наций и далее входить в компетенцию Бреттонвудских учреждений.

f) Группа В отмечает, что между Бреттонвудскими учреждениями и Организацией Объединенных Наций существуют соглашения, и считает, что они должны служить руководством для действий Генерального секретаря ЮНКТАД.

297. Кроме того, Группа В придерживается мнения, что все страны-доноры должны взять на себя обязательства, аналогичные обязательствам, содержащимся в резолюции 165 (S-IX) Совета.

298. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, сказал, что только что принятая резолюция является естественным развитием резолюции 165 (S-IX) Совета. Когда эта резолюция была принята, страны Группы D ясно изложили свою позицию в отношении проблем задолженности и развития развивающихся стран. Они сохраняют эту позицию в отношении нынешней резолюции.

/...

ГЛАВА У
ТОРГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТРАНАМИ С РАЗЛИЧНЫМИ ЭКОНОМИЧЕСКИМИ
И СОЦИАЛЬНЫМИ СИСТЕМАМИ И ВСЕ ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ИМИ ТОРГОВЫЕ ПОТОКИ

(Пункт 7 повестки дня)

299. Данный пункт повестки дня был передан Сессионному комитету II для рассмотрения и представления доклада.

Рассмотрение в Сессионном комитете II

300. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД внес на рассмотрение пункт 7 повестки дня. Документы, подготовленные секретариатом для данного пункта повестки дня, в частности документ, озаглавленный "Обзор тенденций и политики в области торговли между странами с различными социально-экономическими системами" (TD/V/BOB), показали, что, несмотря на ухудшение международного экономического положения, торговля между социалистическими странами, с одной стороны, и развивающимися странами и развитыми странами с рыночной экономикой, с другой стороны, расширялась в 1979 году быстрыми темпами в результате увеличения числа долгосрочных торговых соглашений, интенсификации экономического сотрудничества и принятия программных мер по стимулированию торговли, направленных на развитие экспорта новых товаров и возможностей импорта.

301. Он отметил, что торговля между развивающимися и социалистическими странами Восточной Европы характеризовалась дальнейшим расширением ее географической базы и введением более совершенных форм экономических отношений, таких, как сотрудничество и специализация производства, совместные предприятия и сотрудничество в третьих странах. Медленный, но неуклонный прогресс также был отмечен в деле диверсификации структуры товаров в их взаимной торговле наряду с увеличением импорта сложных промышленных товаров и средств производства из некоторых развивающихся стран. Предполагается, что осуществление соглашений, подписанных за последние несколько лет, даст новый толчок к развитию торговли и экономического сотрудничества. Торговля между Востоком и Западом в 1979 году расширялась более быстрыми темпами, чем в 1978 году, хотя увеличение стоимости экспорта социалистических стран в страны Запада можно было бы объяснить главным образом повышением цен на некоторые виды сырья и топлива. Несбалансированность между экспортом и импортом привела к росту задолженности социалистических стран. В течение периода 1981-1985 гг. ожидается быстрое расширение торговли как с развивающимися странами, так и с развитыми странами с рыночной экономикой по сравнению с темпами роста промышленного производства в социалистических странах.

302. Он обратил внимание на два проекта резолюций (TD/L.189 и TD/L.190), которые были переданы на рассмотрение нынешней сессии Совета. Он также упомянул, что секретариат, как и в прошлые годы, окажет заинтересованным странам помощь в основных и организационных вопросах при проведении двусторонних и многосторонних консультаций в рамках консультативного механизма, учрежденного ЮНКТАД в этих целях.

303. Что касается технической помощи, предоставляемой секретариатом ЮНКТАД в целях развития торговли между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами, он сообщил, что комплексная программа ПРООН/ЮНКТАД осуществляется на межрегиональном, региональном и национальном уровнях в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ. Межрегиональная встреча и два семинара (один для стран Латинской Америки, другой для стран Азии и бассейна Тихого океана) состоятся до конца 1980 года, а на 1981 год планируется проведение двух региональных встреч и двух семинаров для стран Африки. Программа включает положение о предоставлении заинтересованным странам по их просьбе информации, связанной с практическими вопросами, и консультативных услуг.

/...

Предполагается, что осуществление данной программы поможет компетентным органам развивающихся стран повысить свои знания в вопросах путей и средств расширения торговли и диверсификации экономического сотрудничества с социалистическими странами Восточной Европы.

304. В рамках этой программы работы отмечается интенсификация сотрудничества с региональными комиссиями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Так, завершается работа над совместным исследовательским проектом с ЭКЛА, и на уровне секретариата принимаются меры для проведения подобных мероприятий с ЭКЛА и ЭСКАТО. Следует и впредь осуществлять тесное сотрудничество с Европейской экономической комиссией.

305. Докладчики от региональных групп отмечали интерес, который проявили их группы к этому пункту, и значение, которое они придают его рассмотрению. Они подчеркнули важность роли, которую ЮНКТАД играет в деле поощрения и облегчения принятия странами членами мер и действий, направленных на дальнейшее развитие торговых отношений между странами с различными экономическими и социальными системами. Они выразили свою готовность рассмотреть оба проекта резолюций, переданные Советом, в конструктивном духе. Представители развивающихся стран и социалистических стран Восточной Европы положительно отозвались о деятельности секретариата в области технической помощи, направленной на дальнейшее развитие торговли между двумя группами стран, и выразили надежду на то, что эта деятельность будет продолжена и усилена.

306. Представитель Группы 77 отметил, что вопрос о торговых отношениях между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки имеют важное значение для развивающихся стран, и он считает, что поощрение развития таких потоков между развивающимися и социалистическими странами, а также между социалистическими странами и развитыми странами с рыночной экономикой будет выгодно. Он подтвердил позицию своей Группы, которая была изложена на 539-м пленарном заседании (см. пункт 50), на котором была выражена надежда на то, что настоящая сессия Совета даст новый толчок развитию торговли между странами с различными системами путем принятия многосторонних действий, для того чтобы дополнить значительные связи, существующие между развивающимися странами и социалистическими странами на двусторонней основе. Группа 77 признательна секретариату ЮНКТАД за его значительную деятельность в области технической помощи развивающимся странам, оказываемой в форме проведения совещаний, семинаров, ознакомительных поездок, консультативных услуг и т.д., и обратилась с просьбой не только о продолжении, но и усилении этой деятельности в будущем. Его Группа рассматривает оба проекта резолюции, переданные настоящей сессии Совета в качестве основной работы Сессионного комитета II. Он напомнил, что на пятой сессии Конференции не оказалось возможным найти приемлемое решение и разработать согласованный текст; он также дал заверения в том, что его Группа готова и проявляет желание к обсуждению обоих проектов и проявит гибкость. У его Группы нет никаких проблем в отношении преамбулы и она не имеет каких-либо возражений в отношении включения упоминания о торговле между Востоком и Западом в окончательный вариант резолюции. Более того, те разделы, в которых говорится об отношениях между социалистическими и развивающимися странами в обоих проектах, не имеют значительных различий, и это должно способствовать достижению согласия. Он подчеркнул важность для Группы 77 просьбы о том, чтобы 0,7% валово-национального продукта передавалось социалистическими странами Восточной Европы для оказания финансовой помощи развивающимся странам, а также других положений, содержащихся в проекте резолюции, представленном Группой 77.

307. Представитель одной из развивающихся стран, выступая с замечаниями по исследованиям, представленным Совету по этому пункту повестки дня, поблагодарил секретариат ЮНКТАД за его работу и освещение в документе, озаглавленном "Тенденции, политика и перспективы в области торговли и экономического сотрудничества между Аргентиной и социалистическими странами Восточной Европы" (TD/B/807), торгово-экономических отношений его страны с этими странами, что было полезно с точки зрения выработки стимулов экономического сотрудничества и расширения торговли между странами, рассмотренными в исследованиях.

/...

308. Представитель еще одной из развивающихся стран, касаясь исследования, озаглавленного "Тенденции, политика и перспективы в области торговли и экономического сотрудничества между Колумбией и социалистическими странами Восточной Европы" (TD/B/814), выразила удовлетворение своего правительства работой, проделанной секретариатом ЮНКТАД. Она отметила, что хотя экономическое сотрудничество в течение последних десяти лет укреплялось в результате значительных усилий, прилагаемых обеими сторонами, и торговля между ее страной и социалистическими странами Западной Европы расширилась, тем не менее эта торговля остается ограниченной по своим количественным показателям. Она считает, что, помимо прочих причин, такое положение является результатом различий в экономических структурах и системах, которые, по ее мнению, мешают странам с плановой экономикой проникать на рынки других стран. В этом отношении такие аспекты, как качество торгового представительства, поставка запасных частей и финансовые возможности, играют очень важную роль при определении предпочтений импортера. По этой причине было бы желательно в этом исследовании глубже рассмотреть эти аспекты. Она отметила, что торговые отношения с некоторыми социалистическими странами основываются на системе компенсации, которая в некоторых случаях приводила к значительному замораживанию торгового сальдо ее страны. Она предложила, чтобы секретариат включил в соответствующее исследование цифры, касающиеся положительного торгового баланса ее страны, а также их анализ. Кроме того, она считает, что исследования такого рода, проводимые секретариатом, должны быть направлены на поиск предложений и конкретных мер по содействию более тесному сотрудничеству и что секретариату, прежде чем представлять окончательные варианты исследований, следует запрашивать мнения правительств стран, которых касаются эти исследования.

309. Представитель Китая поддержал заявление представителя Группы 77 и проект резолюции, представленный этой Группой в качестве основы для обсуждений, поскольку этот проект резолюции предусматривает некоторые практические и разумные меры и требования с целью улучшения экономического и торгового положения развивающихся стран, беря в качестве отправного пункта цель установления нового международного экономического порядка. Требования Группы включают расширение и усовершенствование схем всеобщих преференций, улучшение платежных договоренностей, развитие экспортного потенциала развивающихся стран и достижение цели в 0,7% объема официальной помощи в целях развития. Он предполагает, что если страны Группы D проявят добрую волю, эти требования могут быть удовлетворены.

310. Докладчик от Группы В выразил готовность своей Группы принять конструктивное участие в обсуждении и разработке резолюции. Хотя Группа В твердо убеждена, что проблемы торговли между Востоком и Западом не отражены соответствующим образом в резолюции, тем не менее она готова согласиться с упоминанием торговых отношений между Востоком и Западом в этой резолюции, для того чтобы внести свой значительный вклад в работу Сессионного комитета.

311. Представители социалистических стран Восточной Европы заявили, что они придают большое значение деятельности ЮНКТАД в области торговли между странами с различными экономическими и социальными системами. Они подчеркнули, что данный вопрос следует рассматривать в его совокупности, включая все торговые потоки, а именно торговлю между Востоком и Западом и торговлю между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, как это делалось прежде и как это предусматривается в резолюциях 15 (II), 53 (III) и 95 (IV) Конференции.

312. Они сообщили о последних событиях в области торговли и экономического сотрудничества как с развивающимися, так и развитыми странами с рыночной экономикой, отметив, что это сотрудничество неуклонно расширялось вопреки сложному мировому экономическому положению. Торговля между странами с различными экономическими и социальными системами стала одним из наиболее динамичных потоков мировой торговли. Особенно позитивную роль в содействии этому прогрессу играют долгосрочные межправительственные соглашения и программы в области торговли и экономического сотрудничества, а также функционирование имеющегося межправительственного институционального механизма, включая смешанные комиссии.

/...

313. Они с удовлетворением отметили увеличение числа новых форм сотрудничества с развивающимися странами и развитыми странами с рыночной экономикой, в частности промышленное сотрудничество, сотрудничество на третьих рынках, совместные предприятия и научное и техническое сотрудничество. Они отметили, что эти формы экономических отношений могли бы играть большую роль в деле содействия торговле между партнерами из стран с различными социально-экономическими системами.

314. В то же самое время они выразили озабоченность в связи с дискриминационными мерами, принимаемыми некоторыми развитыми странами с рыночной экономикой в отношении товаров из социалистических стран Восточной Европы, и растущим протекционизмом, которые препятствуют усилиям этих стран по расширению и диверсификации своего экспорта в развитые страны с рыночной экономикой. Они также отметили, что торговлю с Западом можно было бы облегчить путем устранения существующих диспропорций в торговых потоках и дальнейшей диверсификации их товарной структуры.

315. Представитель одной из социалистических стран Восточной Европы заявил, что в 70-х годах прогресс процесса разрядки, меры по ограничению гонки вооружений, улучшение международного политического климата и рост доверия между странами способствовали росту мировой торговли и расширению экономического, научного и технического сотрудничества между всеми группами стран. Однако он с сожалением отметил наблюдающееся в последние годы ухудшение международной политической обстановки в результате попыток некоторых кругов возродить политику "холодной войны", взвинтить гонку вооружений и попытаться решить проблемы международных отношений, включая проблемы в области экономики, с позиции силы и диктата путем использования незаконных бойкотов и блокад. Эти негативные тенденции, которые представляют собой угрозу политике разрядки, могут не только оказать отрицательное воздействие на торговлю между Востоком и Западом, но и создать дополнительные препятствия на пути перестройки структуры международных экономических отношений в целом. Это также касается протекционистских тенденций и дискриминационных мер в торговой политике некоторых развитых стран с рыночной экономикой, которые несовместимы с принципами нового международного экономического порядка и с целями справедливой и взаимовыгодной международной торговли и экономического сотрудничества в интересах всех стран. В нынешних обстоятельствах все возрастающее значение для международных экономических отношений имеют принципы и основные положения Заключительного акта Сопровождающего Соглашения по безопасности и сотрудничеству в Европе I4/. Он подчеркнул, что его страна по-прежнему уделяет большое внимание развитию взаимовыгодных отношений с развитыми странами с рыночной экономикой и развивающимися странами. В первые шесть месяцев 1980 года торговля с Западом по сравнению с тем же периодом 1979 г. возросла почти на 1/3, несмотря на сокращение торговли с Соединенными Штатами в результате эмбарго, наложенного администрацией Соединенных Штатов на поставку многих товаров в его страну. Количественный рост торговли с развитыми странами с рыночной экономикой сопровождался многими качественными изменениями, благодаря упрочению ее правовой и институциональной основы и развитию новых форм сотрудничества. Отметив расширение торговых отношений между Востоком и Западом, он тем не менее указал, что достигнутый объем сотрудничества не отражает экономических потенциальных возможностей партнеров.

316. Он далее сказал, что его страна придает большое значение расширению торговли и экономического сотрудничества с развивающимися странами. В 1979 г. торговля с этими странами по сравнению со средним уровнем, достигнутым в 1971-1975 гг., увеличилась более чем в два раза. Он подчеркнул, что его страна уделяет особое внимание торговле с наименее развитыми странами, объем торговли с которыми, как ожидается, возрастет к концу 1980 г. по сравнению с 1975 г. в три раза. В последние годы импорт его страны из наименее развитых стран возрастал быстрее, чем ее экспорт в эти страны. Расширение торговли с развивающимися странами сопровождалось усилением экономического и технического сотрудничества с этими странами на основе более чем 70 межправительственных соглашений. Ожидается, что объем сотрудничества возрастет к концу 1980 г. по сравнению с 1975 г.

I4/ Распространен среди всех государств-членов в сопровождении вербальной ноты от 24 сентября 1975 года.

/...

в два раза, а с наименее развитыми странами - в три раза. Претворению в жизнь новых форм сотрудничества с развивающимися странами способствует расширение практики заключения долгосрочных соглашений сроком на 10-15 лет, компенсационные соглашения и промышленное сотрудничество, а также сотрудничество в области планирования. Дальнейшее расширение торговли его страны с развивающимися странами будет осуществляться посредством мер, направленных на увеличение импорта как традиционных, так и промышленных товаров и полуфабрикатов, и углубление разделения труда между партнерами. Он считает, что сотрудничество между государственными комитетами по планированию его страны и плановыми органами развивающихся стран будет играть в этом отношении все большую роль.

317. Представитель еще одной социалистической страны Восточной Европы указала, что торговля между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами и торговля между Востоком и Западом тесно связаны друг с другом, и сказала, что поэтому ЮНКТАД следует и в дальнейшем рассматривать оба торговых потока. Она отметила, что торговля с развивающимися странами, которая, начиная с 1970 года возросла более, чем в три раза, в настоящее время является одним из наиболее динамичных элементов внешней торговли ее страны, что является результатом внедрения новых и более совершенных форм экономического сотрудничества. Путем поставок комплектного оборудования и других средств производства ее страна предоставляет развивающимся странам значительную техническую помощь. В будущем такая помощь должна расширяться за счет создания агропромышленных проектов, которые могут помочь решению продовольственных проблем в некоторых развивающихся странах. Торговля и экономическое сотрудничество между ее страной и Западом также усилились, что явилось результатом роста экономического потенциала ее страны, а также результатом интенсивного использования различных форм экономического сотрудничества. Последние законодательные меры, принятые ее страной, создали дополнительные возможности для такого сотрудничества. Однако торговле ее страны с Западом препятствуют протекционистские меры, принятые некоторыми из развитых стран с рыночной экономикой. Включение ее страны в схему общей системы преференций Европейского экономического сообщества оказало бы позитивное влияние на ее торговлю. Она указала, что недавно ее страна принимала семинар для торговых представителей развивающихся стран в соответствии с программой ПРООН/ЮНКТАД и готова содействовать проведению подобных мероприятий в будущем.

318. Представитель другой социалистической страны Восточной Европы указал, что более 40% внешней торговли его страны падает на развивающиеся страны и развитые страны с рыночной экономикой и что его страна заинтересована в дальнейшем развитии такой торговли. Хотя она не сталкивается с большими трудностями в отношениях с большинством партнеров в этих двух группах, торговле с некоторыми развитыми странами с рыночной экономикой серьезно препятствует распространение протекционистских мер в старых и новых формах, применение которых в этих странах таково, что оно не совместимо с международными нормами. Он предложил при обсуждении на нынешней сессии сконцентрировать внимание на этом вопросе, с тем чтобы оказать помощь в деле решения подобных проблем. Особую озабоченность его страны вызывает тенденция применения ограничительных мер на так называемой избирательной основе, другими словами, на дискриминационной основе в отношении экспорта из социалистических стран. Он сожалеет, что на многосторонних торговых переговорах, в которых приняла участие его страна, не удалось улучшить условия доступа сельскохозяйственных товаров на западные рынки и что не был достигнут значительный прогресс в деле устранения ряда нетарифных барьеров. Его страна по-прежнему сталкивается с трудностями при экспортировании на Запад, в частности в страны Европейского экономического сообщества, такой продукции, как сельскохозяйственная и текстильная.

319. Представитель еще одной социалистической страны Восточной Европы заявил, что торговля его страны с развивающимися странами на протяжении 70-х годов возрастала быстрее, чем внешняя торговля в целом, и что в первой половине 1980 года она возросла на 38% по сравнению с соответствующим периодом 1979 г. Его страна выступает за установление

/...

долгосрочных отношений со своими партнерами на основе межправительственных соглашений в области торговли и экономического и научно-технического сотрудничества. В период с 1970 по 1979 год его страна заключила более 140 подобных соглашений с 59 развивающимися странами. По его мнению, такие отношения представляют для развивающихся стран надежную основу для осуществления их долгосрочных планов развития. В течение того же периода его страна имела более 650 проектов в развивающихся странах. Она также способствовала диверсификации экспорта развивающихся стран. Так, доля полуфабрикатов и промышленных товаров в импорте его страны из развивающихся стран достигла 35%. В области торговли с развитыми странами с рыночной экономикой, хотя она и расширялась быстрыми темпами, еще имеются серьезные препятствия для такой торговли, которые уже были отмечены представителями других социалистических стран в своих выступлениях.

320. Представитель одной из социалистических стран Восточной Европы подчеркнул, что за прошедшее десятилетие его страна стала принимать большее участие в международном разделении труда, стремясь превратить свои экономические отношения в движущий фактор процесса экономического развития. На первоначальном этапе эта политика привела к значительному увеличению импорта, который превысил экспорт. В последние годы усилия были направлены на изменение этой тенденции в торговле его страны с развитыми странами с рыночной экономикой, однако, на пути этих усилий имелись различные трудности, среди которых - различные протекционистские меры, практикуемые в некоторых развитых странах с рыночной экономикой. Торговля с развивающимися странами характеризовалась быстрым ростом, который был достигнут прежде всего благодаря ускоренному увеличению импорта развивающихся стран из его страны. Все больше использовались различные формы экономического сотрудничества, включая промышленное сотрудничество, совместные предприятия и трехстороннее сотрудничество. По его мнению, заинтересованным развивающимся странам также требуется предпринять усилия по изысканию новых резервов и более полному использованию многих скрытых возможностей для дальнейшего расширения такого сотрудничества.

321. Представитель Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) заявил, что ввиду продолжающегося экономического кризиса мировой капиталистической экономики, которая оказывает серьезное воздействие на всю структуру международных экономических отношений, ЮНКТАД как основная всемирная экономическая организация призвана играть важную роль в поиске путей по улучшению международных экономических отношений. Собрание глав правительств стран-членов СЭВ, состоявшееся в июне 1980 г., вновь подтвердило готовность СЭВ и его стран-членов и в дальнейшем развивать сотрудничество с третьими странами в интересах углубления международного разделения труда на справедливой, равной и взаимовыгодной основе. Благодаря своей экономической деятельности, страны-члены СЭВ активно содействуют решению глобальных проблем энергетики, сырья и продовольствия. Углубление интеграции между ними создает дополнительные предпосылки для сотрудничества с другими странами. Страны-члены СЭВ содействуют перестройке структуры всей системы международных экономических отношений на демократической и справедливой основе и выступают за устранение всех форм эксплуатации, неравенства и дискриминации. Они выступают против протекционистских и дискриминационных мер, практикуемых некоторыми из западных стран

322. Он отметил, что общий торговый оборот стран-членов СЭВ вырос в 1979 г. почти на 13% и превысил 300 млрд. дол. США, а торговый оборот с развивающимися странами увеличился более, чем на 17%. Страны-члены СЭВ продолжают расширять и укреплять экономическое и техническое сотрудничество с развивающимися странами. В 1979 г. они заключили более 100 долгосрочных соглашений по экономическому и техническому сотрудничеству с 39 развивающимися странами. 1980 г. завершил очередной период пятилетнего экономического сотрудничества, и в настоящее время страны-члены занимаются координацией своих планов развития на 1981-1985 годы.

/...

323. Секретариат СЭВ принимает активное участие в осуществлении проекта оказания технической помощи ЮНКТАД/ПРООН в области сотрудничества между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, и в частности примет семинар для экспертов из стран Латинской Америки по вопросу об интеграции между странами-членами СЭВ.

324. Представитель одной из развивающихся стран рассказал об опыте своей страны в области расширения торговли и экономического сотрудничества с социалистическими странами Восточной Европы. В частности, он подчеркнул тот факт, что в последние несколько лет торговый оборот возрастал высокими темпами и что доля готовых изделий, импортируемых его страной из социалистических стран Восточной Европы, превысила долю этой группы продукции в общем объеме импорта страны. По его мнению, партнеры должны приложить больше усилий для диверсификации своего импорта из его страны, который до настоящего времени заключался главным образом в импорте нефти. Он выразил надежду, что в предстоящие годы социалистические страны примут более активное участие в индустриализации его страны, и выразил уверенность, что еще не исчерпаны многие возможности для значительного расширения и углубления их нынешних связей.

325. Представитель еще одной из развивающихся стран, касаясь двусторонних и многосторонних консультаций, организованных во время нынешней сессии Совета, выразил свое удовлетворение тем, что, несмотря на то что объявление о проведении консультаций по просьбе его правительства было получено поздно, представители семи социалистических стран Восточной Европы дали позитивный отклик и согласились участвовать в этих консультациях. По его мнению, эти консультации оказались весьма полезными в том смысле, что стороны-участницы могли обменяться мнениями по торгово-экономическим связям между его страной и социалистическими странами, а также относительно перспектив, путей и средств расширения их в будущем. В этой связи он выразил также свою признательность секретариату ЮНКТАД за организацию и содействие этим консультациям. Оратор подчеркнул необходимость продолжения консультаций в будущем, учитывая значительные результаты, полученные в этой связи обеими группами стран, и в частности развивающимися странами.

326. Представитель Группы D заявил, что занятая многими делегациями конструктивная позиция в отношении обсуждавшихся проблем вновь продемонстрировала важную роль ЮНКТАД в области торговли между странами с различными экономическими и социальными системами, как это было зафиксировано в основополагающих документах ЮНКТАД. Он предложил, чтобы секретариат ЮНКТАД подготовил обзор состояния вопроса о торговле между странами с различными экономическими и социальными системами в различных органах системы Организации Объединенных Наций, включая ГАТТ, и достигнутого в этой области прогресса, с тем чтобы исключить неправильное понимание роли ЮНКТАД в этой сфере.

327. Оратор отметил, что дискуссии в Сессионном комитете дали возможность сблизить точки зрения различных групп стран по рассматриваемым в Совете вопросам. Страны-члены Группы D надеются на то, что все государства-члены ЮНКТАД будут по-прежнему прилагать усилия в направлении дальнейшего расширения торговли между странами с различными экономическими и социальными системами в интересах всех стран-участниц, учитывая необходимость содействия экономическому развитию развивающихся стран, в частности в наименее развитых среди них.

328. Сессионный комитет положительно оценил нынешнюю деятельность по оказанию технической помощи в области торговли между развивающимися и социалистическими странами и признал важность ее продолжения секретариатом ЮНКТАД с целью обеспечения поддержки проектов технической помощи, включая Всестороннюю программу на следующий цикл ПРООН - 1982-1986 гг., - которая должна осуществляться в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ, в частности посредством расширения и совершенствования консультативных услуг, предоставляемых развивающимся странам.

/...

329. На 5-м (заключительном) заседании Сессионного комитета представители всех региональных групп высказали свое пожелание и готовность продолжать работу конструктивным образом, с тем чтобы принять приемлемую для всех резолюцию о торговых отношениях между странами, имеющими различные экономические и социальные системы, и о всех торговых потоках, обусловленных ими, и подчеркнули также необходимость, чтобы все группы проявили добрую волю с целью достижения такого результата.

330. Комитет постановил продолжить рассмотрение проектов резолюций TD/L.189 и TD/L.190 в ходе неофициальных консультаций, а также решил, что председатель Комитета сообщит о результатах консультаций на пленарном заседании. **Решение Совета по этому вопросу см. ниже в пунктах 340-346.**

Консультации по вопросу о торговле и экономических отношениях

331. Председатель сообщил, что в ходе нынешней сессии Совета страны-члены воспользовались возможностью, обеспеченной механизмом, созданным в рамках ЮНКТАД, для проведения двусторонних консультаций по вопросам, представляющим взаимный интерес. Эти консультации, как предусмотрено в соответствующих решениях Совета по торговле и развитию, носили конфиденциальный, добровольный и ни к чему не обязывающий характер, и в соответствии с резолюцией 95 (IV) Конференции секретариат ЮНКТАД должен был принять участие как в технической подготовке консультаций, так и в различных последующих этапах, и представить Совету доклад о достигнутых результатах по существу.

332. Он был информирован секретариатом о том, что по просьбе заинтересованных сторон было организовано 17 двусторонних консультаций между шестью развивающимися странами и семью социалистическими странами Восточной Европы. Секретариат ЮНКТАД оказывал существенную поддержку при подготовке этих консультаций и предоставил, в случае некоторых из них, конкретную помощь в этом отношении.

333. В том что касается обсуждавшихся в ходе консультаций вопросов по существу, заинтересованные страны-члены обменялись мнениями о путях и средствах расширения двусторонних торговых отношений, включая новые формы экономического сотрудничества. В некоторых случаях, в которых уже были заключены торговые соглашения между партнерами, стороны отметили внесенные предложения относительно возможностей полного использования имеющихся юридических и организационных рамок (таких, как существующие смешанные межправительственные комиссии и создание торговых представительств социалистических стран в развивающихся странах) для полного использования существующих инструментов содействия развитию взаимной торговли и экономических отношений и дали заверения в том, что они передадут их своим соответствующим компетентным органам для рассмотрения и принятия возможных мер.

334. В некоторых случаях были рассмотрены возможности создания совместных предприятий в сельском хозяйстве, рыболовстве и горнодобывающей промышленности, а также передачи технологии в этих областях. В других случаях в ходе консультаций были представлены и обсуждены с целью диверсификации торговли списки экспортных товаров.

335. Некоторые страны заявили об отсутствии информации о возможностях торговли и экономической и финансовой помощи, например о порядке кредитования и платежей, а также практике торговли и финансировании строительства конкретных инфраструктурных объектов. Им были даны необходимые пояснения в этом отношении. Некоторые консультации были посвящены перспективам торговли и экономических отношений между соответствующими странами в будущем.

/...

336. В ходе некоторых консультаций представителем одной из развивающихся стран были внесены предложения относительно возможности установления прямых контактов между двумя странами посредством таких мер, как направление экономических миссий, организация торговых ярмарок и проведение национальных дней экономики. Это предложение было встречено с удовлетворением некоторыми социалистическими странами, которые оценили его как отличное дополнительное средство поощрения и расширения торговли и экономических отношений. В других случаях было принято решение обеспечить достижение этих целей посредством контактов между миссиями в Женеве и дипломатическими представительствами социалистических стран в развивающихся странах.

337. Двусторонние консультации позволили соответствующим сторонам обменяться мнениями о взаимной торговле, а также зафиксировать различные предложения, внесенные сторонами.

338. В ходе этих консультаций делегации из обеих групп стран дали высокую оценку программе технической помощи КНКТАД, рассматривая ее как эффективный инструмент распространения практической информации и подготовки должностных лиц из развивающихся стран с целью устранения нехватки информации в этой области. Некоторые из развивающихся стран, участвовавших в этих консультациях, запросили у секретариата разъяснения относительно различных видов деятельности, предусмотренных в вышеуказанной программе. Страны, участвовавшие в консультациях, выразили свою высокую оценку роли и полезности этого консультативного механизма КНКТАД.

339. В заключение председатель обратил внимание на возможность проведения консультаций вне рамок сессий Совета, как предусмотрено в резолюции 95 (IV) Конференции. Секретариат КНКТАД готов продолжать организацию таких консультаций по просьбе государств-членов КНКТАД.

Рассмотрение на пленарном заседании

340. На 544-м заседании 27 сентября 1980 года председатель Сессионного комитета II внес на рассмотрение проект резолюции, представленный им в результате неофициальных консультаций, которые были продолжены после окончания работы Сессионного комитета (TD/B/L.581), а проекты резолюций TD/L.189 и TD/L.190 были сняты.

Решение Совета

341. На этом же заседании Совет принял проект резолюции, представленный председателем Сессионного комитета II (текст см. в приложении I, резолюция 220 (XXI)).

342. Представитель Группы 77 сказал, что, по мнению его Группы, в отношении пункта 7 повестки дня был достигнут значительный прогресс. Раздел II текста, приложенного к принятой резолюции, представляет собой согласованный текст, за исключением двух нерешенных пунктов, которые, как считает его Группа, могут быть решены. Хотя Группа 77 озабочена трудностями, которые еще остается разрешить, в особенности в преамбуле и разделе I приложения, она считает, что проблемы, остающиеся нерешенными в преамбуле, не представляют непреодолимых трудностей и также могут быть разрешены. Группа 77 призывает непосредственно заинтересованные группы проявить необходимую добрую волю для достижения согласованного текста на двадцать третьей сессии Совета. Однако его Группа особенно озабочена отсутствием прогресса в отношении раздела I, относящегося к торговле между Востоком и Западом, который вызывает концептуальные трудности у двух заинтересованных групп. Группа 77 искренне надеется, что трудности будут урегулированы как можно скорее, поскольку их урегулирование имело бы благоприятные последствия для жизненно важных интересов развивающихся стран в области торговли и развития в контексте возможной резолюции.

/...

343. Представитель Группы В сказала, что пункт 7 повестки дня является пунктом, который ее Группа считает очень важным, поскольку она рассматривает улучшение торговых отношений между странами с различными экономическими и социальными системами как в высшей степени важный фактор достижения более гармоничных расширяющихся мировых экономических отношений. Группа В в полной мере осознает необходимость в том, чтобы международное сообщество в целом более эффективно координировало меры в области политики, с тем чтобы улучшить функционирование мировой экономики, с целью создания более справедливой международной экономической структуры. Соответственно она полагает, что все развитые страны, независимо от того, являются ли они странами с рыночной экономикой или странами с централизованно планируемой экономикой, должны активно участвовать в существенных мерах в области торговли и поддержки с целью оказания развивающимся странам помощи в достижении реального экономического прогресса.

344. Группа В подошла к работе Сессионного комитета, руководствуясь позитивным духом и с твердым намерением внести вклад в достижение конструктивных результатов. В связи с этим она с удовлетворением отмечает, что достигнут некоторый прогресс, и надеется, что он окажется полезным для достижения дальнейшего прогресса по этому вопросу, когда он будет вновь рассматриваться на двадцать третьей сессии Совета. По вопросу об отношениях между Востоком и Западом, на который сослался представитель Группы D, позиция ее Группы четко определена и хорошо известна. Группа В надеется, что будет обеспечено дальнейшее разъяснение различных точек зрения по этому вопросу в будущем, с тем чтобы можно было достичь правильного подхода в свете роли ЮНКТАД как ведущего органа Организации Объединенных Наций для обсуждения путей и средств содействия экономическому прогрессу развивающихся стран.

345. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, подчеркнул позитивный вклад, внесенный Группой D в работу Сессионного комитета II, что свидетельствует о понимании ею интересов и позиций других групп стран. Его Группа высоко ценит усилия, предпринятые Группой 77 с целью достижения прогресса по этому вопросу. Обсуждение пункта 7 повестки дня вновь показало важную роль ЮНКТАД в рассмотрении различных аспектов торговли между странами с различными экономическими и социальными системами, что получило отражение в только что принятой резолюции. С целью избежать возможное неправильное толкование роли ЮНКТАД в этой области он предложил, чтобы секретариат ЮНКТАД подготовил обзор положения в связи с проблемами торговли между странами с различными экономическими и социальными системами в различных органах системы Организации Объединенных Наций, включая ГАТТ, и прогресса, достигнутого в этом отношении. Принятая Советом резолюция и текст, включенный в нее в качестве приложения, представляют решительный шаг вперед в рассмотрении ЮНКТАД этих проблем.

346. По мнению Группы D, текст, включенный в резолюцию в качестве приложения, обеспечивает основные элементы возможной широкой и всесторонней резолюции по вопросу, охватываемому пунктом 7 повестки дня. Согласованные положения, содержащиеся в тексте, показали значительный прогресс, достигнутый в торговых отношениях между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы. В то же время Группа D считает, что можно найти подходящее решение в отношении проблем торговли между Востоком и Западом, а также в отношении преамбулы возможной резолюции. Для достижения этой цели ее партнеры и, в частности, некоторые страны Группы В должны проявить минимум доброй воли. Он выразил сожаление по поводу того, что, хотя в начале переговоров Группа В обещала принять конструктивный подход к вопросам торговли между Востоком и Западом в случае достижения прогресса в других областях, она не предприняла никаких шагов в этом направлении. Группа D готова продолжить свои усилия по сближению позиции различных групп на двадцать третьей сессии Совета и, возможно, в период, предшествующий этой сессии.

/...

ГЛАВА VI

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТОМ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ
ДОКЛАДОВ И МЕРОПРИЯТИЙ ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ОРГАНОВ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С НИМИ
(Пункт 9 повестки дня)

347. Этот пункт был передан в Сессионный комитет I для рассмотрения и представления доклада.

A. Готовые изделия и полуфабрикаты
(Пункт 9 "а" повестки дня)

1. Готовые изделия

Рассмотрение в Сессионном комитете I

348. Представляя доклад Комитета по промышленным товарам о работе его девятой сессии^{15/}, председатель этого Комитета сказал, что выводы были согласованы по каждому из четырех основных пунктов повестки дня Комитета, а именно: по обзору последних тенденций и изменений в области готовых изделий и полуфабрикатов, по многосторонним торговым переговорам, по международному сотрудничеству в области промышленного развития и торговли и по влиянию политики в области окружающей среды на торговлю готовыми изделиями и полуфабрикатами.

349. Он заявил, что в согласованных выводах, касающихся обзора последних тенденций и изменений в области торговли готовыми изделиями, Комитет, в частности, вновь подтвердил положения резолюции 131 (V) Конференции о протекционизме и структурной перестройке. Комитет отметил, что существует настоятельная необходимость в согласованных усилиях, направленных на расширение производства, а также экспортного потенциала развивающихся стран в секторе готовых изделий. Секретариату КНКТАД было предложено продолжать изучение международной торговли готовыми изделиями, в частности в областях, имеющих перспективу динамического развития для экспорта развивающихся стран, включая нефтехимические продукты и удобрения, с учетом работы, проводимой на других форумах. Эта работа должна также охватывать проблемы международной торговли текстильными изделиями, в особенности проблемы, стоящие перед развивающимися странами, с учетом работы, проводимой на других форумах, а также результатов исследований, представленных Комитету для дальнейшего рассмотрения.

350. Что касается многосторонних торговых переговоров, Комитет в своих согласованных выводах, среди прочего, напомнил о решении 214 (XX) Совета и постановил изучать изменения в международной торговле, связанные с реализацией достигнутых в ходе многосторонних торговых переговоров соглашений, в частности, их влияние на торговлю развивающихся стран и необходимость защиты их интересов. Комитет также настоятельно призвал все соответствующие страны проводить работу в духе гибкости с целью выполнения задачи обеспечения возможно более широкого участия в кодексах и соглашениях, заключенных в результате переговоров, в частности, путем содействия присоединению к ним развивающихся стран и обеспечения должного соблюдения духа и буквы кодексов и соглашений. Комитет также постановил, что необходимо срочно активизировать переговоры в важной области защитных мер.

^{15/} TD/B/822-TD/B/C.2/207 (предварительно распространен в качестве документа TD/B/C.2(IX)/Misc.3).

351. Что касается международного сотрудничества в области промышленного развития и торговли, Комитет принял к сведению доклад Группы экспертов по этому вопросу (TD/B/774) и приветствовал совместные усилия КНКТАД и КНИДО в этой области. Комитет также отметил, что Группа экспертов вновь соберется для дальнейшего рассмотрения этого вопроса, и решил, если представится возможность, рассмотреть окончательный доклад Группы на своей десятой сессии.

352. И наконец, в том что касается влияния политики в области окружающей среды на торговлю готовыми изделиями и полуфабрикатами, Комитет принял к сведению различные подготовленные исследования и приветствовал совместные усилия КНКТАД и КНВП в этой области. Комитет также постановил, что необходимо продолжать эти усилия с учетом работы, проводимой в этой области на других форумах, и что результаты этой работы должны быть представлены для подробного изучения Комитету на его десятой сессии.

353. Представитель Группы В заявил, что он одобряет доклад Комитета по промышленным товарам по трем соображениям. Во-первых, доклад свидетельствует об активизации работы Комитета; во-вторых, он является результатом работы участников в духе сотрудничества с целью достижения согласия по ряду весьма важных областей; в-третьих, общий анализ торговли готовыми изделиями помогает понять существенные изменения в мировой торговле и сконцентрировать внимание на проблемных областях. Торговля играет существенную роль в достижении целей экономического роста и развития, и все страны заинтересованы в содействии ее расширению, которое может быть достигнуто путем сохранения и улучшения открытой и многосторонней системы торговли. Это является одним из способов обеспечения экономического роста и расширения преимуществ, получаемых всеми странами. Он отметил, что некоторые из рассмотренных в докладе вопросов более подробно обсуждались в Сессионном комитете III.

354. Представитель Группы сказал, что наиболее важным результатом работы Комитета по промышленным товарам является то, что Комитет уделил много внимания ключевым вопросам торговой политики. В его докладе отражены позиции членов КНКТАД по рассматриваемым проблемам, в частности позиции Группы D. Комитет мог бы достичь более существенных результатов в своих согласованных выводах о протекционистских мерах в международной торговле при оценке многосторонних торговых переговоров в рамках ГАТТ. В этой связи он сослался на проект решения, представленный Группой D (TD/B/C.2/L.94), который содержится в приложении к докладу Комитета. Он отметил, что в будущем Комитету по промышленным товарам предстоит проделать большую и важную работу, и пожелал ему успехов в выполнении всех стоящих перед ним задач.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

355. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Комитета по промышленным товарам о работе его девятой сессии и одобрил согласованные выводы этого Комитета.

2. Преференции

Рассмотрение в Сессионном комитете I

356. Представляя доклад Специального комитета по преференциям о работе его девятой сессии I6/, председатель этого Комитета заявил, что Специальный комитет успешно выполнил задачу, поставленную перед ним Конференцией на ее пятой сессии и Советом на его девятнадцатой сессии, а именно: задачу проведения всестороннего обзора и оценки первых десяти лет действия общей системы преференций с целью достижения согласия относительно ее будущего.

I6/ TD/B/802-TD/B/C.5/70) (предварительно распространен в качестве документа TD/B/C.5(IX)/Misc.2).

357. Он обратил внимание на основные области согласия, достигнутые Специальным комитетом, которые изложены в резолюции 6 (IX), принятой Комитетом. Во-первых, была вновь подтверждена важность всеобщей, невзаимной и недискриминационной системы преференций для расширения и диверсификации экспортной торговли развивающихся стран и для ускорения темпов их экономического роста. Кроме того, в резолюции признано, что ВСП сыграла позитивную роль в расширении доступа развивающихся стран на рынки стран, предоставляющих преференции, и тем самым содействовала прогрессу в достижении этой цели. Он признал, что не все цели ВСП в том виде, в каком они были определены в резолюции 21 (II) Конференции, будут достигнуты к 1980 году, и призвал в этой связи продлить первоначальный десятилетний срок действия системы, а также провести всесторонний анализ системы в 1990 году. Кроме того, страны, предоставляющие преференции, подтвердили свою приверженность постоянному совершенствованию своих схем, причем в ходе такого усовершенствования будет уделяться более пристальное внимание продукции, представляющей интерес для наименее развитых стран. В резолюции подтверждается, что страны, предоставляющие преференции, будут продолжать свои усилия по предоставлению технической помощи странам-бенефициарам, с тем чтобы дать им возможность извлечь максимум выгоды из их схем. В этой связи Комитет единодушно рекомендовал продолжать проект технической помощи КНКТАД/ПРООН после 1980 г.

358. Он подчеркнул, что девятая сессия Специального комитета предоставила первую возможность для воплощения на практике новых, усовершенствованных процедур консультаций, предписанных Советом в его решении 179 (XVIII) от 17 декабря 1978 года. Действительно, наряду с пленарными заседаниями, в ходе которых обсуждаются вопросы общего характера, был проведен ряд неофициальных консультаций между заинтересованными странами, получающими преференции, и отдельными странами, предоставляющими преференции, относительно внесения определенных и конкретных усовершенствований в различные схемы. В этой связи Специальный комитет признал, что введение таких многосторонних и конфиденциальных процедур консультаций в рамках КНКТАД ознаменовало новый шаг вперед, дающий предоставляющим преференции странам возможность более глубоко осознать конкретные нужды отдельных стран-бенефициаров и обеспечивающий странам-бенефициарам возможность лучше использовать потенциал различных схем.

359. И наконец, в резолюцию включена рекомендация о необходимости вновь созвать в начале 1981 года Рабочую группу по правилам происхождения для продолжения работы над гармонизацией и упрощением правил процедур в рамках ВСП.

360. Что касается работы, проделанной после девятой сессии Специального комитета, то он обратил внимание на доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по оценке программ в области готовых изделий ^{17/}. Этот доклад, в котором освещается, в частности, деятельность КНКТАД в области ОСП, был рассмотрен Комитетом по программе и координации (КПК), а также Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам. В докладе КПК содержится ряд замечаний и рекомендаций. В пункте 70 этого доклада ^{18/} говорится, что "Комитет поддержал рекомендацию о расширении возможностей КНКТАД в деле оказания технической помощи в этой области, в частности, для того чтобы позволить беднейшим развивающимся странам более полно использовать потенциальные выгоды нескольких схем Всеобщей системы преференций и в качестве средства более эффективной передачи информации об этих схемах всем потенциальным потребителям в экспортном

^{17/} E/AC.51/1980/2, передан Рабочей группе по среднесрочному плану и бюджету по программам в качестве записки секретариата КНКТАД (TD/B/WP/6).

^{18/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 38 (A/35/38).

секторе развивающихся стран". Выступающий поставил перед секретариатом КНКТАД вопрос, приняты ли меры для продолжения и возможного расширения проекта КНКТАД/ПРООН по ОСП. Он предложил также секретариату КНКТАД и представителям развивающихся стран высказать свои мнения относительно способов повышения эффективности передачи информации о схемах ОСП.

361. Представитель секретариата КНКТАД заявил в ответ, что по сообщению ПРООН она будет предоставлять непрерывную финансовую поддержку Проекту по крайней мере до конца 1981 г. и что в ближайшем будущем ожидается официальное решение в этой связи. Он добавил, что вопрос о передаче информации о схемах ОСП всегда занимал видное место на национальных семинарах, организуемых в рамках проекта КНКТАД/ПРООН. В этой связи высказывались рекомендации двоякого рода: институционные и информационные. Институционный аспект касается создания центров по сбору, анализу и распространению информации о программах ОСП. Многие страны-бенефициары уже создали такие центры, другие же по различным причинам пока не смогли этого сделать.

362. Второй аспект касается распространения новейшей информации о схемах. В этой связи оказались весьма полезными справочники, подготовленные проектом и рядом стран, предоставляющих преференции, однако, остается проблема разработки каналов их передачи наибольшему числу экспортеров и конечных пользователей. В справочниках содержится информация об имеющихся возможностях и об условиях, позволяющих претендовать на получение преференциального режима. По-видимому, еще более важным является своевременное распространение информации относительно реального функционирования схем. Применительно к схемам, в которых априорно применяется ограничение в форме квот, пределов и максимальных контингентов стран, для стран-бенефициаров важно незамедлительно получать информацию относительно свертывания таких квот. С этой целью было бы полезным, чтобы страны, предоставляющие преференции, уведомляли на регулярной основе свои дипломатические миссии в странах-бенефициарах и секретариат КНКТАД о состоянии использования квот, а эта информация, в свою очередь, могла бы широко распространяться центрами стран-бенефициаров и, по мере возможности, секретариатом КНКТАД. Подобный вид системы раннего оповещения уже создан в одной из крупных стран, предоставляющих преференции.

363. Председатель Специального комитета по преференциям выразил удовлетворение в связи с готовностью ПРООН продолжать поддержку проекта ОСП по технической помощи, по крайней мере, до конца 1981 года и напомнил, что в ходе девятой сессии Специального комитета многие делегации выразили удовлетворение в связи с деятельностью секретариата КНКТАД по оказанию технической помощи в связи с ОСП.

364. Представитель Болгарии напомнил об особом положении своей страны, которая является страной как предоставляющей, так и получающей преференции в рамках ОСП. Характер и охват схемы всеобщих преференций его страны хорошо известны. Его страна испытывает признательность за преференции, получаемые ею от предоставляющих преференции стран, находящихся на более высоком уровне экономического развития, чем Болгария. Однако она хотела бы получать преференции и от ЕЭС и неоднократно обращалась с соответствующими просьбами. В ходе двусторонних контактов, включая контакты на высоком правительственном уровне, почти все страны-члены ЕЭС обещали поддержать просьбу Болгарии в Совете сообществ. Однако Комиссия европейских сообществ в течение ряда лет, используя различные предлоги, откладывает представление соответствующего предложения на рассмотрение Совета сообществ. К большому сожалению, Комиссия вновь приняла решение не вносить предложение о включении его страны в список стран-бенефициаров схемы всеобщих преференций Сообщества на 1981 год. Он озадачен позицией Комиссии, игнорирующей просьбу его страны, в то время как преференции предоставляются другим европейским странам, находящимся на более высоком уровне экономического развития по сравнению с Болгарией.

/...

Он хотел бы знать, не обусловлена ли такая позиция политическими соображениями, и выражает надежду, что просьба его страны будет должным образом рассмотрена и что будет принято решение в духе Хельсинского соглашения и в соответствии с целями и задачами ОСП.

365. Представитель Группы D сказал, что предоставляющие преференции страны-члены Группы D уделяли большое внимание деятельности Рабочей группы по правилам происхождения и проводили активную работу по гармонизации таких правил с целью их упрощения и придания им большего соответствия. Эта работа завершена, и применяемые в настоящее время Болгарией, Венгрией, Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией правила происхождения теперь предусматривают: а) применение критерия добавленной стоимости в размере до 50% стоимости импортируемого товара; б) использование стоимости фоб в качестве единой меры экспортной цены; в) применение полной и глобальной кумуляции и д) применение единообразного сертификата о происхождении.

366. Представитель Группы В заявил, что его Группа считает, что всесторонний обзор ОСП на девятой сессии Специального комитета по преференциям является важной вехой в истории ОСП. Она с удовлетворением отмечает, что сессия Специального комитета закончилась на положительной ноте, а именно всеобщим признанием того, что детище мысли первого Генерального секретаря КНКТАД, г-на Рауля Пребиса, которое предполагалось использовать в качестве практического инструмента политики для содействия торговле в целях развития, постоянно растет, и можно в полной уверенности ожидать, что оно и далее будет расти.

367. На этой сессии страны-члены Группы В, предоставляющие преференции, сообщили о действии и позитивных последствиях осуществления ими своих схем ВСП, а также о ряде усовершенствований, внесенных ими в эти схемы. Действительно, позитивные последствия осуществления ими своих схем со всей очевидностью подтверждаются значительным ростом преференциального импорта, который в целом возростал гораздо более высокими темпами, чем другие категории импорта из стран-бенефициаров. В самом деле, за семь лет действия преференциального режима в области импорта, по которым имеются статистические данные, такой импорт странами-членами ОЭСР, предоставляющими преференции, возрос в пятнадцать раз, в то время как их общий импорт из развивающихся стран возрос в пять раз. Кроме того, преференциальный импорт этими странами ОЭСР возрос приблизительно с 1 млрд. дол. США в 1972 году до порядка 18 млрд. дол. США в 1979 году.

368. Он напомнил, что к положительным изменениям, осуществленным в течение первых десяти лет действия ВСП, относятся не только расширение ассортимента охватываемых товаров и предоставление больших тарифных скидок, но также и специальные льготы наименее развитым странам и согласование, упрощение и либерализация правил, касающихся происхождения товаров.

369. Признавая значение всеобщей, невзаимной и недискриминационной системы преференций для содействия торговле и развитию развивающихся стран, страны Группы В надеются, что страны, предоставляющие преференции, и страны-бенефициары предпримут совместные усилия для обеспечения более эффективного и широкого использования этих схем. Как указывается в пункте 4 резолюции 6 (IX) Комитета, страны Группы В, предоставляющие преференции, по-прежнему обязуются совершенствовать свои соответствующие схемы с учетом накопленного опыта, и в рамках такого совершенствования должное внимание будет уделяться потребностям тех стран, которые до настоящего времени получили относительно небольшие выгоды от этих преференций. Его Группа считает, что страны-бенефициары, со своей стороны, должны по-прежнему информировать своих производителей и экспортеров о возможностях, обеспечиваемых данной системой, и оказывать им помощь в выполнении административных требований. В этом отношении его Группа с одобрением отмечает, что Специальный комитет рекомендовал продолжить после 1980 года осуществление проекта КНКТАД/ПРООН по оказанию технической помощи в отношении ОСП, достижения в рамках которого получили широкое признание.

/...

370. В заключение он сказал, что, хотя его Группа признает значение двусторонних консультаций по вопросам ОСП, проходящих в столицах стран, предоставляющих преференции, и стран-бенефициаров, она надеется, что новая система многосторонних и конфиденциальных консультаций, введенная на девятой сессии Специального комитета, будет впоследствии использоваться с участием большего числа стран.

371. Представитель Группы 77 напомнил, что на последней сессии Специального комитета его Группа сделала исчерпывающее заявление, которое отражено *in extenso* в пунктах 19-29 доклада Комитета. Его Группа придает большое значение рекомендациям, содержащимся в этом заявлении. Кроме того, она считает, что важный шаг вперед был сделан на последней сессии Специального комитета во исполнение решения 179 (XVIII) Совета, согласно которому неофициальные многосторонние консультации могут проводиться в отношении отдельных схем в течение ежегодных сессий Специального комитета. Его Группа считает, что существуют возможности для дальнейшего усиления этих многосторонних консультаций, и с этой целью выступающий настоятельно призвал секретариат ЮНКТАД и страны, предоставляющие преференции, провести необходимые подготовительные мероприятия.

372. Представитель Китая напомнил, что на своей последней сессии Специальный комитет признал, что цели ОСП указанные в резолюции 21 (II) Конференции, еще не полностью достигнуты. Однако была достигнута договоренность о продлении ее действия и о приведении другого всестороннего обзора в 1990 году. Особенно приятно отметить, что Специальный комитет наметил дальнейшие улучшения, необходимые в рамках данной системы для того, чтобы можно было осуществить ее цели. К этим улучшениям относятся увеличение числа бенефициаров, расширение охвата и еще большее сокращение тарифов. Он надеется, что как страны, предоставляющие преференции, так и участники проекта ЮНКТАД/ПРООН будут по-прежнему прилагать усилия, с тем чтобы помочь странам-бенефициарам полностью использовать возможности данной системы. Он также надеется, что правила в отношении происхождения товаров, применение которых является столь сложным, будут по-прежнему упрощаться; в этой связи он поддержал предложение о повторном созыве Рабочей группы по правилам о происхождении товаров, с тем чтобы она могла по-прежнему осуществлять свои функции по дальнейшему согласованию и упрощению правил о происхождении товаров.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

373. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Специального комитета по преференциям о работе его девятой сессии и одобрил резолюцию 6 (IX), принятую Комитетом.

В. Финансирование, связанное с торговлей (Пункт 9 "b" повестки дня)

1. Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии

Рассмотрение в Сессионном комитете I

374. Представляя доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии ^{I9/}, представитель Генерального секретаря ЮНКТАД заявил, что Комитет рассмотрел четыре крупных вопроса: международная валютная реформа; финансовые ресурсы в целях развития с уделением особого внимания

^{I9/} TD/B/821 - TD/B/C.3/172 (предварительно распространен в качестве документа TD/B/C.3(IX)/Misc.3).

общему обзору и контролю в отношении конкретных мер в области политики, принятых во исполнение рекомендаций, содержащихся в резолюции 129 (V) Конференции; создание механизма гарантирования экспортных кредитов и требования в отношении эффективной системы международного финансового сотрудничества.

375. Что касается вопроса о международной валютной реформе, то он заявил, что Комитет рассмотрел в общем порядке основные изменения в области международных валютных проблем.

376. Что касается общего обзора и контроля, то Комитет впервые приступил к подробному рассмотрению мер в области политики, принятых в ответ на резолюцию 129 (V), и результаты широкой договоренности, достигнутой в ходе такого рассмотрения, излагаются в пункте 46 доклада Комитета. Согласованные выводы отражают тот факт, что лишь несколько развитых стран полностью осуществили меры, рекомендованные в резолюции 129 (V); с другой стороны, Комитет признал, что ряд правительств не имел достаточного времени для рассмотрения выдвинутых предложений и принятия требуемых надлежащих мер. Комитет достиг договоренности о продолжении своего обзора на основе более всесторонней информации и рекомендовал на своей следующей сессии создать сессионный комитет для этой цели.

377. Касаясь вопроса об улучшении доступа развивающихся стран на международные рынки капитала, он заявил, что Комитет рассмотрел предложение о создании многосторонних гарантий с целью содействия их доступу на частные рынки капитала. В своем решении 16 (IX), в котором содержится просьба к Генеральному секретарю ЮНКТАД подготовить и представить необходимые исследования вместе с рекомендациями, Комитет достиг договоренности о продолжении своих прений по этому вопросу.

378. Третий важный вопрос, а именно экспортные кредиты в качестве средства содействия экспорту из развивающихся стран, находится на рассмотрении Комитета и Совета в течение вот уже ряда лет, и конкретное предложение, а именно создание многостороннего механизма гарантирования экспортных кредитов, было тщательно рассмотрено экспертами и межправительственной группой. Сессионный комитет, который рассмотрел это предложение, поднял ряд технических вопросов, и Комитет пришел к выводу о том, что данный вопрос следует вновь рассмотреть на техническом уровне, прежде чем может быть принято решение программного характера. В решении 17 (IX) Комитет просил Генерального секретаря ЮНКТАД представить с помощью финансовых экспертов возможные подробные функциональные характеристики предлагаемого механизма гарантирования экспортных кредитов для их рассмотрения межправительственной группой экспертов, которая будет созвана Советом по торговле и развитию.

379. Что касается потребностей в эффективной системе международного финансового сотрудничества, Комитет рассмотрел ряд докладов, подготовленных секретариатом ЮНКТАД и экспертами, в которых освещены некоторые предложения и темы, впервые представленные на пятой сессии Конференции. В частности, Комитет рассмотрел работу по вопросу о взаимосвязи между потоками капитала из развитых стран в развивающиеся страны и по вопросу об уровнях экономической активности и занятости в развитых странах. Он также рассмотрел долгосрочные потребности в капитале со стороны развивающихся стран в контексте альтернативных предположений в отношении внутреннего роста и внешних условий и, наконец, рассмотрел ряд предложений и соображений, касающихся возможных международных мер, направленных на более систематическую мобилизацию международных ресурсов на цели развития, включая вопрос об установлении суммы международного взноса для финансирования развития. Комитет не завершил прений по этому вопросу и указал в резолюции 18 (IX), что значительная часть его будущей работы должна быть посвящена дальнейшему рассмотрению этого вопроса.

/...

380. В заключение он сослался на мнение Комитета о том, что предоставленное Комитету время является слишком ограниченным для завершения подробных прений по всем пунктам, находящимся на его рассмотрении, и на его просьбу к Совету при рассмотрении расписания совещаний на его двадцать первой сессии установить дату для возобновления работы Комитета в как можно более короткие сроки, предпочтительно в 1981 году.

381. Представитель Группы 77 сослался на пункт 7 резолюции 128 (V) Конференции о международной валютной реформе, в котором Конференция предложила Генеральному секретарю поддерживать контакты с Директором-распорядителем Международного валютного фонда и представить доклад о прогрессе, достигнутом в этой области, с целью его рассмотрения Советом по торговле и развитию при ближайшей возможности. Он просил секретариат представить Комитету доклад, предусмотренный в этой резолюции; по его мнению, этот доклад может быть рассмотрен в рамках той части пункта 9 повестки дня, которая касается международных валютных вопросов.

382. Что касается аннотированной повестки дня для возобновления работы Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, то его Группа считает, что Комитет мог бы возобновить свою работу, предпочтительно в 1981 году, на основе той работы, которую он начал, но не закончил. Его Группа хотела бы получить ясное подтверждение того, что сессия, которая в предварительном порядке была намечена секретариатом в расписании совещаний, содержащемся в документе TD/B/L.567, на 29 июня - 10 июля 1981 года, будет проведена как возобновленная девятая сессия.

383. Переходя к принятой Комитетом резолюции 18 (IX) о требованиях в отношении эффективной системы международного финансового сотрудничества, выступающий заявил, что его Группа придает чрезвычайно большое значение продолжению срочной работы по этому вопросу и в связи с этим учитывает, что в рамках Комитета была достигнута договоренность о возобновлении сессии. Он также сослался на резолюцию 34/189 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года, в которой содержится просьба о представлении доклада относительно прогресса, достигнутого в этой области.

384. Что касается решения 16 (IX) относительно доступа на рынки капитала, то он выразил надежду, что на своей возобновленной сессии Комитет сможет достигнуть прогресса по этому вопросу.

385. На основе решения 17 (IX) об учреждении межправительственной группы экспертов по механизму гарантирования экспортных кредитов он сказал, что Генеральному секретарю ЮНКТАД следует представить с помощью финансовых экспертов возможные подробные функциональные характеристики предлагаемого механизма для их рассмотрения межправительственной группой экспертов. Его Группа хотела бы засвидетельствовать свою признательность Группе В в связи с проявленным пониманием и согласием незамедлительно приступить к решению этого вопроса.

386. Что касается предварительной повестки дня, то его Группа считает, что повестка, содержащаяся в докладе, могла бы быть повесткой дня для возобновленной девятой сессии.

387. По его мнению, согласованные выводы Комитета в отношении общего обзора и контроля не требуют дальнейшей доработки.

388. В отношении пункта 49 доклада Комитета в свете результатов дискуссий, проходивших на других форумах, он сказал, что, по мнению Группы 77, в соответствии с договоренностью, достигнутой в рамках Группы, при ссылке на развитые страны-кредиторы не должно проводиться различия между развитыми странами с рыночной экономикой и социалистическими странами Восточной Европы. Иными словами, его Группа не проводит различия между странами Группы В и Группы Д с точки зрения возможности применения целевой установки объема официальной помощи в целях развития, равной 0,7% ВВП.

/...

389. В заключение он заявил, что аналитический доклад о передаче реальных ресурсов, подготовленный секретариатом ЮНКТАД и представленный одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/S-11/5/Add.2), должен быть передан Комитету по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, когда он возобновит свою работу.

390. Представитель Группы В приветствовал усилия развивающихся стран, которые могут в настоящее время оказывать помощь наиболее бедным из них, и выразил надежду, что объем помощи будет увеличен, а ее качество будет постоянно повышаться. Его группа хотела бы также, чтобы социалистические страны Восточной Европы предприняли еще большие усилия, которые ожидаются с их стороны в соответствии с резолюцией I29 (V) Конференции. В этом отношении он приветствовал заявление представителя Группы 77 о том, что его Группа не проводит какого-либо различия между развитыми странами с рыночной экономикой и социалистическими странами Восточной Европы в отношении целевой установки официальной помощи в целях развития, равной 0,7%.

391. Что касается предложения о создании механизма гарантирования экспортных кредитов в пользу всех развивающихся стран, он сказал, что дискуссии на первой части девятой сессии Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, позволили прояснить ряд вопросов, в связи с которыми была достигнута определенная договоренность в отношении некоторых целей и особенностей предложенного механизма. Однако еще предстоит решить ряд технических проблем, что, как считает Группа В, является необходимым, прежде чем может быть принято какое-либо решение по принципиальному вопросу. Он подчеркнул, что предложенная межправительственная группа экспертов должна быть открыта для участия всех государств-членов ЮНКТАД. Он также приветствовал договоренность, достигнутую в Комитете, о том, что Комитету следует рассмотреть на общей основе вопрос о различных финансовых потоках развивающихся стран и о признании значения этих потоков для роста международной торговли и развития этих стран. Такое рассмотрение будет также способствовать подготовке исследований по вопросу о мобилизации еще большего потока ресурсов в развивающиеся страны, и в этих исследованиях следует должным образом учесть те стимулы, которые такой поток может обеспечить для международной экономической деятельности. Он добавил, что вопрос о сроках проведения следующей сессии Комитета требует дальнейших консультаций между региональными группами.

392. Представитель Группы D сослался в связи с согласованными выводами о финансовых ресурсах в целях развития (пункт 4 повестки дня девятой сессии Комитета) на пункт 47 доклада Комитета и на пункт 131 второй части доклада Конференции о работе ее пятой сессии 20/, в которых изложена позиция Группы D по вопросу о целевых установках в отношении объема и условий помощи.

393. Представитель Китая сказал, что его страна поддерживает требование развивающихся стран о том, чтобы все развитые страны увеличили перевод реальных ресурсов в развивающиеся страны во исполнение положений резолюции 129 (V). Необходимо создать справедливую международную систему сотрудничества в области финансирования. Это внесет вклад в сотрудничество между развивающимися и развитыми странами в области международной торговли и в сотрудничество между заинтересованными сторонами. Что касается экспортных кредитов как средства содействия экспорту развивающихся стран, то он надеется, что Генеральный секретарь ЮНКТАД с помощью экспертов в области финансирования в краткие сроки представит подробный доклад о механизме гарантирования экспортных кредитов, который будет рассмотрен группой экспертов.

20/ Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.14).

/...

394. На заключительном заседании 25 сентября председатель заявил, что был поднят вопрос о толковании пункта 148 доклада Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей. После обсуждения этого вопроса со всеми группами он пришел к заключению, что следующая сессия этого Комитета, посвященная валютно-финансовым вопросам, будет десятой сессией и будет проведена в 1981 году в соответствии с просьбой этого Комитета, содержащейся в докладе о работе первой части его девятой сессии. Он также считает, что необходимо уделить внимание как дате проведения следующей сессии Комитета, как предусмотрено в расписании совещаний на 1981 год, так и повестке дня, содержащейся в приложении IV к докладу Комитета. В повестке дня десятой сессии необходимо будет учесть тот факт, что пункт 6 повестки дня девятой сессии (Требования в отношении эффективной системы международного финансового сотрудничества) не удалось рассмотреть подробно. Необходимо также будет заслушать отчет о работе, проделанной в соответствии с резолюцией 128 (V) Конференции. Изменения, о которых идет речь, будут обсуждены в ходе обычных консультаций в рамках ИМСТАД в процессе подготовки к следующей сессии Комитета. В соответствующее время Совет по торговле и развитию решит также вопрос о необходимости проведения Комитетом возобновленной десятой сессии в 1982 году, с тем чтобы завершить свою работу до начала шестой сессии Конференции.

395. Исходя из этого, Сессионный комитет принял к сведению доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии и одобрил принятую Комитетом резолюцию 18 (IX) (Требования в отношении эффективной системы международного финансового сотрудничества), решение 16 (IX) (Доступ на рынки капитала) и решение 17 (IX) (Экспортные кредиты как средство содействия развитию экспорта из развивающихся стран). Сессионный комитет принял также к сведению финансовые последствия решения 17 (IX), которые содержатся в приложении II к докладу Комитета.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

396. На своем 544-м заседании [27 сентября] Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии, одобрил решения 16 (IX) и 17 (IX) и резолюцию 18 (IX), принятые Комитетом, и принял к сведению финансовые последствия решения 17 (IX). Заявление о финансовых последствиях см. в приложении IV.

2. Доклад Специальной межправительственной группы на высоком уровне экспертов по эволюции международной валютной системы

Рассмотрение в Сессионном комитете I

397. Представляя этот пункт, представитель Генерального секретаря ИМСТАД заявил, что Специальная межправительственная группа на высоком уровне экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 128 (У) Конференции для изучения основных проблем в этой области, заседала в Женеве с 28 июля по 5 августа 1980 года. Этим объясняется тот факт, что Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, не обсуждал подробно валютные вопросы на первой части своей девятой сессии. Эти вопросы теперь находятся на рассмотрении соответствующих органов Международного валютного фонда и Мирового банка и будут вскоре ими обсуждены.

/...

398. Председатель Специальной межправительственной группы на высоком уровне экспертов, представляя доклад Специальной группы (ID/B/823), обратил внимание на отсутствие на ее сессии стран-членов Группы В (за исключением Норвегии, представленной наблюдателем), в связи с чем эксперты единогласно выразили свое сожаление. Он приветствовал присутствие эксперта из Китая в качестве наблюдателя. На экспертов произвела очень большое впечатление значительная работа, уже проделанная в этой области. Он упомянул, в частности, документ, озаглавленный "Проект программы действий по международной валютной реформе", подготовленный Группой 24, по международным валютным вопросам Группы 77, доклад Сопредседания экспертов развивающихся стран по вопросу о реформе международной валютной системы, состоявшегося в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, в июне 1980 года, и представленное Специальной группе экспертами из Группы D заявление о своей позиции. Группа экспертов упомянула также доклад Конференции между Югом и Севером по международной валютной системе и новому международному экономическому порядку, состоявшейся в Аруше, Объединенная Республика Танзания (Арушская инициатива).

399. Эксперты пришли к следующим выводам: i) существующая международная валютная система является несправедливой и неэффективной, и необходимо ее срочная радикальная реформа; ii) перестроенная международная валютная система должна способствовать мировой торговле, экономическому развитию и обеспечивать должную передачу ресурсов развивающимся странам; iii) она должна характеризоваться универсальным участием; iv) она должна быть основана на созданных в международном масштабе ликвидных активах, и ни одна национальная валюта не должна использоваться в качестве международных активов; v) перестроенная система должна также устранить характеризующее нынешнюю систему игнорирование потребностей развивающихся стран, а также социалистических стран.

400. Группа экспертов признала наличие и серьезность особых проблем наименее развитых стран, которые необходимо должным образом учесть. Эксперты подчеркнули проблему поддержания реальной стоимости финансовых активов развивающихся стран. Оратор также упомянул следующие вопросы, подлежащие срочному рассмотрению и упомянутые в докладе: i) поддержка платежных балансов; ii) расширение базы капитала многосторонних финансовых учреждений; iii) создание и распределение международной ликвидности; iv) передача реальных ресурсов развивающимся странам. Он напомнил, что эксперты из социалистических стран в целом согласились с большинством вышеупомянутых положений, но, по их мнению, эти предложения относятся к валютной системе, в центре которой находится МВФ, и к развитым странам с рыночной экономикой. Он высказал мнение, что совещание Группы экспертов было очень полезным и он ожидает рассмотрения его результатов Генеральной Ассамблеей. Он выразил надежду на то, что дальнейшие исследования, просьба в отношении которых содержится в пункте 102 доклада, будут осуществлены без промедления.

401. Представитель Группы 77 отметил предложение секретариата о проведении второй сессии Группы экспертов 23-27 февраля 1981 года и просил определить точную дату и включить ее в расписание совещаний, которое будет принято Советом. Страны его Группы придают самое большое значение участию стран Группы В в обсуждении валютного вопроса. Он выразил надежду на то, что последующие исследования, просьба в отношении которых содержится в докладе, будут подготовлены быстро и будут способствовать разработке программы, принятой Группой 77 и известной как "Синяя книга". Когда Группа 77 получит известие от стран Группы В, она сделает дальнейшие замечания, которые будут представлены Генеральной Ассамблеей во исполнение резолюции 34/216 Ассамблеи.

402. Он далее указал, что его Группа с удовлетворением приняла к сведению доклад Группы экспертов.

403. Представитель Группы D заявил, что он разделяет озабоченность, высказанную представителем Группы 77 в отношении неблагоприятных последствий существующей международной капиталистической валютной системы для международных экономических отношений. В ходе

/...

дискуссий на Генеральной Ассамблее было подчеркнуто, что нынешняя система главным образом отвечает интересам стран Группы В и их транснациональных корпораций и что необходимо срочно осуществить радикальную реформу, с тем чтобы ликвидировать все формы неравенства в междунациональных экономических отношениях. Он подчеркнул, что перед мировой экономикой стоят очень серьезные проблемы, например, безудержная инфляция, постоянно растущие диспропорции в платежных балансах и рост внешней задолженности развивающихся стран. Страны Группы D считают, что ЮНКТАД в качестве международной организации универсального характера следует заниматься валютными проблемами в их связи с традиционными вопросами торговли и развития. Они также считают, что всем странам следует принять участие в обсуждении валютных вопросов в рамках Специальной межправительственной группы на высоком уровне экспертов по эволюции международной валютной системы, созданной ЮНКТАД.

404. Отвечая представителю Группы 77, представитель Генерального секретаря ЮНКТАД заявил, что секретариат ЮНКТАД поддерживает контакты с МВФ во исполнение резолюции 128 (V) Конференции. В этой резолюции, в частности, обращается просьба к Фонду рассмотреть предложения ЮНКТАД, касающиеся создания механизма по предоставлению средств, погашаемых на долгосрочной основе, с целью предоставления платежным балансам помощи, требуемой для составления программ корректировки на долгосрочный период. Эти предложения в более конкретной форме содержатся в докладе секретариата ЮНКТАД, представленном на пятой сессии ЮНКТАД 21/, и в исследовании ЮНКТАД/ПРООН по вопросу о корректировке платежных балансов в развивающихся странах 22/. Этот последний вопрос был изучен Группой 24 и Временным комитетом МВФ.

405. После принятия резолюции 128 (V) Группа 24 подготовила документ, озаглавленный "Проект программы действий по международной валютной реформе", который был одобрен Группой 77 в Белграде ("Синяя книга"). Этот документ был представлен Организации Объединенных Наций и другим организациям, включая МВФ, и в него были включены рекомендации, содержащиеся в резолюции 128 (V).

406. Он далее указал, что рекомендации, содержащиеся в этих документах и касающиеся долгосрочного финансового механизма, были изучены рядом организаций и явились предметом изучения со стороны Международного валютного фонда. Рекомендации ЮНКТАД, касающиеся долгосрочного финансового механизма, касаются главным образом следующих вопросов: i) продление срока погашения; ii) изменение ограничений, связанных с использованием этого механизма; iii) установление критериев обусловленности, касающихся причин внешних нарушений равновесия; iv) реформа и расширение механизма компенсационного финансирования; v) создание счета субсидирования выплат по процентам для развивающихся стран. Доклад сотрудников МВФ по этим и аналогичным проблемам будет представлен Временному комитету и Комитету развития. Перед этим Группа 24 соберется и рассмотрит эти вопросы. Генеральный секретарь ЮНКТАД примет участие в этих совещаниях и представит доклад Совету.

21/ "Международные валютные вопросы: доклад секретариата ЮНКТАД" (TD/233), воспроизведен в Документах Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том III, Основные документы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.16).

22/ The balance of payments adjustment process in developing countries: Report to the group of Twenty-four, (New York: Pergamon Press, 1980).

407. Представитель Катарa сказал, что, несмотря на то, что его страна не принимала участие в работе Специальной межправительственной группы на высоком уровне экспертов по эволюции международной валютной системы, она полностью разделяет позицию Группы 77, отраженную в докладе Группы. Отсутствие эксперта из его страны на этом совещании было вызвано недостатком документации, подготовленной секретариатом ЮНКТАД, в частности, по вопросу поддержания реальной стоимости финансовых активов развивающихся стран. Этот последний вопрос упомянут в резолюции 128 (У) Конференции, и он уверен, что секретариат ЮНКТАД будет сотрудничать в проведении исследования и представлении конкретных рекомендаций по этому вопросу, с тем чтобы дать возможность его стране принять участие в будущих совещаниях в рамках ЮНКТАД по валютно-финансовым проблемам.

408. Представитель Китая заявил, что реформа международной валютной системы представляет большой интерес для многих стран. Со времени Бреттонвудской конференции на международной арене в политической и экономической областях произошли огромные изменения. Завоевав политическую независимость, страны третьего мира приступили к развитию своей национальной экономики и стали играть все более важную роль в международных экономических делах. Эти страны стали важной силой в создании нового международного экономического порядка. Международная валютная система, созданная более 30 лет назад, больше не отражает изменившееся современное положение, не отвечает она и потребностям стран третьего мира, связанным с развитием их экономики. Поэтому необходимо осуществить реформу существующей международной валютной системы, с тем чтобы способствовать развитию мировой экономики и торговли, в частности в том, что касается развивающихся стран.

409. По мнению оратора, стабильность международного финансового положения имеет большое значение для развития мировой экономики и торговли. Нынешняя нестабильность в этой области привела к чрезвычайно неблагоприятным последствиям для международной экономики и торговли и вызвала огромные трудности для развивающихся стран. Для осуществления реформы международной валютной системы необходимо создать сравнительно стабильную международную валютную систему, которая отражала бы изменения мирового экономического положения и которая соответствовала бы созданию нового международного экономического порядка. Создание и распределение ликвидного капитала должно послужить удовлетворению потребностей в области развития и обеспечению большего количества средств для оказания помощи развивающимся странам в процессе развития и для облегчения этого процесса.

410. Важным вопросом является демократизация процесса принятия решений в международных финансовых учреждениях. В настоящее время процесс принятия решений в этой области не отражает нынешнего положения. По его мнению, все важные вопросы, касающиеся международных валютно-финансовых проблем, должны обсуждаться и решаться всеми заинтересованными странами на взаимной основе равенства. Следует изменить неразумные правила и нормы международных финансовых учреждений, и развивающимся странам следует принять полное участие в процессе принятия решений в этой области.

411. Представитель Саудовской Аравии сказал, что его страна не принимала участия в работе межправительственной группы экспертов. Она надеялась на подготовку исследования о поддержании реальной стоимости финансовых активов развивающихся стран, но это исследование не было подготовлено. Он попросил секретариат ЮНКТАД подготовить такое исследование во исполнение пункта 102 "iii" доклада Группы экспертов.

412. Представитель Группы 77 дал высокую оценку устному докладу представителя Генерального секретаря ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 128 (V). Он выразил надежду на то, что в будущем такой доклад будет выпускаться в письменной форме и распространяться перед сессией Совета вместе с анализом положения, осуществленным самим секретариатом.

/...

413. На своем заключительном заседании Сессионный комитет принял к сведению доклад Специальной межправительственной группы экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы (TD/B/823), который в соответствии с резолюциями 34/196 и 34/216 Генеральной Ассамблеи должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятый сессии.

414. Представитель Группы В напомнил, что когда в Маниле принималась резолюция 128 (V), то в заявлении, сделанном от имени большинства стран-членов Группы В, а также в заявлениях некоторых отдельных стран Группы В, говорилось о Специальной межправительственной группе на высоком уровне экспертов. Позиции членов Группы В были вновь подтверждены на последующих совещаниях ЮНКТАД и остались в основном неизменными. Большинство членов Группы В считают, что эта резолюция в некоторых своих положениях ставит под вопрос автономию, компетенцию и устав МВФ. Большинство членов Группы не смогут ни поддерживать продолжение работы Межправительственной группы экспертов, ни принять участие в ее работе. Многие члены Группы В также сомневаются в полезности проводимых секретариатом ЮНКТАД исследований по международной валютной системе и, в частности, по таким темам, как роль золота в международной валютной системе и использование специальных прав заимствования (СПЗ) в качестве резервной валюты. Эти вопросы, по их мнению, выходят за пределы полномочий ЮНКТАД и дублируют работу комитетов МВФ и Мирового банка. Группа В напомнила в этой связи, что проблемы, представляющие особый интерес для развивающихся стран в этой области, постоянно рассматриваются в компетентных организациях. Комитет по вопросам развития и Временный комитет, которые должны провести свои заседания на неделе, следующей за окончанием текущей сессии Совета, рассмотрят доклад о ходе работы по изучению программы Группы 24 по безотлагательным действиям. Было выражено согласие с тем, что некоторые валютные вопросы, поскольку они относятся к вопросам торговли и развития, по-прежнему будут рассматриваться в ЮНКТАД. Вместе с тем ряд членов Группы В указали на тесную взаимосвязь многих аспектов международных экономических проблем, включая валютные вопросы, и на целесообразность дальнейшего рассмотрения этих широких аспектов в ЮНКТАД при полном уважении роли МВФ.

415. Представитель Группы 77 сказал, что заявление представителя Группы В вызвало у его Группы глубокое сожаление. Группа 77 глубоко сожалеет, что позиция Группы В остается в основном неизменной, и сожалеет, что большинство членов Группы В не смогут выступить в поддержку продолжения работы и участвовать в ней. Его Группа надеется, что Группа В тщательнее обдумает этот вопрос, и не согласна с тем, что исследования, которые предлагает провести Межправительственная группа экспертов, не будут полезными.

416. Его Группа считает, что, хотя проблемы, представляющие особый интерес для развивающихся стран, внимательно изучаются компетентными учреждениями, именно в ЮНКТАД должны быть изучены более широкие аспекты, и в этом отношении она разделяет точку зрения, высказанную от имени ряда членов Группы В о том, что существует тесная связь между многими аспектами проблем, связанных с международными экономическими отношениями, включая валютные и финансовые вопросы, и целесообразностью дальнейшего рассмотрения в ЮНКТАД этих более широких аспектов торговли и развития, полностью признавая в то же самое время ту роль, которую играет МВФ в своей сфере компетенции.

417. Поэтому Группа 77 с нетерпением ожидает консультаций в рамках ЮНКТАД по расписанию совещаний в отношении возобновления работы межправительственной группы экспертов, и она уверена в том, что доклад этой Группы, после того как он будет завершен, внесет значительный вклад в структурные изменения в мировой экономике и важную роль, которую играют валютные и финансовые вопросы в таких структурных реформах.

/...

418. Он напомнил о заявлении одного видного деятеля в Соединенных Штатах Америки, который в настоящее время является членом правительства, сделанном в 1964 году в конгрессе Соединенных Штатов Америки по вопросу о создании в рамках ЮНКТАД группы экспертов по вопросам международной валютной реформы. Он отметил, что этот деятель в то время считал, что тщательно продуманное исследование, проводимое совместно представителями развивающихся и развитых стран под эгидой Совета по торговле и развитию, могло бы быть весьма полезным для направления деятельности более ограниченной группы либо в рамках Рабочей группы № 3 ОЭСР, либо в рамках Группы десяти. Этот же деятель заявил, что он мог бы согласиться с созданием подготовительной комиссии для проведения международной валютной конференции и что деятельность ЮНКТАД могла послужить основой для такой подготовительной работы. Он обратил внимание на эти замечания, поскольку Группа 77 выразила мнение, что страны, упоминающиеся как "большинство членов Группы В", по-видимому, неправильно поняли энергичные действия Группы 77 в рамках ЮНКТАД. Его Группа стремится к широкому кругу реформ в области торговли, валютно-финансовых вопросов и вопросов развития и выражает мнение, что ЮНКТАД следует выполнять эти функции в рамках своего круга ведения.

419. Он далее указал, что с момента создания ЮНКТАД международные валютные проблемы всегда были предметом ее деятельности. В 1964 году Конференция приняла Общий принцип одиннадцать, который гласит, в частности, что международная валютно-финансовая политика должна разрабатываться таким образом, чтобы в ней полностью учитывались потребности торговли и развития развивающихся стран. В это время был принят ряд рекомендаций по международным валютным вопросам, создана система компенсационных кредитов МВФ, разработаны дополнительные финансовые меры и налажено участие развивающихся стран в деятельности международных валютно-финансовых институтов; кроме того, было признано, что переговоры, проводившиеся в рамках ЮНКТАД, содействовали развитию международной валютно-финансовой системы и налаживанию ее функционирования. Он напомнил, что на своей двадцать первой сессии Генеральная Ассамблея единодушно приняла резолюцию 2208 (XXI) от 17 декабря 1966 года о международной валютной реформе. Она обратилась, в частности, к Генеральному секретарю ЮНКТАД с просьбой проконсультироваться с Директором-распорядителем МВФ в отношении прогресса в деятельности, связанной с международной валютной реформой, и доложить об этом Совету по торговле и развитию. Он напомнил также о резолюциях, принятых на других сессиях Конференции по различным валютным и финансовым вопросам. На своей второй сессии Конференция приняла резолюцию 30 (II) о дополнительных финансовых мерах и резолюцию 31 (II) о плане компенсационного финансирования. Впоследствии на своей восьмой сессии Совет в своей резолюции 55 (VIII) от 7 февраля 1969 года просил созвать группу экспертов в их личном качестве по связанным с развитием, финансированием и торговлей развивающихся стран. Такая группа провела свое совещание в 1969 году и подготовила доклад о международной валютной реформе и сотрудничестве в области развития 23/. На своей третьей сессии Конференция приняла резолюцию 84 (III) от 21 мая 1972 года о международном валютном положении, в которой, в частности, вводится понятие взаимозависимости и содержится просьба к Генеральному секретарю ЮНКТАД провести консультации с Директором-распорядителем Международного валютного фонда и Генеральным директором ГАТТ по вопросу о возможных путях разрешения проблем в области валюты, торговли и финансов на основе координации. Наряду с этим на

23/ Международная валютная реформа и сотрудничество в области развития.
Доклад Группы экспертов по международным валютным вопросам (TD/B/285/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.70.II.D.2).

423. Сессионный комитет принял к сведению записку секретариата ЮНКТАД (TD/B/L.568) и одобрил резолюции и решения, принятые Комитетом по морским перевозкам на его девятой сессии и прилагаемые к этой записке 25/. Кроме того, Комитет принял к сведению финансовые последствия двух из этих резолюций (приложение V к записке). Комитет отметил, что доклад Комитета по морским перевозкам о работе его девятой сессии будет представлен Совету на его двадцать второй сессии 26/.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

424. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, одобрил резолюции 40 (IX), 41 (IX) и 42 (IX) и решение 36 (IX), принятые Комитетом по морским перевозкам на его девятой сессии, принял к сведению соответствующие финансовые последствия (см. приложение IV) и отметил, что доклад Комитета о работе его девятой сессии будет представлен Совету на его двадцать второй сессии.

- D. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами
(Пункт 9 "d" повестки дня)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

425. В отсутствие председателя Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами доклад Комитета о работе его первой специальной сессии 27/ был представлен представителем Генерального секретаря ЮНКТАД. Он напомнил, что первая специальная сессия Комитета была создана в соответствии с пунктом 12 резолюции 127 (V) Конференции в целях рассмотрения исследований, проведенных секретариатом ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 1 (I) Комитета, и оценки работы, проделанной, в частности, в первоочередных областях, перечисленных в пункте 13 резолюции 127 (V), рассмотрения предложений развивающихся стран в отношении этих первоочередных областей и принятия соответствующих мер согласно его кругу ведения. Он обратил внимание на проект решения, представленный Группой 77, и проект резолюции, представленный Группой В, которые включены в приложение.

25/ Резолюция 41 (IX) о флотах открытой регистрации; резолюция 42 (IX) о развитии торгового флота; резолюция 40 (IX) о выборе членов Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок; решение 36 (IX) о смешанных перевозках.

26/ Доклад Комитета по морским перевозкам о работе его девятой сессии (TD/B/825-TD/B/C.4/216) будет распространен в предварительном виде в качестве документа TD/B/C.4(IX)/Misc.3.

27/ TD/B/818-TD/B/C.7/44 (предварительно распространен в качестве документа TD/B/C.7(S-1)/Misc.2 и Corr.1).

/...

своей третьей сессии Конференция приняла резолюцию 58 (III) от 19 мая 1972 года о компенсации за потери, понесенные в результате выравнивания главных валют. Он напомнил также о том, что на четвертой сессии Конференции Группа 77 представила ряд проектов резолюций о переговорах по валютным вопросам, включая проект резолюции, озаглавленный "О чрезвычайных дефицитах платежных балансов развивающихся стран" (TD/L.126), "О международной валютной реформе с особым учетом интересов развивающихся стран" (TD/L.127). В этой связи Группа В также представила проект резолюции, озаглавленный "Меры по улучшению международного финансового и валютного положения" (TD/L.134). К сожалению, никакого согласия по этому вопросу достигнуто не было 24/. В заключение он напомнил о том, что на своей пятой сессии Конференция в связи с пунктом 12 своей повестки дня (Валютные и финансовые вопросы) приняла резолюцию 128 (V) о международной валютной реформе, на основании которой, в частности, была утверждена Специальная межправительственная группа экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы. До этого в своей резолюции 34/216 Генеральная Ассамблея просила закончить работу над исследованием Межправительственной группы экспертов.

420. Он заверил Группу В, что в рамках Межправительственной группы экспертов всегда открыта дверь для полного и откровенного обмена мнениями. Международное сообщество только выиграет от участия экспертов из стран Группы В в работе этой группы.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

421. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Специальной межправительственной группы на высоком уровне экспертов по эволюции международной валютной системы (TD/B/823), который в соответствии с резолюциями 34/196 и 34/216 Генеральной Ассамблеи должен быть передан Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию.

С. Морские перевозки

(Пункт 9 "с" повестки дня)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

422. Председатель Комитета по морским перевозкам охарактеризовал напряженную повестку дня Комитета на его только что закончившейся девятой сессии. Повестка дня состояла из 14 пунктов, причем каждый из них касался вопросов, отличающихся сложностью, многогранностью и противоречивостью. Тем не менее Комитету удалось принять позитивные меры в ряде областей, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Консенсусом было принято 5 резолюций и два решения. Еще одно решение, касающееся проблем портов (решение 35 (IX)), было принято голосованием, при котором воздержалась лишь одна страна, причем по причинам чисто технического характера, и ни одна делегация не голосовала против. Он обратил внимание на записку секретариата ЮНКТАД (TD/B/L.568) о проблемах, возникающих в связи с девятой сессией Комитета, по которым требуется принятие решений со стороны Совета.

24/ Текст этих трех проектов резолюций см. в Документах Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10 и исправление), приложение I С.

/...

426. Он обратил также внимание на пункт 15 резолюции 127 (V) Конференции, в котором, в частности, содержится просьба к Совету принять решение о созыве и организации будущих совещаний правительственных экспертов развивающихся стран, а также других стран, если они того пожелают, по конкретным аспектам межрегионального экономического сотрудничества между развивающимися странами.

427. При обсуждении этого вопроса представитель Группы 77, говоря о докладе Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и приложении к нему, обратил внимание на признание в резолюции 34/202 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года ключевой роли экономического сотрудничества между развивающимися странами (ЭСРС) в стратегии коллективного самообеспечения. Он подчеркнул значение, придаваемое государствами-членами Группы 77 экономическому сотрудничеству между развивающимися странами как основному элементу их усилий по установлению нового международного экономического порядка. Он подчеркнул первостепенную важность, придаваемую Группой 77 полному осуществлению целей такого экономического сотрудничества на основе, в частности, Программы, принятой в Мехико, Арушской программы коллективного самообеспечения и рамок для переговоров и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, Конференции и Совета, в частности резолюции 127 (У) Конференции, решения 142 (XVI) Совета и резолюции 1 (I) Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами.

428. Он отметил, что первая специальная сессия Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами была созвана для рассмотрения исследований, проведенных секретариатом ЮНКТАД в соответствии с резолюцией 1 (I) этого Комитета, для рассмотрения предложений развивающихся стран и принятия соответствующих мер согласно его кругу ведения. Соответствующие предложения и рекомендации Группы 77, содержащиеся в главе II доклада Подготовительного совещания правительственных экспертов развивающихся стран по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами (TD/B/C.7/39), были соответствующим образом представлены на рассмотрение первой специальной сессии Комитета, с тем чтобы позволить ему разработать ряд конкретных рекомендаций для последующего осуществления в трех первоочередных областях, а именно в том, что касается глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами, сотрудничества между государственными торговыми организациями развивающихся стран и создании многонациональных сбытовых организаций развивающихся стран. В докладах о работе африканского, азиатского и латиноамериканского региональных совещаний, которые были проведены перед подготовительным совещанием, содержится основной справочный материал.

429. Как это отражено в его докладе, на подготовительном совещании были рассмотрены три первоочередные области, а также меры поддержки, необходимые для осуществления программ экономического сотрудничества между развивающимися странами. По вопросу об организационных мероприятиях подготовительное совещание приняло решение об учреждении комитета по глобальной системе торговых преференций и обратилось к секретариату ЮНКТАД с просьбой продолжить предоставление исследований, целенаправленных предложений и оказание технической поддержки, включая предоставление услуг по обслуживанию конференций и секретариатских услуг, необходимых для осуществления глобальной системы торговых преференций и создания государственных торговых организаций и многонациональных сбытовых предприятий. Комитету на его специальной сессии была представлена информация об учреждении комитета по глобальной системе торговых преференций, его круге ведения и расписании его совещаний; в связи с этим была также высказана просьба о предоставлении технической поддержки со стороны ПРООН, ЮНИДО, ГАТТ, Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ и других организаций в рамках их соответствующих областей компетенции.

/...

430. Группа 77 также подчеркнула на специальной сессии, что, хотя подготовительное совещание уделило основное внимание трем первоочередным областям, это не может рассматриваться в ущерб необходимости энергичного продолжения работы секретариата ЮНКТАД в других областях экономического сотрудничества между развивающимися странами, как это предусмотрено в резолюции I (I) Комитета и пункте I6 резолюции I27 (У) Конференции. Он вновь подчеркнул удовлетворение, выраженное его Группой на подготовительном совещании при принятии резолюции 2I6 (ХХ), в которой Совет решил "отвести в целом до четырех недель для совещаний, посвященных вопросу экономического сотрудничества между развивающимися странами, с целью созыва и организации, по мере необходимости, в период между двадцатой и двадцать первой сессиями будущих совещаний правительственных экспертов региональных групп, в частности развивающихся стран", которые будут использованы для того, чтобы приступить к осуществлению мер, связанных с созданием глобальной системы торговых преференций.

431. Он вновь повторил выраженное его Группой на первой специальной сессии Комитета мнение о том, что со времени принятия резолюции I (I) секретариат ЮНКТАД осуществил всестороннюю программу исследований в областях глобальной системы торговых преференций, государственных торговых организаций и многонациональных сбытовых предприятий, которые оказались исключительно полезными и явились важным вкладом в разработку и освещение соответствующих вопросов, а также в разработку идей, на основе которых может происходить дальнейшее развитие экономического сотрудничества между развивающимися странами. Значительный прогресс, которого развивающиеся страны смогли достичь в разработке и осуществлении своих программ экономического сотрудничества, в немалой мере был обеспечен за счет всестороннего и серьезного характера этих исследований.

432. Он напомнил, что, выразив свою признательность за исключительно ценные и всесторонние исследования, выполненные секретариатом ЮНКТАД, Группа 77 также подчеркнула, что секретариат ЮНКТАД полностью выполнил просьбы, содержащиеся в резолюции I (I) Комитета, резолюции I27 (У) Конференции и соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Он напомнил о признательности, выраженной тогда представителем Группы 77 ПРООН за предоставленную финансовую помощь на проведение исследований, носящих консультативный характер, которые представляют собой важный вклад в программу исследований в первоочередных областях экономического сотрудничества между развивающимися странами, и о выраженной его Группой готовности принять в духе конструктивного сотрудничества участие в работе Комитета и приветствовать любой вклад, которые развитые страны пожелают сделать в поддержку экономического сотрудничества между развивающимися странами. Он напомнил о глубоком сожалении, выраженном его Группой на заключительном заседании Комитета в связи с тем, что работа Комитета закончилась неудачей.

433. Говоря о событиях, имевших место после первой специальной сессии Комитета, он выразил глубокое сожаление по поводу отсрочки проведения совещания, запланированного на 18-29 августа 1980 года, в связи с тем, что документация, которую секретариат обязался подготовить к этому совещанию, не была выпущена в соответствующие сроки, и в связи с тем, что Группа 77 придает большое значение этой документации и тому, чтобы он был получен в столицах государств до начала совещания. Он указал, что по просьбе Группы 77 секретариат ЮНКТАД решил вновь предусмотреть в расписании совещаний четыре недели совещаний, при условии одобрения этого решения Советом на текущей сессии.

434. Он далее заявил, что Группа 77 в настоящее время не намерена просить у Совета дополнительной поддержки, поскольку в резолюции I27 (У) Конференции и других соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи и Совета, в частности в резолюции 34/202

/...

Генеральной Ассамблеи, Группе 77 была предоставлена широкая и всесторонняя поддержка в осуществлении ею своей программы по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами. Как только будет создан комитет по глобальной системе торговых преференций и возникнет необходимость в новой конкретной поддержке для осуществления отдельных частей программы глобальной системы торговых преференций, Группа 77 обратится с просьбой о предоставлении дополнительной помощи Советом. Исходя из вышеизложенного, он выразил уверенность его Группы в том, что на эту просьбу будет дан положительный ответ.

435. На своем заключительном заседании Сессионный комитет принял к сведению доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его первой специальной сессии.

436. Представитель Группы 77 заявил, что позиция его Группы по вопросу экономического сотрудничества между развивающимися странами по-прежнему остается такой же, как она изложена выше в пунктах 421-428, и просил принимать во внимание эту позицию при любом последующем рассмотрении данного вопроса.

437. Представитель Группы В, выступая от имени всех членов Группы В, кроме Турции, заявил, что страны его Группы с большим интересом встретили заявление Генерального секретаря ЮНКТАД, сделанное им во время открытия текущей сессии о том, что он надеется на то, что в течение ближайших лет деятельность в рамках экономического сотрудничества между развивающимися странами будет основной областью работы ЮНКТАД. Члены его Группы пришли к заключению, что оно действительно является областью работы, которой необходимо уделить большое внимание. Это та область, которая является многообещающей с точки зрения содействия развитию развивающихся стран и которая требует активной поддержки всех членов и групп ЮНКТАД. Однако именно в этом вопросе - вопросе о необходимости поддержки со стороны всех членов и групп - Группа В видит основные сложности, с которыми сталкивается проблема развития на сегодняшний день. Она уже отмечала до нынешней сессии, что поддержка ею дальнейшей работы по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами в этом отношении должна продолжаться на основе участия всех государств-членов ЮНКТАД и их тесного взаимодействия в процессе выработки решений. Группа В не может согласиться с процедурами, которые ограничивали бы обсуждение важных проблем и распространение документации по этим проблемам рамками одной специальной группы или ставили участие развивающихся стран в зависимости от определения этой группы. Его Группа должна подчеркнуть свою твердую приверженность принципам суверенного равенства и универсальности, на которых должна основываться вся деятельность ЮНКТАД. Группа сожалеет, что проблемы, связанные с применением этих основных принципов, совсем недавно препятствовали осуществлению важной работы в области экономического сотрудничества между развивающимися странами на основе универсальности; работу по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами необходимо возобновить на основе надлежащего соблюдения этих основных принципов Организации Объединенных Наций. Поэтому Группа В предлагает, чтобы Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами провел очередную сессию до конца 1981 года.

438. Представитель Турции заявил, что позиция его страны относительно экономического сотрудничества между развивающимися странами неоднократно излагалась в ходе предыдущей работы секретариата ЮНКТАД по этому вопросу. Он хотел бы вновь пояснить, что его страна придает особую важность такому сотрудничеству и будет продолжать активно вносить в него свой вклад. В духе этого его делегация готова поддержать любое предложение, которое будет соответствовать резолюции I27 (У) Конференции, принятой на основе консенсуса. В этой связи он обратил особое внимание на пункт 2 "b" резолюции, который гласит, что экономическое сотрудничество должно разрабатываться и осуществляться развивающимися странами, а также на пункт I5, который предусматривает созыв и организацию последующих совещаний правительственных экспертов развивающихся стран.

439. Представитель Группы D напомнил, что секретариат ЮНКТАД на протяжении последних трех лет провел широкий круг исследований в таких областях ЭСРС, как глобальная система торговых преференций, сотрудничество между государственными торговыми организациями и создание международных сбытовых предприятий. Эти исследования заслуживают положительной оценки. Несмотря на то, что на специальной сессии Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами возникли определенные разногласия во мнениях среди участников дискуссий относительно перспектив развития экономического сотрудничества между развивающимися странами и его отдельных элементов и что на этой сессии не удалось принять согласованного решения по обсуждаемым проблемам, работу в этой области можно продолжать, так как, по мнению стран Группы D, расширение возможностей развивающихся стран равноправно участвовать в международном разделении труда, использовать его преимущества для своего экономического развития, проводить социально-экономические преобразования, развивать взаимовыгодное внешнеэкономическое сотрудничество и т.д. зависит в значительной степени от положительных решений вопросов экономического сотрудничества между развивающимися странами в рамках ООН.

440. Он далее указал, что страны Группы D уже изложили свою позицию по всем обсуждавшимся вопросам и еще раз подтверждают, что социалистические страны всегда поддерживали и поддерживают развивающиеся страны в их деятельности по укреплению взаимного экономического сотрудничества, включая прогрессивную направленность интеграционных процессов между ними, понимая, что эти процессы не должны приводить к самоизоляции развивающихся стран, и что условия торговли для социалистических стран не должны быть хуже чем для третьих стран.

441. Признавая необходимость дальнейшего изучения и постепенного поиска новых форм экономического сотрудничества между развивающимися странами, делегации стран-членов Группы D вместе с тем считают необходимым осуществлять эту деятельность в рамках уже созданных организационных структур, строго соблюдая принцип универсальности ООН и не допуская неоправданного увеличения бюджетных расходов ЮНКТАД.

442. Представитель Израиля заявил, что позиция Израиля, как развивающейся страны, по вопросу поддержки экономического сотрудничества между развивающимися странами хорошо известна. Он считает, что деятельность и программы экономического сотрудничества между развивающимися странами в рамках ЮНКТАД должны быть открыты для участия всех развивающихся стран на основе принципов суверенного равенства и универсальности.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

443. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его первой специальной сессии.

/...

Е. Среднесрочный план и бюджет по программам
(Пункт 9"е" повестки дня)

Рассмотрение в Сессионном комитете I

444. Председатель Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам представил доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии (TD/B/MP/L.3 с внесенными поправками и дополнениями TD/B/L.570) 28/. Он отметил, что Рабочая группа впервые изучила вопрос о практической осуществимости оценки программ, а также процедурные и методологические аспекты во взаимосвязи с работой ЮНКТАД. В рассмотрении этого вопроса вместе с Рабочей группой участвовали начальник Группы оценки Отдела планирования программ и координации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и представители секретариата ЮНКТАД. Поскольку возможности еще более продлить сессию не представилось, Рабочая группа решила приложить к своему докладу проект выводов, представленный Группой В (TD/B/MP/L.4), и проект выводов, представленный Группой 77 (TD/B/MP/L.5).

445. По его личному мнению, Рабочей группе пора заняться вопросом оценки программ с целью обеспечения рационального и правильного использования ресурсов. Признавая отсутствие общепринятой методологии для оценки программ и недостаточности опыта у секретариата ЮНКТАД в этой области, он считает, что Рабочая группа может воспользоваться соответствующим опытом Группы оценки и некоторых организаций, например Международной организации труда. Оценка программ - это такой вид деятельности, который следует предпринимать во всех звеньях системы Организации Объединенных Наций.

446. Коснувшись пункта 4 повестки дня Рабочей группы относительно будущих среднесрочных планов, он сказал, что Рабочая группа изучила рекомендации, вынесенные Комитетом по программе и координации (КПК) на основе типового плана по сырьевым товарам. Хотя у Рабочей группы не было возможности достичь общей договоренности по этому пункту в отведенное время для ее работы, ей удалось прийти к определенному согласию относительно принципов и директив для среднесрочного планирования, содержащихся в резолюции 34/224 Генеральной Ассамблеи. По мнению Рабочей группы, осуществление рекомендаций КПК будет способствовать среднесрочному планированию, предпринимаемому ЮНКТАД.

447. Представитель Группы В отметил достигнутое рабочей группой общее согласие о важности дальнейшей разработки вопроса об оценке программ как неотъемлемой части управления осуществлением программ принимающими решения органами и секретариатом ЮНКТАД. Члены Группы В обратили внимание секретариата на выраженное членами КПК и рабочей группой мнение относительно координации в рамках ЮНКТАД и между ЮНКТАД и другими органами Организации Объединенных Наций деятельности Отдела промышленных товаров; относительно принятия мер по разработке внутренней системы оценки для ЮНКТАД; и относительно руководящих принципов, касающихся будущих среднесрочных планов, в которых должна быть четко установлена тесная связь с бюджетом по программам и первоочередными задачами, а также определены виды деятельности, имеющие второстепенное значение.

28/ Доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии будет распространен в предварительном виде в качестве документа TD/B/MP(II)/Misc.2 и впоследствии отпечатан типографским способом в качестве части Официальных отчетов Совета (TD/B/826).

448. В отношении проекта выводов он заявил, что, по мнению его Группы, имеются лишь незначительные различия между вариантами, представленными Группой 77 и Группой В. Кроме того, Группа полагала, что мнения Группы D и Китая также весьма сходны, и к концу сессии Рабочей группы намечался консенсус. Поэтому он выразил надежду, что Сессионный комитет сможет подготовить проект решения для принятия Советом, объединив общие элементы двух проектов выводов.

449. Представитель Группы 77 заявил, что он положительно относится к предложению о продолжении переговоров по вопросам, рассмотренным Рабочей группой.

450. Представитель Группы D заявил, что методы, используемые в докладе по оценке программ, который был рассмотрен Рабочей группой, представляются аналогичными методам обзора программ, и указал на необходимость дальнейшего улучшения методологии наряду с продолжением деятельности ЮНКТАД по оценке. Для этого потребуются тесное сотрудничество с Отделом планирования программ и координации в Нью-Йорке в дальнейшем улучшении методологии оценки программ в отношении определенных видов деятельности по программам. Он добавил, что в оценке программ особое внимание необходимо уделить равновесию между затратами и результатами, а также оценке эффективности перехода от решений межправительственных органов к деятельности по программам.

451. Что касается типового плана по сырьевым товарам, он вновь заявил, что каждый документ на уровне программы должен начинаться с установки общей ориентации и главных характеристик программы; что структура подпрограммы должна основываться на целях программы, а не на административной структуре секретариата; что цели межправительственной деятельности, а также деятельности секретариата, должны быть ясно определены, быть конкретными и должны ограничиваться во времени; что должна существовать тесная взаимосвязь между среднесрочным планом и бюджетом по программам; и что должны быть четко установлены приоритеты при планировании подпрограмм. Он подчеркнул необходимость уделения большего внимания указанию основных направлений работы, например, в области готовых изделий, устранению препятствий в торговле и протекционизму, а также ликвидации ограничительной деловой практики в торговле. Страны Группы D выразили сожаление по поводу того, что сессия рабочей группы была проведена так поздно - непосредственно перед началом двадцать первой сессии Совета. Это, к сожалению, помешало основательному изучению ее доклада в соответствующих столицах. Группа D готова сотрудничать в усилиях по достижению соглашения по единому тексту проекта выводов.

452. На своем заключительном заседании Сессионный комитет принял к сведению доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее второй сессии.

453. Представитель Группы 77 сказал, что он хочет подчеркнуть то важное значение, которое его Группа придает этому вопросу, и выразил сожаление по поводу того, что Рабочей группе не удалось достигнуть большего прогресса. Несмотря на определенные успехи, предстоит еще проделать большую работу, поскольку данный вопрос является относительно новым. Делегациям необходимо более активно участвовать в рассмотрении этого вопроса. Группа 77 непредвзято подходит к решению данного вопроса и всячески стремится к сотрудничеству. Ее позиция изложена в документе TD/B/WP/L.5, который включен в доклад в качестве приложения.

/...

454. В качестве ответа представителю Группы 77 представитель Группы В заявил, что страны-члены Группы В полностью согласны с выраженной надеждой в отношении того, что будущая работа по оценке программ успешно завершится, и отметил также значение, придаваемое этой работе Группой 77. Он отметил, что вопрос об оценке программ также входит в пункт 6 повестки дня Совета, который рассматривается Рабочей группой по рационализации, и Группа В выражает надежду, что по пункту, касающемуся оценки программ, будет достигнуто положительное согласие. В зависимости от результатов текущей работы по рационализации механизмов ЮНКТАД, и в особенности по вопросу об оценке программ, Группа В в консультации с другими региональными группами вновь смогла бы возвратиться к данному вопросу, когда доклад Сессионного комитета I рассматривался на пленарном заседании Совета. Он выразил надежду, что данный вопрос будет удовлетворительным образом решен рабочей группой.

Рассмотрение на пленарном заседании

Решение Совета

455. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 г. Совет, приняв к сведению доклад Сессионного комитета I, принял к сведению доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее второй сессии.

/...

ГЛАВА VII

ПРОЧИЕ ОСОБЫЕ ВОПРОСЫ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

(Пункт 10 повестки дня)

A. Содействие развитию экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее тринадцатой сессии

(Пункт 10 "а" повестки дня)

456. Представитель Норвегии, председатель Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, представил доклад Объединенной консультативной группы о работе ее тринадцатой сессии (ITC/AG(XIII)/68 - распространен под условным обозначением TD/B/819). Он отметил, что за первый год осуществления первой среднесрочной программы Центра (1979-1981 гг.) глобальные намеченные цифры по осуществлению программы в 1979 году были превышены, причем фактический объем выделенных средств составил 13,6 млн. долл. США по сравнению с намеченной цифрой в 13,3 млн. долл. США. Из этой суммы на целевые фонды приходилось 10,3 млн. долл. США, а на фонды ПРООН - 3,3 млн. долл. США. Техническое сотрудничество со всеми регионами в 1979 году расширилось; самыми высокими темпами развивалось сотрудничество с Европой, Средиземноморьем и Ближним Востоком, а затем с Африкой, Латинской Америкой, Азией, районом Тихого океана.

457. Доля ПРООН в общей программе растет, однако основной объем деятельности по-прежнему финансируется за счет целевых фондов. Основные страны-доноры настоятельно просили Центр обеспечить расширение финансирования ПРООН и предложили ему принимать более активное участие в миссиях по вопросам программирования на следующий цикл программирования ПРООН. Поэтому Центру важно знать, в какой мере правительства развивающихся стран при планировании использования ресурсов ПРООН, выделяемых в их распоряжение, относят содействие развитию торговли к своим первоочередным задачам.

458. Центр продолжает свою деятельность по оказанию содействия сбыту экспортных товаров наименее развитых стран с помощью специальной программы для этих стран. Его программа технического сотрудничества с национальными торговыми палатами после подготовительной работы, которая была проведена в 1979 году и которая включила проведение международного симпозиума в Дели, организованного совместно Центром и Международной торговой палатой, была одобрена Объединенной консультативной группой, и Центр продолжает последующую деятельность в связи с предложениями, высказанными на данном симпозиуме. В 1979 году отмечалось возобновление программы по импортным операциям и методам, которую Центр надеется разработать в ближайшие годы. Она не включает оказание помощи по импорту основной массы сырьевых товаров, однако предназначена для разработки руководящих принципов по импортным процедурам и методам; укрепления учреждений, занимающихся вопросами импорта; обеспечения подготовки соответствующего персонала, а также предоставления информации об источниках поставок товаров, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения импорта.

459. Центр предоставил услуги новых консультантов по вопросам проведения торговых ярмарок, выставок и экспортной рекламы, исчисления издержек и установления цен при экспорте товаров, а также по вопросам контроля качества. На основе работы, проведенной в связи с основной темой для обсуждения на девятой сессии Технического комитета (подготовка кадров), Управление Центра по подготовке кадров разработало новую стратегию в области исследований и разработок, одобренную Объединенной консультативной группой, в которой предусматривается переход от непосредственной подготовки к исследованиям и разработкам в области методов профессиональной подготовки и учебных материалов. Центр продолжает тесно

/...

сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций, осуществляющими дополняющую деятельность; в частности с ФАО и ЮНИДО. Поддерживаются контакты, установленные в 1978 г. с Комиссией европейских сообществ, с целью обеспечения лучшей координации деятельности этих двух организаций в области технической помощи.

460. Представитель Группы 77 отметил, что за последние несколько лет Центр добился успехов в оказании помощи развивающимся странам с целью создания их экспортной инфраструктуры, и выразил надежду, что эта деятельность будет по-прежнему расширяться. В частности, он отметил целесообразность обновления его руководств и исследований по возможностям экспорта развивающимися странами товаров на рынки развитых стран.

461. Представитель Финляндии, выступая также от имени Дании, Норвегии и Швеции, отметил, что Северные страны признают особое значение роста экспорта для развивающихся стран и считают, что деятельность по оказанию содействия развитию торговли является важным дополняющим элементом торгово-политических мер по расширению экспорта. Он подчеркнул основную роль Центра в техническом сотрудничестве в области содействия развитию торговли в рамках системы Организации Объединенных Наций и выразил удовлетворение в связи с уделением большего внимания наименее развитым странам, включая программу по импортным операциям и методам. Отметив, что наименее развитые страны по-прежнему не получают полных выгод от либерализации торговли, он упомянул подготовительные курсы ГАТТ с участием Центра, которые весьма полезны в этом отношении. Он упомянул также совместные мероприятия по профессиональной подготовке, проводимые ежегодно Центром в сотрудничестве с учреждениями по вопросам импорта в Северных странах для торговых атташе, аккредитованных в этих странах, в целях улучшения сложившегося положения.

462. Он добавил, что Северные страны удовлетворены увеличением доли ПРООН в финансировании программы Центра, поскольку, в частности, они являются самыми крупными вкладчиками средств в целевые фонды Центра, а также основными вкладчиками средств в ПРООН. Однако он выразил надежду, что результатом будет не снижение интереса вкладчиков средств в целевые фонды к финансированию программы Центра, а общее укрепление его финансового положения, с тем чтобы он мог более эффективно осуществлять свои полномочия в качестве центрального органа Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в области содействия развитию торговли.

Решение Совета

463. На своем 542-м заседании 19 сентября Совет принял к сведению доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее тринадцатой сессии, а также сделанные по докладу замечания.

В. Прогрессивное развитие права международной торговли: тринадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

(Пункт 10 "б" повестки дня)

464. Для рассмотрения данного пункта Совету был представлен доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии 29/, который был распространен в качестве документа TD/B/824.

29/ Опубликованный текст см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № 17 (A/35/17).

/...

Решение Совета

465. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет принял к сведению доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее тринадцатой сессии.

С. Торговые и экономические аспекты разоружения

(Пункт 10 "с" повестки дня)

466. Открывая дискуссию по этому подпункту, представитель Генерального секретаря ЮНКТАД сослался на решение 170 (XVIII) Совета по торговле и развитию, в котором Совет рекомендовал Генеральному секретарю ЮНКТАД как можно скорее установить тесные рабочие контакты с Группой правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием. В соответствии с этим решением секретариат установил и поддерживал контакты с этой Группой экспертов и был представлен на сессиях Группы. Секретариат ЮНКТАД также принимал участие в Специальном межучрежденческом совещании по координации деятельности в области разоружения в рамках системы Организации Объединенных Наций. Группа правительственных экспертов в настоящее время проводит в Женеве свою седьмую сессию и рассматривает проект предварительного варианта своего окончательного доклада о взаимосвязи между разоружением и развитием. Она намерена обсудить 24 из 45 начатых исследовательских проектов, что послужит основой для подготовки окончательного доклада, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. Секретариат ЮНКТАД продолжит участие в сессиях Группы, три из которых будут проведены в 1981 году, и представит Совету соответствующие доклады.

467. Представитель Группы 77 сказал, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и в интересах международного мира и безопасности Организация Объединенных Наций должна как можно скорее найти решение проблемы разоружения. Генеральной Ассамблее следует выразить свою озабоченность в связи с ростом военных расходов в мире, что сдерживает процесс развития в развивающихся странах. Кроме того, международный мир и безопасность не могут быть обеспечены, если не произойдет значительного улучшения мирового экономического положения. На своей десятой специальной сессии Генеральная Ассамблея признала взаимосвязь между гонкой вооружений и экономическим развитием; в то же время на вооружение продолжают тратиться огромные суммы, что абсолютно не совместимо с задачей установления нового международного экономического порядка. В соответствии с резолюцией 32/88 А Генеральной Ассамблеи основная цель Группы правительственных экспертов заключается в получении результатов, в которых были бы учтены социально-экономические последствия военных расходов, разоружения и сокращения военных бюджетов государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности. Высвобожденные таким образом ресурсы были бы направлены в развивающиеся страны. Генеральная Ассамблея не разработала мандата, касающегося направления высвобожденных ресурсов в развивающиеся страны, а такой мандат должен быть разработан и полностью осуществлен. ЮНКТАД должна сыграть важную роль в оказании помощи Группе экспертов, особенно в том, что касается вопроса об установлении нового международного экономического порядка. Поэтому секретариат ЮНКТАД не должен ограничиваться только участием в сессиях Группы и представлением докладов Совету. Ему следует играть более активную роль и сотрудничать с Группой экспертов, с тем чтобы оказывать ей содействие в выполнении поставленных перед ней задач.

468. Представитель Китая сказал, что его страна является развивающейся социалистической страной, которая всегда отвергала все формы гегемонизма и агрессии. Подлинное разоружение будет служить гарантией международного мира и безопасности, что необходимо для развития, а ресурсы, высвобожденные в результате прекращения гонки вооружений, должны использоваться на благо развивающихся стран. Сверхдержавы должны выступить с инициативой,

/...

сократив свои военные расходы; однако одна из этих сверхдержав, которая из года в год заявляет о своей поддержке разоружения, ведет безудержную гонку вооружений. Она вторглась в суверенное государство, что представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности и является препятствием на пути установления нового международного экономического порядка.

469. Представитель Группы D сказал, что хорошо известно, что гонка вооружений поглощает огромные финансовые, материальные и интеллектуальные ресурсы и является тяжелым бременем для народов многих стран, включая развивающиеся страны. Она усугубляет инфляцию в капиталистических странах, приводит к увеличению налогов и снижению уровня жизни народных масс. Увеличение военных расходов сдерживает социально-экономическое развитие всех стран. Гонка вооружений несовместима с перестройкой международных экономических отношений, препятствует развитию внешней торговли и усугубляет трудности стран в области платежных балансов. Переключение ресурсов из сферы военных расходов в сферу производительного использования создаст благоприятные условия не только для укрепления мира и международной безопасности, но также и для ускоренного социально-экономического развития всех стран, и в частности развивающихся стран. Это также создаст необходимые условия для решения проблем, связанных с радикальной перестройкой международных экономических отношений и значительным ростом мировой торговли.

470. Он добавил, что Советский Союз и другие социалистические страны придают большое значение проблеме разоружения и постоянно стремятся к принятию мер по сдерживанию гонки вооружений. Именно по их инициативе вопрос о социально-экономических аспектах разоружения стал темой для обсуждения на различных форумах Организации Объединенных Наций.

471. Отмечая, что секретариат ЮНКТАД установил контакты с Группой экспертов и принимал участие в сессиях Группы, оратор сказал, что, по мнению Группы D, секретариату ЮНКТАД следует принять участие в последующих сессиях Группы и внести важный вклад в ее работу, особенно в области изучения торгово-экономических аспектов этой проблемы. Он выразил уверенность в том, что ЮНКТАД, которая является важным органом Генеральной Ассамблеи, занимающимся вопросами, связанными с торговлей и развитием, будет по-прежнему уделять должное внимание этим аспектам разоружения и что Совет продолжит рассмотрение этой важной проблемы на своих очередных сессиях.

472. Наблюдатель от Всемирной федерации профсоюзов сказал, что его организация всегда рассматривала гонку вооружений как тяжелое бремя, которое усугубляет экономические трудности, сдерживает развитие производительных сил и способствует росту инфляции. Производство вооружений поглощает ежегодно 5-10% мировых производств наиболее важных и дефицитных видов сырья, и около 60 млн. человек в мире заняты в военной сфере. Опыт показывает, что при условии организованного и постепенного осуществления разоружения трудности, связанные с переключением промышленности на мирное производство могут быть преодолены, а высвобожденные ресурсы — использованы на цели экономического развития и улучшения социально-экономических условий жизни рабочих масс. Согласно оценкам экспертов Организации Объединенных Наций, средств в размере 10% мировых военных расходов будет достаточно для того, чтобы избавиться от голода, болезней и неграмотности. На своей двадцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла по инициативе Союза Советских Социалистических Республик резолюцию 3093 (XXVIII) от 7 декабря 1973 года о сокращении на 10% военных бюджетов государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности, и использовании части сэкономленных таким образом средств для оказания помощи развивающимся странам. Это явилось хорошим началом. Оратор выразил уверенность в том, что ЮНКТАД играет важную роль в привлечении внимания международного сообщества к необходимости содействия разоружению как основе для решения наиболее важных социально-экономических проблем в интересах человечества.

/...

Решение Совета

473. На 544-м заседании 27 сентября по предложению Председателя (TD/B/L.578) Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы совещания Группы правительственных экспертов по вопросу взаимосвязи между разоружением и развитием, на котором ЮНКТАД была представлена в качестве наблюдателя. Совет просил его по-прежнему внимательно следить за работой группы, в том что касается целей ЮНКТАД, и оказывать ей соответствующую помощь (см. приложение I, Прочие решения "f").

D. **Ход осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю**

(Пункт 10 "d" повестки дня)

1. **Развивающиеся островные страны**

474. Представляя записку секретариата ЮНКТАД о ходе осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами **развивающихся островных стран** (TD/B/811), в которой подробно охарактеризована работа, проводимая секретариатом ЮНКТАД, представитель Генерального секретаря ЮНКТАД напомнил, что ЮНКТАД первой начала работу в этой области. Секретариат поддерживает контакты с региональными комиссиями; были проведены предварительные консультации с ПРООН и другими донорами в отношении финансирования возможных межрегиональных или региональных проектов.

475. Представитель Группы 77 отметил, что в резолюциях 98 (IV) и 111 (V) Конференции подчеркиваются особые потребности **развивающихся островных стран**, особенно тех стран, трудности которых связаны с их небольшими размерами, отдаленностью, бедностью ресурсами и нехваткой управленческих кадров. Вследствие того, что островные развивающиеся страны имеют столь небольшие размеры, им трудно добиться признания своих потребностей на международных форумах. Поэтому Совету по торговле и развитию необходимо особо прислушаться к мнению этих стран и следует найти пути быстрого и эффективного осуществления программы работы ЮНКТАД в этой области.

476. Представитель Мальты, выражая сожаление по поводу отсутствия внимания к **развивающимся островным странам**, сказал, что, по его мнению, не было оказано должной поддержки осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи и резолюций Конференции, принятых на ее четвертой и пятой сессиях. Было проведено лишь одно совещание и то еще в 1977 году. Кроме того, на нем был рассмотрен лишь один из вопросов, упомянутых в резолюции 98 (IV). ЮНКТАД следует предпринимать большие усилия, с тем чтобы охватить своей работой, касающейся **развивающихся островных стран**, все такие страны и в целом своих членов. По его мнению, исследование, упомянутое в пункте 4 документа TD/B/811, не должно ограничиваться малыми отдаленными островами; ни на Конференции, ни на Генеральной Ассамблее о выделении такой подгруппы не говорилось. Оратор поинтересовался, со сколькими **развивающимися островными** странами были проведены консультации в отношении этого исследования и какова была процедура, использованная при этом секретариатом. Он далее поинтересовался, какие последующие мероприятия планируются в связи с пунктом 9 резолюции 111 (V) Конференции, и настоятельно призвал секретариат активизировать усилия и увеличить ресурсы, направляемые на выполнение рекомендаций Группы экспертов по фидерному и межостровному воздушному и морскому сообщению для **развивающихся островных стран** 30/. Касаясь пункта 9

30/ См. **Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, восемнадцатая сессия, приложения, пункт 6 "с" повестки дня, документ TD/B/687.**

/...

документа TD/B/811, он приветствовал тот факт, что секретариат приступил к исследованию по вопросу о поступлениях от экспорта сырьевых товаров, но при этом настоятельно призвал, чтобы в нем также было отражено влияние импорта. В углубленных исследованиях, касающихся развивающихся островных стран, следует учитывать нестихийные бедствия, такие как болезни животных или опустынивание, которые быстро распространяются в развивающихся островных странах, если учитывать их небольшие размеры.

477. Отмечая, что техническая помощь, оказываемая ЮНКТАД развивающимся островным странам, является весьма ограниченной, оратор дал высокую оценку той поддержке, которая была получена от Отдела морских перевозок секретариата ЮНКТАД и Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ. Центр должен получить дополнительную помощь от ЮНКТАД, ГАТТ и других доноров. В целом, однако, весьма отрицательным фактором является то, что осуществление программы ЮНКТАД в интересах развивающихся островных стран сдерживается из-за необходимости использования внебюджетных средств. По его мнению, средства, необходимые для осуществления этой программы, являются не столь значительными и должны поступать в первую очередь из регулярного бюджета.

478. Представитель Китая выразил признательность секретариату за его усилия в интересах развивающихся островных и не имеющих выхода к морю стран, учитывая их специфические географические и экономические проблемы, для решения которых требуется помощь международного сообщества. Вызывает удовлетворение тот факт, что Подготовительный комитет по разработке новой международной стратегии развития смог заранее достигнуть консенсуса в отношении тех разделов проекта стратегии, которые касаются этих двух групп стран.

479. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что его страна развивает торговое, научное и техническое сотрудничество с развивающимися островными и не имеющими выхода к морю странами на основе равенства, уважения национального суверенитета, взаимной выгоды и взаимопонимания. Союз Советских Социалистических Республик имеет соглашения, включающие положения об оказании помощи в целях развития, с десятью развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и шестью развивающимися островными странами. Союз Советских Социалистических Республик осуществляет сотрудничество с развивающимися островными и не имеющими выхода к морю странами. Он кратко охарактеризовал ту помощь, которая оказывается многим наименее развитым странам, и предоставляемые им средства для подготовки кадров, отметив, что большинство из них являются развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, или островными странами. Он отметил, что наиболее широко сотрудничество осуществляется в области торговли и развития экономики, здравоохранения, образования и профессиональной подготовки. Союз Советских Социалистических Республик намерен и дальше крепить торгово-экономическое сотрудничество с развивающимися странами, и в том числе с развивающимися островными и не имеющими выхода к морю странами.

480. В ответ на выступление представителя Мальты представитель секретариата указал, что цель проведения исследования, упомянутого в пункте 4 документа TD/B/811, состоит в содействии выполнению требований, содержащихся в пункте 61 резолюции 98 (IV) Конференции. Он подтвердил мнение секретариата о том, что осуществляемая ЮНКТАД программа специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами развивающихся островных стран, касается этих стран в целом. Он добавил, что, в связи с исследованием, необходимость проведения которого указывается в пункте 9 резолюции 111 (V) Конференции, последняя обратилась к Международной организации гражданской авиации.

481. На 543-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1980 года, представитель Генерального секретаря ЮНКТАД, отвечая на вопрос, заданный представителем Мальты, сказал, что целью проведения упомянутых в пункте 4 документа TD/B/811 исследований является частичное выполнение полномочий, данных секретариату Конференцией в пункте 61 резолюции 98 (IV). Неофициальные консультации по этому вопросу были проведены или проводятся с рядом развивающихся островных стран, и если этот проект будет доведен до завершающей стадии, то будут проведены дальнейшие консультации.

/...

482. Представитель Филиппин упомянул об особом случае островов, входящих, подобно Филиппинам, в состав архипелагов, и настойчиво призвал обратить на них должное внимание. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД ответил, что Группа экспертов по фидерному и межостровному воздушному и морскому сообщению для островных развивающихся стран, которая провела совещание в 1977 году, уделила внимание этому вопросу и что секретариат готов ответить на любые просьбы отдельных развивающихся островных стран об оказании помощи.

483. На том же заседании представитель Мальты внес на рассмотрение проект резолюции о ходе осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами развивающихся островных стран, который был представлен от имени Группы 77 (TD/B/L.573). Он отметил, что основное внимание в этом проекте обращается на необходимость выполнить программу работы, содержащуюся в резолюциях 98 (IV) и 111 (V) Конференции, а также конкретно в пунктах 4, 5 и 6 последней резолюции. Поскольку конкретные проблемы островных развивающихся стран в настоящее время частично определены, но не изучены, в проекте резолюции предлагается созвать совещание межправительственной группы экспертов в 1981 году.

484. На 544-м заседании 27 сентября 1980 года председатель внес на рассмотрение проект резолюции TD/B/L.579, представленный им в результате неофициальных консультаций, а проект резолюции TD/B/L.573 был снят.

Решение Совета

485. На этом же заседании Совет принял проект резолюции, представленный председателем (см. приложение I, резолюция 223 (XXI)).

2. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю 31/

486. Для обсуждения этого пункта Совету была представлена записка секретариата ЮНКТАД о ходе осуществления ЮНКТАД работы, касающейся конкретных потребностей и проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (TD/B/812), и записка (TD/B/813 и Corr.1), в которой обращается внимание на доклад Администратора ПРООН о деятельности Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (DP/458).

487. В своем вступительном заявлении представитель Генерального секретаря ЮНКТАД напомнил, что ЮНКТАД впервые осуществляет работу в этой области. Он охарактеризовал подход, предполагающий комплексное планирование как основной метод решения транзитных и транспортных проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Такой подход преследует цель содействия достижению договоренности о сотрудничестве между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и соседними с ними транзитными странами; далее он отметил, что мероприятия, проводимые в этой области, касаются, в частности, развития новой инфраструктуры, рационализации процедур ведения документации и управления и регулирования цен в транспортном секторе. Он далее отметил, что работа секретариата осуществляется в тесном сотрудничестве с не имеющими выхода к морю развивающимися странами и соседними с ними транзитными странами. Деятельность в области технического сотрудничества, осуществляемая в этом направлении, включает в себя ряд региональных проектов в Африке, Азии и Латинской Америке. В докладе Администратора ПРООН (DP/458) дается общая характеристика того, каким образом используются ресурсы Специального фонда для развивающихся стран,

31/ Некоторые делегации в заявлениях, касающихся как развивающихся островных стран, так и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, сослались на развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю. Эти заявления отражены выше в пунктах 478-479.

/...

не имеющих выхода к морю. Он отметил, что Администратор настоятельно призвал правительства увеличить свои взносы в Фонд на будущей конференции по объявлению взносов.

488. Представитель Группы 77 заявил, что его Группа одобряет политику ЮНКТАД, направленную на решение проблем транзитного транспорта развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; в этой политике упор делается на "подход, предполагающий комплексное планирование", и она направлена по существу на развитие и консолидацию соглашений о сотрудничестве между странами, не имеющими выхода к морю, и соседними с ними транзитными странами. Он отметил, что ЮНКТАД в сотрудничестве с ПРООН значительно расширила свою программу, касающуюся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Его группа высоко ценит сотрудничество с ПРООН и настоятельно призывает к усилению поддержки международным сообществом стран, не имеющих выхода к морю, в решении их особых проблем, как это предусматривается в резолюции 34/198 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 г. и резолюции 123 (V) Конференции.

489. Что касается Специального фонда для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, то Группа 77, по его словам, положительно оценивает доклад Администратора ПРООН и одобряет работу, проделанную ПРООН в тесном сотрудничестве с ЮНКТАД с целью обеспечения эффективного использования ресурсов Фонда. Выказав сожаление в связи с ограниченностью взносов в Фонд, оратор сказал, что его Группа хотела бы еще раз призвать международное сообщество вносить в него более щедрые взносы.

490. Напоминая о резолюции 110 (V) Конференции относительно особых проблем, стоящих перед Заиром в связи с транспортными перевозками, транзитом и доступом на иностранные рынки, оратор призвал к ее полному осуществлению, включая подготовку соответствующих исследований по данным проблемам, а также по практическим мерам, которые следует предложить в интересах этой страны с целью сокращения высоких транспортных расходов, связанных с внешней торговлей Заира.

491. Представитель Заира отметил полное сходство между пунктом 10 резолюции 123 (V) Конференции, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжать осуществление программы работы ЮНКТАД, касающейся особых проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и резолюцией 110 (V) Конференции, в которой конкретно говорится об особых проблемах, стоящих перед Заиром. Касаясь данной в ходе двадцатой сессии Совета характеристики работы, проделанной во исполнение резолюции 110 (V) ^{32/}, он обратился с просьбой, чтобы Заир, включенный в проект технической помощи в области транзитного транспорта, охватывающий Восточную и Центральную Африку, был включен также в число стран, охваченных аналогичным проектом для Южной Африки.

^{32/} См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/35/15), том I, часть 2, пункт 247.

ГЛАВА VIII

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ
С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(Пункт 11 повестки дня)

492. По этому пункту на рассмотрении Совета находился проект решения, представленный на его двадцатой сессии Группой 77 (TD/B/L.562), обсуждение которого Совет перенес на свою двадцать первую сессию.

493. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД, сославшись на доклад, который был представлен Совету на его двадцатой сессии (TD/B/789) и находится в его распоряжении для дальнейшего рассмотрения, заявил, что в рамках Программы государственности для Намибии, финансируемой ПРООН, ЮНКТАД является исполнительным органом проекта по сектору внешнеэкономического планирования и политики этой страны. Этот проект наряду с исследованием вопросов помощи народам Намибии и Южной Африки, упомянутым в документе TD/B/789, и с другими мероприятиями Организации Объединенных Наций в отношении Намибии представляет для системы Организации Объединенных Наций серьезную возможность внести свой вклад в анализ проблем, которые будут стоять перед Намибией после достижения независимости, а также в разработку возможных рекомендаций по решению этих проблем. Как только подбор экспертов по проекту будет одобрен Советом для Намибии и Комиссаром Организации Объединенных Наций для Намибии, представляющим Народную организацию Юго-Западной Африки, проект начнет осуществляться.

494. Он подтвердил, что во исполнение резолюции 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года национально-освободительным движениям направляются уведомления о сессиях Конференции и Совета, а также о других совещаниях, проводимых под эгидой ЮНКТАД. Предусматривается оплата путевых расходов и командировочных для поездки представителя каждого национально-освободительного движения на каждое совещание в соответствии с существующей процедурой, установленной Организацией Объединенных Наций. Приглашения национально-освободительным движениям направляются по получении подтверждения от Управления по правовым вопросам Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в отношении того, какое движение признается Организацией африканского единства (ОАЕ) в регионе на то или иное данное время.

495. Представитель Мадагаскара заявил, что его страна всегда оказывала помощь национально-освободительным движениям, борющимся против расизма и апартеида, и будет поступать так и впредь.

/...

496. Представитель Китая заявил, что его страна всегда поддерживала национально-освободительные движения и их усиливающуюся борьбу за независимость против отвратительного господства южноафриканского режима над народами Азании и Намибии. Следует положить конец расистскому режиму Южной Африки и преградить дорогу всем видам вмешательства. Что касается вклада ЮНКТАД, то осуществлению резолюции 34/42 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1979 года и в этой связи программе помощи национально-освободительным движениям следует уделить первоочередное внимание, а ПРООН должна предоставить необходимые ресурсы для выполнения программы помощи.

497. Представитель Группы D заявил, что Группа D в контексте резолюции 34/42 Генеральной Ассамблеи дает высокую оценку и позитивно рассматривает доклад Генерального секретаря ЮНКТАД и считает, что осуществление предложений, содержащихся в этом докладе, при консультации с ОАЕ, будет представлять собой важный шаг вперед. Группа D не возражает против принятия проекта решения, внесенного Группой 77, понимая при этом, что необходимые ресурсы для осуществления предложений, содержащихся в нем, будут обеспечены ПРООН. Он подчеркнул, что остатки колониализма все еще представляют собой опасный источник напряженности и конфликтов, и подтвердил твердую позицию Группы D в отношении поддержки колониальных народов в их борьбе за национальное и социальное освобождение.

498. На 544-м заседании, 27 сентября 1980 года, представитель Группы 77 настоятельно призвал принять на нынешней сессии решение по проекту решения TD/B/L.562. Он отметил, что его рассмотрение было перенесено с двадцатой сессии Совета, поскольку тогда Группа В просила дать больше времени для его изучения. Группа D и Китай заявили о своей готовности принять проект решения на нынешней сессии, и его Группа высоко ценит их поддержку. Вызывает сожаление то, что Группа В не сочла возможным согласиться с текстом даже на нынешней сессии и просит еще раз перенести его на рассмотрение на двадцать вторую сессию. Группа 77 считает, что не имеется убедительных причин для удовлетворения этой просьбы, и поэтому он официально предлагает поставить проект решения на поименное голосование.

/...

Решение Совета

499. На этом же заседании Совет принял проект решения путем поименного голосования 64 голосами против 1 при 22 воздержавшихся 33/ (текст см. в приложении I, решение 224 (XXI)).

500. Выступая по мотивам голосования, Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что несмотря на соответствующие освободительные движения, его правительство считает, что средства Организации Объединенных Наций, в особенности добровольные взносы, не должны использоваться для поддержки или оказания помощи всем этим организациям.

33/ Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гана, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Гватемала, Греция, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Япония.

/...

501. Представитель Африканской группы сказал, что в резолюции 34/42 Генеральной Ассамблеи содержится призыв к разработке различными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций конкретных программ помощи колониальным территориям и народам и национально-освободительным движениям. Африканская группа придает большое значение этому вопросу и считает, что осуществление таких мер, как меры, предложенные в документе TD/B/789, представляют собой позитивный вклад в борьбу народов колониальных территорий за свою полную политическую и экономическую независимость. Необходимо показать истинное лицо и цели тех, кто продолжает выступать против осуществления резолюции 34/42. Они являются врагами свободы и мира. Несмотря на принятие почти два десятилетия назад резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, колониализм, апартеид и расовое угнетение продолжают процветать, в особенности на Африканском континенте. Однако недавняя победа народа Зимбабве над колониализмом и расовым угнетением является красноречивым напоминанием о том, что, когда народ борется за оружие, чтобы сражаться за свою свободу и достоинство, никакая сила не может преодолеть его. Члены его Группы твердо убеждены в том, что колониализм и расовое угнетение будут в конечном счете ликвидированы.

502. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация не может не истолковать заявление представителя Африканской группы как критику в связи с результатом ее голосования. В этой связи он подчеркнул, что Соединенные Штаты Америки принимали значительное участие в оказании помощи народу Зимбабве во время борьбы этой страны за независимость. Недавно премьер-министр Зимбабве обратился к президенту его страны с выражением признательности за помощь, предоставленную Соединенными Штатами Америки.

/...

ГЛАВА IX

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ПОСТОЯННОГО МЕХАНИЗМА ЮНКТАД (Пункт 6 повестки дня)

503. Этот пункт был передан сессионной Рабочей группе для рассмотрения и представления доклада.

Рассмотрение в сессионной Рабочей группе

504. Открывая дискуссию, председатель Рабочей группы выразил надежду на то, что рабочая группа успешно выполнит свой мандат, заключающийся в подготовке общего проекта, включающего три представленных проекта резолюции, которые содержатся в приложении к докладу Совета о работе его двадцатой сессии 34/. Поскольку соответствующие точки зрения каждой группы теперь хорошо известны, нет необходимости в общей дискуссии. Группе следует проявить деловой подход и показать пример рационализации в ЮНКТАД. Он обратил внимание на предложения, внесенные в этой связи Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении на первом (537-м) заседании Совета (см. выше пункты 22-24), и выразил надежду на то, что члены Группы выскажут свои мнения в связи с этими предложениями.

505. Для рассмотрения этого пункта Группе были представлены, помимо трех проектов резолюций, представленных на двадцатой сессии, следующие документы: доклад Специального межправительственного комитета по рационализации механизма ЮНКТАД о работе его первой сессии (TD/B/AC.30/R.1 и Add.1) и доклад о работе его второй сессии (TD/B/AC.30/4), распространенный в качестве документа TD/B/786 35/; "Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД" - записка секретариата ЮНКТАД (TD/B/L.569) и сравнительная таблица представленных на двадцатой сессии проектов резолюций, подготовленная секретариатом ЮНКТАД (TD/B/L.569/Add.1 и Corr.1).

506. Представитель Группы 77 отметил, что со дня создания ЮНКТАД произошел быстрый рост ее задач и обязательств и соответствующим образом возник ее постоянный механизм. Возросло число постоянных комитетов, в которых могут участвовать все государства-члены ЮНКТАД, и также были созданы различные межправительственные группы для рассмотрения конкретных вопросов. Масштабы деятельности, предпринятой этими органами, нашли отражение в широком круге ведения ЮНКТАД. ЮНКТАД явилась источником многих смелых и новаторских идей в области торговли и развития. Многие основные концепции, получившие отражение в Международной стратегии развития и в Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка,

34/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/35/15), том I, часть 2.

35/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцатая сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/786.

впервые родились в ЮНКТАД. Помимо того, что ЮНКТАД была источником новых идей, она также представляла собой форум для обмена мнениями, ведения переговоров и проведения обзоров в области торговли и развития и накопила широкий опыт в этом отношении.

507. Группа 77 всегда рассматривала ЮНКТАД как один из основных инструментов Генеральной Ассамблеи в деле ведения переговоров по международной торговле и развитию, особенно в контексте переговоров по установлению нового международного экономического порядка. Этот вопрос требует особого внимания, поскольку опыт показал, что для усиления роли ЮНКТАД в деле ведения переговоров необходима политическая решимость со стороны всех развитых стран полностью использовать этот форум Организации Объединенных Наций для воплощения широких политических идей и принципов в конкретные соглашения, которые все страны обязываются выполнять.

508. Рационализация ЮНКТАД стала срочной и очень острой проблемой, особенно если мы хотим, чтобы ЮНКТАД сыграла свою роль в международном сотрудничестве в целях развития. В пункте 30 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи содержалось положение о том, чтобы сама ЮНКТАД производила оценку своей роли. Не прошло года со дня создания ЮНКТАД, чтобы в ней не происходили определенные организационные изменения. Однако следует признать, что ее нынешняя организационная структура является скорее следствием действия различных обстоятельств, а не рационального планирования. Тот факт, что ЮНКТАД не смогла выполнить определенные задачи, может быть со всей определенностью отнесен за счет некоторых организационных слабостей. В связи с этим следует иметь в виду, что усилия по повышению эффективности ЮНКТАД посредством рационализации механизма ЮНКТАД не могут сами по себе принести желательных результатов, а должны дополняться напряженными усилиями с целью разрешения основных проблем торговли и развития.

509. Несмотря на эти и другие ограничения, эволюция ЮНКТАД была связана с изменениями в международных экономических отношениях и с реакцией международного сообщества на эти изменения. Однако до начала 70-х годов международная экономическая система не ставилась серьезно под вопрос и не было необходимости в глубоких изменениях постоянного механизма ЮНКТАД или методов ее работы. Однако после событий начала 70-х годов стабильность мировой экономики была коренным образом нарушена, и она пребывала в состоянии кризиса, который уже не носил циклический характер, а являлся следствием структурных несоответствий. Неспособность существующего экономического порядка оказать должную и справедливую поддержку процессу международного развития продиктовала международному сообществу необходимость принятия мер по учреждению нового международного экономического порядка, а также переход к новому процессу перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы расширить ее возможности решения ключевых проблем международного экономического сотрудничества. Ни методы, ни направление адаптации ЮНКТАД к этим

/...

изменениям не отвечали необходимым требованиям. В самом деле, только после Манильской конференции, когда был учрежден Специальный межправительственный комитет по рационализации механизма ЮНКТАД, работой которого чрезвычайно умело руководил г-н Орейби, представитель Ливийской Арабской Джамахирии, была проделана полезная и тщательная работа в этом отношении. От имени Группы он выразил признательность г-ну Орейби за его личный вклад. Группа 77 полностью разделяет содержащуюся в окончательном докладе Специального межправительственного комитета оценку, согласно которой, хотя ей не удалось согласовать единый текст, охватывающий все порученные ей вопросы, ее работа дала позитивные результаты в двух отношениях: i) три региональные группы подготовили проекты предложений, и ii) эти предложения содержат в отношении ряда аспектов общие идеи, указывающие на сходство позиций. Его Группа надеется, что Совет на своей настоящей сессии примет текст, обобщающий точки зрения всех групп. Хотя Группа 77 дает очень высокую оценку проделанной работе, она, учитывая сложность и важность рассматриваемых вопросов, полностью отдает себе отчет в том, что сводный текст, в случае его принятия, будет одним из этапов непрерывного процесса рационализации, который должен постоянно оставаться на повестке дня Совета.

510. В заключение он выразил глубокую признательность Группы Генеральному секретарю ЮНКТАД за его исключительно ценный и многосторонний вклад в разработку и выяснение соответствующих вопросов и формулирование предложений, которые были изучены Специальным межправительственным комитетом. Он также выразил признательность другим сотрудникам секретариата ЮНКТАД за ценные советы и помощь.

511. Представитель Китая сказала, что проблеме рационализации постоянного механизма ЮНКТАД большинство государств-членов ЮНКТАД придает большое значение. Китай поддерживает постоянное рассмотрение этого вопроса Рабочей группой. Ее делегация с интересом выслушала вступительное заявление Генерального секретаря ЮНКТАД на 537-м пленарном заседании. Она с удовлетворением отметила, что секретариат уже принял ряд мер в свете представленных проектов резолюций о рационализации постоянного механизма ЮНКТАД. Китай всегда считал, что следует рационализировать организационную структуру ЮНКТАД и уделить особое внимание ее эффективности. В то же время следует повысить эффективность и потенциал ведения переговоров ЮНКТАД, с тем чтобы внести значительный вклад в учреждение нового международного экономического порядка.

512. Она отметила, что большинство представленных Рабочей группе проектов предложений были в значительной степени позитивными. Она считает, что путем широких консультаций может быть выработан проект резолюции, приемлемый для всех сторон. Китайская делегация готова сотрудничать со всеми другими делегациями с целью успешного завершения работы настоящего заседания.

/...

513. Представитель Группы В отметил, что после своего создания в 1964 году в качестве органа Генеральной Ассамблеи, занимающегося оказанием содействия развитию международной торговли и рассмотрением связанных с ней проблем экономического развития, ЮНКТАД стала ведущей организацией системы Организации Объединенных Наций по изучению связанных с торговлей проблем и потребностей развивающихся стран. После создания ЮНКТАД мир претерпел значительные изменения, и в последние годы Генеральная Ассамблея и другие форумы стали принимать все большее участие в дискуссиях и переговорах по линии Север-Юг точно так же, как все страны стали в большей степени осознавать решающее значение экономического сотрудничества между странами на всех этапах развития.

514. Сегодня ЮНКТАД и связанные с ней учреждения стоят перед лицом растущих потребностей в области оказания помощи развивающимся и развитым странам в деле решения ими все более сложных проблем в рамках мировой экономики. Сейчас в начале 80-х годов все полностью понимают растущее значение экономических отношений между Севером и Югом. Существует потребность в международных учреждениях, которые бы были эффективными, динамичными и способными содействовать улучшению взаимопонимания и развитию сотрудничества между развивающимися и развитыми странами. Чтобы способствовать установлению атмосферы доверия и оказывать государствам-членам помощь в поиске путей ускорения развития и оживления мировой экономики в целом, такие учреждения должны отвечать потребностям стран, находящихся на всех этапах развития и, в частности, потребностям развивающихся стран.

515. По мнению Группы В, у ЮНКТАД в рамках ее четко определенного мандата имеются средства и возможности для того, чтобы сыграть важную роль в рамках международных усилий по решению стоящих на повестке дня проблем торговли и развития 80-х годов. По мнению Группы В, возможности ЮНКТАД по выполнению своих функций будут в значительной степени определяться решениями, которые будут приняты на настоящей сессии Совета по проблемам рационализации и другим важным вопросам. На пятой сессии ЮНКТАД было признано, что после 15 лет работы настало время подвергнуть рассмотрению организационный механизм и методы работы ЮНКТАД с целью превращения ее в более эффективную и работоспособную организацию. Резолюцией II4 (V) Конференции был создан Специальный межправительственный комитет по рационализации механизма ЮНКТАД, который представил свой окончательный доклад Совету на его двадцатой сессии. В результате работы, проделанной в этом Комитете, региональные группы пришли к ряду общих заключений, которые содержатся в трех проектах резолюций, переданных настоящей сессии Совета. Группа В надеется, что работу по рационализации можно будет успешно завершить путем включения общих элементов этих проектов резолюций, а также некоторых других несогласованных вопросов в резолюцию, которая должна быть принята Советом на его настоящей сессии.

/...

516. За год работы все региональные группы поняли, что рационализация в первую очередь входит в обязанности государств-членов ЮНКТАД, работающих в тесном сотрудничестве с секретариатом. Представитель Группы В выразила признательность своей Группе за помощь, оказывавшуюся секретариатом в течение прошедшего года, и за документы, которые он подготовил. Ее Группа с интересом прослушала вступительное заявление Генерального секретаря ЮНКТАД на 537-ом заседании и изучит его предложения. Группа с удовлетворением отметила на основе содержащейся в документе TD/B/L.569 информации, что секретариат уже принял меры по осуществлению некоторых общих рекомендаций, содержащихся в проектах резолюций, представленных тремя группами. Хотя некоторые полезные меры уже приняты, решения, к которым придут государства-члены на настоящей сессии Совета, будут в значительной степени определять успех работы по рационализации, которая должна оказать большое воздействие на эффективность работы ЮНКТАД в 80-е годы.

517. Сославшись на работу по рационализации в рамках самой Генеральной Ассамблеи, находящую свое отражение в решении 34/401 Генеральной Ассамблеи и текущей деятельности в этой области, она предложила, чтобы работа, проводимая в Нью-Йорке, использовалась в качестве ценных уроков для Совета. Окончательный успех работы по рационализации будет зависеть от того, готов ли Совет принять ряд мер, необходимых для проведения всего объема улучшений, которые сегодня требуются в ЮНКТАД. Группа В рассматривает рационализацию как многогранную работу, преследующую следующие пять основных целей:

- a) упростить межправительственный механизм и сделать методы работы на совещаниях более эффективными и экономичными;
- b) подвергнуть дальнейшему рассмотрению процедуры ЮНКТАД в области оценки программ, принимая во внимание те процедуры, которые используются в других органах системы Организации Объединенных Наций, что позволит секретариату и государствам-членам определить, в какой степени ЮНКТАД выполняет установленные задачи;
- c) улучшить связи между секретариатом и государствами-членами;
- d) улучшить качество и содействовать своевременному выпуску документации на всех рабочих языках;
- e) укрепить руководство и координацию в рамках секретариата.

518. В своем проекте резолюции, представленном на двадцатой сессии, Группа В предложила меры, направленные на достижение каждой из указанных выше задач. По мнению Группы В, на настоящей сессии необходимо принять решение о мерах в каждой из этих областей, чтобы таким образом успешно выполнить задачи по рационализации и подготовить ЮНКТАД к решению проблем 80-х годов.

/...

519. Представитель Группы D заявил, что его Группа считает, что стадия обмена мнениями по рационализации закончена, и полностью поддерживал призыв председателя начать работу над общим текстом проекта резолюции на основе трех проектов резолюций, переданных двадцатой сессией Совета. Его Группа неоднократно подчеркивала свое желание, чтобы ЮНКТАД работала как можно более эффективно и оказывала реальное и растущее воздействие на развитие справедливых и взаимовыгодных торгово-экономических отношений между всеми странами независимо от различий в их социально-экономических системах. Поэтому она придает большое значение достижению действительного прогресса и конкретных результатов в деле рационализации деятельности ЮНКТАД. В своей работе Рабочая группа должна строго придерживаться полномочий, содержащихся в резолюции II4 (V) Конференции и решениях 194 (XIX) и 210 (XX) Совета, и стремиться к тому, чтобы мог полностью и эффективно осуществляться мандат ЮНКТАД, определенный в резолюции I995 (XIX) Генеральной Ассамблеи.

520. Он остановился на том, что Группа D твердо придерживается мнения о том, что работа по рационализации не должна вести к дополнительным финансовым последствиям, и обратился к секретариату с просьбой представить разъяснения в отношении бюджетных последствий дополнительных услуг по подготовке документации, изложенных в документе TD/B/L.569. Группа D неоднократно заявляла о своей озабоченности тем, что финансовые и людские ресурсы секретариата ЮНКТАД и других органов системы Организации Объединенных Наций не всегда используются самым эффективным образом.

521. По мнению его Группы, решение этой проблемы может быть найдено за счет следующих методов: i) рационализации структуры постоянного механизма и повышения эффективности работы существующих органов, оказавшихся полезными; ii) наиболее эффективного использования ресурсов; iii) недопущения дублирования и параллелизма в работе ЮНКТАД и других органов системы Организации Объединенных Наций путем рационализации программы работы; iv) использования самых эффективных методов работы и v) гарантирования соответствующего представительства стран с различными социально-экономическими системами на всех уровнях в секретариате.

522. Конкретные предложения Группы D по таким вопросам, как улучшение координации и контроля деятельности ЮНКТАД, укрепление главных комитетов, сокращение числа групп экспертов и продолжительности совещаний и обеспечение своевременного представления документов, содержатся в проекте резолюции, находящемся в настоящее время на рассмотрении Рабочей группы.

523. Группа D с интересом выслушала сделанное Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении предложение о последовательном проведении сессий главных комитетов ЮНКТАД, перед которыми или после которых должна проводиться сессия Совета, и считает, так же как и он, что эта идея требует дальнейшего рассмотрения и обдумывания,

/...

в частности в плане ее соответствия содержащемуся в пункте 7а резолюции II4 (V) Конференции положению о том, что Совет должен стремиться к достижению своих целей по мере возможности через его постоянные главные комитеты.

524. В заключение он выразил свою признательность секретариату за помощь и документацию и заявил, что Группа D сделает все возможное, чтобы содействовать достижению конкретных результатов.

525. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД обратил внимание на предложения, сделанные Генеральным секретарем ЮНКТАД на второй сессии Специального комитета по рационализации механизма ЮНКТАД, о которых он напомнил в своем вступительном заявлении на настоящей сессии Совета. Генеральный секретарь ЮНКТАД тщательно изучил взгляды трех региональных групп, изложенные в трех проектах резолюций, переданных настоящей сессии. Его идея о проведении ежегодных заседаний всех главных комитетов непосредственно перед сессией Совета направлена на осуществление выраженного всеми региональными группами стремления обеспечить большую координацию между главными комитетами за счет более активного руководства со стороны Совета, создать механизм, отражающий взаимосвязанный и межсекторальный характер вопросов, рассматриваемых ЮНКТАД, и наладить планирование деятельности ЮНКТАД, включая подготовку документации. В рамках такой схемы повестки дня главных комитетов были бы согласованы таким образом, чтобы способствовать обсуждению и рассмотрению взаимосвязанных проблем и содействовать проведению дискуссий в самом Совете. Что касается материально-технических соображений, то секретариат пришел к выводу, что при условии, если некоторые функциональные предположения окажутся правильными, такое предложение является осуществимым, как указал Генеральный секретарь ЮНКТАД в своем вступительном заявлении в Совете. Теперь он хотел бы узнать, какова реакция правительства на его предложение. Он и секретариат будут рады ответить на любые вопросы.

526. Представитель Мадагаскара, говоря о документах TD/B/L.569/Add.1 и Add.1/Corr.1, содержащих подготовленную секретариатом сравнительную таблицу текстов трех проектов резолюций, представленных Совету на его двадцатой сессии, спросил, почему они были выпущены только на английском языке, и выразил свое серьезное неудовлетворение такой процедурой. Представители Аргентины, Франции и Союза Советских Социалистических Республик также выразили мнение, что эти документы следовало выпустить на всех рабочих языках. Представитель Франции подчеркнул, что при этом не потребовались бы услуги служб перевода, поскольку эти тексты уже были переведены.

527. В ответ представитель Генерального секретаря ЮНКТАД сказал, что секретариат принял решение выпустить эти документы только на английском языке в связи с тем, что машинописные службы и службы, занимающиеся воспроизведением документов, уже и так сильно загружены и в связи с тем, что тексты трех проектов резолюций (которые включены в

/...

приложение к докладу Совета о работе его двадцатой сессии) распространены на всех языках в документах зала заседаний. Он выразил сожаление в связи с тем, что эти документы не были выпущены на других языках, помимо английского, и отметил, что такое положение является симптомом более крупной проблемы документации, которая была объектом активного изучения в Специальном межправительственном комитете и несколько раз доводилась до сведения Совета.

528. Представитель Мадагаскара заявил, что он не удовлетворен этим разъяснением. В ходе предыдущих дискуссий по вопросу о рационализации было подчеркнуто значение улучшения положения с наличием и своевременным выпуском документации. Факт отсутствия документов на всех рабочих языках серьезно препятствует делегациям в осуществлении их законного участия в процессе обсуждения и принятия решений. Делегации ожидают от секретариата технической поддержки, включающей в себя перевод проектов резолюций или заявлений, выпускаемых редакционными комитетами для рассмотрения региональными группами. Только в этих условиях делегации могут внести свой полный вклад в совещания в рамках ЮНКТАД и обеспечить их успех на благо всего человечества. Поэтому его делегация не может согласиться с предложением использовать документы TD/V/L.569/Add.1 и Add.1/Corr.1 в качестве рабочих документов.

529. Рабочая группа приняла предложение председателя о том, чтобы в связи с мнениями, выраженными по поводу выпуска документов TD/V/L.569/Add.1 и Add.1/Corr.1 только на английском языке, Группа проводила свою работу на основе трех текстов проектов резолюций, воспроизведенных секретариатом в документе зала заседаний.

530. Представитель Франции задал вопрос о том, перестали ли оказываться специальные услуги в отношении срочной сессионной документации, о которых говорится в пункте 6 документа TD/V/L.569 и в приложении к нему, после того, как завершился указанный в документе период с 1 апреля по 30 июня.

531. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД заявил, что эти услуги продолжали оказываться в июле, временно не оказывались в августе, поскольку в это время не было совещаний в рамках ЮНКТАД, и были возобновлены в сентябре.

532. В отношении бюджетных последствий, изложенных в документе TD/V/L.569, представитель Соединенных Штатов Америки спросил, делал ли секретариат оценку общих расходов, связанных с предоставлением услуг, и проводил ли он оценку эффективности этих расходов. Рассматривались ли варианты, являющиеся альтернативными по отношению к дополнительной смене (например, на специальной или постоянной основе), перед тем, как были организованы эти услуги, и делались ли попытки определить затраты, связанные с такими альтернативными вариантами? По мнению его делегации, совершенно ясно, что если эти новые услуги будут осуществляться на постоянной основе, то это приведет к возникновению дополнительных расходов.

/...

533. В ответ на эти вопросы и на вопросы, заданные представителем Группы D, начальник Административной службы отметил, что расходы ЮНКТАД, непосредственно связанные со специальными услугами по подготовке документации, возникающие в связи с проведением заседаний в вечернее время и выходные дни, являются ничтожными по сравнению с другими расходами, возникающими в связи с проведением заседаний в вечернее время или в выходные дни. Поскольку сотрудники, осуществляющие специальные услуги в вечернее время, полностью заняты текущей работой в тех случаях, когда к ним не поступают срочные сессионные материалы, представляется трудным оценить за непродолжительный период с 1 апреля по 30 июня тот дополнительный элемент расходов, который связан с предоставлением ими услуг при работе по графику в вечерние смены. Точная картина всех дополнительных расходов, связанных с этим, будет получена только после проведения Организацией Объединенных Наций предстоящей общей работы по бюджету.

534. При организации специальной службы сокращенного состава для перевода, печатания, воспроизведения и распространения сессионной документации ЮНКТАД были рассмотрены и альтернативные варианты, такие как вторая смена или передовой эшелон. Вариант, связанный с использованием сокращенного состава сотрудников, был выбран по ряду причин, включая и тот факт, что при этом расходы являются наименьшими.

535. На своем заключительном заседании по предложению председателя Рабочая группа решила рекомендовать Совету для принятия следующее:

I

с удовлетворением принять к сведению конкретные шаги, принятые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД и направленные на улучшение некоторых элементов обслуживания конференций для ЮНКТАД, как об этом говорится в документе TD/B/L.569;

просить по-прежнему обеспечивать для ЮНКТАД на экспериментальной основе дополнительные условия обслуживания конференций, о которых говорится в вышеупомянутом документе;

просить Генерального секретаря ЮНКТАД представить доклад о результатах и последствиях предоставления вышеупомянутых услуг, включая все последствия материально-технического, а также финансового характера, Совету на его двадцать второй сессии для рассмотрения и принятия решения. В этом докладе должен также рассматриваться вопрос о возможности и финансовых последствиях создания целевой группы переводчиков, которым будет поручено обслуживать лишь совещания ЮНКТАД, хотя они будут оставаться в ведении Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве;

/...

II

с удовлетворением принять к сведению предложения в отношении ежегодной концентрации сессий основных комитетов Совета, выдвинутые Генеральным секретарем ЮНКТАД в его выступлениях на второй сессии Специального межправительственного комитета по рационализации и на двадцать первой сессии Совета;

предложить Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжать работу - в свете консультаций, которые будут проведены в соответствии с решением I43 (XVI) Совета, - над вопросом о существенных и материально-технических последствиях его предложений при учете всех других решений, которые к ним относятся.

/...

536. Представитель Соединенных Штатов Америки сказала, что ее делегация хочет зарезервировать свою позицию в отношении финансовых последствий, касающихся дополнительного обеспечения вечерних заседаний услугами по переводу. Она полностью осознает выгоду, которую дополнительные услуги по обеспечению вечерних заседаний переводом могут предоставить для государств-членов, в особенности неанглоговорящих членов, с точки зрения эффективного рассмотрения вопросов в различных органах ЮНКТАД. Она надеется, что быстрый выпуск документов на всех языках будет содействовать более эффективному использованию отводящегося для заседаний времени, а также сокращению числа вечерних заседаний. Однако, по мнению ее делегации, ресурсы на эти услуги должны быть получены в результате пересмотра программ и перераспределения существующих ресурсов ЮНКТАД.

537. Представитель Группы 77 заявил, что его Группа поддерживает проект решения и что она готова рассмотреть доклад, который Генеральный секретарь ЮНКТАД представит на рассмотрение Совета. Она обсудит данные два предложения, которые будут темой этого доклада, по существу, и, если она придет к мнению, что оба эти предложения будут содействовать укреплению роли ЮНКТАД и повышению эффективности ее работы, она согласится с финансовыми последствиями, которые будут связаны с ними. Она поддерживает также предложение, содержащееся в разделе II текста. Его Группа с удовлетворением приняла к сведению предложение, выдвинутое Генеральным секретарем ЮНКТАД, и выразила готовность принять участие в консультациях, предусмотренных в проекте решения.

538. Представитель Испании заявил, что, по мнению его делегации, решение, которое Рабочая группа решила рекомендовать для принятия Советом, является позитивным, поскольку сохранение существующих специальных служб могло содействовать смягчению проблем, с которыми в прошлом сталкивались многие делегации, в связи с тем, что они своевременно располагали официальными документами лишь на одном из рабочих языков ЮНКТАД.

539. Вместе с тем позитивные элементы данного проекта не являются достаточными, для того чтобы делегация Испании могла высказать свое удовлетворение. С того времени, как Совет единодушно принял резолюцию 207 в ходе второй части своей девятнадцатой сессии, вплоть до настоящего времени не представилось возможности окончательно разрешить проблему, на которую в проекте дается лишь частичный ответ.

540. Делегация Испании обратила внимание Рабочей группы на то, что лишь Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций является полномочным органом для принятия решений по бюджетным вопросам после их рассмотрения Пятым комитетом и вынесения им соответствующих рекомендаций. Однако она всегда считала, что вследствие этого ни финансовые последствия, ни предварительные замечания не могут рассматриваться как предвосхищающие окончательное решение, которое в конечном счете остается за Ассамблеей.

/...

541. Он добавил, что вопрос состоит в обеспечении того, чтобы секретариат мог применять правила процедуры Совета и его главных комитетов, а также других органов ЮНКТАД. Если применение данных правил процедуры повлечет за собой финансовые последствия, то государства-члены, по мнению его делегации, могли бы легко взять их на себя.

542. Председатель предложил, чтобы Рабочая группа рекомендовала Совету принять к сведению работу, проделанную Рабочей группой.

543. Представитель Группы 77 предложил Рабочей группе принять решение рекомендовать Совету принять к сведению проект резолюции TD/B(XXI)/WG/L.2 и Add.1-3, представленный председателем Рабочей группы, и продолжить и завершить переговоры по вопросу о рационализации на двадцать второй сессии Совета.

544. Председатель сказал, что данный документ распространен, но не был представлен.

545. Председатель закрыл заседание в 01 ч. 15 м. утра 27 сентября 1980 года ввиду отсутствия устного перевода.

Рассмотрение на пленарном заседании

546. Представляя доклад Рабочей группы на 544-м заседании 27 сентября 1980 года, председатель Рабочей группы сказал, что по трем проектам резолюции, переданным двадцатой сессией Совета, были проведены интенсивные переговоры, однако, несмотря на реальные достижения в ходе переговоров, Рабочая группа не смогла достичь окончательного соглашения по предложению председателя (TD/B(XXI)/WG/L.2 и Add.1-3), представленному в результате проведенных им неофициальных консультаций. По этой причине он не внес официально свое предложение на рассмотрение Рабочей группы. Невозможность достичь окончательного согласия по его предложению объясняется в первую очередь сложностью вопроса и ограниченностью имевшегося времени.

547. Рабочая группа не смогла также достичь согласия в отношении любого дальнейшего направления действий в связи с переговорами по трем проектам резолюций. Однако она решила рекомендовать Совету принять решение об обслуживании дополнительных заседаний, указанных в документе TD/B/L.569, и о предложениях Генерального секретаря ЮНКТАД, касающихся концентрации проведения сессий основных комитетов Совета на протяжении года.

548. Он высказал надежду на то, что усилия Рабочей группы не окажутся напрасными, а также на то, что интенсивный обмен мнениями и переговоры, состоявшиеся в Рабочей группе, помогут государствам-членам, региональным группам - и только им - завершить на следующей сессии Совета порученную им задачу.

/...

549. В результате неофициальных консультаций с делегациями и региональными координаторами, проведенных после заключительного заседания Рабочей группы, он предложил, чтобы Совет постановил принять к сведению работу Рабочей группы и продолжить рассмотрение этого вопроса на своей двадцать второй сессии. Кроме того, как ему представляется, Совет считает целесообразным включить в приложение к своему докладу как проекты резолюций, представленные на двадцатой сессии, так и проекты резолюций, которые он представил на нынешней сессии.

Решение Совета

550. На этом же заседании по предложению председателя Рабочей группы Совет принял к сведению работу Рабочей группы и принял текст, рекомендованный ею. Он постановил рассмотреть далее вопрос о рационализации постоянного механизма ЮНКТАД на своей двадцать второй сессии и включить в приложение к докладу о работе своей двадцать первой сессии как проекты резолюций, представленные на двадцатой сессии, так и проект резолюции, представленный председателем Рабочей группы на его нынешней сессии 36/.

551. Представитель Группы 77 напомнил, что в своем вступительном заявлении он указал, что три проекта резолюций, официально представленные на двадцатой сессии Совета по торговле и развитию тремя региональными группами, по вопросу о рационализации подтвердили в ряде случаев общие идеи, представляющие сходство взглядов. В том же выступлении он подчеркнул сложность, а также важность рассматриваемых вопросов. Согласно одной из оценок упомянутые взгляды получили полное подтверждение в ходе долгих переговоров на нынешней сессии Совета.

552. По его мнению, Рабочая группа смогла прийти к согласию по большому числу важных вопросов, хотя по ряду других, вследствие сложности вопросов, а также нехватки времени, согласие не было достигнуто. Группа 77 серьезно рассмотрела документы TD/B(XXI)/WG.L.2 и Add.1-3, представленные председателем Рабочей группы, и пришла к выводу, что она может согласиться с большинством из содержащихся в нем пунктов. У нее не вызывают проблем многие разделы документа, к которым относятся такие важные вопросы, как Конференция, Совет по торговле и развитию, документация, вызывающие серьезные трудности с точки зрения эффективности работы ЮНКТАД, а также расписание совещаний.

36/ См. приложение I (решение 22I (XXI)); проекты резолюций, переданные двадцать второй сессии, см. в приложении II.

553. Объясняя трудности, испытываемые его Группой в связи с оставшимися разделами, он сказал, что в разделе о консультациях она хотела бы включить региональных координаторов в число лиц, указанных в качестве участников. В подразделе о письменном переводе имеется одна проблема, касающаяся включения слов "в возможной степени". В важном разделе об основных комитетах, состоящем из пяти пунктов, его группа сталкивается с одной проблемой, связанной со ссылкой на группы экспертов или другие вспомогательные органы ЮНКТАД. У нее имеется ряд проблем в связи с разделом о группах экспертов.

554. Он сделал этот краткий обзор с целью объяснить причины возможной оценки его Группой результатов переговоров по рационализации. К сожалению, сложность вопросов не позволила Рабочей группе завершить переговоры по нескольким упомянутым им вопросам или по ряду других вопросов, которые не были упомянуты в документе, представленном председателем Рабочей группы.

555. Именно по этим причинам Группа 77 предложила в рамках Рабочей группы продолжить переговоры на следующей сессии Совета; его Группа искренне считает, что региональные группы смогут завершить их к удовлетворению всех государств-членов.

556. Он выразил свое удовлетворение по поводу того, что Рабочая группа смогла принять два важных решения по вопросу о рационализации. Его Группа считает, что обслуживание дополнительных заседаний и создание специальной группы письменных переводчиков в значительной степени способствовали бы более бесперебойному функционированию всего механизма ЮНКТАД, и выражает надежду на то, что на следующей сессии Совета по этим вопросам будет принято положительное решение. В том что касается второго решения, он хотел бы заверить Генерального секретаря ЮНКТАД в том, что Группа 77 примет полноценное участие в предусматриваемых консультациях. Он выразил глубокую признательность его Группы Генеральному секретарю ЮНКТАД за предложения, которые он любезно представил Совету, и высказал сожаление по поводу того, что нехватка времени не позволила им уделить этим предложениям то внимание, которого они заслуживают.

557. Представитель Группы В сказала, что члены ее Группы испытывают сильное разочарование по поводу того, что не удалось достичь согласия на текущей сессии. В течение последних двух недель Группа В неустанно сотрудничала с другими группами и председателем Рабочей группы. Ее цель заключалась в достижении согласия по ряду мер, которые упорядочили бы и укрепили межправительственный механизм, усовершенствовали методы работы, обеспечили внесение необходимых усовершенствований в документацию и обеспечение письменных переводов и способствовали повышению эффективности использования ресурсов ЮНКТАД.

/...

558. Работа основывалась на трех проектах резолюций, представленных соответственно Группой В, Группой 77 и Группой Д на двадцатой сессии Совета. Учитывая, что эти проекты резолюций содержат много общих элементов, Группа В была настроена оптимистично и надеялась, что на нынешней сессии окажется возможным согласовать резолюцию. На основе этих проектов резолюций и широких дискуссий и переговоров на нынешней сессии председатель Рабочей группы подготовил проект резолюции, который он планировал внести на рассмотрение в том случае, если региональные группы сочтут его приемлемым. Хотя этот проект резолюции не отвечал всем целям Группы В и содержал некоторые моменты, представляющие для нее трудности, она считала, что этот проект представляет разумный и конструктивный компромисс, и другие группы были информированы о том, что Группа В готова принять этот текст, если он приемлем для них. Узнав впоследствии, что Группа 77 хочет внести некоторые изменения в этот текст, Группа В нашла возможность учесть большинство из предложенных ею изменений. Однако она не может согласиться на возобновление переговоров на столь позднем этапе для обсуждения возможных изменений, которые, по мнению Группы В, значительно ослабили бы и нарушили с трудом достигнутую сбалансированность текста председателя. Поэтому она рассматривает этот текст как приемлемый компромисс, уравнивающий интересы всех групп, однако не считает его основой для дальнейших переговоров.

559. С учетом отсутствия результатов в Специальном межправительственном комитете по рационализации и на двух сессиях Совета Группа В начала сомневаться в полезности дальнейшей работы по рационализации. Тем не менее с учетом важности этой деятельности она готова продолжать работу в надежде на достижение согласия. Однако Группа В считает, что любая дальнейшая работа по рационализации должна основываться на трех проектах резолюций, представленных на двадцатой сессии Совета. Она считает также, что с учетом отсутствия согласия все группы должны использовать время, остающееся до следующего рассмотрения Советом этого пункта, для размышлений и неофициальных консультаций. Тем временем она надеется, что Генеральный секретарь ЮНКТАД продолжит осуществление мер, изложенных в документе TD/B/L.569, которые все группы приветствовали как первые позитивные шаги.

560. Она добавила, что при рассмотрении возможного порядка и сроков возобновления работы по рационализации Группа В будет готова рассмотреть любые новые идеи, которые могут быть выдвинуты другими группами или Генеральным секретарем ЮНКТАД. Она уже внимательно изучила предложение Генерального секретаря ЮНКТАД сконцентрировать проведение сессий основных комитетов в течение года и готова обсудить это предложение в ходе неофициальных консультаций. Однако члены Группы В испытывают серьезные сомнения относительно осуществимости и практической целесообразности этого предложения. Они считают, что предпочтительнее было бы наметить проведение сессий основных комитетов, занимающихся смежными вопросами, в шестимесячный период до этой же сессии Совета, как они предлагали ранее.

/...

561. Она высказала мнение, что при рассмотрении вопроса о дальнейших мерах всем государствам-членам не следует выпускать из виду основные цели рационализации. Рационализация укрепит ЮНКТАД как организацию и позволит ей более эффективно выполнять свою роль. Подлинная рационализация - как явствует из самого термина - должна позволить государствам-членам и секретариату наиболее рационально и эффективно использовать имеющиеся ресурсы. Такие ресурсы включают время, выделяемое для заседаний, обеспечение письменного и устного перевода, документацию и помощь секретариата. По общему убеждению, эти ресурсы не используются наиболее эффективным образом, и это побудило начать нынешнюю деятельность по рационализации. Таким образом, подлинная рационализация не может быть достигнута, если все не будут привержены этим общим целям.

562. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, сказал, что все согласны с тем, что вопрос о рационализации ЮНКТАД был одним из ключевых решений пятой сессии ЮНКТАД. За истекшие полтора года в рамках Организации была проделана большая работа. Очерчены подходы к этой проблеме региональных групп, выявлены точки соприкосновения позиций. Социалистические страны до последнего момента были убеждены, что достигнут определенный прогресс.

563. К сожалению, оказалось, что достигнутые результаты в их согласованной форме пока лишь сводятся к тексту, рекомендованному Рабочей группой для принятия. Рекомендованные в этом тексте положения, однако, не до конца представляются ясными. Он отметил, что раздел I текста 37/ содержит положения, которые будут реализованы в экспериментальном порядке, а по разделу II 38/ будут представлены дальнейшие разъяснения относительно содержащихся в нем предложений.

564. Коснувшись проекта резолюции, представленного председателем Рабочей группы, он отметил большую работу по его подготовке, а также усилия и личный вклад в этом отношении самого председателя. Группа D была бы готова присоединиться к консенсусу по данному тексту, хотя по ряду положений у нее были свои замечания и соображения. Ей не совсем понятны причины отсутствия договоренности в самый последний момент. В создавшихся условиях она готова согласиться с теми процедурными предложениями, которые представил председатель Рабочей группы.

565. Позиция стран Группы D и Монголии по вопросу о рационализации постоянного механизма ЮНКТАД остается неизменной. Они считают, что необходимо и вполне возможно скорейшее завершение работы по рационализации на базе уже проделанного и на базе уже подготовленных текстов.

37/ Раздел II решения 22I (XXI) в приложении I.

38/ Раздел III решения 22I (XXI) в приложении I.

ГЛАВА X

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

566. На 544-м заседании 27 сентября с заявлениями о результатах сессии выступили представители региональных групп и председатель.

567. Представитель Группы 77 сказал, что Совет должен был рассмотреть большое количество существенных вопросов. В некоторых областях был достигнут определенный прогресс. Примерами являются вопрос о задолженности, в котором достигнут определенный прогресс в отношении элементов, развивающих положения раздела В резолюции I65 (S-IX) Совета; вопрос о торговых отношениях между странами с различными социально-экономическими системами, в котором достигнут прогресс в выявлении областей общего согласия, и вопрос о развивающихся островных странах. Обнадеживающим является также начало весьма плодотворного диалога по пунктам 3 и 4 повестки дня.

568. Однако в ряде важных областей или не было достигнуто никакого прогресса или даже в некоторых случаях ряд стран отказались от своих прежних соглашений или позиций, что вызывает сожаление. В области задолженности некоторые страны-доноры не полностью осуществили раздел А резолюции I65 (S-IX) Совета. В ходе сессии не оказалось возможным начать серьезный процесс переговоров о протекционизме и структурной перестройке.

569. Группа 77 полностью понимает текущие проблемы, стоящие перед развитыми странами, однако, с какого бы аспекта ни начинался анализ положения в этих странах - инфляции, протекционизма, международных валютных неурядиц, снижения производительности, чрезмерного потребления или спада капиталовложений, - все сводится к признанию структурных жестких элементов и диспропорций в их экономике. Не следует также забывать о том, что проблемы развивающихся стран имеют даже еще большие размеры. Очевидно, что никакие краткосрочные меры в области политики не смогут разрешить эти коренные проблемы, и именно по этой причине Группа 77 последовательно призывала к осуществлению крупных структурных реформ, включая расширение участия развивающихся стран в процессе принятия решений в международных учреждениях, с тем чтобы участвовать в разработке долгосрочной политики и оказывать на нее влияние.

570. Именно в этом контексте Группа 77 придавала большое значение рассмотрению вопросов, касающихся протекционизма и структурной перестройки. Отсутствие согласия по этому вопросу на нынешней сессии никоим образом не должно помешать секретариату ЮНКТАД в проведении необходимых исследований, предусмотренных в резолюции I31 (V) Конференции, с целью содействия работе Совета на его двадцать второй сессии. Группа 77 надеется, что Совет на своей двадцать второй сессии сможет более продуктивно обсудить этот важный вопрос.

/...

571. В том, что касается многосторонних торговых переговоров и проблем задолженности и развития развивающихся стран, он сослался на заявления, сделанные представителем Группы 77 при принятии решений по этим вопросам (см. пункты 268-272 и 290-295).

572. Еще один важный аспект структурного преобразования мировой экономики связан с коренной реформой международной валютной системы. Его Группа разделяет высказанное в ходе сессии мнение о том, что существует тесная взаимосвязь между многими аспектами международных экономических вопросов, включая валютные и финансовые вопросы, а также о полезности рассмотрения в ЮНКТАД этих более широких аспектов торговли и развития. Она надеется, что все страны разделяют мнение, что исследования, запрошенные Специальной межправительственной группой на высоком уровне экспертов, и обсуждение в этой Группе явятся полезным вкладом в рассмотрение Советом основополагающих и более широких аспектов необходимой реформы международной валютной системы.

573. Как он отметил ранее, был достигнут некоторый прогресс по пункту 7 повестки дня. По его мнению, нерешенные проблемы в связи с преамбулой текста, который передается двадцать второй сессии, могут быть разрешены, и поэтому он призывает непосредственно заинтересованные группы проявить необходимую волю, с тем чтобы на указанной сессии мог быть составлен согласованный текст. Такое соглашение способствовало бы развитию многосторонних механизмов содействия развитию торговли и экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами, в частности между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы.

574. В области морских перевозок следует отметить существование настоятельной необходимости сосредоточить будущую работу на мерах в области политики с целью увеличения доли развивающихся стран в мировых морских перевозках, в частности в секторе перевозки массовых грузов.

575. В свете подробного рассмотрения Советом на нынешней сессии важного вопроса о рационализации постоянного механизма ЮНКТАД он отметил, что, хотя важно усовершенствовать методы работы и улучшить материально-техническое обеспечение механизма ЮНКТАД, этого не следует делать таким образом, который мог бы ослабить саму организацию как на межправительственном, так и на секретариатском уровне. Совету следует договориться о принятии мер, которые, обеспечивая совершенствование методов работы и материально-техническое обеспечение, в то же время укрепляли бы и расширяли возможности для ведения переговоров, а также совещательные функции ЮНКТАД.

576. Как он сказал в своем вступительном заявлении, недавно были успешно завершены переговоры в ряде областей, которые по существу приведут к принятию юридических или аналогичных документов в области международного экономического сотрудничества. Это продемонстрировало возможности ЮНКТАД в области ведения переговоров. Однако остаются

/...

некоторые переговоры, начатые в Найроби, которые еще не завершены, и поэтому в ближайшем будущем важно стремиться к завершению этих переговоров. В связи с этим Совету следует в первоочередном порядке приступить к интенсивной работе с целью выполнения пяти задач, перечисленных Генеральным секретарем ЮНКТАД в его вступительном заявлении, с тем чтобы осуществить Интегрированную программу для сырьевых товаров во всех ее аспектах. Необходимо также приложить усилия для достижения соглашения по международному кодексу поведения в области передачи технологии на следующей сессии Конференции Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

577. Представитель Группы В сказал, что ход работы Рабочей группы по рационализации постоянного механизма ЮНКТАД ясно свидетельствует о сложном характере задачи рационализации постоянного механизма ЮНКТАД. Он призвал все заинтересованные стороны не ждать окончательной разработки всеобъемлющего соглашения, а начать практическое осуществление мер, возможных уже на нынешнем этапе. Группа В не имеет никаких намерений ослабить механизм ЮНКТАД; ее основная цель заключается в избежании напрасной траты ресурсов. Она будет четко помнить об этом, особенно при рассмотрении вопроса об организации работы будущих совещаний. В этом отношении она находит поддержку в сказанном представителем Генерального секретаря ЮНКТАД. Прогресс всегда представляется медленным тому, кто ждет его. Тем не менее в ходе сессии в важных областях был достигнут ощутимый прогресс, и к нему, несомненно, можно отнести принятие резолюции по проблемам задолженности и развития развивающихся стран.

578. Ощутимым достижением является также то, что по пунктам 3 и 4 повестки дня было проведено оживленное и активное обсуждение. Группа В убеждена, что участие в нем отдельных делегаций способствовало значительной активизации рассмотрения существенных вопросов Советом. Она ожидает дальнейшего конструктивного развития этой тенденции на практике.

579. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, заявил, что эти страны будут и на следующих сессиях проявлять максимум доброй воли, готовность к активному и конструктивному сотрудничеству для того, чтобы решить сложные и нередко нарастающие по сложности проблемы, которые стоят перед ЮНКТАД.

580. Представитель Китая с удовлетворением отметил, что Совет достиг согласия по вопросам о проблемах задолженности и развития развивающихся стран, обратной передачи технологии, развивающихся островных стран и осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также принял решение о мерах, которые должны быть приняты в будущем. Его решения по этим и другим пунктам повестки дня способствуют дальнейшей работе. Однако вызывает сожаление то, что по проблемам протекционизма и структурной перестройки не был достигнут прогресс.

/...

581. Очевидно, что протекционизм является ключевым вопросом в международной торговле и проблемой, вызывающей озабоченность у многочисленных развивающихся стран. Не могут оставаться безразличными к нему и развитые страны. В том, что касается этого вопроса, ЮНКТАД не следует оставаться на этапе проведения обзоров и оценок; напротив, ей следует основываться на принятых резолюциях, найти решение, приемлемое для всех, и принять эффективные меры. Простое рассмотрение этой проблемы равноценно ведению бесполезных разговоров. Многие проблемы в области международной экономики связаны с отношениями между Севером и Югом, и делегациям следует серьезно подумать над тем, хотят ли они двигаться вперед или оставаться на месте. Международное положение требует глобального подхода с тем, чтобы достичь сдвига в диалоге между Севером и Югом, способствовать подлинному экономическому сотрудничеству, перестроить существующую несправедливую экономическую структуру и улучшить неблагоприятное положение развивающихся стран.

582. Отметив, что пункты 3 и 4 повестки дня, а также пункт 6, касающийся рационализации постоянного механизма ЮНКТАД, в которой заинтересованы все государства-члены ЮНКТАД, включены в предварительную повестку дня, принятую для следующей сессии, он заявил, что его делегация надеется, что соответствующая группа стран дальновидно подойдет к этим вопросам и создаст благоприятные условия для принятия Советом мер по установлению нового международного экономического порядка.

583. Председатель отметил, что вопросы, обсуждаемые на сессии, являются важными и необходимыми, особенно в нынешних критических условиях, и охватывают большинство из основных проблем, стоящих перед мировой экономикой, для которых международное сообщество стремится найти эффективное решение на различных форумах. Так называемый диалог между Севером и Югом или Востоком и Югом является серьезной попыткой подойти к этим проблемам на основе реализма, сознательности и зрелости в соответствии с уровнем достигнутого прогресса человечества и с осознанием международным сообществом этих проблем и необходимости их разрешения.

584. Как международный форум ЮНКТАД, пожалуй, имеет особый статус, поскольку она является наиболее давно существующим органом, занимающимся рассмотрением таких проблем и привлечением к ним внимания. Одна из делегаций сравнила создание ЮНКТАД в начале 60-х годов с узкой, ухабистой дорогой, которая теперь превратилась в шоссе с активным, оживленным движением. Обстоятельства подтвердили, что ЮНКТАД остается наиболее важным элементом, движущимся по этому шоссе, и продолжает играть в высшей степени значительную роль в диалоге между различными группами, образующими человеческое общество.

/...

585. Однако на своей нынешней сессии Совет принял слишком мало резолюций, и многие вопросы были просто перенесены на следующие сессии для дальнейшего рассмотрения. Все же это не означает, что Совет не выполнил свою задачу, поскольку он принял ряд важных резолюций, а также достиг определенного прогресса по другим вопросам, разъяснив различные позиции и уменьшив расхождения между ними. Таким образом, сессию можно рассматривать как еще одно звено в продолжающемся диалоге. Было бы неразумным ожидать решения всех проблем, рассматриваемых на сессии, поскольку некоторые из пунктов повестки дня охватывают темы, которые в той или иной форме рассматривались ЮНКТАД с момента ее создания. Он уверен, что будет достигнут дальнейший прогресс, хотя бы только в результате оптимистического настроения, существующего на международных форумах, а также личных человеческих отношений и дружбы, связывающих различные делегации и отражающих понимание ими проблем. Он убежден, что все хотят продолжения диалога, поскольку только так могут быть решены проблемы и преодолены трудности.

/...

ГЛАВА XI

ИНСТИТУЦИОННЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ
И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункты 1, 8, 12 и 14)

А. Открытие сессии

586. Двадцать первая очередная сессия Совета по торговле и развитию была открыта оставляющим свой пост председателем г-ном И. Ньергешем (Венгрия).

В. Выборы президиума
(пункт 1а повестки дня)

587. На своем 537-м заседании 15 сентября 1980 года Совет избрал следующих членов президиума:

<u>Председатель:</u>	г-н М. Орейби (Ливийская Арабская Джамахирия)
<u>Заместители председателя:</u>	г-н А. Аль-Ноайми (Объединенные Арабские Эмираты)
	г-н Б. Экблом (Финляндия)
	г-н Б. Хартантис (Индонезия)
	г-н А. Хил (Ямайка)
	г-н К.Т. Каквака (Заир)
	г-н Д. Лалу (Бельгия)
	г-н А. Лионтас (Греция)
	г-н Х. Паскьер Ромеро (Никарагуа)
	г-н И. Страчар (Чехословакия)
	г-н Ф. Сузуки (Япония)
<u>Докладчик:</u>	г-н А. Хорн (Германская Демократическая Республика)

С. Сообщение об изменениях в членском составе Совета
(пункт 12b повестки дня)

588. На 537-м заседании 15 сентября 1980 года председатель Совета объявил, что в соответствии с пунктами 5 и 7 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными поправками Демократический Йемен сообщил секретарю ЮНКТАД о своем намерении стать членом Совета. Таким образом, Демократический Йемен в настоящее время является членом Совета по торговле и развитию 39/.

39/ Членский состав Совета при закрытии двадцать первой сессии см. в приложении V.

/...

D. Положение новых государств-членов ЮНКТАД в связи с выборами
(пункт 12а повестки дня)

589. На своем 537-м заседании 15 сентября 1980 года Совет постановил, что до принятия Конференцией решения на ее шестой сессии в соответствии с пунктом 6 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными поправками Зимбабве, которая была принята в члены Организации Объединенных Наций 25 августа 1980 года, должна относиться к группе стран, перечисленных в части А приложения к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи (см. приложение I, "Другие решения" а).

590. На своем 540-м заседании 17 сентября 1980 года Совет постановил, что до принятия Конференцией решения на ее шестой сессии в соответствии с той же резолюцией Сент-Винсент и Гренадины, ставшая членом Организации Объединенных Наций за день до этого, должна относиться к группе стран, перечисленных в пункте С приложения к этой резолюции (см. приложение I, "Другие решения" а).

591. Представители региональных групп и другие представители приветствовали Зимбабве и Сент-Винсент и Гренадины в качестве новых членов ЮНКТАД и отметили, в частности, освобождение народа Зимбабве от колониального господства.

592. Представитель Африканской группы заявил, что принятие Зимбабве в качестве 153-го члена в Организацию Объединенных Наций является данью усилиям Организации Объединенных Наций в области деколонизации и борьбы против расизма. У него нет сомнений в том, что Зимбабве станет активным и влиятельным членом Организации Объединенных Наций и ее органов. Африканская группа действительно удовлетворена тем, что, несмотря на упорное и ожесточенное сопротивление колониалистов и расистов и их коварные интриги, направленные на продление существования режима расистского меньшинства, народ Зимбабве добился создания своего собственного свободного и независимого государства. Однако, радуясь новой победе Зимбабве, африканцам трудно забыть о том, что их континент еще не полностью свободен от колониализма, апартеида и расизма. Намибия и Южная Африка еще подвергаются грубому расистскому и жестокому унижению, однако победа и достижение независимости Зимбабве вселяют надежду на то, что колониализм, апартеид и угнетение будут окончательно ликвидированы во всех частях мира в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Организацией Объединенных Наций почти двадцать лет назад.

593. Он далее указал, что неминуемый полный крах колониализма напоминает африканским странам о столь же трудной задаче, стоящей перед континентом, - задаче экономического освобождения. Эта задача является общей для них и других групп развивающихся стран, и в ее решении система Организации Объединенных Наций должна сыграть решающую роль.

/...

594. Представитель Группы 77 сказал, что его Группа единодушно поддерживает заявление, только что сделанное от имени Африканской группы.

595. Представитель Латиноамериканской группы сказал, что его Группа установила дружеские отношения с Зимбабве в рамках Группы 77. Предоставление независимости любой стране всегда является причиной для радости, это особенно относится к Зимбабве, которая получила свободу ценой героических битв и жертв на полях сражений, а также в результате широких и плодотворных переговоров, за которыми развивающиеся страны следили с глубоким интересом. Независимость Зимбабве является еще одной победой деколонизации, начавшейся в 1947 году с достижения независимости Индией.

596. Представитель Группы D отметил, что страны его Группы полностью согласны с мнением, выраженным представителями Африканской группы и Латиноамериканской группы. Всем известно, что победа народа Зимбабве является результатом борьбы Патриотического фронта за то, чтобы привести страну к независимости. Однако колониализм и его остатки по-прежнему являются серьезным источником конфликтов в Африке из-за политики, проводимой режимом Претории. Страны Группы D вновь подтверждают свою решительную и неизменную поддержку народам, борющимся за независимость.

597. Представитель Группы В сказал, что путь, на который вступила Зимбабве на международной сцене, в значительной мере содействует международному миру и сотрудничеству. Международное сообщество может и должно приложить все усилия к тому, чтобы помочь Зимбабве.

598. Выступая на 539-м заседании 16 сентября, представитель Китая заявил, что рождение новой Республики Зимбабве положило конец почти вековому жестокому господству колониализма. Ее с трудом завоеванная независимость является результатом длительной и героической борьбы ее народа, победа которого нанесла ощутимый удар силам апатии во всей Южной Африке и стала мощным стимулом для народов Намибии и Азании, борющихся за свое национальное освобождение.

599. Выступая на 541-м заседании 18 сентября, представитель Мальты заявил, что, хотя его страна невелика, она сотрудничала с народом Зимбабве задолго до достижения им независимости. Она протянула руку помощи освободительным движениям Зимбабве, и эта помощь будет оказываться и в предстоящие годы. Он приветствовал также Сент-Винсент и Гренадины как новую страну, включенную в список развивающихся островных стран-членов ЮНКТАД.

Е. Принятие повестки дня и организация работы сессии
(пункт 1b повестки дня)

600. На своем 537-м заседании Совет принял в качестве повестки дня двадцать первой сессии предварительную повестку дня, одобренную Советом на его двадцатой сессии 40/ и скорректированную председателем

/...

Совета в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД (TD/B/801 и Add.1), в результате чего в пункт 9 было внесено несколько подпунктов. Была принята следующая повестка дня (TD/B/827):

1. Процедурные вопросы:
 - a) Выборы президиума
 - b) Принятие повестки дня и организация работы сессии
 - c) Принятие доклада о проверке полномочий
 - d) Предварительная повестка дня двадцать второй очередной сессии Совета и организация работы сессии
2. Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на пятой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений на двадцать первой сессии.
3. Оценка мирового торгово-экономического положения и рассмотрение вопросов, политики и соответствующих мер, направленных на облегчение структурных изменений в международной экономике, с учетом взаимосвязанности проблем в областях торговли, развития и валютно-финансовых отношений с целью установления нового международного экономического порядка, а также с учетом дальнейшего развития норм и принципов, регулирующих международные экономические отношения, которое может потребоваться.
4. Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы.
5. Осуществление резолюции I65 (S-IX) Совета по торговле и развитию о проблемах задолженности и развития развивающихся стран.
6. Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД.
7. Торговые отношения между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки.

40/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/35/15), том I, часть 2, приложение III.

/...

8. Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место, сроки проведения и продолжительность.
9. Вопросы, требующие принятия решения Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними:
 - a) Готовые изделия и полуфабрикаты
 - b) Финансирование, связанное с торговлей
 - c) Морские перевозки
 - d) Экономическое сотрудничество между развивающимися странами
 - e) Среднесрочный план и бюджет по программам
10. Прочие особые вопросы в области торговли и развития:
 - a) Содействие развитию экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе тринадцатой сессии
 - b) Прогрессивное развитие права международной торговли: тринадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
 - c) Торговые и экономические аспекты разоружения
 - d) Ход осуществления:
 - i) специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран;
 - ii) специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю
11. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
12. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:

/...

- a) Положение новых государств-членов ЮНКТАД в связи с выборами
- b) Сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов основных комитетов
- c) Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры
- d) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры
- e) Рассмотрение расписания совещаний
- f) Финансовые последствия решений Совета

13. Прочие вопросы.

14. Принятие доклада Совета Генеральной Ассамблее.

601. Также на своем 537-м заседании Совет в целом одобрил предложения, представленные секретариатом (TD/B/801/Add.2) относительно организации работы сессии, в том числе в отношении предварительного расписания совещаний. Соответственно было учреждено четыре сессионных органа:

Сессионный комитет I

Для рассмотрения пункта 2 повестки дня и составления по нему доклада (Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на пятой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений на двадцать первой сессии) 4I/ и пункта 9 повестки дня (Вопросы, требующие принятия решения Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними).

Сессионный комитет II

Для рассмотрения пункта 7 повестки дня и составления по нему доклада (Торговые отношения между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки).

Сессионный комитет III

Для рассмотрения пункта 2 повестки дня и составления по нему доклада в связи с резолюцией 131 (V) Конференции (Протекционизм и структурная перестройка).

4I/ За исключением вопросов, касающихся резолюции 131 (V) Конференции и пункта 4 раздела II резолюции 114 (V) Конференции.

/...

Рабочая группа по рационализации постоянного механизма ЮНКТАД

Для рассмотрения пункта 6 повестки дня и составления по нему доклада (Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД) и соответствующего вопроса в пункте 4 раздела II резолюции II4 (V) Конференции.

Сессионный комитет I

602. Сессионный комитет I провел восемь заседаний с 16 по 25 сентября 1980 года.

603. На своем первом заседании 16 сентября он избрал председателем г-на А. Харриса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), а заместителем председателя и докладчиком г-жу К. Селлами-Меслем (Алжир).

604. На своем заключительном заседании 26 сентября Сессионный комитет рассмотрел проект своего доклада (TD/B(XXI)/SC.1/L.1 и Add.1) и принял его с рядом внесенных в него поправок.

605. На 544-м заседании Совета 27 сентября председатель Сессионного Комитета I представил доклад Комитета (TD/B(XXI)/SC.1/L.1 и Add.1) с поправками и дополнениями, содержащимися в документе (TD/B/L.577). На этом же заседании Совет принял доклад Сессионного комитета для включения соответствующим образом в его собственный доклад 42/.

Сессионный комитет II

606. Сессионный комитет II провел пять заседаний с 16 по 24 сентября 1980 года. Помимо обсуждений в Сессионном комитете II, в ходе сессии Совета были проведены двусторонние и многосторонние консультации между заинтересованными странами в соответствии с соответствующими решениями Конференции и Совета. На заключительном заседании Сессионного комитета председатель на основе информации, предоставленной секретариатом ЮНКТАД, сообщил о существенных результатах, достигнутых в ходе этих консультаций 43/.

607. На своем первом заседании 16 сентября 1980 года Комитет избрал председателем г-на А. Сакера (Сирийская Арабская Республика), а заместителем председателя и докладчиком г-на В. Юзвьяка (Польша).

608. На своем заключительном заседании 24 сентября 1980 года Сессионный комитет рассмотрел проект своего доклада (TD/B(XXI)/SC.II/L.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1) и принял его с рядом внесенных в него поправок.

42/ Основные положения доклада Сессионного комитета включены в главы III и VI.

43/ См. резолюцию 95 (IV) Конференции, подпункт IO.

/...

609. На 544-м заседании Совета 27 сентября 1980 года председатель представил доклад Комитета (TD/B(XXI)/SC.II/L.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1) с поправками и добавлениями, содержащимися в документе (TD/B/L.575), указав, что он получил согласие координаторов региональных групп на включение в доклад, принятый Сессионным комитетом, окончательного пункта, который он затем зачитал.

610. На этом же заседании Совет принял доклад Сессионного комитета с внесенными в него поправками для включения соответствующим образом в свой собственный доклад 44/.

Сессионный комитет III

611. Сессионный комитет III провел пять заседаний с 16 по 24 сентября 1980 года.

612. На своем первом заседании 16 сентября 1980 года Комитет избрал председателем г-на Ф. Харамильо (Колумбия), а заместителем председателя и докладчиком г-на Д.А. Робертса (Канада).

613. На своем заключительном заседании 24 сентября Сессионный комитет III рассмотрел проект своего доклада (TD/B(XXI)/SC.III/L.2) и принял его с рядом внесенных в него поправок.

614. На 544-м заседании Совета 27 сентября председатель Сессионного комитета III представил доклад Комитета (TD/B(XXI)/SC.III/L.2) с поправками и добавлениями, содержащимися в документе (TD/B/L.574). На этом же заседании Совет принял доклад Сессионного комитета III для включения соответствующим образом в свой собственный доклад 45/.

Рабочая группа по рационализации постоянного механизма ЮНКТАД

615. Рабочая группа провела четыре пленарных заседания с 16 по 26 сентября 1980 года, а также ряд неофициальных заседаний.

616. На своем первом заседании 16 сентября она избрала председателем г-на Ш. Шимона (Венгрия), а заместителем председателя и докладчиком г-на Э. Корнелла (Швеция).

44/ Основные положения доклада Сессионного комитета II включены в главу У.

45/ Основные положения доклада Сессионного комитета III включены в раздел F главы III.

/...-

617. На своем третьем заседании 25 сентября Рабочая группа рассмотрела проект своего доклада (TD/V(XXI)/WG/L.1) и приняла его с рядом внесенных в него поправок. Она постановила провести заключительное заседание на следующий день с целью завершения своей работы и уполномочила докладчика представить отчет о работе ее последнего заседания непосредственно Совету на пленарном заседании.

618. На 544-м заседании Совета 27 сентября 1980 года председатель Рабочей группы представил ее доклад (TD/V(XXI)/WG/L.1) с поправками, содержащимися в документе (TD/V/L.576), и добавлениями, содержащимися в документе (TD/V/L.576/Add.1) 46/. На этом же заседании Совет принял доклад Рабочей группы для включения соответствующим образом в свой собственный доклад 47/.

46/ Замечания председателя по существу в отношении доклада см. в пунктах 546-549.

47/ Основные положения доклада Рабочей группы содержатся ниже в главе IX.

/...

Ф. Принятие доклада о проверке полномочий (пункт 1с повестки дня)

619. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет принял доклад Президиума о проверке полномочий (TD/V/828).

Г. Членский состав и участие в работе^{48/}

620. На сессии были представлены следующие государства-члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Иран	Объединенные Арабские
Австрия	Ирландия	Эмираты
Алжир	Испания	Оман
Аргентина	Италия	Пакистан
Бангладеш	Йемен	Панама
Белорусская	Канада	Перу
Советская	Катар	Польша
Социалистическая	Кения	Португалия
Республика	Кипр	Румыния
Бельгия	Китай	Сальвадор
Берег Слоновой	Колумбия	Саудовская Аравия
Кости	Корейская	Сенегал
Бирма	Республика	Сингапур
Болгария	Коста-Рика	Сирийская Арабская
Боливия	Куба	Республика
Бразилия	Кувейт	Соединенное Королевство
Бурунди	Либерия	Великобритании и Север-
Венгрия	Ливан	ной Ирландии
Венесуэла	Ливийская	Соединенные Штаты Америки
Вьетнам	Арабская	Сомали
Габон	Джамахирия	Союз Советских Социали-
Гана	Лихтенштейн	стических Республик
Гватемала	Люксембург	Судан
Германская	Мадагаскар	Таиланд
Демократическая	Малайзия	Тринидад и Тобаго
Республика	Мали	Тунис
Федеративная	Мальта	Турция
Республика	Марокко	Украинская Советская Соци-
Германии	Мексика	листическая Республика
Гондурас	Монголия	Уругвай
Греция	Нигерия	Филиппины
Дания	Нидерланды	Финляндия
Доминиканская	Никарагуа	Франция
Республика	Новая Зеландия	Чехословакия
Египет	Норвегия	Чили
Заир	Объединенная	Швейцария
Израиль	Республика	Швеция
Индия	Камерун	Шри Ланка
Индонезия	Объединенная	Эквадор
Иордания	Республика	Эфиопия
Ирак	Танзания	Югославия
		Ямайка
		Япония.

^{48/} Список участников сессии см. в документе TD/V/INF.103.

621. На сессии было представлено также следующее государство-член КНКТАД: Священный Престол.

622. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Европейская экономическая комиссия, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций и Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

623. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций
Мировой банк
Международный валютный фонд
Межправительственная морская консультативная организация
Всемирная организация интеллектуальной собственности.

На сессии было также представлено Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

624. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Арабская федерация по морским перевозкам
Секретариат Британского содружества наций
Совет Экономической Взаимопомощи
Европейское экономическое сообщество
Европейская ассоциация свободной торговли
Международный банк экономического сотрудничества
Организация экономического сотрудничества и развития
Организация африканского единства
Организация американских государств
Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции Центральной Америки.

625. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общей категории:

Организация солидарности народов Азии и Африки
Всемирный христианско-демократический союз
Международная ассоциация адвокатов
Международная торговая палата
Международный христианский союз руководящих кадров предприятий
Международная конференция свободных профсоюзов
Международный кооперативный альянс
Международный фонд по альтернативам развития
Международная женская лига за мир и свободу
Всемирная конференция труда
Всемирная федерация профсоюзов;

Специальной категории:

Совет национальных ассоциаций европейских и японских
судовладельцев
Международная организация потребительских союзов.

626. В работе сессии во исполнение резолюции 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи приняли участие Африканский национальный конгресс Южной Африки и Panaфриканский конгресс Азии; во исполнение резолюции 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи в работе сессии приняла участие Организация освобождения Палестины.

Н. Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры (пункт 12с повестки дня)

627. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет решил удовлетворить просьбу о назначении следующего органа, который обратился с просьбой о назначении в соответствии с правилом 78 правил процедуры Совета и правилом 80 правил процедуры Конференции 49/ (см. приложение I, Другие решения b):

Международная ассоциация содействия торговле чаем.

I. Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры (пункт 12d повестки дня)

628. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет одобрил заявление следующих неправительственных организаций 50/ о назначении согласно правилу 79 правил процедуры Совета для целей этого правила и правилу 81 правил процедуры Конференции и решил в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря ЮНКТАД (TD/B/817), что они будут классифицированы следующим образом (см. приложение I, Другие решения c):

Общая категория

Общество международного развития

49/ Просьба этого межправительственного органа наряду с информацией относительно его истории, целей и структуры содержится в документе TD/B/R.23 (ограничение снято).

50/ Заявления этих неправительственных организаций наряду с информацией об их истории, структуре и функционировании содержатся в документах TD/B/R.22 и Add.1-3 (ограничение снято).

/...

Специальная категория для указанного органа КНКТАД (иного, нежели Совет)

Арабская федерация машиностроения	Комитет по морским перевозкам Комитет по передаче технологии
Латиноамериканская федерация советов пользователей между-народным транспортом	Комитет по морским перевозкам Комитет по передаче технологии

Ж. Выборы членов основных комитетов (пункт 12б повестки дня)

629. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Комитет подтвердил состав членов основных комитетов, перечисленных в его докладе о работе девятнадцатой сессии 51/, и объявил, что Никарагуа и Демократический Йемен избраны в Комитет по сырьевым товарам, Комитет по готовой продукции и Комитет по передаче технологии, в результате чего число членов этих комитетов составило соответственно 97, 92 и 89; Кипр и Демократический Йемен - в Комитет по морским перевозкам, в результате чего число членов этого Комитета составило 93; и Демократический Йемен - в Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, а также в Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, в результате чего число членов этих комитетов составило соответственно 96 и 97 52/.

К. Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место, дата и продолжительность (пункт 8 повестки дня)

630. В пункте 26 своей резолюции 34/196 от 19 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея предложила Совету вынести рекомендацию на своей двадцать первой сессии о месте проведения, дате и продолжительности шестой сессии Конференции, учитывая предложение, сделанное по данному вопросу правительством Кубы.

631. На 543-м пленарном заседании 24 сентября представитель Кубы подтвердил предложение своей страны о проведении шестой сессии Конференции в Гаване в соответствии с датой и продолжительностью, которые должны быть определены Советом. Представитель заявил, что предложение его правительства было сделано в духе международного сотрудничества, который должен пронизывать работу КНКТАД. Его правительство не только дало все необходимые гарантии и заверения в отношении работы шестой сессии, но и проявило готовность принять группу секретариата КНКТАД,

51/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 15 (А/34/15), том II, часть 1, приложение VII.

52/ Полный перечень государств-членов основных комитетов см. приложение VI.

/...

которая могла бы сама ознакомиться с имеющимися условиями и инфраструктурой; оно готово также рассмотреть соответствующие рекомендации относительно условий, требующихся для проведения шестой сессии Конференции в Гаване.

Решение Совета

632. На том же заседании по предложению Председателя, внесенному в свете консультаций с региональными координаторами, а также с представителем Кубы, Совет решил, что вопрос о его рекомендации Генеральной Ассамблее относительно проведения шестой сессии Конференции в 1983 году, включая место и продолжительность ее проведения, следует перенести на двадцать вторую сессию Совета. Давая такую рекомендацию, Совет примет во внимание внесенное в ходе десятой специальной сессии предложение Кубы принять Конференцию, которое было подтверждено на пятой сессии ЮНКТАД, а также заявление представителя Кубы, о котором говорится в предыдущем пункте (см. приложение I, Другие решения d).

л. Рассмотрение расписания совещаний (пункт 12с повестки дня)

633. Представитель Генерального секретаря ЮНКТАД обратил внимание на ряд изменений, которые следует внести в приложение к проекту расписания, содержащемуся в документе TD/B/L.567, в свете обсуждений в Совете на его текущей сессии. Он обратил также внимание на заявление о финансовых последствиях предложенного расписания совещаний, которое содержится в документе TD/B/L.567/Add.2, отметив, что финансовые последствия одного дополнительного совещания, включенного в расписание, которые не учтены в этом документе, а именно консультаций по Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии, оцениваются в 13 000 долл. США. Он далее указал, что в свете обсуждений на двадцатой сессии Совета 53/ секретариат попытался составить расписание таким образом, чтобы по мере возможности избежать проведения более чем двух совещаний ЮНКТАД в любой данный момент. Пересмотренное расписание на 1981 год содержит лишь три кратких периода, в которые будут одновременно проводиться три совещания (19-20 февраля, 23-24 февраля и 11 мая). Однако включение в расписание любых дополнительных совещаний затруднило бы выполнение этого правила.

634. Он заявил также, что предложенное расписание было составлено на основе предположения о том, что Генеральная Ассамблея примет решение о проведении десятой сессии Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Нью-Йорке в марте-апреле 1981 года и что вследствие этого решения в Женеву не будут перенесены совещания, проведение которых в настоящее время намечается в Нью-Йорке. Однако имеются некоторые основания для осторожности, во-первых, потому что

53/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/35/15), том I, часть 2, пункты 131-135.

Генеральная Ассамблея еще не приняла окончательного решения в этом отношении и, во-вторых, потому что если эта Конференция будет проведена в Нью-Йорке, то возникнет вопрос о детальном изменении расписания совещаний, проведение которых в настоящее время предусматривается в Нью-Йорке. В этой связи представители, возможно, пожелают обратить внимание своих коллег, участвующих в работе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, на необходимость избежать перегрузки имеющихся в Женеве возможностей для проведения заседаний, что может поставить под угрозу целостность весьма напряженного расписания совещаний ЮНКТАД, в соответствии с резолюцией 188 (XIX) Совета.

635. Коснувшись вопроса об обслуживании заседаний, он отметил, что проведение текущей сессии Совета было связано с обслуживанием пленарных заседаний и заседаний четырех сессионных органов. Поскольку один сессионный орган может проводить до пяти заседаний региональных групп и групп по установлению контактов, требующих обслуживания, Совет, возможно, пожелает учесть опыт своей нынешней сессии при принятии решения об организации своих сессий в будущем. Сославшись на одно из общих положений в трех проектах резолюций, которые обсуждались в Рабочей группе по рационализации, а именно на правило о том, что заседания в выходные дни и вечерние заседания должны проводиться лишь в исключительных случаях, он отметил, что секретариат добивался проведения настоящего (заключительного) заседания сессии в субботу вечером, — несомненно, в нарушение этого правила — потому что он полагал, что, если расписание совещаний не будет соблюдаться, в работе ЮНКТАД не может быть никакой упорядоченности. Если Совет не может навести порядок у себя дома в этом отношении, то у секретариата не будет возможности ссылаться на прецедент в тех случаях, когда менее крупные органы будут стремиться следовать примеру Совета и продлевать свои сессии после предусмотренных в расписании сроков их окончания, срывая тем самым другие запланированные совещания ЮНКТАД. Ключом к решению этой проблемы может явиться установление крайнего срока для завершения работы по существу в четверг вечером для всех органов, которые должны закончить работу в пятницу; к этому мнению, как он с удовлетворением отметил, пришли — с запозданием — делегации при рассмотрении вопроса о сроках завершения нынешней сессии.

636. Представитель Группы D, выступая также от имени Монголии, сказал, что если Совет не может навести порядок у себя дома, то он не может надеяться внести улучшения в работу ЮНКТАД. Вопрос о расписании совещаний связан с проблемой рационализации механизма ЮНКТАД. Как бы ни было оправдано каждое совещание само по себе, чрезмерный рост общего числа совещаний едва ли может привести к повышению эффективности работы ЮНКТАД. Это ведет также к увеличению расходов, что является вопросом, вызывающим особенную озабоченность его Группы.

637. Далее он коснулся сроков проведения сессий Совета по отношению к сессиям Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам. Пример последней сессии Рабочей группы показал, что ее совещания

/...

не планируются так хорошо, как могли бы, вследствие того, что необходимые документы не поступают вовремя. Кроме того, с целью завершения своей работы Рабочей группе пришлось использовать возможности, предназначенные для нынешней сессии Совета, таким образом практически лишив Совет возможности по-деловому рассмотреть и оценить доклад Рабочей группы. Необходимо продумать вопрос о сроках проведения сессий Рабочей группы, с тем чтобы у делегаций было достаточно времени для подготовки к обсуждению ее доклада в Совете.

638. Представитель Группы 77 напомнил, что Пятое подготовительное совещание по хлопку предложило провести Шестое подготовительное совещание во второй половине 1980 года. Группа 77 после консультаций с рядом стран-производителей рекомендует провести это совещание в первом квартале 1981 года; точная дата будет установлена Специальным межправительственным комитетом по Интегрированной программе для сырьевых товаров на его предстоящей десятой сессии.

639. Председатель, сославшись на вопросы, указанные представителем Группы D, сказал, что эти вопросы следует поставить в контексте консультаций Генерального секретаря ЮНКТАД в соответствии с решением 143 (XVI) Совета.

Решение Совета

640. На этом же заседании Совет, приняв к сведению связанные с ним финансовые последствия 54/, утвердил пересмотренное расписание совещаний на оставшуюся часть 1980 года, расписание совещаний на 1981 год и предварительное расписание совещаний на 1982 и 1983 годы (см. приложение I, решение 225 (XXI)).

641. Представитель Группы B сказал, что, принимая расписание, предложенное секретариатом, она поступает так, не нанося ущерба своей хорошо известной позиции по отношению к содержащимся в нем совещаниям правительственных экспертов развивающихся стран по вопросам экономического сотрудничества между развивающимися странами и второй сессии Специальной межправительственной группы экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы. Ее позиция по этим вопросам была подробно изложена в ходе обсуждений на нынешней сессии Совета (см. пункты 414 и 437).

M. Предварительная повестка дня двадцать второй сессии Совета и организация работы сессии (пункт 1d повестки дня)

642. Проект предварительной повестки дня двадцать второй очередной сессии Совета был представлен Совету в записке секретариата ЮНКТАД (TD/B/L.571).

54/ См. приложение IV.

643. Председатель обратил внимание на три пункта, которые будет необходимо включить в свете решений, принятых на настоящей сессии, - "Оценка мирового торгово-экономического положения ..." (см. пункт 160), "Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД" (см. пункт 550) и "Ход осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран" (см. выше пункт 485 и ниже приложение I). Кроме того, формулировка предложенного пункта 5 повестки дня в документе TD/B/L.571 требует изменения.

Решение Совета

644. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей двадцать второй очередной сессии (см. приложение III), уполномочив председателя по консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД скорректировать ее с учетом изменений. Совет также просил Генерального секретаря ЮНКТАД проконсультироваться с делегациями в отношении организации работы сессии и распространить свои соответствующие предложения.

N. Финансовые последствия решений Совета (пункт 12f повестки дня)

645. В связи с расписанием совещаний и одобрением Советом некоторых резолюций и решений, принятых его вспомогательными органами, секретариат ЮНКТАД представил в соответствии с правилом 31 правил процедуры заявления о финансовых последствиях предложенных мер 55/.

O. Принятие доклада Совета Генеральной Ассамблее (пункт 14 повестки дня)

646. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет принял проект доклада о работе своей двадцать первой сессии (TD/B/L.572 и Add.1, Add.2 и Add.2(A) и Add.3-6), с внесенной в него одной поправкой, и уполномочил докладчика завершить доклад соответствующим образом и внести любые необходимые редакционные изменения. Таким образом, он принял свой шестнадцатый годовой доклад Генеральной Ассамблее, состоящий из докладов о работе его одиннадцатой специальной сессии (14 и 20 марта 1980 года), его двадцатой сессии (17-26 марта 1980 года) и его двадцать первой сессии (15-27 сентября 1980 года).

P. Закрытие сессии

647. На 544-м заседании Председатель объявил двадцать первую сессию Совета по торговле и развитию закрытой.

55/ Заявления о финансовых последствиях в связи с решениями Совета воспроизведены в приложении IV.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюции и решения, принятые Советом по торговле и
развитию на его двадцать первой сессии

Резолюции

		<u>Стр.</u>
219 (XXI)	Аспекты обратной передачи технологии, касающиеся развития	149
220 (XXI)	Торговые отношения между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки	150
222 (XXI)	Проблемы задолженности и развития развиваю- щихся стран	157
223 (XXI)	Специальные меры, связанные с особыми потреб- ностями и проблемами островных развивающихся стран	162

Решения

221 (XXI)	Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД	164
224 (XXI)	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и междунаро- дными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	165
225 (XXI)	Рассмотрение расписания совещаний	166

Другие решения, принятые Советом
на его двадцать первой сессии

a)	Положение Республики Зимбабве и государства Сен-Винсент и Гренадины в связи с выборами	176
b)	Назначение межправительственных организаций в целях правила 78 правил процедуры Совета	176
c)	Назначение и классификация неправительствен- ных организаций в целях правила 79 правил процедуры Совета	176

/...

	<u>Стр.</u>
d) Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и разви- тию: место, сроки проведения и продол- жительность	I77
e) Многосторонние торговые переговоры	I77
f) Торговые и экономические аспекты разору- жения	I77
Другие решения, принятые Советом	I78

/...

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И
РАЗВИТИЮ НА ЕГО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

РЕЗОЛЮЦИИ

219 (XXI). Аспекты обратной передачи технологии,
касающиеся развития

Совет по торговле и развитию,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/200 от 19 декабря 1979 года об "Аспектах обратной передачи технологии, касающихся развития" предложила, в частности, в пункте 4, чтобы Совет по торговле и развитию в соответствии с пунктом 6 резолюции 102 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию приступил на своей двадцатой сессии к рассмотрению соответствующих мероприятий, включая необходимость созыва группы экспертов для изучения возможности оценки потоков людских ресурсов,

ссылаясь далее на свое решение 212 (XX) от 25 марта 1980 года передать на рассмотрение двадцать первой сессии Совета просьбу, высказанную Генеральной Ассамблеей в пункте 4 ее резолюции 34/200,

сознавая, что вопрос о соответствующих сферах компетенции в отношении координации решения этой проблемы в соответствии с пунктом 6 резолюции 102 (V) Конференции и пунктом 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи рассматривается в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. выражает надежду на то, что на основе рассмотрения вопроса о соответствующих областях компетенции в отношении координации решения этой проблемы в рамках системы Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций вскоре примет необходимые меры по координации решения вопроса об обратной передаче технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 резолюции 34/200 Генеральной Ассамблеи;

2. постановляет передать Комитету по передаче технологии на его третьей сессии записки секретариата ЮНКТАД об аспектах обратной передачи технологии, касающихся развития а/;

3. просит Комитет по передаче технологии рассмотреть на своей третьей сессии соответствующие меры, включая необходимость созыва межправительственной группы экспертов для изучения осуществимости измерения потоков людских ресурсов и вынесения соответствующих рекомендаций Совету по торговле и развитию на его двадцать второй сессии.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

а/ TD/B/L.554 и TD/B/L.544/Add.1, воспроизведенные в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать первая сессия, приложения, пункт 2 повестки дня.

/...

220 (XXI). Торговые отношения между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию,

признавая вновь огромное значение торговли и экономического сотрудничества между странами с различными экономическими и социальными системами и все обусловленные ими торговые потоки,

подтверждая резолюции I5 (II) от 25 марта 1968 года, 53 (III) от 19 мая 1972 года и 95 (IV) от 31 мая 1976 года Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и считая необходимым прилагать усилие по дальнейшему осуществлению этих резолюций,

учитывая положения, содержащиеся в проектах резолюций о торговых отношениях между странами с различными экономическими и социальными системами и всех обусловленных ими торговых потоках, представленных Конференции на ее пятой сессии государствами-членами Группы D b/ и государствами-членами Группы 77 с/, и полезные обсуждения этих двух проектов резолюций на двадцать первой сессии Совета по торговле и развитию, которые позволили странам-членам более четко определить свои позиции и сблизить свои мнения по ряду вопросов d/,

1. просит государства-члены ЮНКТАД продолжать прилагать усилия, направленные на дальнейшее расширение торговых отношений между странами с различными экономическими и социальными системами, учитывая необходимость содействовать экономическому развитию развивающихся стран;

2. постановляет с этой целью, учитывая прогресс, достигнутый на двадцать первой сессии по данному вопросу, продолжить надлежащее рассмотрение вышеупомянутых положений на основе текста, прилагаемого к данной резолюции.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

b/ TD/L.189, см. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.14), приложение I, А.

с/ TD/L.190, там же.

d/ См. пункты 300-339 выше.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Неофициальный текст в рамках пункта 7 повестки дня, вытекающий из дискуссий, состоявшихся в Группе Сессионного комитета II по контактам в ходе двадцать первой сессии Совета по торговле и развитию

Совет по торговле и развитию,

будучи убежден в том, что разоружение и ограничение вооружений, особенно в ядерной области, крайне необходимы для предотвращения опасности ядерной войны и укрепления международного мира и безопасности, а также для экономического и социального развития всех народов, что содействует достижению нового международного экономического порядка,

будучи убежден в том, что разоружение и ограничение вооружений, особенно в ядерной области, крайне необходимы для предотвращения опасности ядерной войны и укрепления международного мира и безопасности, а также для экономического и социального развития всех народов, что содействует достижению нового международного экономического порядка; что динамичное развитие разрядки, охватывающей все сферы международных отношений во всех районах мира, с участием всех стран, создавало бы условия, способствующие усилиям государств в целях прекращения захлестнувшей мир гонки вооружений, уменьшая, таким образом, опасность войны; и что продвижение в деле разрядки и прогресс в деле разоружения взаимно дополняют и подкрепляют друг друга,

отмечая, что, хотя достигнут значительный прогресс в торгово-экономических отношениях между странами с различными экономическими и социальными системами, эти отношения, однако, могли бы быть далее расширены и улучшены,

напоминая о важности и значении резолюций I5 (II), 53 (III) и 95 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для данного пункта повестки дня, а также о необходимости их осуществления,

будучи убежден, что отношения между странами с различными экономическими и социальными системами должны строиться на основе равноправия и взаимной выгоды и быть свободными от дискриминации и искусственных препятствий,

Подчеркивая важность обеспечения надлежащих условий для осуществления нормальных экономических отношений между всеми государствами, независимо от различий в социально-экономических системах,

/...

ссылаясь на соответствующие предложения развивающихся стран-членов Группы 77, содержащиеся в Арушской программе коллективного самообеспечения и рамок для переговоров е/

принимая во внимание неотложную и важную потребность для развивающихся стран диверсифицировать, расширять и улучшать их экономические и торговые отношения в целом и учитывая сложившееся положение в мировой экономике, а также рост протекционизма, протекционистские меры, протекционистское давление, необходимо, чтобы экономические и торговые отношения между странами с различными экономическими и социальными системами развивались и укреплялись в соответствии с целями нового международного экономического порядка,

призывая все страны играть все более активную роль в скорейшем установлении нового международного экономического порядка,

подчеркивая, что к некоторым из элементов, которые способствовали бы достижению более широких и лучших экономических отношений между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, относятся, в частности:

а) необходимость планирования торговли на основе долгосрочных соглашений и договоров,

б) рассмотрение всеобъемлющих подходов к экономическим отношениям,

с) расширение возможности развивающихся стран вырабатывать политику в области внешнеэкономических отношений и обеспечивать ее проведение в жизнь,

д) обоюдное расширение торговли на основе, помимо прочих мер, распространения на развивающиеся страны невзаимных тарифных преференций и расширение роли многосторонних подходов,

I

1. призывает участников торговли Восток-Запад стремиться к дальнейшему углублению и расширению сотрудничества на основе равноправия и взаимной выгоды, содействовать устранению дискриминационных экономических, административных и торгово-политических препятствий в экономических отношениях между этими группами стран, не допускать введения новых ограничений и роста протекционизма;

е) См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.I4), приложение VI, раздел III, "Пункт I7 предварительной повестки дня пятой сессии Конференции".

/...

2. рекомендует участникам этого направления международных экономических отношений шире использовать такую новую крупномасштабную форму сотрудничества, как долгосрочные соглашения и программы торгового, экономического, промышленного и научно-технического сотрудничества, обращая при этом внимание на то, чтобы осуществление указанных соглашений и программ оказывало стимулирующее влияние на развитие торгово-экономических отношений обеих групп стран с развивающимися государствами;

3. рекомендует развивать практику трехстороннего сотрудничества и осуществлять трехсторонние проекты с участием социалистических стран Восточной Европы, стран с рыночной экономикой и развивающихся стран в промышленности, энергетике, сельском хозяйстве, инфраструктуре и в других областях;

4. призывает участников торговли Восток-Запад прилагать усилия для диверсификации торговых потоков в обоих направлениях, с тем чтобы устранить сложившуюся диспропорцию структур экспорта и импорта, а также увеличивающуюся несбалансированность этой торговли, что может стать в ряде случаев препятствием к росту импорта из развивающихся стран;

1. предлагает развивающимся странам, социалистическим странам Восточной Европы и развитым странам с рыночной экономикой продолжать выполнение резолюций 15 (II), 53 (III) и 95 (IV) Конференции с целью интенсификации их взаимной торговли и экономических отношений;

2. предлагает развивающимся странам, социалистическим странам Восточной Европы и развитым странам с рыночной экономикой расширять формы многостороннего экономического сотрудничества и продолжать изучение возможностей трехстороннего экономического и промышленного сотрудничества и затем осуществлять его, в частности, в таких областях, как сельскохозяйственное производство, исследования и инфраструктура, с участием развивающихся стран, социалистических стран Восточной Европы и развитых стран с рыночной экономикой, уделяя особое внимание специфическим проблемам развивающихся стран;

3. предлагает странам, участвующим в торговле Восток-Запад, при расширении своих торговых и экономических отношений полностью учитывать интересы развивающихся стран с целью предоставления им действительно благоприятных торговых возможностей;

II

1. призывает социалистические страны Восточной Европы и развивающиеся страны придать новые импульсы их сотрудничеству и продолжать расширять его объем, повышая надежность взаимных связей и способствуя их развитию;

/...

2. рекомендует, чтобы меры, направленные на установление новых и улучшение существующих средств содействия торгово-экономическим отношениям между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами, включали следующие положения:

a) расширение практики долгосрочных межправительственных соглашений, затрагивающих потенциальные области развития торговли с развивающимися странами, особенно в секторе промышленных товаров и полуфабрикатов, без ущерба традиционным видам экспорта развивающихся стран. Тем самым развивающиеся страны будут знать потенциал, которым могли бы располагать в отношении их экспорта социалистические страны Восточной Европы, с целью дать возможность развивающимся странам диверсифицировать их экспортную торговлю;

b) разработка на двусторонней основе долгосрочных программ экономического, торгового и научно-технического сотрудничества, которые затронут широкий круг отраслей, определяют проекты, которые необходимо осуществить, и к традиционным добавляют новые сферы и формы сотрудничества;

c) принятие мер для обеспечения того, чтобы реализация таких программ вносила вклад в дальнейший рост взаимной торговли и ее лучшую сбалансированность путем расширения номенклатуры поставляемых в обоих направлениях товаров, и предоставляла возможности вести целенаправленный поиск путей и средств, в том числе по расширению в развивающихся странах некоторых видов производства, для которых на местах имеются благоприятные условия;

d) расширение помощи развивающимся странам в освоении их природных ресурсов на условиях, обеспечивающих подлинный суверенитет и уважение законных прав сотрудничающих сторон;

e) поощрение на основе различных мер, начиная от предоставления развивающимся странам невзаимных тарифных преференций до преференциального беспошлинного ввоза, закупок готовой продукции и полуфабрикатов, изготовленных национальными отраслями промышленности этих стран; продолжение усилий по улучшению и совершенствованию действующих в социалистических странах Восточной Европы схем преференциального режима, в частности, путем применения унифицированных правил о происхождении в отношении товаров из развивающихся стран;

f) i) платежи между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы должны осуществляться, когда это требуется и при наличии соглашения, в конвертируемой валюте;

ii) в случае прекращения действия клирингового соглашения, погашение развивающимися странами кредитов, которые предполагалось производить товарами, должно осуществляться на основе взаимосогласованных условий и цен /справедливых и выгодных цен/;

/...

- iii) совершенствование платежных соглашений между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, в частности, путем использования переводного рубля; с тем чтобы развивающиеся страны могли по желанию использовать свое положительное сальдо в сделках с другими странами-членами Совета экономической взаимопомощи или перевести такое сальдо в конвертируемую валюту;
- g) i) в тех случаях, когда развивающиеся страны считают создание совместных предприятий выгодным, следует поощрять и создавать такие предприятия, в частности, в области промышленности, сельского хозяйства и торговли. Такие совместные предприятия должны быть основаны на эффективном участии граждан развивающихся стран и на более широком использовании местных материалов;
- ii) цель таких совместных предприятий должна заключаться в стимулировании индустриализации развивающихся стран и в расширении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из этих стран;

3. Финансовая помощь

a) Социалистическим странам Восточной Европы следует активизировать свою финансовую помощь развивающимся странам для достижения задания в размере 0,7 процента от официальной помощи на цели развития, установленного в международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций до конца 1980 года;

b) социалистическим странам Восточной Европы следует принять необходимые меры, которые повысили бы эффективность Специального фонда Международного инвестиционного банка, с тем чтобы его наличные средства предоставлялись развивающимся странам для определения и финансирования национальных, субрегиональных и региональных проектов непосредственным образом или через региональные банки развития;

c) через этот банк социалистическим странам Восточной Европы следует обеспечивать и совершенствовать использование средств, предназначенных для финансовой помощи развивающимся странам, в частности, путем увеличения доли конвертируемой валюты в этих средствах и снижения процентных ставок по займам развивающимся странам в конвертируемой валюте;

3. a) отмечает готовность социалистических стран Восточной Европы развивать далее экономическое и техническое сотрудничество с развивающимися странами, которое направлено на развитие их национальной экономики и увеличение их промышленного и научно-технического потенциала и которое также способствует дальнейшему расширению торговых и экономических отношений с социалистическими странами Восточной Европы на долгосрочной, стабильной и взаимовыгодной основе;

/...

б) рекомендует продолжать практику включения в соглашения и договоры, в том случае когда это взаимоприемлемо и осуществимо, положений о выплате ссуд путем поставок и закупки на прибыльных условиях продукции предприятий, которые построены в развивающихся странах при помощи социалистических стран Восточной Европы;

с) рекомендует далее проводить на двусторонней основе, в тех случаях когда возникают конкретные проблемы, поиск взаимоприемлемых решений, касающихся вопросов объема и условия экономического и технического сотрудничества и соответствующих кредитов, включая выплаты таких кредитов;⁷

4. рекомендует также продолжить усилия по улучшению работы двусторонних межправительственных комиссий (комитетов) социалистических стран Восточной Европы и развивающихся стран по вопросам торгового, экономического и научно-технического сотрудничества с целью дальнейшего укрепления их роли в деле организации и управления сотрудничества и в деле определения перспектив его развития; согласование и расширение контактов между плановыми органами социалистических и развивающихся стран и между их торговыми палатами; предоставление заинтересованным развивающимся странам помощи в деле подготовки планов экономического развития и программ, в том числе в секторе внешней торговли;

5. настоятельно призывает поощрять многосторонние подходы в отношениях между социалистическими странами Восточной Европы и развивающимися странами, которые сделают возможным дальнейшие отношения между одной или несколькими странами одной группы и одной или несколькими странами другой группы, в том числе путем использования соответствующих секретариатов их экономических группировок;

III

1. просит Генерального секретаря ЮНКТАД:

а) активизировать проводимые ЮНКТАД в ее качестве исполнительного учреждения Программы развития Организации Объединенных Наций меры по оказанию технической помощи в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в целях более эффективного удовлетворения просьб и нужд развивающихся стран в этой области путем организации курсов профессиональной подготовки с более конкретной специализацией, обеспечения более широкого распространения практической торгово-экономической информации и улучшения консультативных услуг, представляемых развивающимся странам по их просьбе для оказания им помощи в деле расширения и развития торгово-экономического сотрудничества с социалистическими странами Восточной Европы;

/...

b) принять меры по укреплению учреждений секретариата ЮНКТАД для обеспечения поддержки проектам по оказанию технической помощи, включая всеобъемлющую программу ПРООН/ЮНКТАД на следующий цикл Программы развития Организации Объединенных Наций 1982-1986 годов, который должен быть осуществлен в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ;

c) продолжать организовывать двусторонние и многосторонние консультации по конкретным вопросам не только на очередных сессиях Совета, но также и вне его рамок;

d) в соответствии с решением 186 (XIX) Совета по торговле и развитию докладывать Совету по торговле и развитию о мерах, принятых во исполнение различных рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции.

2. просит Программу развития Организации Объединенных Наций усилить свою поддержку мерам, упомянутым в настоящей резолюции;

3. призывает социалистические страны Восточной Европы и развивающиеся страны принять активное участие, а Программу развития Организации Объединенных Наций, ЮНКТАД, региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ обеспечить всю возможную помощь в деле осуществления мер по оказанию технической помощи, упомянутых в подпункте б пункта 1 настоящего раздела.

222 (XXI). Проблемы задолженности и развития развивающихся стран

Совет по торговле и развитию

А

1. приветствует сообщение государств-членов Комитета содействия развитию о мерах, принятых во исполнение раздела А резолюции I65(S-IX) Совета по торговле и развитию от 11 марта 1978 года и их заявление о намерении полностью провести в жизнь положения раздела А этой резолюции;

2. принимает к сведению характер, масштабы и охват мер, связанных с положениями и решениями резолюции I65(S-IX), о которых к настоящему времени сообщили различные развитые страны-доноры, и вытекающие отсюда различия в осуществлении этих положений и решений;

3. отмечает, что министры финансов стран-членов Группы 77 на своем совещании в Белграде 29 сентября 1979 года подтвердили выраженную в Арушской программе коллективного самообеспечения и рамок для

/...

переговоров позицию, согласно которой развитые страны, распространяющие меры по облегчению положения с задолженностью лишь на ограниченную группу бедных развивающихся стран, не должны рассматриваться как всецело выполнившие резолюцию I65(S-IX) f/;

4. отмечает также выраженное Группой 77 одобрение мер, принятых некоторыми развитыми странами-донорами, понимание и осуществление которыми ретроактивной корректировки условий полностью соответствует ожиданиям развивающихся стран в отношении осуществления раздела А резолюции I65(S-IX);

5. принимает к сведению заявление государств-членов Комитета содействия развитию о том, что они полностью проводят в жизнь положения раздела А резолюции I65(S-IX) с учетом пункта 5 этой резолюции;

6. настоятельно призывает все развитые страны-доноры, которые этого еще не сделали, принять меры, необходимые для обеспечения полного и незамедлительного выполнения раздела А резолюции I65(S-IX) о корректировке условий прошлой задолженности по официальной помощи на цели развития;

7. постановляет, что развитые страны-доноры должны стремиться продолжать проводить ретроактивную корректировку условий или принимать эквивалентные этому меры в соответствии с разделом А резолюции I65(S-IX), с тем чтобы существующие в настоящее время более благоприятные условия могли применяться по отношению к существующей задолженности по государственной помощи в целях развития;

8. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД подвергать этот вопрос непосредственному и постоянному контролю и оценке и представить Совету по торговле и развитию на его двадцать второй сессии доклад о масштабах и степени ретроактивной корректировки условий и эквивалентных этому мер, осуществленных развитыми странами во исполнение раздела А резолюции I65(S-IX);

9. предлагает далее всем развитым странам представить ЮНКТАД данные, необходимые для этого контроля;

В

10. утверждает согласованные конкретные элементы, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции и развивающие основные концепции, содержащиеся в разделе В резолюции I65(S-IX), и постановляет, что государства-члены ЮНКТАД должны руководствоваться этими элементами в ходе будущей деятельности по решению проблем задолженности заинтересованных развивающихся стран;

f) См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.I4), приложение VI, раздел III, "Пункт I2 a (i) предварительной повестки дня пятой сессии Конференции, пункт a".

/...

11. постановляет далее, что в случае, когда развивающаяся страна считает, что у нее имеются трудности, связанные с задолженностью, она может выступить с инициативой о рассмотрении вопроса о какой-либо операции с задолженностью в рамках соответствующих многосторонних форумов, согласованных должником и кредитором; такая операция будет основываться на согласованных элементах и будет им соответствовать;

12. постановляет, что такая страна должна иметь возможность пользоваться опытом соответствующих международных организаций, которые могут в консультации с этой страной установить соответствующую цель и провести всесторонний анализ экономического положения страны с учетом ее социально-экономических целей и перспектив развития; с этой целью Совет предлагает президенту Мирового банка и Директору-распорядителю Международного валютного фонда в консультации с Генеральным секретарем рассмотреть возможно скорее вопрос об эффективных процедурах, необходимых для удовлетворения согласованных таким образом просьб о проведении анализа, поступающих от развивающихся стран, и просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить Совету по торговле и развитию на его двадцать второй сессии доклад об этих консультациях;

13. постановляет также, что, если только со стороны соответствующей страны-должника будет соответствующая просьба, соответствующие международные организации представят многостороннему форуму вышеупомянутый и другие соответствующие анализы с целью помочь этому форуму прийти к удовлетворительным и справедливым решениям;

14. приветствует в свете резолюции I32(XV) Совета по торговле и развитию от 15 августа 1975 года предложение председателя Парижского клуба Генеральному секретарю ЮНКТАД принимать участие в совещаниях этой группы кредиторов на том же основании и тех же условиях, что и представителя других участвующих международных организаций, и постановляет в этой связи, что Генеральный секретарь ЮНКТАД будет особо заинтересован в согласованных элементах;

15. постановляет рассмотреть на своей двадцать шестой сессии ход осуществления мероприятий, решение о которых принято выше в настоящем разделе, и с этой целью просит Генерального секретаря ЮНКТАД и предлагает руководителям соответствующих многосторонних учреждений и форумов представить всю соответствующую информацию и документацию.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конкретные элементы будущей деятельности по решению проблем задолженности заинтересованных развивающихся стран

I. ПРЕАМБУЛА

1. Во исполнение резолюции I65 (S- IX) Совета по торговле и развитию с учетом работы Межправительственной группы экспертов по проблемам задолженности и развития развивающихся стран g/ принимаются следующие элементы будущей деятельности по решению проблем задолженности заинтересованных развивающихся стран.
2. Было далее решено, что отыскание средств, препятствующих возникновению трудностей, связанных с выплатами в счет погашения задолженности, представляет собой одну из наиболее важных задач, стоящих перед международным сообществом. Недопущение возникновения трудностей, связанных с выплатами в счет погашения задолженности в условиях, отвечающих упорядоченному процессу развития в развивающихся странах, соответствует интересам как стран-кредиторов, так и стран-должников.
3. Тем не менее было признано, что такие проблемы могут возникать, и весьма важно наличие согласованных мероприятий для своевременного принятия мер.

II. ЦЕЛИ

4. Международные меры, которые могут различаться в зависимости от характера проблемы, стоящей перед страной-должником:
 - a) должны быть срочными и своевременными;
 - b) должны улучшать перспективы развития страны-должника с учетом ее первоочередных задач в социально-экономической области и согласованных в международном плане целей развития развивающихся стран;
 - c) должны быть направлены на восстановление возможностей страны-должника по погашению ее задолженности как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе и должны способствовать собственным усилиям развивающейся страны, предпринимаемым ею с целью улучшения общего состояния ее платежного баланса;
 - d) должны в равной степени защищать интересы как должников, так и кредиторов, в контексте международного экономического сотрудничества.

g/ См. Доклад Межправительственной группы экспертов по проблемам задолженности и развития развивающихся стран (Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, десятая специальная сессия, приложения, пункт 3 повестки дня, документ TD/B/730).

III. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ РАМКИ

Начало рассмотрения

5. Международное рассмотрение проблемы задолженности определенной развивающейся страны должно начинаться лишь в случае получения специальной просьбы со стороны соответствующей страны-должника. Таким образом, соответствующая страна может обратиться с просьбой о таком рассмотрении заблаговременно, когда, по ее мнению, проблема, связанная с задолженностью, появилась или когда есть вероятность ее появления.

Анализ

6. Проблема может иметь различный характер: от острых трудностей платежного баланса, требующих немедленного принятия мер, до ситуаций долгосрочного характера, связанных со структурными и финансовыми проблемами и проблемами передачи ресурсов, требующими принятия соответствующих долгосрочных мер.

7. Во всех случаях для определения соответствующих международных мер будут учитываться следующие элементы:

a) изучение внутреннего экономического положения страны, включая анализ использования ею как внутренних, так и внешних ресурсов для обеспечения процесса своего развития;

b) влияние внешних факторов на проблемы развития и финансовые проблемы страны-должника;

c) оценка краткосрочных и долгосрочных потребностей и прогнозируемого наличия средств в целях развития;

d) прогнозирование потребностей, связанных с погашением задолженности, и обзор мер, принятых соответствующей страной во избежание трудностей, связанных с погашением задолженности;

e) уделение особого внимания структуре и перспективам всех статей платежного баланса, обменному курсу и кредитно-денежной политике.

8. В случае острых трудностей, связанных с платежным балансом, в ходе анализа особое внимание будет уделяться краткосрочной экономической и финансовой политике страны-должника, а также ее перспективам и потребностям. В случае долгосрочных проблем при проведении анализа особое внимание будет уделяться финансированию долгосрочных инвестиций и связанной с этим передаче ресурсов.

/...

Меры

9. В свете вышеизложенного анализа будет согласовываться всеобъемлющая программа действий с целью выполнения задач, охарактеризованных в разделе II выше. Программа действий, которая будет включать в себя как внутренние, так и международные меры, будет меняться в зависимости от характера стоящей проблемы и перспектив развития страны-должника.
10. Международные меры, подлежащие осуществлению путем использования двусторонних и многосторонних источников, будут варьироваться от реорганизации задолженности до предоставления дополнительных финансовых ресурсов на соответствующих условиях.
11. В случае возникновения острых трудностей, которые связаны с платежными балансами, когда платежи в счет погашения задолженности играют основную роль, и которые требуют принятия немедленных действий, страна-должник примет на себя обязательство по осуществлению экономической программы, направленной на укрепление позиции ее платежного баланса с учетом ее перспектив развития. Эта программа будет поддержана заинтересованными сторонами. Эта поддержка, в случае необходимости, будет включать реорганизацию задолженности или предоставление гарантий правительств стран-кредиторов.
12. В случае долгосрочных проблем, которые требуют соответствующих долгосрочных мер, заинтересованная страна-должник примет на себя обязательство по осуществлению жизнеспособной внутренней политики, поддержанной странами-донорами и соответствующими международными учреждениями, которые примут на себя обязательство по увеличению объема помощи в соответствующих формах и улучшению ее качества.
13. В случае возникновения проблем обоих видов могут потребоваться действия, включающие оба вида мер, и эти действия должны проводиться таким образом, который обеспечивал бы их соответствие и взаимодействие.
14. В рамках многостороннего форума, согласованного должниками и кредиторами, председатель будет осуществлять операции с задолженностью со справедливостью и беспристрастием в соответствии с согласованными целями, чтобы способствовать достижению справедливых результатов в свете международного экономического сотрудничества.

223 (XXI). Специальные меры, связанные с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран

Совет по торговле и развитию,

напоминая о резолюциях Конференции 98 Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (IV) от 31 мая 1976 года и III (V) от 3 июня 1979 года и соответствующих мерах по их осуществлению, изложенных в резолюции 34/205 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года,

/...

принимая к сведению доклад секретариата ЮНКТАД о ходе осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами островных развивающихся стран h/ ;

1. подтверждает содержащееся в пункте 4 резолюции III (V) решение Конференции о том, что ЮНКТАД в контексте предыдущих пунктов этой резолюции и в сотрудничестве с региональными и другими компетентными учреждениями следует на согласованной основе и с учетом работы, уже проведенной в этой области, провести подробные исследования с целью анализа общих проблем экономики островных стран и ограничений, препятствующих их экономическому росту и развитию, в частности роли экономических и географических факторов в отношении проблем развивающихся островных стран, удаленности от центров торговли, малых масштабов экономики и рынков, низкого уровня обеспеченности ресурсами и высокой зависимости поступлений иностранной валюты от небольшого числа сырьевых товаров;

2. просит Генерального секретаря ЮНКТАД обеспечить, чтобы осуществление программы работы, связанной с особыми потребностями и проблемами развивающихся островных стран, изложенной в резолюциях 98 (IV) и III (V) Конференции, велось быстро и эффективно;

3. просит ЮНКТАД и Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ продолжать и расширять их программы технической помощи в отношении особых потребностей и проблем островных развивающихся стран;

4. настоятельно просит Программу развития Организации Объединенных Наций, международные учреждения по развитию и учреждения по оказанию двусторонней помощи оказывать ЮНКТАД полную поддержку в деле активизации ею своих технических и консультативных услуг в пользу развивающихся островных стран;

5. рекомендует, чтобы Совет на основе рассмотрения правительствами исследований, упомянутых в пункте 1 выше, рассмотрел на своей двадцать второй сессии будущие действия, включая созыв в 1981 году межправительственной группы экспертов для изучения особых проблем развивающихся островных стран.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

h/ TD/B/811

/...

РЕШЕНИЯ

221 (XXI). Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД

Совет по торговле и развитию

I

1. постановляет принять к сведению работу своей сессионной Рабочей группы по рационализации постоянного механизма ЮНКТАД и рассмотреть далее этот вопрос на своей двадцать второй сессии;
2. постановляет далее включить в приложение к докладу о работе своей двадцать первой сессии три проекта резолюций, представленные по этому вопросу на двадцатой сессии i/ наряду с проектом резолюции, представленным председателем Рабочей группы на настоящей сессии j/;

II

3. с удовлетворением принимает к сведению конкретные шаги, принятые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД и направленные на улучшение некоторых элементов обслуживания конференций для ЮНКТАД, как об этом говорится в записке секретариата ЮНКТАД к/;
4. просит продолжать предоставление для ЮНКТАД на экспериментальной основе дополнительных услуг по обслуживанию конференций, о которых говорится в вышеупомянутой записке;
5. просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить доклад о результатах и последствиях предоставления вышеупомянутых услуг, включая все последствия материально-технического, а также финансового характера, на двадцать второй сессии Совета для его рассмотрения и принятия по нему решения. В этом докладе должен также рассматриваться вопрос о возможности и финансовых последствиях создания целевой группы переводчиков, которым будет поручено обслуживать лишь совещания ЮНКТАД, хотя они будут оставаться в ведении Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве;

i/ Проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки от имени государств-членов Группы В (TD/B(XX)/SC/L.1/Rev.1), проект резолюции, представленный Германской Демократической Республикой от имени государств-членов Группы D и Монголии (TD/B(XX)/SC/L.2), и проект резолюции, представленный Эфиопией от имени государств-членов Группы 77 (TD/B(XX)/SC/L.3 и Corr.1). Тексты этих проектов резолюций см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № 15 (A/35/15), том I, часть вторая, приложение II.

j/ TD/B(XXI)/WG/L.2 и Add.1-3. Текст см. там же, том II, приложение II

к/ TD/B/L.569.

/...

III

6. с удовлетворением принимает к сведению предложения в отношении ежегодной концентрации сессий главных комитетов Совета, выдвинутые Генеральным секретарем ЮНКТАД в его выступлениях на второй сессии Специального межправительственного комитета по рационализации механизма ЮНКТАД 1/ и на двадцать первой сессии Совета. ш/;

7. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжать работу - в свете консультаций, которые будут проведены в соответствии с решением I43 (XVI) Совета - над вопросом существенных и материально-технических последствий его предложений с учетом всех других решений, которые к ним относятся.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

224 (XXI). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 34/42 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1979 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД п/;

2. признает значение содержащихся в этом докладе предложений о предоставлении помощи со стороны ЮНКТАД народам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям, признаваемым региональными межправительственными организациями;

3. рекомендует уделить этим предложениям первоочередное внимание и предоставить ЮНКТАД, в частности из средств Программы развития Организации Объединенных Наций, необходимые ресурсы для осуществления предложенной программы.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

1/ См. Доклад Специального межправительственного комитета по рационализации механизма ЮНКТАД о работе его второй сессии (TD/B/AC.30/4), приложение IV (воспроизводится в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/786).

ш/ См. пункт 525 выше.

п/ TD/B/789.

225 (XXI). Рассмотрение расписания совещаний

Совет по торговле и развитию

утверждает расписание совещаний на оставшуюся часть 1980 года и на 1981 год и предварительное расписание совещаний на 1982 и 1983 годы, прилагаемые к настоящему решению.

544-е заседание
27 сентября 1980 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Расписание совещаний на оставшуюся часть 1980 года и на 1981 год и предварительное расписание совещаний на 1982 и 1983 годы *

A. Расписание совещаний на оставшуюся часть 1980 года

	<u>Сроки проведения</u>	<u>Продолжительность</u>
КПСТ о/ - Специальный межправительственный комитет по Интегрированной программе для сырьевых товаров, десятая сессия	29 сентября - 1 октября	3 дня
Комитет по сырьевым товарам, девятая сессия	29 сентября - 7 октября	1 неделя
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, десятая сессия, вторая часть	29 сентября - 3 октября	1 неделя
Подготовительный комитет к Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, вторая сессия	9-17 октября	1 1/2 недели

* Если не указано иное, все совещания будут проводиться в Женеве.

о/ Перед названием совещаний в связи с комплексной программой сырьевых товаров стоит обозначение "КПСТ".

/...

1980 год (продолжение)

	<u>Сроки прове-</u> <u>дения</u>	<u>Продолжи-</u> <u>тельность</u>
Подготовительная комиссия по Общему фонду для сырьевых товаров, первая сессия <u>р/</u>	20-24 октября	I неделя
КПСТ - Второе подготовительное совещание по марганцу	27-31 октября	I неделя
Конференция Организации Объединенных Наций по какао, 1980 год	27 октября - 7 ноября	2 недели
Совещание правительственных экспертов развивающихся стран по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, первая сессия	3-14 ноября	2 недели
Международный совет по натуральному каучуку, первая сессия <u>д/</u>	17-21 ноября	I неделя
Комитет по передаче технологии, третья сессия	17-28 ноября	2 недели
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, седьмая сессия <u>р/</u>	1-19 декабря	3 недели
Конференция Организации Объединенных Наций по олову, 1980 год, возобновленная сессия	1-19 декабря	3 недели

Совещания, сроки проведения которых будут установлены позднее

Конференция Организации Объединенных Наций по переговорам о заключении Международного соглашения для замены продленного Международного соглашения по пшенице 1971 года, четвертая часть (если потребуется) До 4 недель

р/ Внесена в список для информации.

д/ В зависимости от вступления в силу Международного соглашения по натуральному каучуку, 1979 год, 1 октября 1980 года или немного позже.

з/ Первые две недели будут посвящены работе на уровне экспертов по страхованию корпуса судна.

/...

1980 год (продолжение)

	<u>Сроки прове- дения</u>	<u>Продолжи- тельность</u>
Комитет по вольфраму, тринадцатая сессия (если потребуется)		I неделя
КПСТ - Подготовительное совещание по бокситам		I неделя
КПСТ - Третье подготовительное совещание по железной руде		I неделя
КПСТ - Третье подготовительное совещание по фосфатам (если потребуется)		I неделя
КПСТ - Седьмое подготовительное совещание (третья часть) или Восьмое подготовительное совещание по меди (если потребуется)		I неделя
* * *		
Другие конференции и совещания по сырьевым товарам		по мере необходимости (до 7 1/2 недель)
Другие рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов		по мере необходимости (до 7 1/2 недель)

В. Расписание совещаний на 1981 год

	<u>Сроки прове- дения</u>	<u>Продолжи- тельность</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по джуту и джутовым изданиям, 1981 год	5-23 января	3 недели
Группа правительственных экспертов по концепции действующих в области помощи и потоков, четвертая сессия (решение 197 (XIX) Совета)	20-27 января	I неделя
Технический комитет Объединенной консультативной группы по международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, десятая сессия	9-13 февраля	I неделя

/...

1981 год (продолжение)

	<u>Сроки прове-</u> <u>дения</u>	<u>Продолжи-</u> <u>тельность</u>
КПСТ - Межправительственная группа экспертов по чаю, третья сессия	16-20 февраля	I неделя
Второе совещание многосторонних и двусторонних организаций по оказанию финансовой и технической помощи с представителями наименее развитых стран (пункт 2 резолюции 171 (XVIII) Совета)	16-24 февраля	I 1/2 недели
Консультации по Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии	19-20 февраля	2 дня
КПСТ - Третье подготовительное совещание по чаю	23-27 февраля	I неделя
Специальная межправительственная группа экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы, вторая сессия	23-27 февраля	I неделя
КПСТ - Четвертое подготовительное совещание по растительным маслам и масличным семенам	2-6 марта	I неделя
Группа экспертов по изучению проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области перевозок массовых грузов, первая сессия	2-6 марта	I неделя
Совет по торговле и развитию, двадцать вторая сессия	9-20 марта	2 недели
Конференция Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии, четвертая сессия	23 марта - 10 апреля	3 недели
Объединенная консультативная группа по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, четырнадцатая сессия	30 марта - 3 апреля	I неделя

/...

1981 год (продолжение)

	<u>Сроки прове-</u> <u>дения</u>	<u>Продолжи-</u> <u>тельность</u>
КПСТ - Межправительственная группа экспертов по исследованиям и разработкам в области тропической древесины	21-24 апреля	I неделя
КПСТ - Межправительственная группа экспертов по совершенствованию информации о рынке тропической древесины	27 апреля - I мая	I неделя
Рабочая группа по правилам происхождения товаров, восьмая сессия	27 апреля - I мая	I неделя
Межправительственная группа экспертов по механизму гарантирования экспортных кредитов, первая сессия	4-8 мая	I неделя
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, третья сессия	4-8 мая	I неделя
Совет по торговле и развитию, возобновленная двадцать вторая сессия	11 мая	I день
Специальный комитет по преференциям, десятая сессия	11-22 мая	2 недели
Совещание правительственных экспертов развивающихся стран по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, вторая сессия	11-22 мая	2 недели
КПСТ - Пятое подготовительное совещание по жестким волокнам	25 мая-- 5 июня	2 недели
Комитет по морским перевозкам, третья специальная сессия	27 мая - 5 июня	I I/2 недели
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, десятая сессия	9-19 июня	2 недели
КПСТ - Группа правительственных экспертов по бананам	22-26 июня	I неделя

/...

1981 год (продолжение)

	<u>Сроки прове-</u> <u>дения</u>	<u>Продолжи-</u> <u>тельность</u>
Специальная группа экспертов ЮНКТАД/ ЮНИДО по торговым и смежным аспектам соглашений с промышленном сотрудниче- стве, вторая сессия	июнь (Вена)	2 недели
Межправительственная группа экспертов по механизму гарантирования экспортных кредитов, вторая сессия	20-24 июля	1 неделя
КПСТ - Шестое подготовительное совеща- ние по тропической древесине	20-24 июля	1 неделя
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, четвертая сессия	7-11 сентя- бря	1 неделя
Совет по торговле и развитию, двадцать третья сессия	14-25 сентя- бря	2 недели
КПСТ - Третье подготовительное совеща- ние по мясу	5-9 октября	1 неделя
Рабочая группа по международному законо- дательству в области морских перевозок, восьмая сессия	5-16 октября	2 недели
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, первая сессия <u>в/</u>	19-28 октя- бря	1 1/2 недели
Комитет по экономическому сотрудниче- ству между развивающимися странами, третья сессия	2-13 ноября	2 недели
Группа экспертов по изучению проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области перевозок массовых грузов, вторая сессия	16-20 ноября	1 неделя

в/ Исходя из предположений о том, что Совет в соответствии с резолюцией IO3 (У) Конференции и при условии принятия Генеральной Ассамблеей комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой решит принять институционные меры, рекомендованные Конференцией Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике.

/...

1981 год (продолжение)

	<u>Сроки прове-</u> <u>дения</u>	<u>Продолжи-</u> <u>тельность</u>
Совещание правительственных экспертов по вопросу о роли системы промышленной собственности в передаче технологии развивающимся странам (решение 4 (II) Комитета по передаче технологии)	будут определены позднее	I неделя
Совещание представителей заинтересованных правительств по перевозкам массовых грузов (пункт 5 резолюции I20 (V) Конференции)	будут определены позднее	I неделя
Подготовительный комитет к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам наименее развитых стран, третья сессия	будут определены позднее	2 недели
Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам наименее развитых стран	будут определены позднее	2 недели
Комитет по вольфраму, тринадцатая сессия (если потребуется)	будут определены позднее	I неделя
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (если требуется)	будут определены позднее	I неделя
КПСТ - Шестое подготовительное совещание по хлопку	будут определены позднее	I неделя
* * *		
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам		по мере необходимости (до 35 недель)
Прочие рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов		по мере необходимости (до 2 недель)

/...

С. Предварительное расписание совещаний на 1982 и 1983 год

1982 год

	<u>Сроки проведения и продолжительность</u>
Технический комитет Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, одиннадцатая сессия	январь (1 неделя)
Объединенная консультативная группа по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, пятнадцатая сессия	февраль/март (1 неделя)
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, пятая сессия	1-5 марта (1 неделя)
Совет по торговле и развитию, двадцать четвертая сессия	8-19 марта (2 недели)
Комитет по морским перевозкам, десятая сессия	март/апрель (2 недели)
Специальный комитет по преференциям, одиннадцатая сессия	апрель (1-2 недели)
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, шестая сессия	6-10 сентября (1 неделя)
Совет по торговле и развитию, двадцать пятая сессия	13-24 сентября (2 недели)
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, девятая сессия	октябрь/ноябрь (2 недели)
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, вторая сессия	октябрь/ноябрь (1 1/2 недели)
* * *	
Совет по торговле и развитию - специальная сессия на уровне министров, которой должно предшествовать совещание старших должностных лиц (пункт 2 раздела II резолюции 90 (IУ) Конференции)	если потребуется (1-2 недели)

/...

1982 год (окончание)

	<u>Сроки проведения и продолжительность</u>
Сессии двух или трех основных комитетов	на протяжении года, 1-2 недели каждая
Комитет по вольфраму	будут определены позднее (1 неделя)
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям	будут определены позднее (1 неделя)
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	по мере необходимости до 40 недель
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	по мере необходимости до 16 недель

1983 год

Технический комитет Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, двенадцатая сессия	январь (1 неделя)
Объединенная консультативная группа по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, шестнадцатая сессия	февраль/март (1 неделя)
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, седьмая сессия	7-11 марта (1 неделя)
Совет по торговле и развитию, двадцать шестая сессия	14-25 марта (2 недели)
Специальный комитет по преференциям, двенадцатая сессия	апрель (1-2 недели)
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету программы, восьмая сессия	3-7 октября (1 неделя)
Совет по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия	10-21 октября (2 недели)
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, третья сессия	октябрь/ноябрь (1 1/2 недели)

* * *

/...

1983 год (окончание)

	<u>Сроки проведения и продолжительность</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	будут определены позднее
Совещание, предшествующее Конференции Шестая сессия	
Сессии двух или трех основных комитетов	на протяжении года (1-2 недели каждая)
Комитет по вольфраму (если потребуется)	I неделя
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (если потребуется)	I неделя
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	по мере необходимости (до 40 недель)
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	по мере необходимости (до 16 недель)

/...

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

- а) Положение Республики Зимбабве и государства Сент-Винсент и Гренадины в связи с выборами t/

До принятия Конференцией решения на ее шестой сессии в соответствии с пунктом 6 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками и в связи с выборами в Совет на своем 537-м заседании 15 сентября 1980 года постановил, что Зимбабве должна рассматриваться как входящая в группу стран, перечисленных в части А приложения к этой резолюции с внесенными в нее поправками. На своем 540-м заседании 17 сентября 1980 года он далее постановил, что государство Сент-Винсент и Гренадины должно рассматриваться как входящее в группу стран, перечисленных в части С этого приложения.

- б) Назначение межправительственных организаций в целях правила 78 правил процедуры Совета ц/

На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет постановил, что следующая организация, которая обратилась с просьбой о ее назначении в соответствии с правилом 78 правил процедуры Совета и правилом 80 правил процедуры Конференции, должна быть назначена таковой:

Международная ассоциация содействия торговле чаем.

- с) Назначение и классификация неправительственных организаций в целях правила 79 правил процедуры Совета у/

На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет одобрил заявления следующих трех неправительственных организаций о их назначении согласно правилу 79 правил процедуры Совета для целей этого правила и правила 81 правил процедуры Конференции и постановил, что они будут классифицированы следующим образом:

Общая категория

Обществом международного развития

Специальная категория для указанного органа ЮНКТАД
(иного, чем Совет)

Орган ЮНКТАД

Арабская федерация машиностроения

Комитет по морским перевозкам
Комитет по передаче технологии

t/ См. пункты 589 и 590 выше.

ц/ См. пункт 627 выше.

у/ См. пункт 628 выше.

/...

Латиноамериканская федерация
советов пользователей между-
народным транспортом

Комитет по морским пере-
возкам
Комитет по передаче тех-
нологии

- а) Шестая сессия Конференции Организации Объединенных
Наций по торговле и развитию: место, сроки проведения
и продолжительность w/

На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет решил,
что вопрос о его рекомендации Генеральной Ассамблее относительно
проведения шестой сессии Конференции в 1983 году, включая место и
продолжительность ее проведения, следует перенести на двадцать
вторую сессию Совета. Давая такую рекомендацию, Совет примет во
внимание внесенное в ходе его десятой специальной сессии предложе-
ние Кубы принять Конференцию, которое было подтверждено на пятой
сессии Конференции, а также заявление представителя Кубы на двадцать
первой сессии Совета x/.

- е) Многосторонние торговые переговоры y/

На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет отметил,
что по вопросу о многосторонних торговых переговорах не удалось
достичь согласия, одним из факторов чего явилась нехватка времени,
и постановил с учетом резолюции 214 (XIX) Совета рассмотреть далее
этот вопрос на своей двадцать второй сессии.

- f) Торговые и экономические аспекты разоружения z/

На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет принял
к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы
совещания Группы правительственных экспертов по вопросу взаимосвязи
между разоружением и развитием aa/, на котором ЮНКТАД была пред-
ставлена в качестве наблюдателя. Совет просил Генерального секре-
таря ЮНКТАД по-прежнему внимательно следить за работой этой группы,
в том что касается целей ЮНКТАД, и оказывать ей соответствующую
помощь.

-
- w/ См. пункт 632 выше.
x/ См. пункт 631 выше.
y/ См. пункт 267 выше.
z/ См. пункт 473 выше.
aa/ См. пункт 466 выше.

/...

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

1. На своем 542-м заседании 19 сентября 1980 года Совет принял к сведению доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее тринадцатой сессии bb/.

2. На своем 543-м заседании 24 сентября 1980 года Совет принял к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии cc/.

3. На своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет принял к сведению следующие доклады:

a) доклад секретариата ЮНКТАД о прогрессе в осуществлении изучения и анализа последствий используемой развитыми странами дискриминационной и несправедливой практики в области гражданской авиации для роста воздушных перевозок, включая грузовые, воздушные перевозки и туризм в развивающихся странах dd/;

b) периодический доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о помощи национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями: исследования в рамках Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций ee/;

c) доклад Специальной межправительственной группы экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы ff/;

d) доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его первой специальной сессии gg/;

e) доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету программы о работе ее второй сессии hh/;

bb/ ИТС/АГ (XIII)/68, распространенный вместе с запиской секретариата ЮНКТАД TD/B/819 (см. пункт 463 выше).

cc/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), распространенный вместе с запиской секретариата ЮНКТАД TD/B/824 (см. пункт 465 выше).

dd/ TD/B/804 (см. пункт 200 выше).

(См. сноски ee, ff, gg, hh на след. стр.)

/...

4. Также на своем 544-м заседании 27 сентября 1980 года Совет:

а) принял к сведению доклад Комитета по промышленным товарам о работе его девятой сессии и одобрил согласованные выводы этого Комитета ii/;

б) принял к сведению доклад Специального комитета по преференциям о работе его девятой сессии и одобрил резолюцию 6 (IX), принятую Комитетом jj/;

с) принял к сведению доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе первой части его девятой сессии, одобрил решения 16 (IX) и 17 (IX) и резолюцию 18 (IX), принятые Комитетом, и принял к сведению финансовые последствия решения 17 (IX) kk/;

д) принял к сведению резолюции 40 (IX), 41 (IX) и 42 (IX) и решение 36 (IX), принятые Комитетом по морским перевозкам на его девятой сессии, принял к сведению соответствующие финансовые последствия и отметил, что доклад Комитета о работе его девятой сессии ll/ будет представлен Совету на его двадцать второй сессии.

ee/ TD/B/820 (см. пункт 197 выше).

ff/ TD/B/823 (будет выпущен в качестве издания Организации Объединенных Наций) (см. пункт 421 выше).

gg/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцать первая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/818) (см. пункт 443 выше).

hh/ Там же, Дополнение № 2 (TD/B/826) (см. пункт 455 выше).

ii/ Там же, Дополнение № 6 (TD/B/822) (см. пункт 355 выше).

jj/ Там же, Дополнение № 3 (TD/B/802) (см. пункт 373 выше).

kk/ Там же, Дополнение № 5 (TD/B/821) (см. пункт 396 выше).

ll/ Там же, двадцать вторая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/825) (см. пункт 424 выше).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Тексты, переданные для дальнейшего рассмотрения
на двадцать второй сессии Совета

Взаимозависимость проблем торговли, финансирования
развития и международной валютной системы а/

Проект резолюции, представленный Верхней Вольтой, Габонем, Ганой, Заиром, Кенией, Ливийской Арабской Республикой б/ Маврикием, Мадагаскаром, Нигерией, Руандой, Сенегалом, Суданом, Угандой и Эфиопией

[TD/B/L.360]

Транснациональные корпорации и торговля сырьевыми товарами с/

Проект резолюции, представленный Германской Демократической Республикой от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии

[TD/L.195]

Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД д/

Проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки от имени государств-членов Группы В

[TD/B(XX)/SC/L.1/Rev.1]

а/ См. выше пункт 161. Текст этого проекта резолюции содержится в докладе Совета о работе первой части его четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/9615/Rev.1), приложение II.

б/ В настоящее время Ливийская Арабская Джамахирия.

с/ См. выше пункт 278. Текст этого проекта резолюции содержится в Документах Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I - Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №S.79.II.D.14), приложение I, D.

д/ См. выше пункт 550. Тексты этих проектов резолюций содержатся в докладе Совета о работе его двадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 15 (A/3515), том I, часть вторая, приложение II.

/...

Рационализация механизма ЮНКТАД и повышение его эффективности d/

Проект резолюции, представленный Германской Демократической Республикой от имени государств-членов Группы D и Монголии

/TD/B(XX)/SC/L.2/

Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД d/

Проект резолюции, представленный Эфиопией от имени государств-членов Группы 77

/TD/B(XX)/SC/L.3 и Corr.1/

Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД e/

Проект резолюции, представленный председателем сессионной Рабочей группы

/TD/B(XXI)/WG/L.2 и Add.1-3/

Совет по торговле и развитию,

напоминая резолюцию I995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года,

признавая основополагающую и возрастающую роль ЮНКТАД как органа Генеральной Ассамблеи для рассмотрения, проведения переговоров, обзора и осуществления мер в области международной торговли и смежных проблем международного экономического сотрудничества,

признавая далее, что ЮНКТАД должна играть важную роль в достижении целей, поставленных в резолюциях Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, и в периодической оценке результатов, достигнутых в этом отношении, а также о том, что следует принять соответствующие меры по повышению ее собственной эффективности, с тем чтобы она могла лучше выполнять свою задачу,

e/ См. выше пункт 550, а также пункты 543-544 и 546.

/...

подтверждая важность того, чтобы все государства-члены выполняли обязанности, вытекающие из мандата ЮНКТАД,

подтверждая необходимость принятия соответствующих мер для повышения эффективности и гибкости ЮНКТАД, с тем чтобы ЮНКТАД более эффективно и результативно осуществляла свою важную задачу,

сознавая срочную необходимость принятия на систематической основе мер по гармонизации, рационализации и координированию, с тем чтобы максимально повысить эффективность ЮНКТАД,

напоминая в этой связи резолюции Конференции 90 (IV) от 30 мая 1976 года и 114 (V) от 3 июня 1979 года и решение 194 (XIX) Совета от 20 октября 1979 года, резолюцию 207 (XIX) Совета от 23 ноября 1979 года и решение 210 (XX) Совета от 25 марта 1980 года,

напоминая также резолюцию 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года, касающуюся перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, и резолюцию 33/154 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года и решение 34/401 Генеральной Ассамблеи от 21 сентября, 25 октября, 29 ноября и 12 декабря 1979 года,

рассмотрев доклады Специального межправительственного комитета по рационализации механизма ЮНКТАД f/;

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

имея в виду функции Конференции, определенные в резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи,

1. подчеркивает следующие основные задачи будущих сессий Конференции:

а) развивать, направлять и облегчать работу постоянного механизма ЮНКТАД;

б) достигать решений на переговорах в рамках ЮНКТАД, зашедших в тупик;

с) анализировать новейшие явления и долгосрочные тенденции в международной торговле и в соответствующих областях международного экономического сотрудничества;

д) принимать меры по таким рекомендациям, которые представлены Конференции постоянным механизмом;

f/ TD/B/AC.30/R.1 и Add.1 и TD/B/AC.30/4 распространены в качестве документа TD/B/786. Изданный типографским способом текст см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцатая сессия, приложения, пункт 2 повестки дня.

/...

е) выдвигать новые идеи;

ф) устанавливать новые руководящие принципы и/или начинать новые программы;

г) оценивать прогресс, достигнутый в осуществлении рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции;

2. вновь подтверждает, что самая тщательная подготовка и своевременное представление документов является предварительным условием успеха Конференции и что до открытия Конференции следует проводить соответствующие консультации и подготовительную работу между региональными группами;

3. постановляет, что Совет по торговле и развитию в случае, когда он выступает в качестве подготовительного комитета для сессии Конференции, должен, в частности, давать соответствующие рекомендации относительно организации этих сессий, а также относительно использования присутствия министров наиболее эффективным образом. С этой целью Совет по торговле и развитию должен принимать во внимание, в частности, следующие альтернативные предложения:

а) первая неделя или первые дни работы Конференции должны выделяться для проведения совещаний высокопоставленных должностных лиц, которые на основе проделанной подготовительной работы, упомянутой в предыдущем пункте, подготавливают технически обоснованный документ для ведения переговоров, включающий основные политические и экономические вопросы, требующие решения на уровне министров. В связи с этим министры, возможно, пожелают выступить с политическими или другими соответствующими заявлениями с учетом документа, подготовленного для них на совещании высокопоставленных должностных лиц и экспертов, в связи с которым они, возможно, пожелают провести переговоры между собой, и тем самым обеспечить возможность завершения работы сессии Конференции с участием самих министров;

б) Конференция должна тщательно готовиться Советом по торговле и развитию, который подготавливает технически обоснованные документы для ведения переговоров, включающие основные политические и экономические вопросы, требующие решения на уровне министров. На Конференции министры, возможно, пожелают выступить с заявлениями с учетом проблем, намеченных в вышеупомянутом документе.

II. СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

4. подчеркивает, что Совет по торговле и развитию, который действует от имени Конференции в период между сессиями последней, в качестве одной из своих функций осуществляет контроль, руководство и наблюдение за работой Организации;

/...

5. подтверждает, что Совет по торговле и развитию должен играть важную и возрастающую роль в выполнении мандата ЮНКТАД в качестве главного органа Конференции в целях обсуждения, ведения переговоров, рассмотрения и осуществления задач в области международной торговли и соответствующих проблем международного экономического сотрудничества;
6. постановляет, что при осуществлении своих функций, связанных с принятием решений, Совет по торговле и развитию должен, в частности, с целью изыскания решений сосредоточивать внимание на вопросах, в отношении которых переговоры, проходящие в рамках вспомогательных и/или специальных органов, созданных Конференцией или Советом, зашли в тупик;
7. постановляет далее, что необходимо укреплять координационную функцию Совета по торговле и развитию с целью более эффективного руководства работой его вспомогательных органов и обеспечения общей согласованности их различных мероприятий;
8. постановляет далее рассмотреть, учитывая, по мере необходимости, мнения и опыт соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, процедуры оценки и механизмы в рамках ЮНКТАД и принять решения относительно путей и средств достижения и повышения эффективности оценки, учитывая такие особые задачи ЮНКТАД, как например, переговоры;
9. кроме того, постановляет:
- а) первые несколько дней первой из двух очередных сессий Совета, проводимых ежегодно, необходимо использовать для рассмотрения внутри-организационных вопросов и текущего обзора вопросов, регулярно включаемых в повестку дня. Остальную часть первой сессии и вторую сессию Совета следует использовать для рассмотрения небольшого числа тщательно отобранных вопросов по существу и для ведения переговоров по ним;
- б) пункты повестки дня, ежегодно рассматриваемые Советом, по мере возможности, должны равномерно распределяться между первой и второй сессиями, проводимыми ежегодно;
- с) повестки дня для каждой очередной сессии должны быть более селективными, с тем чтобы рассматривать, в частности, ключевые вопросы, а также серьезные межсекторальные проблемы;

III. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ

10. постановляет просить Рабочую группу по среднесрочному плану и бюджету по программам:

/...

а) изучить пути и средства повышения эффективности ее работы и в этих целях подготовить рекомендации для представления их Совету на его двадцать четвертой сессии;

б) рассмотреть ежегодный доклад, подготовленный Генеральным секретарем ЮНКТАД и обобщающий деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества, финансируемую из всех источников;

11. просит Рабочую группу по среднесрочному плану и бюджету по программам рассмотреть вопрос о желательности включения оценки программ в ее функции;

12. считает, что осуществление оценки в отдельных областях деятельности ЮНКТАД должно продолжаться и что одновременно следует приложить дальнейшие усилия для развития оперативных систем оценки программ. Соответственно Рабочая группа

13. рекомендует:

а) чтобы секретариат ЮНКТАД оказал поддержку текущим мероприятиям, проводимым Отделом Организации Объединенных Наций по планированию и координации программ, с целью разработки более удовлетворительного подхода и методологии для оценки программ с учетом особых характеристик деятельности и, в частности, переговоров ЮНКТАД;

б) чтобы Отдел Организации Объединенных Наций по планированию и координации программ представил Рабочей группе на ее четвертой или пятой сессии доклад о достигнутых результатах, в частности, в отношении оперативных условий применения оценки программ.

/...

IV. ОСНОВНЫЕ КОМИТЕТЫ

14. постановляет укрепить основные комитеты, включая их роль на переговорах;

15. постановляет предложить основным комитетам регулярно рассматривать разработку своих программ работы и осуществление своих решений;

16. постановляет далее, что подробное обсуждение и переговоры должны проводиться основными комитетами и в силу пункта 7а резолюции II4 (V) Конференции, следует уделять внимание вопросу о сокращении числа специальных групп, групп экспертов или других вспомогательных органов ЮНКТАД. При невозможности достичь решения на уровне комитета проблемы должны передаваться Совету для дальнейшего рассмотрения и ведения переговоров и принятия решений;

17. постановляет также, что вопросы, касающиеся наименее развитых стран, должны рассматриваться всеми комитетами и программами в пределах их компетенции;

18. постановляет:

а) основные комитеты, ведающие взаимосвязанными вопросами, по возможности, должны созываться в течение шестимесячного периода до соответствующей сессии Совета для облегчения рассмотрения Советом и, в соответствующих случаях, принятия решений по любым нерешенным проблемам, вытекающим из докладов Комитетов;

б) проводить в том случае, когда, по мнению Совета, это является целесообразным, совместные заседания, с тем чтобы сконцентрировать внимание на конкретных межсекторальных проблемах в рамках их круга полномочий.

V. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

19. постановляет, что основные комитеты должны рассмотреть вопрос об их соответствующей организационной структуре с целью повышения их эффективности, и в том числе вопрос о возможном сокращении числа их вспомогательных органов, и представить Совету доклад о результатах этого рассмотрения.

VI. ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

20. постановляет, что при созыве группы экспертов предпочтение следует отдавать межправительственным группам экспертов;

/...

21. постановляет далее в меньшей степени использовать группы экспертов, которые финансируются ЮНКТАД и члены которых отбираются Генеральным секретарем ЮНКТАД для того, чтобы они выступали в личном качестве, и сравнительно в большей степени использовать группы экспертов, финансируемые ЮНКТАД, члены которых назначаются Генеральным секретарем ЮНКТАД из числа кандидатов, названных правительствами;

22. постановляет также создавать группы экспертов при соблюдении следующих условий:

а) чтобы были четко определены их полномочия, включая подлежащие рассмотрению вопросы;

б) чтобы они создавались в тех случаях, когда существующие вспомогательные постоянные органы ЮНКТАД нуждаются в помощи экспертов по конкретным областям.

VII. РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

23. постановляет утвердить следующие принципы, касающиеся расписания совещаний с целью достижения большей продуктивности совещаний и обеспечения достаточного времени для подготовительной работы:

а) следует планировать проведение не более двух совещаний ЮНКТАД одновременно, кроме исключительных случаев и после получения конкретной просьбы со стороны соответствующих органов, которые должны быть рассмотрены Советом по торговле и развитию;

б) после утверждения расписания следует прилагать все усилия для его соблюдения;

с) на второй очередной сессии Совета, проводимой ежегодно, должен быть перестроен график совещаний ЮНКТАД, а также утверждено расписание совещаний на предстоящий год;

д) следует принять соответствующие меры для наиболее эффективного использования времени, отведенного для совещаний ЮНКТАД, и в том числе составления расписаний;

VIII. ИНФОРМАЦИЯ

учитывая, что необходимо проводить большее различие между информацией для общественности и информацией для более практических нужд делегатов,

24. постановляет просить Генерального секретаря ЮНКТАД подготовить доклад о практической осуществимости, включая финансовые последствия, выпуска ежегодного бюллетеня на всех официальных языках

/...

ЮНКТАД с кратким резюме работы Совета по торговле и развитию, основных комитетов и крупных конференций ЮНКТАД, проделанной на открытых заседаниях, проведенных накануне, и представить доклад Совету на его двадцать второй сессии для рассмотрения и принятия соответствующего решения;

25. просит также Генерального секретаря ЮНКТАД периодически распространять среди государств-членов в Женеве список всех вакантных должностей, включая вакансии по краткосрочным и постоянным контрактам, с указанием срока. Такой список должен распространяться по крайней мере два раза в год.

IX. КОНСУЛЬТАЦИИ

Отмечая необходимость обеспечения большего автоматизма и гибкости на консультациях,

26. постановляет усилить и еще более усовершенствовать существующие консультации, упомянутые в решении I432 (XVI) Совета по торговле и развитию;

27. постановляет также создать на основе вышеупомянутых существующих консультаций неофициальный консультативный механизм для упрощения контактов между представителями заинтересованных государств-членов и, возможно, между имеющимися должностными лицами или между ними и Генеральным секретарем ЮНКТАД. Кроме того, эти консультации следует проводить предпочтительно один раз в месяц, и, насколько это возможно, они должны охватывать заседания, запланированные на следующий месяц. Повестки дня этих консультаций, если это возможно, определяются по крайней мере за две недели вперед. Расписание таких консультаций составляется таким образом, чтобы они не мешали проведению других заседаний. Они имеют целью:

а) получение большего количества информации по основным вопросам и их неофициальное обсуждение, когда это необходимо, на предстоящих заседаниях;

б) обмен мнениями по конкретным проблемам, возникающим в процессе переговоров, проводимых в пределах компетенции ЮНКТАД;

в) подготовку организационных вопросов, касающихся составления расписания заседаний, например, выбор президиума, документации и т.д., для обеспечения более четкого начала заседаний.

/...

X. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

28. просит Генерального секретаря ЮНКТАД принять меры в рамках имеющихся ресурсов в целях усиления научно-исследовательской деятельности по долгосрочным проблемам и разработке новых идей, входящих в компетенцию ЮНКТАД, с тем чтобы дать возможность межправительственному механизму ЮНКТАД обдумать и/или обсудить их соответствующим образом.

XI. ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОДЫ

Документация

29. просит Генерального секретаря ЮНКТАД уделить первоочередное внимание преодолению растущих трудностей в области выпуска и распространения документации заблаговременно до начала совещаний ЮНКТАД в соответствии с правилом 29 правил процедуры Совета по торговле и развитию, а также другими соответствующими решениями Совета по торговле и развитию;

30. призывает внести существенные усовершенствования в каждый этап процесса подготовки документов;

31. рекомендует, в частности, скорейшее осуществление следующих мер:

а) укрепление Генеральным секретарем ЮНКТАД функции наблюдения, координации и контроля, выполняемой канцелярией Генерального секретаря ЮНКТАД и другими подразделениями секретариата в отношении документации. Такая функция наблюдения носит одновременно существенный и технический характер;

б) улучшение Генеральным секретарем ЮНКТАД мер для достижения следующих целей:

i) наблюдение за подготовкой документов отделами;

ii) наблюдение за состоянием подготовки документов во всех ее звеньях и, в случае необходимости, принятие мер с целью ускорения процесса подготовки документов;

32. просит Генерального секретаря ЮНКТАД после утверждения расписания совещаний делать заявление, подтверждающее или не подтверждающее наличие документации для совещаний, запланированных в расписании, с учетом соответствующих правил, касающихся сроков выпуска, языков, а также объема, характера и содержания документов;

/...

33. постановляет, что консультации по вопросу о расписании следует планировать с конкретным учетом проблем документации. Если очевидно, что документы не могут быть вышущены частично или полностью, совещания следует проводить лишь в исключительных случаях и после консультаций с Генеральным секретарем ЮНКТАД и региональными координаторами;

34. постановляет, что документацию следует запрашивать в случае необходимости и в соответствии с требованиями эффективного ведения работы и эффективного использования ресурсов секретариата;

35. постановляет, что на всех форумах ЮНКТАД следует стремиться к выявлению документации, которая стала ненужной или которую можно выпускать с менее частыми интервалами;

36. постановляет, что документы должны предусматривать принятие конкретных мер, быть краткими, а исторические справки должны быть сведены к минимуму. Каждый документ должен содержать краткое освещение выносимых на рассмотрение вопросов и/или предлагаемых мер, а пункты, имеющие особое значение, должны быть выделены. Все документы должны содержать краткое изложение в соответствии с просьбой, выраженной в пункте 10 резолюции II4 (v) Конференции;

37. постановляет, что делегации должны своевременно принимать решения по предварительным повесткам дня;

38. просит Генерального секретаря ЮНКТАД:

а) распространять аннотированную предварительную повестку дня на всех официальных языках ЮНКТАД за восемь недель до начала работы соответствующих совещаний;

б) прежде чем рассылать уведомления относительно заседаний, изучить в связи с подпунктом b и ii пункта 31 вопрос о том, находится ли вся необходимая документация в состоянии, удовлетворительном для того, чтобы совещание могло начать свою работу в запланированные сроки, и проконсультироваться по этому вопросу с региональными координаторами;

/...

Письменный перевод

39. просит Генерального секретаря ЮНКТАД обеспечить, насколько это возможно, своевременный перевод документов, необходимых во время подготовки и в ходе официальных заседаний ЮНКТАД, на все соответствующие официальные языки и одновременное их распространение, с тем чтобы помочь региональным группам в достижении договоренности по рассматриваемым вопросам;
40. вновь подтверждает резолюцию 207 (XIX) Совета по торговле и развитию;
41. просит Генерального секретаря ЮНКТАД обеспечить быстрое предоставление услуг по переводу на все официальные языки;
42. постановляет проводить заседания ЮНКТАД в выходные дни и вечерние часы лишь в исключительных случаях. Если такие заседания неизбежны, необходимо гибко обеспечивать устный и письменный перевод и быстро предоставлять услуги по переводу на все языки;
43. еще раз подчеркивает, что предсессионные документы на всех официальных языках должны поступать правительствам за шесть недель до начала соответствующего заседания, как это предусматривается в правилах процедуры Совета по торговле и развитию;
44. рекомендует Генеральному секретарю ЮНКТАД указывать, если это возможно и осуществимо, дату или приблизительную дату распространения того или иного документа, а также дату, когда данный документ представлен Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве;
45. рекомендует Генеральному секретарю ЮНКТАД приглашать, когда он считает это необходимым, группу, ответственную за письменный и устный перевод, регулярно принимать участие в консультациях, внесенных в расписание заседаний ЮНКТАД.

Устный перевод

46. просит Генерального секретаря ЮНКТАД рассмотреть вопрос о том, чтобы со временем было оборудовано достаточное число залов заседаний для работы на шести языках.

Протекционизм и структурная перестройка в/

Проект резолюции, представленный Индонезией от имени
государств-членов Группы 77

/TD/V(XXI)/SC.III/L.1 и Corr.1/

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 131 (V) Конференции от 3 июня 1979 года,

в/ См. выше пункт 236.

/...

отмечая с озабоченностью активизацию и укрепление протекционистских мер в развитых странах,

отмечая далее в этой связи факты, содержащиеся в докладе секретариата ЮНКТАД "Обзор изменений, связанных с ограничениями в области торговли" h/, в котором говорится об усилении протекционизма в конце 70-х годов во многих развитых странах с рыночной экономикой,

подтверждая, что протекционистские меры влекут за собой чрезвычайно неблагоприятные последствия для мировой торговой системы и серьезные последствия для мировой торговли, в особенности для экспорта из развивающихся стран,

вновь заявляя, что протекционистские меры являются препятствием на пути процесса структурной перестройки,

отмечая с сожалением, что, несмотря на неоднократные заявления об обязательствах, связанных с нераспространением таких мер, протекционистские меры, применяемые развитыми странами к экспорту развивающихся стран, становятся все более многочисленными,

признавая значение структурной перестройки для сдерживания протекционизма и для достижения целей развивающихся стран в области развития,

признавая настоятельную необходимость в выработке и принятии соответствующей промышленной, сельскохозяйственной и другой внутренней политики в развитых странах с целью облегчения перестройки для динамики сравнительных преимуществ развивающихся стран и расширения доступа для их товаров,

признавая необходимость в согласованном подходе к проблеме протекционизма и структурной перестройки,

отмечая в этой связи, что на пятой сессии Конференции была достигнута договоренность о программе действий в отношении структурной перестройки, связанной с торговлей, и политики и мер в отношении торговли и протекционизма,

ссылаясь на резолюцию I31 (V) Конференции в связи с организацией ежегодного обзора структур производства и торговли в мировой экономике, где говорится, что в таких обзорах следует учитывать соответствующую имеющуюся информацию, в том числе об общей политике, для того чтобы создать фактическую и аналитическую картину глобальных тенденций в области производства, импорта и экспорта

с целью определения в свете динамики сравнительных преимуществ наиболее важных элементов или проблем для достижения оптимального общего экономического роста, включая развитие и диверсификацию экономики развивающихся стран, и эффективное международное разделение труда,

I. постановляет, что во исполнение резолюции I3I (V) Конференции и решения 2I7 (XX) Совета по торговле и развитию каждый год на второй очередной сессии Совета будет создаваться сессионный комитет для рассмотрения вопросов протекционизма и структурной перестройки. Этот сессионный комитет будет, в частности:

а) подготавливать связанную с конкретными сроками программу поэтапной ликвидации всех барьеров на пути торговли, влияющих на импорт из развивающихся стран и создаваемых развитыми странами, и осуществлять контроль и оценку мер, принятых в этой связи;

б) подготавливать программы действий по структурной перестройке в конкретных товарных секторах и осуществлять контроль и оценку мер, принятых в этой связи;

2. решает, что Совет по торговле и развитию рассмотрит и завершит на своей двенадцатой второй сессии подготовку структуры для переговоров в рамках ЮНКТАД в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда и Генеральным соглашением по тарифам и торговле относительно структурной перестройки, связанной с торговлей;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить предложения в отношении структуры для переговоров, в том что касается пункта 2 выше, включая предложения для конкретных секторов. Просит далее Генерального секретаря ЮНКТАД созвать группу правительственных экспертов для оказания ему помощи в этой связи и в работе, которая будет проводиться в соответствии с пунктом 4 ниже;

4. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями осуществить аналитические исследования различных секторов производства и торговли развитых стран, в которых принимаются или могут быть приняты протекционистские торговые меры. В таких исследованиях будут, в частности, рассмотрены по каждому сектору проводимая торговая политика, включая поддерживаемые ограничения, тенденция производства, конкуренция со стороны развивающихся стран, занятость, степень и стоимость защитных мер и меры по оказанию помощи в перестройке экономики, принятые в развитых странах, а также возможные практические меры для содействия устранению торговых ограничений и улучшения доступа для товаров из развивающихся стран.

/...

Протекционизм и структурная перестройка ^{i/}
Проект резолюции, представленный Данией от имени
государств-членов Группы В

[TD/B(XXI)/SC.III/L.3]

Совет по торговле и развитию,

напоминая о резолюции I31 (V) Конференции от 3 июня 1979 года о протекционизме и структурной перестройке, в которой было достигнуто согласие о программе действий по структурной перестройке, связанной с торговлей, а также политике и мерах по решению проблемы протекционизма,

напоминая о решении 217 (XX) Совета по торговле и развитию от 25 марта 1980 года ежегодно проводить обзор структур производства и торговли в мировой экономике,

признавая с озабоченностью, что экономические трудности последних лет привели во всех странах к усилению протекционизма, что может нанести ущерб открытому характеру мировой системы торговли,

напоминая о важности для всех стран проводить работу по ослаблению глобального протекционизма и облегчению структурной перестройки,

отмечая доклады, подготовленные секретариатом ЮНКТАД в связи с этими вопросами,

отмечая далее программы работы в этих областях в других организациях, таких как Генеральное соглашение по тарифам и торговле и Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию,

А. Структурная перестройка, связанная с торговлей

1. подтверждает, что в ежегодном обзоре структур производства и торговли в мировой экономике необходимо учитывать соответствующую имеющуюся информацию, включая общие меры политики, с тем чтобы составить всеобъемлющую фактологическую или аналитическую картину глобальных тенденций в производстве, импорте и экспорте в целях выявления элементов или проблем, имеющих - в свете динамики сравнительных преимуществ - наибольшее значение для достижения оптимальных общих темпов экономического роста, включая развитие и диверсификацию экономики развивающихся стран, и эффективного международного разделения труда,

^{i/} См. выше пункт 236.

/...

2. просит Генерального секретаря ЮНКТАД, в этом контексте, представить конкретные предложения, включая четкое определение круга полномочий, об исследованиях с целью составления картины для такого ежегодного обзора.

В. Протекционизм

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в сотрудничестве с заинтересованными международными организациями осуществить такие фактологические и сбалансированные исследования, включая анализ ограничения торговли во всех странах, которые могут потребоваться для обзора, предусматриваемого в пункте 5 резолюции I31 (V) Конференции.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Предварительная повестка дня двадцать второй
сессии Совета а/

1. Процедурные вопросы:
 - а) Выборы президиума
 - б) Принятие повестки дня и организация работы сессии
 - с) Принятие доклада о проверке полномочий
 - д) Предварительная повестка дня двадцать третьей очередной сессии Совета и организация работы сессии
2. Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на пятой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений на двадцать второй сессии
3. Оценка мирового торгово-экономического положения и рассмотрение вопросов, политики и соответствующих мер, направленных на облегчение структурных изменений в международной экономике, с учетом взаимосвязанности проблем в областях торговли, развития и валютно-финансовых отношений с целью установления нового международного экономического порядка, а также с учетом дальнейшего развития норм и принципов, регулирующих международные экономические отношения, которое может потребоваться
4. Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы
5. Осуществление резолюции I65 (S-IX) Совета по торговле и развитию о проблемах задолженности и развития развивающихся стран
6. Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место, сроки проведения и продолжительность
7. Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД
8. Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними
9. Ход осуществления специальных мер, связанных с особыми потребностями и проблемами развивающихся островных стран

а/ Утвержденная Советом на его 544-м заседании 27 сентября 1980 года (см. выше пункты 642-644).

/...

10. Институционные, организационные, административные и смежные вопросы:

- a) Положение новых государств-членов ЮНКТАД в связи с выборами
- б) Сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов основных комитетов
- с) Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры Совета
- д) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры Совета
- е) Рассмотрение расписания совещаний
- ф) Финансовые последствия решений Совета

) ...

Будет дополнено по мере необходимости

11. Прочие вопросы

12. Принятие доклада Совета Генеральной Ассамблее.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Финансовые последствия решений Совета

В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совету в ходе прошедших в нем обсуждений были изложены административные и финансовые последствия всех предложений, выполнение которых связано с расходами. Ниже кратко излагается заявление, распространенное секретариатом ЮНКТАД (TD/B/567/Add.2) в этой связи, а также устное заявление.

1. Расписание совещаний на 1980-1981 годы, предложенное в документе TD/B/L.567, содержит несколько новых пунктов, представленных на утверждение Советом, которые вытекают из рекомендаций его вспомогательных органов или из работы конференций Организации Объединенных Наций. Связанные с ними подробные финансовые последствия были представлены соответствующему органу или Конференции или Совету в момент принятия соответствующего решения и кратко обобщены ниже для облегчения работы Совета.
2. Конференция Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии приняла на своей третьей сессии 7 мая 1980 года резолюцию (содержащуюся в документе TD/CODE TOT/L.9), в которой она просила Генерального секретаря ЮНКТАД проконсультироваться с региональными группами с целью принятия решения о дате созыва вновь сессии Конференции. Для целей планирования в расписании был предусмотрен трехнедельный период в 1981 году. Финансовые последствия созыва вновь Конференции указаны в документе TD/CODE TOT/L.9/Add.1 и по оценкам составят 515 000 долл. США.
3. При установлении сроков проведения четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии в марте-апреле 1981 года Совет рассмотрел вопрос о проведении перед Конференцией консультаций продолжительностью в два дня. На основе предположения о том, что для этих консультаций, которые будут проведены в Женеве в феврале 1981 года, потребуются один зал заседаний, устный перевод на шести языках и документация общим объемом в десять страниц, прямые расходы на обслуживание заседаний оцениваются в 13 000 долл. США.
4. В своем решении 17 (IX) Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, рекомендовал Совету по торговле и развитию созвать Межправительственную группу экспертов по механизму гарантирования экспортных кредитов. Соответствующие финансовые последствия оцениваются в 160 000 долл. США в связи с обслуживанием заседаний общей продолжительностью в две недели и 30 000 долл. США в связи с оплатой путевых расходов, как указано в приложении II к докладу Комитета о работе первой части его девятой сессии.

/...

5. После принятия резолюции Конференцией Организации Объединенных Наций по ведению переговоров об Общем фонде в рамках Интегрированной программы для сырьевых товаров на ее четвертой сессии в июне 1980 года в проект расписания включено (для целей информации) первое заседание Подготовительной комиссии для обеспечения начала деятельности Общего фонда для сырьевых товаров, которое состоится 20-24 октября 1980 года. После принятия Генеральной Ассамблеей решения 34/446 Генеральной Ассамблее направлен запрос на необходимый аванс в размере 1,8 млн. долл. США для финансирования временных мер, направленных на обеспечение начала деятельности Общего фонда. Аналогичным образом Генеральной Ассамблее направлен запрос на аванс в размере 200 000 долл. США для финансирования на условии возмещения деятельности, необходимой для создания Международной организации по натуральному каучуку, после заключения Международного соглашения по натуральному каучуку в октябре 1979 года. В эту деятельность включена первая сессия Международного совета по натуральному каучуку, которая указана (для целей информации) в проекте расписания и состоится 17-21 ноября 1980 года.

6. Комитет по морским перевозкам закончил свою девятую сессию 13 сентября 1980 года; вопросы, требующие принятия решений Советом, кратко обобщены в документе TD/V/L.568, в котором содержатся также, в приложении У, соответствующие заявления об административных и финансовых последствиях. Они относятся к резолюции 41 (IX) о созыве специальной сессии Комитета для рассмотрения вопроса о флотах открытой регистрации, финансовые последствия которой оцениваются в 176 000 долл. США, и резолюции 42 (IX), в которой Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается созвать две сессии группы экспертов по перевозкам массовых грузов и финансовые последствия которой оцениваются в 129 000 долл. США (69 000 долл. США в связи с обслуживанием заседаний и 60 000 долл. США в связи с оплатой дорожных расходов и суточных экспертам).

7. В целях обеспечения соответствия общему графику подготовки и рассмотрения бюджета по программам на 1982-1983 годы третью сессию Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам, которую первоначально предлагалось провести 2-6 марта 1981 года, будет необходимо перенести на первую неделю мая. Это вызовет необходимость в проведении одновременной возобновленной сессии Совета для рассмотрения и принятия доклада Рабочей группы. Финансовые последствия проведения сессии Совета продолжительностью в один день оцениваются в 10 000 долл. США.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ У

Членский состав Совета по торговле и развитию а/

Австралия	Испания	Польша
Австрия	Италия	Португалия
Алжир	Йемен	Румыния
Аргентина	Канада	Сальвадор
Афганистан	Катар	Саудовская Аравия
Бангладеш	Кения	Сенегал
Барбадос	Кипр	Сингапур
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Китай	Сирийская Арабская Республика
Бельгия	Колумбия	Соединенное Королевство
Бенин	Корейская Народно- Демократическая Республика	Великобритании и Северной Ирландии
Берег Слоновой Кости	Корейская Республика	Соединенные Штаты Америки
Бирма	Коста-Рика	Сомали
Болгария	Куба	Союз Советских Социалистических Республик
Боливия	Кувейт	Судан
Бразилия	Либерия	Суринам
Бурунди	Ливан	Сьерра Леоне
Венгрия	Ливийская Арабская Джамахирия	Таиланд
Венесуэла	Лихтенштейн	Того
Верхняя Вольта	Люксембург	Тринидад и Тобаго
Вьетнам	Маврикий	Тунис
Габон	Мавритания	Турция
Гаити	Мадагаскар	Уганда
Гайана	Малайзия	Украинская Советская Социалистическая Республика
Гана	Мали	Уругвай
Гватемала	Мальта	Филиппины
Гвинея	Марокко	Финляндия
Германская Демократическая Республика	Мексика	Франция
Федеративная Республика Германии	Монголия	Центральноафриканская Республика
Гондурас	Нигерия	Чад
Греция	Нидерланды	Чехословакия
Дания	Никарагуа	Чили
Демократический Йемен	Новая Зеландия	Швейцария
Доминиканская Республика	Норвегия	Швеция
Египет	Объединенная Республика	Шри Ланка
Заир	Камерун	Эквадор
Замбия	Объединенная Республика	Эфиопия
Израиль	Танзания	Югославия
Индия	Объединенные Арабские Эмираты	Ямайка
Индонезия	Оман	Япония
Иордания	Пакистан	
Ирак	Панама	
Иран	Папуа Новая Гвинея	
Ирландия	Перу	

а/ См. выше пункт 588.

(122)

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ У1

Членский состав основных комитетов Совета а/
Комитет по сырьевым товарам

Австралия	Катар
Австрия	Кения
Алжир	Китай
Аргентина	Колумбия
Бангладеш	Корейская Народно-Демократическая Республика
Бельгия	Корейская Республика
Берег Слоновой Кости	Коста-Рика
Болгария	Куба
Боливия	Либерия
Бразилия	Ливийская Арабская Джамахирия
Бурунди	Маврикий
Венгрия	Мадагаскар
Венесуэла	Мадагаскар
Верхняя Вольта	Малайзия
Вьетнам	Мальта
Габон	Марокко
Гана	Мексика
Гватемала	Нигерия
Гвинея	Нидерланды
Германская Демократическая Республика	Никарагуа
Федеративная Республика Германии	Новая Зеландия
Гондурас	Норвегия
Греция	Объединенная Республика Камерун
Дания	Объединенная Республика Танзания
Демократический Йемен	Пакистан
Доминиканская Республика	Панама
Египет	Перу
Заир	Польша
Израиль	Руанда
Индия	Румыния
Индонезия	Сальвадор
Иордания	Саудовская Аравия
Ирак	Сенегал
Иран	Сирийская Арабская Республика
Ирландия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Испания	Соединенные Штаты Америки
Италия	Союз Советских Социалистических Республик
Канада	

а/ См. выше пункт 629.

/...

Комитет по сырьевым товарам (продолжение)

Судан	Чад
Таиланд	Чехословакия
Того	Чили
Тринидад и Тобаго	Швейцария
Тунис	Швеция
Турция	Шри Ланка
Уганда	Эквадор
Уругвай	Эфиопия
Филиппины	Югославия
Финляндия	Ямайка
Франция	Япония
Центральноафриканская Республика	

/...

Комитет по промышленным товарам

Австралия	Малайзия
Австрия	Мали
Алжир	Мальта
Аргентина	Марокко
Бангладеш	Мексика
Берег Слоновой Кости	Нигерия
Бельгия	Нидерланды
Болгария	Никарагуа
Боливия	Новая Зеландия
Бразилия	Норвегия
Венгрия	Объединенная Республика Камерун
Венесуэла	Объединенная Республика Танзания
Верхняя Вольта	Пакистан
Вьетнам	Панама
Гана	Перу
Гватемала	Польша
Германская Демократическая Республика	Румыния
Федеративная Республика Германии	Сальвадор
Гондурас	Саудовская Аравия
Греция	Сенегал
Дания	Сингапур
Демократический Йемен	Сирийская Арабская Республика
Доминиканская Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Египет	Соединенные Штаты Америки
Заир	Союз Советских Социалистических Республик
Израиль	Судан
Индия	Таиланд
Индонезия	Тринидад и Тобаго
Иордания	Тунис
Ирак	Турция
Иран	Уругвай
Ирландия	Филиппины
Испания	Финляндия
Италия	Франция
Канада	Центральноафриканская Республика
Катар	Чехословакия
Кения	Чили
Китай	Швейцария
Колумбия	Швеция
Корейская Народно-Демократическая Республика	Шри Ланка
Корейская Республика	Эквадор
Коста-Рика	Эфиопия
Куба	Югославия
Либерия	Ямайка
Ливийская Арабская Джамахирия	Япония
Маврикий	
Мадагаскар	

/...

Комитет по невидимым статьям и финансированию,
связанному с торговлей

Австралия	Либерия
Австрия	Ливан
Алжир	Ливийская Арабская Джамахирия
Аргентина	Мадагаскар
Бангладеш	Малайзия
Бельгия	Мали
Берег Слоновой Кости	Мальта
Болгария	Марокко
Боливия	Мексика
Бразилия	Нигерия
Бурунди	Нидерланды
Венгрия	Никарагуа
Венесуэла	Новая Зеландия
Верхняя Вольта	Норвегия
Вьетнам	Объединенная Республика Камерун
Гана	Объединенная Республика Танзания
Гватемала	Пакистан
Гвинея	Панама
Германская Демократическая Республика	Перу
Федеративная Республика Германии	Польша
Гондурас	Румыния
Греция	Сальвадор
Дания	Саудовская Аравия
Демократический Йемен	Сенегал
Доминиканская Республика	Сирийская Арабская Республика
Египет	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Заир	Соединенные Штаты Америки
Израиль	Союз Советских Социалистических Республик
Индия	Судан
Индонезия	Таиланд
Иордания	Тринидад и Тобаго
Ирак	Тунис
Иран	Турция
Ирландия	Уганда
Испания	Уругвай
Италия	Филиппины
Канада	Финляндия
Катар	Франция
Кения	Центральноафриканская Республика
Китай	Чад
Колумбия	Чехословакия
Корейская Народно-Демократическая Республика	Чили
Корейская Республика	Швейцария
Коста-Рика	Швеция
Куба	Шри Ланка
Кувейт	Эквадор

/...

Комитет по невидимым статьям и финансированию,
связанному с торговлей (продолжение)

Эфиопия
Югославия

Ямайка
Япония

/...

Комитет по морским перевозкам

Австралия	Маврикий
Алжир	Мадагаскар
Аргентина	Малайзия
Бангладеш	Мальта
Бельгия	Марокко
Берег Слоновой Кости	Мексика
Болгария	Нигерия
Боливия	Нидерланды
Бразилия	Никарагуа
Венгрия	Новая Зеландия
Венесуэла	Норвегия
Верхняя Вольта	Объединенная Республика Камерун
Вьетнам	Объединенная Республика Танзания
Габон	Пакистан
Гана	Панама
Гватемала	Перу
Гвинея	Польша
Германская Демократическая Республика	Португалия
Федеративная Республика Германии	Румыния
Гондурас	Сальвадор
Греция	Саудовская Аравия
Дания	Сенегал
Демократический Йемен	Сирийская Арабская Республика
Доминиканская Республика	Соединенное Королевство Велико-
Египет	британии и Северной Ирландии
Заир	Соединенные Штаты Америки
Израиль	Союз Советских Социалистических
Индия	Республик
Индонезия	Таиланд
Иордания	Тринидад и Тобаго
Ирак	Тунис
Иран	Турция
Испания	Уганда
Италия	Уругвай
Канада	Филиппины
Катар	Финляндия
Кения	Франция
Кипр	Центральноафриканская Республика
Китай	Чехословакия
Колумбия	Чили
Корейская Народно-Демократическая Республика	Швейцария
Корейская Республика	Швеция
Коста-Рика	Шри Ланка
Куба	Эквадор
Кувейт	Эфиопия
Либерия	Югославия
Ливийская Арабская Джамахирия	Ямайка
	Япония

/...

Комитет по передаче технологии

Австралия	Малайзия
Австрия	Мальта
Алжир	Марокко
Аргентина	Мексика
Бельгия	Нигерия
Берег Слоновой Кости	Нидерланды
Болгария	Никарагуа
Боливия	Новая Зеландия
Бразилия	Норвегия
Венгрия	Объединенная Республика Камерун
Венесуэла	Объединенная Республика Танзания
Верхняя Вольта	Объединенные Арабские Эмираты
Вьетнам	Пакистан
Гана	Панама
Гватемала	Перу
Германская Демократическая Республика	Польша
Федеративная Республика Германии	Румыния
Гондурас	Сальвадор
Греция	Саудовская Аравия
Дания	Сенегал
Демократический Йемен	Сирийская Арабская Республика
Египет	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Заир	Соединенные Штаты Америки
Израиль	Союз Советских Социалистических Республик
Индия	Судан
Индонезия	Сьерра-Леоне
Иордания	Таиланд
Ирак	Тринидад и Тобаго
Иран	Тунис
Ирландия	Турция
Испания	Филиппины
Италия	Финляндия
Канада	Франция
Катар	Чехословакия
Кения	Чили
Китай	Швейцария
Колумбия	Швеция
Корейская Народно-Демократическая Республика	Шри Ланка
Корейская Республика	Эквадор
Коста-Рика	Эфиопия
Куба	Югославия
Кувейт	Ямайка
Либерия	Япония
Ливийская Арабская Джамахирия	
Маврикий	
Мадагаскар	

/...

Комитет по экономическому сотрудничеству между
развивающимися странами

Австралия	Ливийская Арабская Джамахирия
Австрия	Маврикий
Алжир	Мадагаскар
Аргентина	Малайзия
Бангладеш	Мальта
Бельгия	Марокко
Болгария	Мексика
Боливия	Нигерия
Бразилия	Нидерланды
Венесуэла	Никарагуа
Вьетнам	Новая Зеландия
Габон	Норвегия
Гайана	Объединенная Республика Камерун
Гана	Объединенная Республика Танзания
Гватемала	Объединенные Арабские Эмираты
Германская Демократическая Республика	Оман
Федеративная Республика Германии	Пакистан
Гондурас	Панама
Греция	Перу
Дания	Польша
Демократический Йемен	Румыния
Египет	Сальвадор
Заир	Саудовская Аравия
Замбия	Сенегал
Израиль	Сирийская Арабская Республика
Индия	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии
Индонезия	Соединенные Штаты Америки
Иордания	Сомали
Ирак	Союз Советских Социалистических Республик
Иран	Судан
Ирландия	Суринам
Испания	Таиланд
Италия	Того
Канада	Тринидад и Тобаго
Катар	Тунис
Кения	Турция
Китай	Уганда
Колумбия	Уругвай
Корейская Народно-Демократическая Республика	Филиппины
Корейская Республика	Финляндия
Коста-Рика	Франция
Куба	Центральноафриканская Республика
Кувейт	Чехословакия
Либерия	Чили
Ливан	Швейцария

/...

Комитет по экономическому сотрудничеству между
развивающимися странами (продолжение)

Швеция
Шри-Ланка
Эквадор
Эфиопия

Югославия
Ямайка
Япония

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
